

**МАЗКУР СЎЗЛАШУВ КИТОБИ РУС ЁКИ  
ЎЗБЕК ТИЛИНИ ЎРГАНУВЧИЛАР,  
ШУНИНГДЕК, МДҲ ВА БОШҚА ХОРИЖИЙ  
ДАВЛАТЛАРГА ИШГА БОРАДИГАНЛАР УЧУН  
ҚЎЛЛАНМА СИФАТИДА ТАЙЁРЛАНДИ**

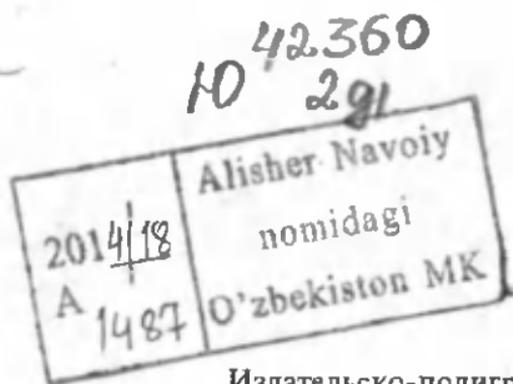
---

**ДАННЫЙ РАЗГОВОРНИК ПРЕДНАЗНАЧЕН  
ДЛЯ ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ИЛИ  
УЗБЕКСКИЙ ЯЗЫКИ, А ТАКЖЕ ДЛЯ ТЕХ  
КТО ВЫЕЗЖАЕТ РАБОТАТЬ В СТРАНЫ СНГ  
ИЛИ ДАЛЬНЕГО ЗАРУБЕЖЬЯ**

**Ғафур Фулом номидаги  
нашриёт-матбаа ижодий уйи  
Тошкент – 2013**

В. И. КРАСНЫХ  
С. И. ГАЮПОВ

УЗБЕКСКО-  
РУССКИЙ  
И РУССКО-  
УЗБЕКСКИЙ  
РАЗГОВОРНИК



Издательско-полиграфический  
творческий дом имени Гафура Гуляма  
Ташкент – 2013

**В. И. КРАСНЫХ  
С. И. ГАЮПОВ**

**ЎЗБЕКЧА-РУСЧА  
ВА РУСЧА-  
ЎЗБЕКЧА  
СЎЗЛАШУВ  
КИТОБИ**

Фафур Гулом номидаги  
нашриёт-матбаа ижодий уйи  
Тошкент – 2013

81.2-4-Тилануросит. Сўзламчил

УДК: 812. 374. 822

81.2Ўзб

81.2Рус

К 78

КБК 81.2Ўзб+81.2Рус

*Қайта ишланган янги нашр*

ISBN 978-9943-03-482-2

© В.И.Красных  
© Издательско-полиграфический творческий дом  
имени Гафура Гуляма,  
2013 год

---

## СЎЗБОШИ

Китобга энг кўп қўлланувчи сифат, сон, олмош ва равишлар рўйхати, шунингдек, сўзлашув тилида учрайдиган баъзи мақол ва маталлар илова қилинган.

Китобда рус воқелигига хос бўлган нарса — ҳодисалар номигина эмас, ўзбекларнинг турмуш тарзи билан боғлиқ бўлган нарса — ҳодисалар номи ҳам берилади.

Китобнинг ҳар бир бўлими ўзаро боғлиқ икки қисмдан, яъни луғат, сўз бирикмалари ва типик жумлалардан ташкил топган. Луғат шу тамойил асосида тузилган: бош сўз сифатида берилган от билан кўп қўлланувчи аниқловчилар, шунингдек, феълли ва отли бирикмалар келтирилади. Бош сўз сифатида берилган феълларга эса энг кўп қўлланувчи отлар, баъзан равишлар келтирилади.

Феълларнинг тур жуфтлари С.И.Ожеговнинг Рус тилининг луғати асосида келтирилди. Айрим ҳолларда тур жуфтлигидан бири, одатда кўпроқ қўлланувчи тури кўрсатилди.

Сўзлашув китобида қулайлик ва жойни тежаш мақсадида турли шартли белгилардан фойдаланилди. Луғат қисмида асосий формадаги бош сўз ўрнида ~ (тильда) белгиси кенг ишлатилди. Луғат қисмида синонимлар ва аббревиатуралар (қисқартма номлар) вергул орқали фарқланди. Масалан, стоматолог, тиш доктори; касаллик варақаси, бюллетень; оригинал, асл нусха; олий ўқув юрти, вуз. Антонимлар тире орқали берилди: янги — қотган нон.

Қуйидаги сўзлар қавс ичида берилди:

братъ (взять) билет; актёр (актриса); ухо (уши); заблудился (заблудилась); один (одна, одно); тот (та, то, те); любой (-ая, -ое, -ые); Я Вам очень благодарен (благодарна); Ты уже пообедал (-а)? типидеги бирликлар:

иборалар таркибидаги синонимлар: Разрешите (можно) спросить? Будьте добры (любезны) сказать. Мен сиз билан гаплашишим керак (лозим).

Суз бирикмаларининг факультатив компонентлари луғат ва ибораларда квадрат қавсда кўрсатилди. Масалан: Менинг [жуда] қорним очди. Машина турадиган жой қаерда [жойлашган]?

Лексик вариантлар луғат ва ибораларда қия чизиқча билан ажратилди. Масалан: укол/муолажа қилмоқ; автобусда/трамвайда юрмоқ; Бунинг ўлчами/бўйи қанақа?; Такси бўшми/бандми?; Сен уйга одатда қачон қайтасан/ Сиз уйга одатда қачон қайтасиз?

## ПРЕДИСЛОВИЕ

В качестве приложения к разговорнику даны списки наиболее употребительных прилагательных, числительных, местоимений и наречий, а также некоторые пословицы и поговорки, часто встречающиеся в разговорной речи.

В разговорник включены не только реалии русской советской действительности, но и отдельные реалии узбекского быта.

Каждый раздел разговорника состоит из двух взаимосвязанных частей: словаря, словосочетаний и типичных фраз. Словарь построен по принципу: к заголовочному слову-существительному даются наиболее употребительные определения, а также приводятся словосочетания с глаголами и существительными. К заголовочному глаголу даются наиболее употребительные существительные, а в ряде случаев — и наречия.

Видовые пары русских глаголов приводятся в разговорнике, как правило, в соответствии с данными Словаря русского языка С. И. Ожегова. В ряде же случаев указывается лишь один из компонентов видовой пары, более употребительный.

В разговорнике в целях удобства и экономии места широко используются различные условные знаки. В словарной части для замены заголовочного слова в исходной форме широко используется знак ~ (тильда). Через запятую в словарной части даются синонимы, а также аббревиатуры. Например: стоматолог, зубной врач; больничный лист,

бюллетень; оригинал, подлинник; высшее учебное заведение, вуз; автозаправочная станция, АЗС. Через тире даются в словарной части антонимы: свежий — чёрствый хлеб.

В круглые скобки в разговорнике заключаются:

единицы типа: брать (взять) билет; актёр (актриса); ухо (уши); заблудился (заблудилась); один (одна, одно); тот (та, то, те); любой (-ая, -ое, -ые); Я Вам очень благодарен (благодарна); Ты уже пообедал(-а)?;

синонимы во фразах: Разрешите (Можно) спросить? Будьте добры (любезны) сказать. Мне надо (нужно) поговорить с тобой.

В квадратных скобках и в словаре и во фразах даны факультативные компоненты словосочетаний. Например: Как [лучше] пройти к остановке?; Я [сильно] проголодался; Где [находится] стоянка машин?

Лексические варианты в словаре и во фразах отделяются наклонной чертой. Например: делать укол/перевязку; ехать на автобусе/на трамвае; программа вечера/концерта; Какой это размер/рост?; Такси свободно/занято?; Когда открывается/закрывается касса?; Тебе/Вам нужно меньше курить; Когда обычно ты приходишь/Вы приходите домой?

## **I КУНДАЛИК МУОМАЛА**

### **ТАРЖИМАИ ҲОЛ**

фамилия  
исм, от  
отасининг исми  
ота-она  
болалар, фарзандлар  
бола, фарзанд,  
қариндош  
оила  
    катта ~  
    ўртача ~  
    кичик ~  
ота  
она  
ака  
ука  
опа  
сингил  
бобо, бува  
момо, буви  
тоға  
амаки  
хола

## **I ПОВСЕДНЕВНОЕ ОБЩЕНИЕ**

### **БИОГРАФИЯ**

фамилия  
имя  
отчество  
родители  
дети  
ребёнок  
родственник (родственница)  
семья  
    большая ~  
    небольшая ~  
    маленькая ~  
отец  
мать  
брат (старший)  
брат (младший)  
сестра (старшая)  
сестра (младшая)  
дедушка  
бабушка  
дядя (брат матери)  
дядя (брат отца)  
тётя (сестра матери)

Кундалик муомала  
Повседневное общение

амма	тётя (сестра отца)
жиян	племянник (племянница)
амакивачча	двоюродный брат (сын брата отца)
тоғавачча	двоюродный брат (сын брата матери)
аммавачча (амманинг қизи)	двоюродная сестра (дочь сестры отца)
холавачча (холанинг қизи)	двоюродная сестра (дочь сестры матери)
эр	муж
хотин, рафиқа	жена
уйланмоқ	жениться
турмушга чиқмоқ, эрга тегмоқ	выйти (выходить) замуж
уйланган — бўйдоқ	женатый — холостой
турмушга чиққан, эрга теккан — турмушга чиқмаган, эрга тегмаган	замужем — не замужем
эркак	мужчина
аёл, хотин	женщина
ўспирин	юноша
қиз	девушка
бола, ўфил бола	мальчик
қизча, қиз бола	девочка
ёш	возраст
туғилган йили	год рождения <i>кого-л.</i>
туғилган куни	день рождения <i>кого-л.</i>

## Кундалик муомала Повседневное общение

туғилган жойи	место рождения <i>кого-л.</i>
миллати	национальность <i>кого-л.</i>
маълумот	образование
тўлиқсиз ўрта ~	неполное среднее ~
ўрта ~	среднее ~
ўрта <i>махсус</i> ~	среднее <i>техническое</i> ~
олий ~	высшее ~
касб, хунар	профессия
мутахассислик, ихтисос	специальность
ишчи	рабочий (работница)
хизматчи	служащий (служащая)
ҳарбий хизматчи	военнослужащий
партиясиз	беспартийный (беспартийная)
паспорт	паспорт
партия билети, партбилет	партийный билет, партбилет

\* \* \*

Фамилиянг/Фамилиянгиз нима?	Как твоя/Ваша фамилия?
Исминг/Исмингиз нима?	Как твоё/Ваше имя?
Ёшинг/Ёшингиз нечада?	Сколько тебе/Вам лет?
[Сен] қачон туғилгансан?	Когда ты родился (родилась)?
[Сиз] қачон туғилгансиз?	Когда Вы родились?
Нечанчи йилда туғилгансан?	В каком году ты родился (родилась)?

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Нечанчи йилда туғилган-  
сиз?

[Сен] қаерда туғилгансан?

[Сиз] қаерда туғилгансиз?

[Сизнинг] оилангиз  
каттами?

Оилангиз неча кишидан  
иборат?

Сенда/Сизда неча ака-  
сингиллар бор?

Ота-онанг/Ота-онангиз  
ҳаётми?

Ота-онанг/Ота-онангиз  
қаерда яшайди?

Ота-онанг/Ота-онангиз  
нима иш қилишди?

Миллатинг/Миллатингиз  
нима?

Маълумотинг/Маълумо-  
тингиз қанақа?

Ўрта мактабни қачон  
тугатдинг?

Ўрта мактабни қачон  
тугатдингиз?

Сен қаерда ўқигансан?

Сиз қаерда ўқигансиз?

Сен қаерда ишлагансан?

В каком году Вы роди-  
лись?

Где ты родился (родилась)?

Где Вы родились?

У Вас большая семья?

Сколько человек у Вас  
в семье?

Сколько у тебя/у Вас  
братьев и сестёр?

Твои/Ваши родители  
живы?

Где живут твои/Ваши  
родители?

Чем занимаются твои/  
Ваши родители?

Кто ты/Вы по националь-  
ности?

Какое у тебя/у Вас обра-  
зование?

Когда ты закончил(-а)  
среднюю школу?

Когда Вы закончили  
среднюю школу?

Где ты учился (училась)?

Где Вы учились?

Где ты работал(-а)?

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Сиз қаерда ишлагансиз?

Сен ким бўлиб  
ишлагансан?

Сиз ким бўлиб  
ишлагансиз?

Уйланганмисан/Уйлан-  
ганмисиз?

Турмушга чиққанмисан?,  
Эрга текканмисан?

Турмушга чиққанмисиз,  
Эрга текканмисиз?

Фарзандларинг/Фарзанд-  
ларингиз борми?

Сенда/ Сизда неча  
фарзанд (бола) бор?

Хотининг/Хотинингиз  
нима иш қилади?

Эринг/Эрингиз нима иш  
қилади?

Ҳозир сен қаерда  
ишляяпсан?

Ҳозир Сиз қаерда  
ишляяпсиз?

Сен армияда хизмат қил-  
ганмисан?

Сиз армияда хизмат  
қилганмисиз?

Келгуси режаларинг/  
режаларингиз қандай?

Где Вы работали?

Кем ты работал(-а)?

Кем Вы работали?

Ты женат/Вы женаты?

Ты замужем?

Вы замужем?

У тебя/у Вас есть дети?

Сколько у тебя/у Вас  
детей?

Чем занимается твоя/  
Ваша жена?

Чем занимается твой/  
Ваш муж?

Где ты работаешь сейчас?

Где Вы работаете сейчас?

Ты служил в армии?

Вы служили в армии?

Какие у тебя/у Вас планы  
на будущее?

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Келажакда нима иш қил-  
моқчисан/қилмоқчисиз?

Келажакда ўқиш ниятинг/  
ниятингиз борми?

Менинг фамилиям ...

Менинг исмим ...

Мен

ўн олти/йигирма  
йигирма бир  
йигирма икки/йигирма  
тўрт  
йигирма беш  
ўттиз/қирқ

...ёшдаман

Мен 1964 (минг тўққиз юз  
олтмиш тўртинчи) йилда  
туғилганман

Мен шаҳарда/қишлоқда  
туғилганман

Бизнинг оиламиз катта

Бизнинг оиламиз

икки/уч/тўрт  
беш/олти/етти

... кишидан иборат

Менинг иккита ака-укам,  
учта опа-синглим бор

Менинг ота-онам ҳаёт

Менинг отам вафот  
этган, онам эса ҳаёт

Что ты думаешь/Вы  
думаете делать дальше?

Собираешься ли ты/  
Собираетесь ли Вы  
учиться дальше?

Моя фамилия ...

Меня зовут ...

Мне ...

шестнадцать/двадцать лет  
двадцать один год  
двадцать два/двадцать  
четыре года  
двадцать пять лет  
тридцать/сорок лет

Я родился (родилась)  
в 1964 (тысяча девятьсот  
шестьдесят четвёртом)  
году

Я родился (родилась)  
в городе/в деревне

У нас большая семья

У нас в семье ...

два/три/четыре человека  
пять/шесть/семь человек

У меня два брата и три  
сестры

Мои родители живы

Мой отец умер, а мать  
жива

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Менинг ота-онам Тошкентда яшайдилар

Отам — ишчи, онам эса — уй бекаси

Мен ўзбекман

Мен ўрта/олий маълумот-лиман

Мен [урта] мактабни 1981 (минг тўққиз юз саксон биринчи) йилда тугатганман

Мен қишлоқда/ шаҳарда ўқиганман

Мактабни тугатиб,

    заводда/фабрикада  
    қурилишда/ ташкилотда  
    ... ишладим

Мактабни тугатиб, армияда хизмат қилдим

Мен партия аъзосиман

Мен партиясизман

Мен уйланганман

Мен турмушга чиққанман (эрга текканман)

Бизнинг икки/бир фарзандимиз бор

Мен ота-онам билан бирга ота-онамдан бўлак ётоқхонада  
    ... яшайман

Мои родители живут в Ташкенте

Мой отец — рабочий, а мать — домашняя хозяйка

Я узбек (узбечка)

У меня среднее/высшее образование

Я закончил(-а) [среднюю] школу в 1981 (тысяча девятьсот восемьдесят первом) году

Я учился (училась) в деревне/в городе

После школы я работал (-а) ...

    на заводе/на фабрике  
    на стройке/в учреждении

После школы я служил в армии

Я член партии

Я беспартийный (беспартийная)

Я женат

Я замужем

У нас двое детей/один ребёнок

Я живу ... вместе с родителями отдельно от родителей в общежитии

## Кундалик муомала Повседневное общение

Хотиним фабрикада иш-  
лайди ва ўқийди

Менинг турмуш ўртоғим  
(менинг эрим) ҳозир ҳар-  
бий хизматда

Мен ҳарбий хизматдан

бу йил/ўтган йили  
бундан икки йил бурун  
... қайтганман

Мен қурилишга бормоқ-  
чиман

Мен ўқишни давом эттир-  
моқчиман

Мен ишлаб туриб ўқимоқ-  
чиман

### ТИЛ

тил

она тили  
чет тили, хорижий тил  
рус тили  
ўзбек тили  
тил(ни) ўрганмоқ  
тил(ни) билмоқ

сўз

гап

луғат

сўзлашув китоби

гапирмоқ (айтмоқ, демоқ)

Моя жена работает на  
фабрике и учится

Мой муж сейчас служит  
в армии

Я демобилизовался из  
армии ...

в этом/в прошлом году  
два года тому назад

Я хочу поехать на  
стройку

Я хочу учиться дальше

Я хочу работать и учиться

### ЯЗЫК

язык

родной ~  
иностранный ~  
русский ~  
узбекский ~  
изучать (изучить) ~  
владеть языком

слово

предложение

словарь

разговорник

говорить (сказать)

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

тингламоқ (қулоқ солмоқ)	слушать (послушать)
ёзмоқ	писать (написать)
ўқимоқ	читать (прочитать)
тушунмоқ	понять (понимать)
такрорламоқ	повторить (повторять)
тушунтирмоқ	объяснить (объяснять)
сўрамоқ	спросить (спрашивать)
жавоб бермоқ	ответить (отвечать)
сўзлашмоқ, суҳбатлашмоқ	разговаривать
суҳбат	разговор, беседа
талаффуз	произношение
яхши — ёмон ~	хорошее — плохое ~
талаффуз қилмоқ	произнести (произносить)
акцент	акцент
кучли ~	сильный ~



Мен англиз тилини у  
қадар яхши билмайман

Мен англиз тилида/ ўзбек  
тилида яхши гапира ол-  
майман

Мен англиз тилини мак-  
табда ўрганганман

Мен сени/ Сизни тушуняп-  
ман, бироқ гапиришга  
қийналаман

Мен ҳаммасини тушундим

Мен сени/ Сизни тушун-  
маяпман

Я знаю английский язык  
не очень хорошо

Я плохо говорю по-анг-  
лийски/ по-узбекски

Я изучал английский  
язык в школе

Я тебя/ Вас понимаю,  
но мне трудно говорить

тебя/Вас	не понимаю
2014/18	Alisher Navoiy
A	nomidagi
1487	O'zbekiston MK

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Мен сени/Сизни у қадар  
тушуна олмаяпман

Марҳамат, гапиринг...

шошилмай

қаттиқроқ

секинроқ

Илтимос, яна бир (марта)  
такрорланг

Бу сўз нимани англатади?

Бунинг русча/ўзбекча  
номи нима?

Бу сўз қандай ёзилади?

Марҳамат, буни рус тили-  
да/ўзбек тилида ёзинг

Бу сўзнинг тўғри талаф-  
фузи қандай бўлади?

Сенинг/Сизнинг талаф-  
фузингиз яхши

Илтимос, бу ерда нима  
ёзилганини тушунтириб  
беринг

**Мурожаат.**

Диққатни жалб қилиш

Ўртоқ!

Ўртоқлар!

Гражданин (Гражданка!)

Гражданлар!

Дўстлар!

Яхши қиз!, Қизим!

Я тебя/Вас не совсем  
понимаю

Говорите, пожалуйста, ...

помедленнее

погромче

потихе

Повторите, пожалуйста,  
ещё раз

Что значит это слово?

Как называется это по-  
русски/по-узбекски?

Как пишется это слово?

Напишите, пожалуйста, это  
слово по-русски/по-уз-  
бекски

Как правильно произно-  
сится это слово?

У тебя/У Вас хорошее  
произношение

Объясните, пожалуйста,  
что здесь написано

**Обращение.**

Привлечение внимания

Товарищ!

Товарищи!

Гражданин! (Гражданка!)

Граждане!

Друзья!

Девушка!

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Яхши йигит!, Йигитча!  
Ҳой қизча!, Яхши қиз!  
Ҳой бола!, Болақай!  
Болалар!  
Ўртоқ милиционер!  
Ўртоқ сотувчи!  
Ўртоқ директор!  
Ўртоқ муаллим!  
Ўртоқ ҳайдовчи!  
Доктор!  
Кечирасиз!, Узр!  
Бир дақиқа!, Сабр қилинг!

[Ҳа], эшитаман сени/Сизни  
Сени/Сизни эшитаман  
Ҳа, марҳамат  
Қандай ёрдам берай?, Мендан ёрдам керакми?  
Нима(ни) хоҳлайсиз?

**Учрашув**

Салом!, Ассалому алайкум!  
Хайрли тонг!

Хайрли кун!  
Хайрли оқшом!  
Сизни кўрганимдан [жуда] хурсандман  
Аҳволингиз қалай?

Молодой человек!  
Девочка!  
Мальчик!  
Ребята!  
Товариш милиционер!  
Товариш продавец!  
Товариш директор!  
Товариш преподаватель!  
Товариш водитель!  
Доктор!  
Простите! (Извините!)  
Одну минуту! (Одну минуточку!)

[Да], слушаю тебя/Вас  
Я тебя/Вас слушаю  
Да, пожалуйста  
Чем я могу помочь?  
Что Вы хотите?

**Встреча**

Здравствуй/-те!  
Доброе утро! (С добрым утром!)  
Добрый день!  
Добрый вечер!  
[Очень] рад(-а) Вас видеть  
Как [Вы] живёте?

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Аҳволинг қалай?	Как [ты] живёшь?
Ишларингиз қалай?	Как [Ваши] дела?
Ишларингиз яхшими?	Как [Ваши] успехи?
Соғлигингиз қалай?,	Как [Ваше] здоровье?
Тузукмисиз?	Как Вы себя чувствуете?
Соғлигинг қалай?, Тузук- мисан?	Как ты себя чувствуешь?
Яхши	Хорошо
Жуда яхши!	Прекрасно!
Аъло!	Отлично!
Жуда соз!	Замечательно!
Ёмон эмас	Нормально
Ҳаммаси жойида	Всё в порядке
Мазам йўқ, Унчалик эмас	Неважно
Бир нав, Ўртача	Так себе
Ёмон, Яхши эмас	Плохо
Жуда ёмон	Хуже некуда
Нима [қандай] янгилик- лар бор?	Что нового? (Какие но- вости?)
Нима гаплар бор?	Что слышно?
Ҳеч гап йўқ, Ҳеч бир ян- гилик йўқ	Ничего нового
Арзигулик гап йўқ	Ничего особенного
Ҳаммаси эскича	Всё по-старому
<b>Хайрлашув</b>	<b>Прощание</b>
Хайр!	До [скорого] свидания!
Яхши қолинг!, Яхши бо- ринг!, Хайр!	Всего хорошего! (Всего доброго!)

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Кўришгунча!, Хайр!	До [скорой] встречи!
Хайр [эртагача]!	До завтра!
Хайр [кечкурунгача]!	До вечера!
Хуп, [майли] бўлмаса!	[Ну], пока!
Оқ йўл!, Сафарингиз бехатар бўлсин!	Счастливого (Доброго [Вам] пути!
Хайр!, Алвидо!	Прощай/-те!
Яхши дам олинг!	Хорошего [Вам] отдыха!
Илтимос, хат ёзиб тур/-инг!	Напиши/-те мне, пожалуйста!

**Танишув**

Танишишга рухсат этинг,  
Келинг, танишайлик  
Сиз билан танишсак бўладими?  
Келинг, танишиб олайлик  
Келинг, танишайлик  
Менинг исмим ...  
Кечирасиз, исмингиз нима?  
Сени/Сизни

дўстим билан  
акам (укам) билан  
опам (синглим) билан  
дугонам билан  
... таништирмоқчиман

Сизни ... билан таништиришга рухсат этинг

**Знакомство**

Разрешите с Вами познакомиться  
Можно с Вами познакомиться?  
Давайте познакомимся  
Давайте знакомиться  
Меня зовут ...  
Простите, как Вас зовут?  
Я хочу тебя/Вас познакомиться ...

с моим другом  
с моим братом  
с моей сестрой  
с моей подругой

Разрешите Вас познакомиться с ...

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Марҳамат, ... билан танишинг

Жуда хурсандман!, Жуда яхши!

Сиз билан танишганимдан хурсандман

Сиз билан танишганимдан жуда хурсандман

Биз энди танишмиз

Биз илгари учрашганмиз

Сизни илгари қаердадир курганман

Сизни илгари қаердадир учратганман

Сиз ҳақда [куп] эшитганман

**Илтимос**

Илтимос, айт/-инг

Илтимос, такрорла/-нг

Илтимос, тушунтириб бер/-инг

Илтимос, узатиб юбор/-инг

Илтимос, ёрдам бер/-инг

Илтимос, кўрсат/-инг

Илтимос, мени кутиб тур/-инг

Илтимос, тухта/-нг

Марҳамат, кир/-инг

Марҳамат, қўнғироқ қил/-инг

Познакомьтесь, пожалуйста, с...

Очень приятно!

[Я] рад(-а) с Вами познакомиться

[Мне] очень приятно с Вами познакомиться

Мы уже знакомы

Мы уже встречались

Я Вас раньше где-то видел(-а)

Я Вас раньше где-то встречал(-а)

Я о Вас [много] слышал

**Просьба**

Скажи/-те, пожалуйста, ...

Повтори/-те, пожалуйста

Объясни/-те, пожалуйста, ...

Передай/-те, пожалуйста, ...

Помоги/-те, пожалуйста

Покажи/-те, пожалуйста, ...

Подожди/-те меня, пожалуйста

Остановись/Остановитесь, пожалуйста

Войди/-те, пожалуйста

Позвони/-те, пожалуйста

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Илтимос, эшикни/дера-  
зани очинг

Илтимос, эшикни/дера-  
зани ёпинг

Илтимос, чекма/-нг

Илтимос, шовқин солма/-нг

Илтимос, шошма/-нг

Илтимос, халақит берма/-нг

Илтимос, ...

менга ...ни узатинг

менга ...ни курсатинг

яна бир [марта] так-  
рорланг

менга ёрдамлашинг

Билишга/Сўрашга

Олишга/Киришга

Чиқишга/Ўтишга

Тутатиб олишга/Чекишга  
... рухсат этинг

Сендан/Сиздан

ёрдამ беришингни/бери-  
шингизни

бизникига кириб, чақири-  
шингни/чақиришингизни

мени уйғотишингни/  
уйғотишингизни

бу ерда чекмасликни

менга халақит бермасликни

бу ерда шовқин солмас

ликни ... илтимос қиламан

Откройте, пожалуйста,  
дверь/окно

Закройте, пожалуйста,  
дверь/окно

Не кури/-те, пожалуйста

Не шуми/-те, пожалуйста

Не спешите/-те, пожалуйста

Не мешайте/-те, пожалуйста

Будьте добры (любезны) ...

передайте мне ...

покажите мне ...

повторите ещё раз

помогите мне

Разрешите (Можно) ...?

узнать/спросить

взять/войти

выйти/пройти

прикурить/закурить

Я прошу тебя/Вас ...

помочь мне

зайти за мной

разбудить меня

не курить здесь

не мешать мне

не шуметь здесь

**Кундалик муомала  
Повседневное общение**

Мени бир оз кута оласизми?

Менинг олдимга [бизни-кига] кира оласизми?

Менга ёрдам бера оласизми?

Менга қўнғироқ қила оласизми

Не могли бы Вы подождать меня?

Не могли бы Вы зайти ко мне?

Не могли бы Вы помочь мне?

Не могли бы Вы позвонить мне?

**Маслаҳат. Огоҳ қилиш**

Сенга/Сизга

бу китобни ўқишни  
бу фильмни кўришни  
бу спектаклга боришни  
спорт билан шуғулланишни  
чекишни ташлашни  
курсга киришни  
... маслаҳат бераман

Врачга борсанг/борсангиз  
яхши бўларди

Спорт билан шуғуллансанг/  
шуғуллансангиз  
маъқул бўларди

Камроқ чексанг/  
чексангиз  
яхши бўларди

Кечадан кеч қолма/-нг!

Йиқилиб тушма/-нг!

Эртага ухлаб қолма/-нг!

**Совет. Предостережение**

Я советую тебе/Вам ...  
прочитать эту книгу  
посмотреть этот фильм  
сходить на этот спектакль  
заняться спортом

бросить курить  
поступить на курсы

Хорошо бы тебе/Вам сходить к врачу

Надо бы тебе/Вам заняться спортом

Тебе/Вам следовало бы  
поменьше курить

Не опоздай/-те на вечер!

Не упади/-те!

Не проспай/-те завтра!

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

**Истак, хоҳиш. Ният**

Сен/Сиз билан гапла-  
шишни

Сенга/Сизга ёрдам  
беришни

Сени/Сизни кузатиб  
қўйишни

... истардим

Сен/Сиз билан гаплашиб

Сендан/Сиздан сўраб  
Сендан/Сиздан билиб  
... олишим керак

Бир оз дам олсак  
Озроқ танаффус қилсак

Ҳаммамиз тўпланишсак  
Ишдан кейин учрашсак

Кинога/Танцага борсак  
Шаҳар ташқарисига чиқ-  
сак

Квас ичсак  
... яхши бўларди

У ...

менга/бизга телефон қил-  
син

**Желание. Намерение**

Я хотел(-а) бы ...

поговорить с тобой/  
с Вами

помочь тебе/Вам

проводить тебя/Вас

Мне надо (нужно)...

поговорить с тобой/  
с Вами

спросить у тебя/у Вас

узнать у тебя/у Вас

Хорошо бы [нам] ...

немного отдохнуть

сделать небольшой  
перерыв

собраться [всем] вместе

встретиться после  
работы

сходить в кино/на танцы

поехать за город

выпить квасу

Пусть он (она) ...

позвонит мне/нам

## Кундалик муомала Повседневное общение

менинг олдимга/  
бизникига кирсин  
мени/бизни кутиб  
турсин

Мен бошқа ишга ўтмоқ-  
чиман

Мен институтга кирмоқ-  
чиман

### Таклиф.

Кел/-инг, ...

ишдан кейин учрашай-  
лик  
бирга овқатланайлик  
[бир оз] сайр қилайлик  
танца тушайлик  
мусиқа эшитайлик  
кинога/клубга борайлик  
дўстларимизни бориб  
курайлик  
магазинга кирайлик  
шаҳар ташқарисига  
чиқайлик  
танаффус қилайлик

Юр/-инг

кинога/клубга  
стадионга/кўрғазмага  
кечага/танцага  
... борамиз

Сизни ...га таклиф қилиш  
мумкинми?

зайдёт ко мне/к нам

подождёт меня/нас

Я собираюсь перейти на  
другую работу

Я думаю поступать  
в институт

### Предложение. Приглашение

Давай/-те ...

встретимся после  
работы  
пообедаем вместе  
[немного] погуляем  
потанцуем  
послушаем музыку  
сходим в кино/в клуб  
навестим наших друзей

зайдём в магазин  
поедем за город

сделаем перерыв

Пойдём/-те ...

в кино/в клуб  
на стадион/на выставку  
на вечер/на танцы

Можно пригласить Вас  
на .../в ...?

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Сизни кинога/клубга театрга/музейга концертга/кўргазмага экскурсияга/сайрга	Я хочу пригласить Вас ... в кино/в клуб в театр/в музей на концерт/на выставку на экскурсию/на прогулку
шу танцага меҳмонга/ресторанга ... таклиф қилмоқчиман	на этот танец в гости/в ресторан
Шаҳарда сайр қилишни Қайиқда юришни Муסיқа эшитишни Шахмат ўйнашни ... хоҳлайсанми/хоҳлай- сизми?	Хочешь/Хотите ...? погулять по городу покататься на лодке послушать музыку поиграть в шахматы
Меникига/Бизникига меҳ- мон бўлиб келинг Марҳамат, кир/-инг Марҳамат, ут/-инг Марҳамат, угир/-инг	Приходите ко мне/к нам в гости Входи/-те, пожалуйста Проходи/-те, пожалуйста Садись/Садитесь, пожа- луйста
Розиляк, рози булиш. Маъқуллаш	Согласие. Одобрение
Марҳамат Мен розиман Мен қарши эмасман, Эътирозим йўқ Мен қарши эмасман Мен тайёрман	Пожалуйста [Я] согласен (согласна) [Я] не возражаю Я не против Я готов(-а)

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Бажонидил, Жоним билан	С [большим] удовольствием
Мамнуният билан	С [большой] радостью
Ҳозир	Сейчас
Ҳа, албатта	Да, конечно (разумеется)
Албатта, мумкин	Конечно (Разумеется), можно
Сўзсиз, Шубҳасиз	Безусловно
Майли, Маъкул	Ладно
Яхши!	Хорошо!
Жуда соз!	Прекрасно!
Жуда яхши!	Отлично!
Мана, келишиб ҳам олдик!	[Вот и] договорились!
Келишдик!, Бупти!	Решено!
Сиз [мутлақо] ҳақсиз	Вы [совершенно] правы
Сен [мутлақо] ҳақсан	Ты [совершенно] прав(-а)
Мен ҳам шу фикрдаман	Я тоже так думаю
Мен жуда хурсандман	Я очень рад(-а)
<b>Рад этиш, Эътироз.</b>	<b>Отказ. Возражение.</b>
<b>Тақиқлаш</b>	<b>Запрещение</b>
Йўқ, раҳмат	Нет, спасибо
Йўқ, сенга/Сизга ташақкур билдираман	Нет, благодарю тебя/Вас
Афсуски, мен қилолмайман	К сожалению, [я] не могу
Мен [жуда] истайман, аммо иложим йўқ	Я [очень] хочу, но не могу
Йўқ, мен хоҳламайман	Нет, я не хочу (мне не хочется)

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Мен воз кечишга мажбурман	Я вынужден(-а) отказаться
Мен воз кечишим керак	Я должен (должна) отказаться
Сенга/Сизга қушила олмайман	Я не согласен (не согласна) с тобой/с Вами
Сиз ноҳақсиз	Вы не [совсем] правы
Сен ноҳақсан	Ты не [совсем] прав(-а)
Мен [бунга] қаршиман	Я против [этого]
Асло	Ни в коем случае
Бу мумкин эмас	Это невозможно
Йўқ, мумкин эмас	Нет, нельзя
Бу ман этилади	Это запрещается (запрещено)
Тегма/-нг	Не смей/-те!
Бас!, Етар!	Довольно! (Достаточно!)
Бас қил/-инг!	Прекрати/-те!
Бўлди!, Бас қил/-инг!	Перестань/-те!
<b>Ноаниқ жавоб</b>	<b>Неопределённый ответ</b>
Балки	Может быть
Эҳтимоли бор	Возможно (Вероятно)
Эҳтимол	Наверно
Билмайман	Не знаю
Амин эмасман	Не уверен(-а)
Бўлиши аниқроқ	Скорее всего да
Бўлиши гумонроқ	Скорее всего нет
	[Я] боюсь (думаю), что ...
Боролмайман	не пойду
Келолмайман	не приду
... деб хавотирдаман (ўйлайман)	

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

[Мен] ҳаракат қиламан	[Я] постараясь
[Мен] ўйлаб кўраман	[Я] подумаю
[Мен] чамалаб кўраман	[Я] посмотрю
[Мен] ваъда беролмайман	[Я] не обещаю
Ўйлаб кўриш керак	Надо подумать
Маслаҳатлашиш керак	Надо посоветоваться
Мен дарҳол жавоб бера олмайман	Я не могу сразу дать ответ

**Узр, кечирим сўраш**

Илтимос, мени кечир/-инг

Келолмаганим учун  
Кечикканим учун

Сенга/Сизга қўнғироқ қилолмаганим учун  
Гапингни/Гапингизни бўлганим учун

Сени/Сизни кутмаганим учун

... кечир/-инг

Узр сўрайман, Кечиринг

Кечиринг

Сиздан узр сўрамоқчиман

Сиздан узр сўрашим керак

Жаҳлинг/Жаҳлингиз чиқмасин

**Извинение**

Извини/-те (Прости/-те) [меня], пожалуйста  
Извини/-те (Прости/-те), что ...

я не мог(-ла) прийти  
я опоздал(-а)

я не позвонил (-а) тебе/  
Вам  
я тебя/Вас перебиваю

я не подождал(-а) тебя/  
Вас

Прошу прощения

Виноват(а)

Я хочу извиниться перед Вами

Я должен извиниться перед Вами

Не сердись/Не сердитесь на меня

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Мендан хафа бўлма/бўл-  
манг

Мен айбдор эмасман

**Узрга зътибор**  
**бериш**

Марҳамат  
Ҳечқиси йўқ  
[Бу] арзимади

**Афсусланиш. Ачиниш**

Афсус, Аттанг  
Афсус[ки], ...  
мен ҳозир бандман  
ёнимда пулим йўқ  
биз узоқ вақт учраша  
олмаймиз

бугун ҳаво ёмон  
Афсуски, ...  
[мен] қила олмадим  
[мен] унутибман  
[мен] эслай олмайман  
[мен] билмайман  
[мен] тушуна олмадим  
[мен] эшита олмадим  
[мен] эшитмадим  
[мен] кўрмадим

Жуда ачинаман, аммо ...

Жуда хафаман

Не обижайся/Не обижай-  
тесь на меня

Я не виноват(-а)

**Ответ на изви-**  
**нение**

Пожалуйста  
Ничего  
[Это] пустяки

**Сожаление. Сочувствие**

[Мне] очень жаль (жалко)  
Как жаль (жалко), что...  
я сейчас занят(-а)  
у меня нет с собой денег  
мы долго не встретимся

сегодня плохая погода  
К сожалению, ...

я не мог (не могла)  
я забыл(-а)  
я не помню  
я не знаю  
я не понял(-а)  
я не расслышал(-а)  
я не слышал(-а)  
я не видел(-а)

Весьма сожалею, но ...

Я очень огорчен (огорчена)

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

[Буларнинг ҳаммаси] жуда

[Всё это] очень ...

...

қайғули

грустно

ёқимсиз [нохуш]

неприятно

аламли (ачинарли)

обидно (досадно)

Қандай нохушлик (кўн-  
гилсизлик)!

Какая неприятность!

Аттанг!

Какая досада!

Қандай бахтсизлик!

Какое несчастье!

На чора!

Ничего не поделаешь!

Ҳаяжонланма/Ҳаяжон-  
ланманг, илтимос

Не волнуйся/Не волнуй-  
тесь, пожалуйста

Тинчлан/Тинчланинг, ил-  
тимос

Успокойся/Успокойтесь,  
пожалуйста

Ҳаммаси жойида бўлади

Всё будет в порядке

Ҳаммаси яхши бўлади

Всё будет хорошо

Сенга/Сизга жуда  
ачинаман

Я тебе/Вам глубоко  
сочувствую

Сенга/Сизга ҳамдардлик  
билдираман

Прими/-те моё соболез-  
нование

**Миннатдорчилик**

**Благодарность**

[Катта] раҳмат

[Большое] спасибо

Яна бир бор раҳмат

Еще раз спасибо

Спасибо тебе/Вам ...

Благодарю тебя/Вас ...

Ёрдаминг/Ёрдамингиз  
учун

за помощь

Маслаҳатинг/Маслаҳа-  
тингиз учун

за совет

Эътиборинг/Эътиборин-  
гиз учун

за внимание

Таклифинг/Таклифингиз  
учун

за приглашение

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Табригинг/Табригингиз учун ... сенга/Сизга раҳмат(та- шаккур)	за поздравление
Сендан/Сиздан жуда мин- натдорман	Я тебе/Вам очень благо- дарен (благодарна)
Сендан/Сиздан жуда хур- сандман (миннатдорман)	Я тебе/Вам очень призна- телен (признательна)
Сизга ташаккур айтишга ижозат бергайсиз	Разрешите поблагодарить Вас
Сиз жуда олижанобсиз	Вы очень (так) любезны
Сиз жуда илтифотлисиз	Вы очень (так) внима- тельны
Олдиндан сенга/Сизга миннатдорчилик билдирмоқчиман	Заранее тебе/Вам благо- дарен (благодарна)
<b>Миннатдорчиликка эътибор бериш</b>	<b>Ответ на благодар- ность</b>
Марҳамат	Пожалуйста
Арзимаиди!	Не стоит [благодарности]!
Арзимаиди!	Не за что!
Сенга/Сизга, ёрдам берга- нимдан хурсандман	Рад(-а) помочь тебе/Вам
Сенга/Сизга ёрдамим тек- канидан жуда хурсандман	Мне было очень приятно помочь тебе/Вам
Сенга/Сизга, аксинча, мен ташаккур айтишим керак	Это я должен (должна) тебя/Вас поблагодарить
<b>Табриклар. Тилаклар</b>	<b>Поздравления. Пожелания</b>
Байрамингиз қутлуғ бўл- син!, Байрам билан!	С праздником!

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Тугилган кунингиз билан  
табриклайман!

Янги йилингиз кутлуг  
бўлсин!, Янги йил билан!

Сени/Сизни

байрам билан

тугилган кунинг/кунин-  
гиз билан

Янги йил билан

муваффақият билан

... табриклайман

Сизни табриклашга ижо-  
зат беринг

Менинг табрикларимни  
...га етказинг

Сенга/Сизга

[мустаҳкам] соғлиқ

[катта] бахт

[катта] муваффақиятлар

узоқ умр

... тилайман

Касал булма/-нг!

Соғайиб кет/-инг!

Ёқимли иштаҳа!

Яхши тушлар кўринг!

Яхши ётиб туринг(лар)!

**Ҳайрат. Ажабланияш**

[Мен] ҳайронман

Мен [жуда] ҳайронман

С днём рождения!

С Новым годом!

Поздравляю тебя/Вас ...

с праздником

с днём рождения

с Новым годом

с успехом

Разрешите мне поздравить  
Вас

Передайте мои поздравле-  
ния ...

Желаю тебе/Вам ...

[доброто] здоровья

[большого] счастья

[больших] успехов

долгих лет жизни

Не болей/-те!

Поправляйся! Поправ-  
ляйтесь!

Приятного аппетита!

Приятного сна!

Спокойной ночи!

**Удивление. Недоумение**

Я удивляюсь

Я [очень] удивлён (удив-  
лена)

**Кундалик муомала**  
**Повседневное общение**

Бу нарса мени ажаблан-  
тиради  
Ажабо!, Таажжуб!  
Қизиқ!, Ғалати!  
Тушуниб бўлмайди!  
Ким ўйлабди дейсан/дей-  
сиз!  
Ана янгилик!  
Ажойиб!  
Ақл бовар қилмайди!  
Бўлиши мумкин эмас!  
Наҳотки?  
Ростми?  
Ростданми?  
Ҳазиллашмаяпсанми?  
Ҳазиллашмаяпсизми?  
Ана холос!

Меня это удивляет  
Удивительно!  
Странно!  
Непонятно!  
Кто бы мог подумать!  
Вот это новость!  
Поразительно!  
Невероятно!  
Не может быть!  
Неужели?  
Правда?  
В самом деле?  
Ты не шутишь?  
Вы не шутите?  
Вот это да!

**Норозилик. Ғазабланиш**

**Недовольство. Возмущение**

[Булар] менга ёқмайди  
[Буларни] мен хуш кўр-  
майман  
Сендан/Сиздан  
норозиман  
Қандай уят!, Шарман-  
далик!  
Уялишинг/Уялишингиз  
керак!  
Қандай тентаклик!  
Қандай бемаънилик!

Мне [всё] это не нравится  
Мне [всё] это неприятно  
Я не доволен тобой/Вами  
Какой стыд (позор)!  
Тебе/Вам должно быть  
стыдно!  
Какая глупость!  
Какая нелепость!

**Кундалик муомала  
Повседневное общение**

Бу ёлгон!	Это неправда (ложь)!
Бу — [бориб турган]сафса- табозлик!	Это [просто] чепуха!
Бу — [бориб турган] бе- маънилик!	Это [просто] абсурд!
Бунга [асло] чидаб бўлмайти!	Это [просто] возмутитель- но!
Расвогарчилик!	Безобразие!
Бу — бўлмағур иш!, Бу — ярамаслик!	Это никуда не годится!
Нима гап?	В чём дело?
Бу ерда нима бўляпти?	Что здесь происходит?
Бас қил/-инг!	Прекрати/-те!

## И Ш А Х А Р Д А

### КУЧАДА

куча  
проспект  
майдон  
анҳор бӯйи, сув бӯйи  
тор кӯча  
хиёбон  
[шаҳар] марказ[и]  
шаҳар атрофи  
туман  
кичик туман  
даҳа  
уй  
корпус  
йўл  
катта йўл  
магистраль (асосий йўл)  
тротуар  
тош йўл  
асфальт  
ҳаракат  
кӯча ~и  
~ ни тартибга солмоқ

## И В Г О Р О Д Е

### НА УЛИЦЕ

улица  
проспект  
площадь  
набережная  
переулок  
сквер, бульвар  
центр [города]  
пригород  
район  
микрорайон  
квартал  
дом  
корпус  
дорога  
шоссе  
магистраль  
тротуар  
мостовая  
асфальт  
движение  
уличное ~  
регулировать ~

## Шаҳарда В городе

куча ҳаракати қоидалари	правила движения
ўтиш жойи	переход
ер ости ~	подземный ~
чорраҳа	перекрёсток
бурилиш [жойи]	поворот
бурчак	угол
нур	свет
йўлчи роқ	светофор
кўрсаткич	указатель
матбуот дукони	киоск
пиёда	пешеход
милиционер	милиционер
бекат	остановка
автобус ~и	~ автобуса
троллейбус ~и	~ троллейбуса
трамвай ~и	~ трамвая
метро станцияси	станция метро
такси тўхтайдиган жой	стоянка такси
вокзал	вокзал
темир йўл ~и	железнодорожный ~
автовокзал	автовокзал
аэровокзал	аэровокзал
	ехать ...
автобуста/трамвайда	на автобусе/на трамвае
троллейбуста/метрода	на троллейбусе/на метро
... бормоқ	
пиёда бормоқ	идти пешком
почта мт	почта мт
телеграф	телеграф

**Шаҳарда  
В городе**

АВТОМОБИЛДАН  
САҚЛАНИНГ!  
ДИҚҚАТ!  
ТЎХТАНГ!  
ЮРИНГ  
ЭҲТИЁТ БЎЛИНГ  
БЎЯЛГАН!  
ЧЕКМАНГ!, ЧЕКИЛМА-  
СИН!  
МИЛИЦИЯ  
ҲОЖАТХОНА  
Э (эркаклар ~си)  
А (аёллар ~си)  
МАЪЛУМОТЛАР БЮРОСИ  
МАЪЛУМОТ  
ТАЪМИР  
ЁПИҚ  
КИРИШ МАН ЭТИЛАДИ

БЕРЕГИСЬ АВТОМО-  
БИЛЯ!  
ВНИМАНИЕ!  
СТОЙТЕ!  
ИДИТЕ!  
ОСТОРОЖНО,  
ОКРАШЕНО!  
НЕ КУРИТЬ!  
МИЛИЦИЯ  
ТУАЛЕТ  
М (мужской)  
Ж (женский)  
СПРАВОЧНОЕ БЮРО  
ИНФОРМАЦИЯ  
РЕМОНТ  
ЗАКРЫТО  
ВХОД ВОСПРЕЩЁН

\* \* \*

Сиздан, илтимос,  
шаҳар марказига  
аэровокзалга  
почтамтга  
... қандай боришни айтиб  
бера олмайсизми?

Скажите, пожалуйста, как  
мне пройти/проехать ...?  
к центру города  
к аэровокзалу  
к почтамту

Марказга

Как мне лучше добраться  
...?

до центра

**Шаҳарда  
В городе**

Вокзалга	до вокзала
Меҳмонхонага	до гостиницы
... қандай бориш мумкин?	Далеко ли отсюда...?
Метрогача	до метро
Меҳмонхонагача	до гостиницы
... майдонигача	до площади...
... бу ердан узоқми?	Я правильно иду/еду к...?
Мен ...га тўғри кетяпман-ми?	Где здесь [находится] ...?
Маълумотлар бюроси	справочное бюро
Ер ости ўтиш жойи	подземный переход
Метро станцияси	станция метро
Ҳожатхона	туалет
... қаерга [жойлашган]?	Можно отсюда дойти пешком до ...?
Бу ердан ...гача пиёда бориш мумкинми?	Мне нужна улица ...
Менга ... куча(си) керак	Я впервые и этом городе
Менинг бу шаҳарда биринчи бўлишим	Я [немного] заблудился (заблудилась)
Мен [бир оз] адашдим	Как называется эта улица/площадь?
Бу кучанинг/майдоннинг номи қандай?	Куда ведёт эта улица?
Бу куча қаерга олиб чиқади?	Я не могу найти дом №...
Мен ... номерли уйни тополмаяпман	Объясните ещё раз, пожалуйста
Яна бир тушунтиринг, илтимос	Вы идёте правильно/неправильно
Сиз тўғри/нотўғри кетяпсиз	

## Шаҳарда В городе

Сиз

чапга/ўнга бурилишин-  
гиз

тўғри боришингиз

орқага қайтишингиз

қарши томонга ўтишингиз

... керак

Бу ердан ўтиб бўлмайти

Ўтиш жойи [бир оз] нари-  
да

У ерга пиёда борса бўлади

Яхшиси, Сиз

автобусга/троллейбусга  
ўтиргангиз

трамвайда/метрода бор-  
ганингиз ... маъқул

Бу 10–15 минут вақтни  
олади

Ҳа, бу анча узоқ

Маълумотлар бюроси мую-  
лишдан кейин [жойлашган]

Яхшиси, милиционердан  
сўранг

### ШАҲАР ТРАНСПОРТИ

АВТОБУС.

ТРОЛЛЕЙБУС,

ТРАМВАЙ

бекат

энг яқин ~

келгуси ~

Вам надо (нужно) ...

свернуть налево/направо

идти прямо/дальше

вернуться обратно

перейти на другую  
сторону

Здесь нет перехода

Переход [будет] дальше

Туда можно пройти пешком

Вам нужно/лучше ...

сесть на автобус/трол-  
лейбус

посесть на трамвае/  
метро

Это займёт 10–15 минут

Это довольно далеко

Справочное бюро за углом

Спросите лучше у мили-  
ционера

### ГОРОДСКОЙ ТРАНСПОРТ

АВТОБУС

ТРОЛЛЕЙБУС

ТРАМВАЙ

остановка

ближайшая ~

следующая ~

**Шаҳарда  
В городе**

охирги ~	конечная ~
талаб бўйича тўхтатмоқ	~ по требованию сесть (садиться) ...
автобустга	на автобус
троллейбустга	на троллейбус
трамвайга	на трамвай
... ўтирмақ	сойти (сходить) ...
автобустдан	с автобуса
троллейбустдан	с троллейбуса
трамвайдан	с трамвая
... тушмоқ	
билет, чипта	билет
~ олмоқ	брать (взять) ~
~ йиртмоқ	отрывать (отрывать) ~
чипталарни текширмақ	проверка билетов
билет кассаси	билетная касса
абонемент дафтарчаси	абонементная книжечка
талон	талон
~ни ташламоқ	опустить (опускать) ~
кира ҳақи тўламоқ	платить (заплатить) за проезд
кира ҳақига пул узатмоқ	передать (передавать) деньги за проезд
кассага пул ташламоқ	опустить (опускать) деньги в кассу
майда, чақа, чақа пул	мелочь
йўловчи	пассажир
ҳайдовчи	водитель
чиптачи	кондуктор
маршрут	маршрут
кириш	вход

## Шаҳарда В городе

чиқиш

майдонча

олдинги ~

кейинги, орқа ~

**БОЛАЛИ ЙЎЛОВЧИЛАР  
ВА НОГИРОНЛАР  
ЖОЙИ**

выход

площадка

передняя ~

задняя ~

**МЕСТА ДЛЯ ПАССАЖИ-  
РОВ С ДЕТЬМИ И ИН-  
ВАЛИДОВ**

\* \* \*

Автобуснинг/Троллейбус-  
нинг/ Трамвайнинг энг  
яқин бекати қаерда?

... қадар қандай борган  
маъқул?

... қадар қайси автобус/  
троллейбус/трамвай боради?

Бу автобус/троллейбус/  
трамвай қаяққа боради?

Бу автобус/троллейбус/  
трамвай... қадар борадими?

Мен ... қадар боришим  
керак

Илтимос, чиптага пул/та-  
лон узатиб юборинг

Илтимос, чипта йиртиб бе-  
ринг

Илтимос, битта чипта  
[беринг]

Где ближайшая остановка  
автобуса/троллейбуса/трам-  
вая?

Как [лучше] досхать до ...?

Какой автобус/ троллейбус/  
трамвай идёт до ...?

Куда идёт этот автобус/  
троллейбус/трамвай?

Этот автобус/троллейбус/  
трамвай идёт до ...?

Мне нужно до ...

Передайте, пожалуйста,  
деньги/талон на билет

Оторвите, пожалуйста, би-  
лет

Один билет, пожалуйста

## Шаҳарда В городе

Илтимос, чақаларни [кас-  
сага] ташлаб юборманг

Ҳозир қайси бекат  
бўлади?

Келгуси бекат қайси бў-  
лади?

Мен қайси бекатда туши-  
шим керак?

...га қадар неча бекат бор?

Ўтишга рухсат беринг

Бу жой бўшми?

Илтимос, сурилинг

Сиз ҳозир тушасизми?

Сиз ...га ўтиришингиз керак

Сиз

келгуси бекатда

икки бекатдан кейин

охирги бекатда

... тушишингиз керак

Ҳозир Сизнинг бекатингиз  
бўлади

Сиз бошқа автобусга/трол-  
лейбусга/трамвайга чиқиб-  
сиз

Сиз ўз бекатингиздан утиб  
кетдингиз

Сиз келгуси бекатда бошқа-  
сига чиқишингиз керак

Не бросайте (Не опускай-  
те), пожалуйста, мелочь  
[в кассу]

Какая сейчас остановка?

Какая следующая остано-  
вка?

На какой остановке мне  
[нужно] сходить (выходить)?

Сколько остановок до ...?

Разрешите пройти

Это место свободно?

Подвиньтесь, пожалуйста

Вы сейчас сходите (выхо-  
дите)?

Вам нужно сесть на ...

Вам нужно сойти ...

на следующей остановке

через две остановки

на конечной остановке

Сейчас [будет] ваша оста-  
новка

Вы сели не на тот автобус/  
троллейбус/трамвай

Вы проехали свою остано-  
вку

Вам надо сделать пересад-  
ку на следующей остановке

**Шаҳарда  
В городе**

**МЕТРО**

[электро]поезд

вагон

линия, йўл

айланма йўл

тўғри йўл

метро станцияси

метронинг сўнгги стан-  
цияси

платформа

эскалатор

ПУЛ МАЙДАЛОВЧИ

КАССАЛАР

ПУЛ МАЙДАЛОВЧИ

АВТОМАТЛАР

... СТАНЦИЯСИГА ҚАДАР  
БОРАДИГАН ПОЕЗДЛАР

... СТАНЦИЯСИГА ЎТИШ

АЙЛАНМА ЙЎЛГА ЎТИШ

ШАҲАРГА ЧИҚИШ

СТОП-КРАН

**МЕТРО**

[электро]поезд

вагон

линия

кольцевая

радиальная

станция [метро]

конечная

платформа

эскалатор

РАЗМЕННЫЕ КАССЫ

РАЗМЕННЫЕ АВТОМАТЫ

К ПОЕЗДАМ ДО СТАН-  
ЦИЙ ...

ПЕРЕХОД НА СТАНЦИЮ ...

ПЕРЕХОД НА КОЛЬЦЕ-  
ВУЮ ЛИНИЮ

ВЫХОД В ГОРОД

СТОП-КРАН

\* \* \*

Метрога қандай борад бў-  
лади?

Метронинг энг яқин стан-  
цияси қаерда?

...га бориш учун қайси  
томонга юриш керак?

Как пройти к метро?

Где ближайшая станция  
метро?

В какую сторону ехать до...?

## Шаҳарда В городе

Бу поезд ...га қадар боради-ми?

... станциясига қандай борган маъқул?

Айланма йўлга қайси станциядан утилади?

Келгуси бекатда тушасизми?

Платформа четидан нари туринг

Поезд бошқа ёққа бормайди, вагонларни бушатинглар

Поездга чиқилмайди

Сиз бошқа томонга кетяпсиз

Сиз ... йўл(и)дан борганингиз маъқул

Пастга тушиб, бошқа линияга утинг

Эскалаторда юқорига чиқиб, бошқа линияга ўтинг

### ТАКСИ

такси

маршрут ~ (си)

~ чақирмоқ

~ буюртма қилмоқ

~ (ни) тўхтатмоқ

~ тўхтайдиган жой

такси ҳайдовчиси

юк

Этот поезд идёт до ...?

Как [лучше] доехать до станции ...?

Где нужно сделать пересадку на кольцевую линию?

Вы сходите (выходите) на следующей остановке?

Отойдите от края платформы

Поезд дальше не пойдёт, освободите вагоны

На поезд посадки нет

Вы едете не в ту сторону

Вам лучше ехать по ... линии

Спуститесь вниз и сделайте пересадку на другую линию

Поднимитесь вверх по эскалатору и перейдите на другую линию

### ТАКСИ

такси

маршрутное ~

вызвать (вызывать) ~

заказать (заказывать) ~

остановить (останавливать) ~

стоянка ~

шофер (водитель) такси

багаж

**Шаҳарда  
В городе**

юкхона  
юкларни ~ка жойламоқ  
ўриндиқ  
олдинги — орқа ~  
хавфсизлик камари  
камарларни тақиб олмоқ  
кира ҳақи, кира баҳоси  
ҳисоблагич  
ҳисоблагич кўрсатиши  
қайтим  
~ини бермоқ  
БУЮРТМА ҚИЛИНГАН  
ТАКСИ

багажник  
положить вещи в ~  
сиденье  
переднее — заднее ~  
ремни безопасности  
пристегнуть (пристёги-  
вать) ~  
стоимость проезда  
счётчик  
показания счётчика  
сдача  
дать (давать) сдачу  
ЗАКАЗНОЕ ТАКСИ



Такси тўхтайдиган жой  
қаерда?  
Такси бўшми/бандми?  
Сиз бўшмисиз/бандмисиз?  
Мени ... манзилга элтиб  
қўйинг  
Илтимос,  
... вокзал(и)га  
аэропортга  
Марказий универмагга  
... элтиб қўйинг  
Илтимос, тезроқ, мен шо-  
шиляпман/ кечияпман

Где [здесь] стоянка такси?  
Такси свободно/занято?  
Вы свободны/заняты?  
Отвезите меня по адресу ...  
Пожалуйста ...  
на ... вокзал  
в аэропорт  
к Центральному универ-  
магу  
Быстрее, пожалуйста, я спе-  
шу/опазываю

## Шаҳарда В городе

Илтимос,

шу ерда/муюлишда

мана бу уй олдида

ўтиш жойи олдида

... тўхтанг

Мен шу ерда тушишим керак

Мени [бир оз] кутинг, ҳозир қайтаман

Кетдик

Мен Сизга қанча тўлашим керак?

Мен қанча тўлашим керак?

Марҳамат, олинг

Такси банд/бўш

Мен ишни тугатиб, паркка кетяпман

Марҳамат, ўтиринг

Камарларни тақиб олинг

Қаерга боришингиз керак?

Қандай (қайси йўлдан) борамиз?

Шошаётганингиз йўқми?

Машинани заправка қилишим керак

Сиз... сўм тўлашингиз керак

Остановитесь, пожалуйста, ...

здесь/на углу

у этого дома

у перехода

Мне нужно здесь сойти

Подождите меня [немного], я сейчас вернусь

Поехали дальше

Сколько я Вам должен (должна)?

Сколько с меня?

Получите, пожалуйста

Такси занято/свободно

Я закончил работу и еду в парк

Садитесь, пожалуйста

Пристегните ремни

Куда Вам надо ехать?

Как (каким путём) поедем?

Вы торопитесь (спешите) или нет?

Мне нужно заправиться

С Вас ... рублей

### III ТУРАР ЖОЙ

#### УЙ. КВАРТИРА

уй

ёғоч ~

тош ~

ғишт ~

панель ~

блокли ~

бир қаватли ~

икки қаватли ~

беш қаватли ~

куп қаватли ~

осмонўпар ~

шахсий

идора ~и

подъезд

қават

зина

зина супачаси

лифт

зинадан/лифтдан чиқмоқ

– тушмоқ

лифтёр, лифтчи

балкон

лоджия (бинога туташ

пешайвон)

### III ЖИЛИЩЕ

#### ДОМ. КВАРТИРА

дом

деревянный ~

каменный ~

кирпичный ~

панельный ~

блочный ~

одноэтажный ~

двухэтажный ~

пятиэтажный ~

многоэтажный ~

высотный ~

собственный ~

ведомственный ~

Подъезд

этаж

лестница

лестничная площадка

лифт

подняться (подниматься) –

спуститься (спускаться)

по лестнице/на лифте

лифтёр

балкон

лоджия

## Турар жой Жилище

девор	стена
том	крыша
пол	пол
шип	потолок
эшик	дверь
[уйга] кириладиган ~	входная ~
балкон эшиги	~ на балкон
дераза	окно
дарча	форточка
	открыть (открывать) –
	заккрыть (закрывать) ...
	дверь/окно
эшикни/дerezани	форточку
дарчани	
... очмоқ – ёпмоқ	
ойна	стекло
~ куймоқ	вставить (вставлять) ~
~ ни синдирмоқ	разбить (разбивать) ~
квартира	квартира
кулай ~	удобная ~
замонавий ~	современная ~
алоҳида ~	отдельная ~
коммунал ~	коммунальная ~
кооператив ~	кооперативная ~
бир хонали ~	однокомнатная ~
икки хонали ~	двухкомнатная ~
уч хонали ~	трёхкомнатная ~
барча кулайликлари	~ со всеми удобствами
бўлган ~	
~ олмоқ	получить (получать)
	квартиру
ижарага ~ олмоқ	снять (снимать) квартиру
ижарага ~ бермоқ	сдать (сдавать) квартиру

## Турар жой Жилище

~ ни алмашмоқ, ўзгартирмоқ	менять (поменять) квартиру
~ни алмаштирмоқ	разменять квартиру
бошқа ~га кўчмоқ	переехать (переезжать) на другую квартиру
<i>бирвининг</i> ~ сида яшамоқ	жить у <i>кого-л.</i> на квартире
қулф	замок
~ қўймоқ	ставить (поставить) ~
калит	ключ
квартиранинг ~и	~ от квартиры
хона ~и	~ от комнаты
~ни йўқотмоқ	терять (потерять) ~
<i>ниманидир</i> ~ билан беркитмоқ, қулфламоқ	закрывать (закрывать), запереть (запирать) <i>что-л.</i> на ключ
<i>бирор нарсани</i> ~ билан очмоқ	открыть (открывать), отпереть (отпирать) <i>что-л.</i> ключом
водопровод	водопровод
газ	газ
электр	электричество
электр/газ/водопровод ўтказмоқ	провести (проводить) электричество/газ/водопровод
электр, чироқ	свет
электрни, газни ёндирмоқ — ўчирмоқ	включить (включать), зажечь (зажигать) — выключить (выключать), погасить (гасить) свет/газ
[электр] лампочка[си]	[электрическая] лампочка
стол лампаси	настольная лампа
қандил	люстра
виключатель	выключатель

**Турар жой**  
**Жилище**

розетка	розетка
штепсель	штепсель
пробка, электр пробка	пробка
~ни алмаштирмок,	заменить (заменять) пробку
трансформатор	трансформатор
127/220 вольтли кучланиш	напряжение 127/220 в.
иситиш	отопление
марказий ~	центральное ~
буғ билан ~	паровое ~
печка билан ~	печное ~
дахлиз	прихожая
холл (дам олишга мўлжал- ланган зал)	холл
коридор	коридор
кийим илгич	вешалка
<b>ошхона</b>	<b>кухня</b>
плита	плита
газ ~си	газовая ~
электр ~си	электрическая ~
печка	печь, печка
~ни ёқмоқ	топить (затопить) печь, печку
ўтин	дрова
кўмир	уголь
электроплитка	электроплитка
духовка	духовка
конфорка	конфорка
ошхона чаноғи	мойка

Турар жой  
Жилище

**санузел**

алоҳида — қушилган ~

ваннахона

ванна

умивальник

раковина, чаноқ

душ

аралаштиргич

жумрак, кран

~ни очмоқ, — ёпмоқ

ҳожатхона

унитаз

**хона**

алоҳида — йўлак ~

қушни, ёнма-ён ~

меҳмонхона

емакхона (овқатланиш  
хонаси)

ётоқхона

кабинет

болалар хонаси

**мебель**

гарнитур

мебель ~и

ошхона ~и

стул

**санузел**

раздельный — совмещённый ~

ванная

ванна

умывальник

раковина

душ

смеситель

кран

открыть (открывать) ~

закрыть (закрывать) ~

туалет, уборная

унитаз

**комната**

изолированная — проходная ~

смежная ~

гостиная

столовая

спальня

кабинет

детская [комната]

**мебель**

гарнитур

мебельный ~

кухонный ~

стул

Турар жой  
Жилище

стол  
    овқатланадиган ~  
    ёзув ~и  
кресло  
    юмшоқ ~  
кресло-каравот  
курси  
шкаф, жовон  
    китоб жовони  
    деворий шкаф  
    кийим шкафи  
буфет  
сервант  
идиш-товоқ жовони  
стенка  
стеллаж  
полка, токча  
    китоб ~си  
    идиш-товоқ ~си  
тумбочка  
ойна  
трюмо  
трельяж  
каравот  
    бир кишилик ~  
    икки кишилик ~  
диван  
диван-каравот  
раскладушка  
матрас, тушак

стол  
    обеденный ~  
    письменный ~  
кресло  
    мягкое ~  
кресло-кровать  
табуретка  
шкаф  
    книжный ~  
    стенной, встроенный ~  
    ~ для одежды, гардероб  
буфет  
сервант  
горка  
стенка  
стеллаж  
полка  
    ~ для книг  
    ~ для посуды  
тумбочка  
зеркало  
трюмо  
трельяж  
кровать  
    односпальная ~  
    двуспальная ~  
диван  
диван-кровать  
раскладушка  
матрас

## Турар жой Жилище

парда  
гилам  
палос

шторы  
ковёр  
палас

### кўрпа-ёстиқ буюмлари

### постельные принадлежности

ўрин  
кўрпа  
чойшаб  
ёстиқ  
ёстиқ жилди  
кўрпа жилди  
чойшаб (ўринга ёпилади-  
ган чойшаб)

постель  
одеяло  
простыня  
подушка  
наволочка  
полодеяльник  
покрывало

### уйни йиғиштириш

### уборка [квартиры]

[уйни] йиғиштирмоқ  
йиғиштириш ишлари  
билан шуғулланмоқ

делать (сделать) уборку  
заняться (заниматься)  
уборкой

чўтка  
латта  
швабра  
супурги  
челак  
хокандоз  
полни супурмоқ  
полни ювмоқ  
полни артиб ялпиратмоқ  
чангни артмоқ  
деразаларни/ойналарни  
артмоқ

щётка  
тряпка  
швабра  
веник  
ведро  
совок  
подмести (подметать) пол  
мыть (вымыть) пол  
натереть (натирать) пол  
вытереть (вытирать) пыль  
протереть (протирать)  
окна/зеркала

**Турар жой  
Жилище**

**уй бошқармасы**

уй бошқармасынинг бошлиғи

ЖЭК, уй-жойларни эксплуатация қилиш контораси

ДЭЗ, уйларни эксплуатация қилиш бошқармасы

уй дафтари

техник-назоратчи

паспорт столи

паспортистка

рўйхатга қўйиш

доимий — вақтинча ~

~ га олмоқ

~ ни расмийлаштирмоқ

пропискадан ўтмоқ

уйни ижарага олувчи

ЖСК, уй-жой қурилиш кооперативи

кооператив аъзоси

кооперативга кирмоқ/кооператив аъзоси бўлмоқ

*кимнидир* кооперативга қабул қилмоқ

кооперативдан чиқмоқ

**домоуправление**

управдом

ЖЭК, жилищно-эксплуатационная контора

ДЭЗ, дирекция по эксплуатации зданий

домовая книга

техник-смотритель

паспортный стол

паспортистка

прописка

постоянная — временная ~

получить (получать) прописку

оформить (оформлять) прописку

прописаться (прописываться)

квартиросъемщик (квартиросъемщица)

ЖСК, жилищностроительный кооператив

член кооператива

вступить (вступать) в кооператив/в члены кооператива

принять (принимать) *кого-л.* в кооператив

выйти (выходить) из кооператива

## Турар жой Жилище

кооператив бошқармасы  
 ревизия комиссияси  
 бадал  
   кириш бадали  
   ~ тўламоқ  
 пай  
   ~ тўламоқ  
   ~ олмоқ  
 пайчи  
 фоиз  
   ~ тўламоқ  
 қарз  
   ~ бермоқ

правление кооператива  
 ревизионная комиссия  
 взнос  
   вступительный ~  
   платить (заплатить) ~  
   пай  
   выплатить (выплачивать) ~  
   получить (получать) ~  
   пайщик  
 проценты  
   выплатить (выплачи-  
   вать) ~  
 ссуда  
   предоставить ссуду



Биз яқинда янги икки хона-  
нали квартира олдик

Биз яқинда янги/бошқа  
квартирага кўчиб ўтамиз

Мен [квартирага] навбатда  
турибман

Мен [кичикроқ] хонани  
ижарага олишим керак

Биз кооператив уйда/кооператив  
квартирада яшай-  
миз

Мен кооперативга кирмоқ-  
чи эдим

Кириш бадалига неча пул  
тўланади?

Мы недавно получили  
новую двухкомнатную квар-  
тиру

Мы скоро переедем на но-  
вую/на другую квартиру

Я стою на очереди [на  
квартиру]

Мне нужно снять [неболь-  
шую] комнату

Мы живём в кооператив-  
ном доме/в кооперативной  
квартире

Я хотел(-а) бы вступить  
в кооператив

Какой вступительный взнос?

## Турар жой Жилище

Ссуда (қарз) неча йилга берилади?

Бу квартиранинг сахни қанча?

Квартира учун ойига неча пул туланади?

Квартирангиз нечанчи қаватда?

Квартира деразаси қасққа қараган — кўчагами ёки ҳовлигами?

Квартирада қандай қулайликлар бор?

Уй неча қаватли?

Уй бошқармаси/паспорт столи қачон ишлайди?

Мен прописка қилдиришим керак

Мен уй бошқармасидан маълумотнома олишим керак

Мен [ҳозирча] қариндошларимникида яшаяпман

Мен квартира калитини йўқотиб қўйдим

Менинг қулфим бузилиб қолди

Мен янги қулф қўйдиришим/тузатишим/алмаштиришим керак

Мен

слесарни

сантехникни

электромонтёрни

На сколько лет даётся рассрочка?

Какая площадь этой квартиры?

Сколько нужно платить за квартиру в месяц?

На каком этаже квартира?

Куда выходят окна квартиры — на улицу или во двор?

Какие удобства есть в квартире?

Сколько этажей в доме?

Когда работает домоуправление/паспортный стол?

Мне нужно прописаться (оформить прописку)

Мне нужно взять справку из домоуправления

Я [пока] живу у родственников

Я потерял(-а) ключ от квартиры

У меня сломался замок

Мне нужно вставить/починить/заменить замок

Мне нужно вызвать ...

слесаря

сантехника

электромонтёра (электрика)

## Турар жой Жилище

дурадгорни

... чақиришим керак

Бизда электр ёнмаяпти  
Электр пробкамиз куйиб  
қолибди

Кранимиздан сув оқиб  
кетяпти

Ахлат трубаси тикилиб қо-  
либди

Ойнамиз синиб қолди

Духовкамиз бузилиб қолди

Уйдан қачон чиқасан/чи-  
қасиз?

Уйга қачон қайтасан/қай-  
тасиз?

Кўноқ жойинг/жойингиз  
борми?

Қаерга жойлашдинг/жой-  
лашдингиз?

Сиз пропискадан ўтишин-  
гиз керак

Сиз [тезда]

уй бошқармасига

паспорт столига

милиция бўлимига

...киришингиз керак

Сиз [тезда] квартира ҳақи-  
ни / электр ҳақини тула-  
шингиз керак

Эртага кооператив аъзола-  
рининг мажлиси бўлади

столяра

У нас не горит свет

У нас перегорели пробки

У нас течёт (протекает)  
кран

У нас засорился мусоро-  
провод

У нас разбилось стекло

У нас сломалась духовка

Когда ты уходишь/Вы ухо-  
дите из дома?

Когда ты приходишь/Вы  
приходите домой?

Тебе/Вам есть где остано-  
виться?

Где ты остановился (оста-  
новилась/Вы остановились?)

Вам нужно оформить про-  
писку

Вам нужно [срочно] зайти...

в домоуправление

в паспортный стол

в отделение милиции

Вам нужно [срочно] запла-  
тить за квартиру/за свет

Завтра состоится собрание  
членов кооператива

Турар жой  
Жилище

ЁТОҚХОНА. МЕҲМОН-  
ХОНА

бир /икки/ уч кишилик хона

номер

бир кишилик ~

икки кишилик ~

уч кишилик ~

~ бронь қилмоқ, атаб

қўймоқ, банд қилиб

қуймоқ

[ётоқхона] комендант[и]

[меҳмонхона] администра-  
тор[и]

навбатчи ~

қоровул

швейцар

ходима

фаррош

қават навбатчиси

вестибюль, холл

омонатхона

маиший хона

хизмат қилиш бюроси

меҳмонхонага жойлашмоқ

рўйхат варақаси

~ни тўлдирмоқ

ҳисоб

~ни тўламоқ

ОБЩЕЖИТИЕ. ГОСТИ-  
НИЦА

комната на одного / двух /  
трёх человек

номер

одноместный ~

двухместный ~

трёхместный ~

бронировать (заброни-  
ровать) ~

комендант [общезития]

администратор [гостини-  
цы]

дежурный ~

вахтёр

швейцар

горничная

уборщица

дежурная по этажу

вестибюль, холл

камера хранения

бытовая комната

бюро обслуживания

остановиться (останавли-  
ваться) в гостинице

регистрационный листок

заполнить (заполнять) ~

счёт

оплатить (оплачивать) ~

## Турар жой Жилище

кўрпа-ёстиқ буюмлари	постельное бельё
~ни алмаштирмақ	сменить ~
буюмлар	вещи
~ни олиб бормақ	отнести (относить) ~
~ни топширмақ	сдать (сдавать) ~
~ни олмақ	получить (получать) ~
чамадон	чемодан
сумка	сумка
душ	душ
умивальник	умывальник
сув	вода
совун	мыло
сочиқ	полотенце
тиш пастаси	зубная паста
тиш чўткаси	зубная щётка
ҳожатхона	туалет, уборная
ҳожатхона қоғози	туалетная бумага
радио	радио
телевизор	телевизор
радиони/телевизорни қуй- моқ	включить (включать) — выключить (выключать) радио/телевизор
дазмол	утюг
дазмолламақ	гладить (погладить)

\* \* \*

Меҳмонхона қаерга жой-  
лашган?

... меҳмонхонасига қандай  
бориш мумкин?

Где находится гостиница?

Как проехать в гостиницу...?

## Турар жой Жилище

Сиз қайси меҳмонхонага  
тушдингиз?

Сизда буш номерлар бор-  
ми?

Менга тунайдиган жой  
йўқ

Менга бир кишилик/икки  
кишилик номер керак

Бу номернинг суткалик  
нархи неча пул туради?

Бу номер нечанчи қаватга  
жойлашган?

Номерда қандай қулайлик-  
лар бор?

Номерда

ҳожатхона/душ /

телефон/телевизор

... борми?

Сизларда

тузукроқ

арзонроқ

... бирор нарса борми?

Илтимос, ётоқхона адми-  
нистраторини/ комендан-  
тини чақириб беринг

Мана менинг паспортим/  
гувоҳномам

Мен бу ерга хизмат сафа-  
рига/ экскурсияга келдим

Мен бу ерда

уч кун/беш кун

бир ҳафта/икки ҳафта

... бўламан

В какой гостинице Вы ос-  
тановились?

У вас есть свободные но-  
мера?

Мне негде остановиться  
на ночь

Мне нужен одноместный/  
двухместный номер

Сколько стоит этот номер  
в сутки?

На каком этаже [располо-  
жен] номер?

Какие удобства есть в но-  
мере?

Есть [ли] в номере ...?

туалет/душ/

телефон/телевизор

Есть [ли] у вас что-нибудь...?

получше

подешевле

Позовите, пожалуйста, ад-  
министратора/коменданта  
общезития

Вот мой паспорт/моё удо-  
стоверение

Я приехал(-а) сюда в ко-  
мандировку/на экскурсию

Я пробуду здесь ...

три дня/пять дней

неделю/две недели

## Турар жой Жилише

Мен бу ерга бир неча кунга келдим

Илтимос, номерининг/хонамининг калитини беринг

Янги кўрпа-ёстиқ буюмларини қаердан олиш мумкин?

Илтимос, кўрпа-ёстиқ буюмларини алмаштириб беринг

Бу ерда буфет/кафе борми?

Омонатхона қайси соатларда очиқ бўлади?

Костюмни/кўйлакни қаерда дазмоллаш мумкин?

Мен

шимни/юбкани дазмоллашим

костюмни/плашчни тозалашим

кўйлакни/ички кийимни ювишим

... керак

Қачон тайёр бўлади?

Душ/ҳожатхона қаерда?

Илтимос, мени соат ...да уйғотинг

Мени бирор одам сўради-ми?

Менга бирор одам қўнғироқ қилдими?

Я приехал(-а) сюда на несколько дней

Дайте, пожалуйста, ключ от моего номера/от моей комнаты

Где можно получить чистое (свежее) бельё?

Смените мне, пожалуйста, бельё

Здесь есть буфет/кафе

В какие часы открыта камера хранения?

Где у вас можно погладить костюм/платье?

Мне нужно (надо) ...

погладить брюки/юбку

почистить костюм/плащ

постирать рубашки/бельё

Когда будет готово?

Где [находится] душ/туалет?

Разбудите меня, пожалуйста, в ... часов

Меня кто-нибудь спрашивал?

Мне кто-нибудь звонил?

## Турар жой Жилище

Қаранг-чи, менга хат йўқ-ми?

Номеримда лампочка куйиб қолди

Телевизорим ишламаяпти

Илтимос, менга ҳисоб ёзиб беринг

Мен ҳисоб бўйича туламоқчиман

Ҳозир бўш номерлар/ўринлар йўқ

Сиз бир оз кутишингиз лозим

Сизга қайси номер керак?

Илтимос, паспортингизни беринг

Марҳамат, регистрация ва рақасини тўлдиринг

Номерингизда барча қулайликлар бор

Номерингиз ...нчи қаватда

Ҳожатхона ва душ коридорнинг охирида [жойлашган]

Буюмларингизни омонатхонага топширишингиз мумкин

Калитни қават навбатчисига беринг

Костюмни майший хонада дазмоллаш мумкин

Ётоқхона комендантга учрашинг

Посмотрите, нет ли мне писем

В моём номере перегорел свет

У меня не работает телевизор

Дайте, пожалуйста, счёт

Я хотел(-а) бы оплатить счёт

Свободных номеров/мест сейчас нет

Вам придётся [немного] подождать

Какой номер Вам нужен?

Дайте, пожалуйста, Ваш паспорт

Заполните, пожалуйста, регистрационный листок

Ваш номер со всеми удобствами

Ваш номер на ... этаже

Туалет и душ [находятся] в конце коридора

Вещи можете сдать в камеру хранения

Ключ оставьте у дежурной по этажу

Костюм можно погладить в бытовой комнате

Зайдите к коменданту общежития

**Турар жой  
Жилище**

Хонада Сиз билан яна икки/  
уч киши яшайди

Кушниларингизга халақит  
берманг

Илтимос, шовқин солманг

Муסיқани пастроқ қилинг

Мана сизнинг ҳисобингиз

... сўм тўлашингиз керак

С Вами в комнате будут  
жить ещё два/три челове-  
ка

Не мешайте Вашим сосе-  
дям

Не шумите, пожалуйста

Сделайте потише музыку

Вот Ваш счёт

С Вас ... рублей

#### IV УМУМИЙ ОВҚАТЛАНИШ

ошхона

парҳез таомлар ~си

ўз-ўзига хизмат қилиш  
~си

кафе

ресторан

тамаддихона

кабобхона

чучварахона

қуймоқхона (блини пиши-  
риладиган хона)

буфет

нонушта

нонушта қилмоқ

тушки овқат

комплекс овқат

тушки овқатни емоқ

кечки овқат

кечки овқатни емоқ

гардероб

нарсаларни (кийимларни)

~га топширмоқ

гардеробчи

#### IV ОБЩЕСТВЕН- НОЕ ПИТАНИЕ

столовая

диетическая ~

~ самообслуживания

кафе

ресторан

закусочная

шашлычная

пельменная

блинная

буфет

завтрак

завтракать (позавтракать)

обед

комплексный ~

обедать (пообедать)

ужин

ужинать (поужинать)

гардероб

сдать (сдавать) вещи в ~

гардеробщик (гардероб-  
щица)

Умумий овқатланиш  
Общественное питание

номерок	номерок
~ олмоқ,	брать (взять) ~
официант	официант(-ка)
метрдетель (бош официант)	метрдетель
ошпаз	повар
таомнома	меню
бюуртма	заказ
~ қилмоқ	делать (сделать) ~
ҳисоб	счёт
~ бўйича тўламоқ	платить (заплатить) по счёту
асбоб-анжом	прибор
тарелка	тарелка
қошиқ	ложка
пичоқ	нож
санчқи	вилка
стакан	стакан
чашка, пиёла	чашка
шиша, бутилка	бутылка
графин	графин
рюмка	рюмка
фужер, бокал	фужер, бокал
баркаш	поднос
дастурхон	скатерть
салфетка	салфетка
қоғоз ~	бумажная ~
порция	порция
ярим порция	полпорции

Умумий овқатланиш  
Общественное питание

нон

оқ — қора ~

юмшоқ — қотган ~

бўлак, бурда

хлеб

белый — чёрный ~

мягкий — чёрствый ~

кусок, кусочек

Газаклар (Яхна таомлар)

салат

гўшти ~

балиқ ~и

сабзавот ~и

помидор ~и

бодринг - ~и

янги карамдан тайёрланган ~

винегрет

колбаса

ростбиф (молнинг биқин гўшtidан қилинган қовурма)

сельдь, селёдка

балиқ

сардакли яхна ~

сиркага босилган ~

осётр балиғи гўшти

севрюга

лосось балиғи гўшти

окунь

треска

икра

қизил ~

Закуски (Холодные блюда)

салат

мясной ~

рыбный ~

овощной ~

~ из помидоров

~ из огурцов

~ из свежей капусты

винегрет

колбаса

ростбиф

сельдь, селёдка

рыба

заливная ~

~ под маринадом

осетрина

севрюга

лососина

окунь

треска

икра

красная ~

**Умумий ояқатланиш**  
**Общественное питание**

қора ~  
паштет  
қузиқорин  
тузланган ~  
сиркага босилган ~

чёрная ~  
паштет  
грибы  
солёные ~  
маринованные ~

**Зиравор**

туз  
хантал  
мурч, қалампир  
сирка  
хрен  
майонез  
қайла

**Приправы**

соль  
горчица  
перец  
уксус  
хрен  
майонез  
соус

**Биринчи таом (суюқ ош)**

шўрва  
картошка ~  
нўхот ~, мохора  
ловия ~  
қузиқорин ~  
сут оши  
пюре-шўрва  
угра  
боршч  
шчи (карам шўрва)  
кўк ~  
янги карамдан бўлган ~

**Первые блюда**

суп  
картофельный ~  
гороховый ~  
фасолевый ~  
грибной ~  
молочный  
суп-пюре  
суп-лапша  
борщ  
щи  
зелёные ~  
~ из свежей капусты

**Умумий овқатланиш  
Общественное питание**

рассольник (тузланган бод-ринг солинган шўрва)	рассольник
окрошка, чалоп	окрошка
солянка	солянка
балиқ шўрва	уха
бульон (гушт қайнаган шўрва)	бульон
гўшти ~	мясной ~
товуқ гушtidан тайёрланган	куриный ~
қовурилган бурда нонли ~	~ с гренками
пирожки билан ~	~ с пирожком
тухум билан ~	~ с яйцом
қийма юмалоқли ~	~ с фрикадельками

**Иккинчи таом**

**Гўшти таомлар**

қуй гушти  
чўчка гўшти  
бузоқ гўшти  
мол гўшти  
    қовурилган/пиширилган/  
    димланган мол гушти  
бифштекс  
шницель  
    қийма ~  
    қирқма гушти ~  
ромштекс  
антрекот  
лангет

**Вторые блюда**

**Мясные блюда**

баранина  
свинина  
телятина  
говядина  
    жареная/отварная/ тушё-  
    ная ~  
бифштекс  
шницель  
    отбивной ~  
    рубленный ~  
ромштекс  
антрекот  
лангет

## Умумий овқатланиш Общественное питание

қовурдоқ	жаркое
котлет	котлета
чўчқа гўшти ~и	~ из свинины
қуи гўшти ~и	~ из баранины
гуляш	гуляш
бефстроганов	бефстроганов
биточка	биточки
тефтели (юмалоқ қилиб қовурилган қийма гўшт)	тефтели
кабоб	шашлык
қийма кабоб	люля-кебаб
жигар	печень, печёнка
буйрак	почки
тил	язык
палов	плов
сосиска	сосиски
сарделька	сардельки
лағмон	лагман
сомса	самса

### Балиқ таомлари

қовурма балиқ  
қайнатма балиқ

### Парранда гўшти- дан тайёрланган таомлари

товуқ  
жўжа  
табака, жўжа гўшти

### Рыбные блюда

жареная рыба  
отварная рыба

### Блюда из птицы

курица  
цыплёнок  
цыплёнок-табака

Умумий овқатланиш  
Общественное питание

ўрдак  
ғоз

утка  
гусь

**Бошқа таомлар**

бўтқа

ширгуруч

гречка ~

сули ~

сук ~

манний ~

блинчик

гуштли ~

творогли ~

қуймоқ

чучвара

сирники (творогли қовур-  
ма кулча)

карам дўлма

қовурилган тухум

омлет (тухум ва сутдан  
тайёрланган қуймоқ)

**Гарнирлар**

макарон

вермишель

картошка

қовурилган ~

пиширилган ~

картошка пюresi

гуруч

**Прочие блюда**

каша

рисовая ~

гречневая ~

овсяная ~

пшённая ~

манная ~

блинчики

~ с мясом

~ с творогом

блины

пельмени

сырники

голубцы

яичница

омлет

**Гарниры**

макароны

вермишель

картофель, картошка

жареный (жареная) ~

отварной (отварная) ~

картофельное пюре

рис

**Умумий овқатланиш**  
**Общественное питание**

гречка  
димланган карам  
кўк нўхат  
ловия

гречка  
тушёная капуста  
зелёный горошек  
фасоль

**Учинчи таом (десерт)**

компот  
кисель  
музқаймоқ  
нишолда  
торт  
пирожний  
печенье  
конфет  
мева  
[реза] мева (қулупнай,  
маймунжон каби бута  
ва ут-алафлар меваси)  
тарвуз  
қовун

**Третий блюда (десерт)**

компот  
кисель  
мороженое  
взбитые сливки  
торт  
пирожное  
печенье  
конфеты  
фрукты  
ягоды  
  
арбуз  
дыня

**Ичимликлар**  
**Совуқ ичимликлар**

сув  
мевали ~  
минерал ~  
лимонад •

**Напитки**  
**Холодные напитки**

вода  
фруктовая ~  
минеральная ~  
лимонад

Умумий овқатланиш  
Общественное питание

шарбат  
узум ~и  
олма ~и  
помидор ~и  
апельсин ~и

морс  
квас

**Иссиқ ичимликлар**

чай  
лимонли ~  
мурабболи ~  
сутли ~  
кўк ~  
кофе  
қора ~  
сутли ~  
қаймоқли ~

какао

**Спиртли ичимликлар**

вино  
қизил/оқ ~  
спиртсиз/спиртли ~  
узум ~си  
ширин ~

шампань виноси

ароқ  
коньяк  
ликёр  
коктейль  
пиво

сок  
виноградный ~  
яблочный ~  
томатный ~  
апельсиновый ~

морс  
квас

**Горячие напитки**

чай  
~ с лимоном  
~ с вареньем  
~ с молоком  
зелёный ~  
кофе  
чёрный ~  
~ с молоком  
~ со сливками

какао

**Спиртные напитки**

вино  
красное/белое ~  
сухое/креплёное ~  
виноградное ~  
десертное ~  
шампанское

водка  
коньяк  
ликёр  
коктейль  
пиво

**Умумий овқатланиш**  
**Общественное питание**

**Сутли таомлар**

сут  
кефир, қатик  
суюқ қаймоқ  
ряженка  
сузма, творог  
қуюқ қаймоқ

**Таом таъмлари**

мазали — бемаза  
таъмсиэ  
ширин — аччиқ  
шўр  
нордон  
қимизак  
ўга шўр — тузипаст  
  
аччиқ — чучук  
чучмал  
иссиқ — совуқ  
илиқ — совутан

**Молочные блюда**

молоко  
кефир  
сливки  
ряженка  
творог  
сметана

**Вкусовые качества блюд**

вкусный — невкусный  
безвкусный  
сладкий — горький  
солёный  
кислый  
кисло-сладкий  
пересолёный — недосолё-  
ный  
острый — пресный  
приторный  
горячий — холодный  
тёплый — остывший



Сиз нонушта/тушлик қил-  
дингизми/кечки овқат един-  
гизми?

Сен нонушта/тушлик қил-  
дингми/кечки овқат единг-  
ми?

Юринг, бирга овқатлана-  
миз

Вы [уже] позавтракали/  
пообедали/поужинали?

Ты [уже] позавтракал(-а)/  
пообедал(-а)/поужинал(-а)?

Пойдем/-те обедать вместе  
с нами

**Умумий овқатланиш**  
**Общественное питание**

Менинг [жуда] қорним оч-  
ди

Менинг

бирор нарса егим

[озроқ] тамадди қилгим

тушда овқатлангим

кофе ичгим

... келди

Қаерда [тезроқ] овқатла-  
ниш/тамадди қилиш мум-  
кин?

Яқинроқдаги ошхона/  
кафе/тамаддихона қаерга  
жойлашган?

Энг яқин кафе қаерда?

Сизни ресторанга таклиф  
этиш мумкинми?

Сиз ошхонага/буфетга кетяп-  
сизми?

Илтимос, менга жой олиб  
қуинг

Илтимос, менга

комплекс овқат

бодринг салати

ярим порция шчи

картошка пюрели сосиска

олма компоти

уч бурда нон

... беринг

Бу стол бушми?

Бу урин бушми?

Я [сильно] проголодался  
(проголодалась)

Мне хотелось бы ...

{что-нибудь} поесть

[немного] перекусить

пообедать

выпить кофе

Где здесь можно [быстро]  
поесть/перекусить?

Где здесь поблизости сто-  
ловая/кафе/закусочная?

Где ближайшее кафе?

Разрешите пригласить Вас  
в ресторан?

Вы идёте в столовую/ в бу-  
фет?

Займи/-те мне, пожалуйста-  
ста, место

[Дайте] мне, пожалуйста,...

комплексный обед

салат из огурцов

полпорции шей

сосиски с [картофель-  
ным] пюре

компот из яблок

три куска хлеба

Этот стол (столик) свобо-  
ден?

Это место свободно?

Умумий оvқатланиш  
Общественное питание

Бу жой банд эмасми?  
Столингизга утирсам бўлади?  
Бу ерда ким хизмат қилади?  
Мен жуда шошиляпман  
Илтимос, таомномани беринг  
Илтимос, буюртма қабул қилинг  
Қандай газакларингиз бор?  
Биринчига/иккинчига/учинчига қандай оvқатлар бор?  
Илтимос,

яна битта қошиқ  
санчқи/пичоқ,  
туз/горчица  
салфетка/бокал  
бир бутилка минерал сув  
  
бир порция/икки порция  
... беринг

Мен  
ветчинали қовурилган тухум  
қаймоқли творог  
... олмоқчи эдим

Илтимос, менга  
ветчинали қовурилган тухум  
қаймоқли творог  
... келтиринг

Здесь не занято?  
Разрешите сесть за Ваш стол?  
Кто здесь обслуживает?  
Я очень спешу  
Дайте (Принесите), пожалуйста, меню  
Примите (Возьмите), пожалуйста, заказ  
Какие у вас есть закуски?  
Что у вас есть на первое/второе/третье?  
Дайте (Принесите), пожалуйста, ...  
ещё один прибор  
вилку/нож  
соль/горчицу  
салфетки/бокалы  
бутылку минеральной воды  
порцию/две порции ...

Я хочу (хотел бы) взять ...  
яичницу с ветчиной  
  
творог со сметаной

Мне, пожалуйста, ...  
яичницу с ветчиной  
  
творог со сметаной

Умумий овқатланиш  
Общественное питание

булочка/бутерброд  
сутли кофе

... беринг

Ёқимли иштаҳа [тилаймиз]!

Сизга ҳам раҳмат!

Илтимос, менга қалампир-  
ни/тузни/хантални узатиб  
юборинг

Бир оз ... хоҳлайсизми?

Бажонидил

Мен парҳездаман

Менга аччиқ/ёғли/шур ов-  
қатлар ейиш мумкин эмас

Бу таомнинг номи нима?

Мен ... татиб кўрмоқчи  
эдим

Менга озроқ ... солинг

Раҳмат, етарли

Жуда ширин

Илтимос, ҳисобланг

Илтимос, ҳисобни беринг

Мен неча пул тўлашим ке-  
рак?

Бу жой банд

Бу столга хизмат қилин-  
майди

Илтимос, бошқа столга утиб  
утиринг

Мен буюртма олдим

Сиз [бир оз] кутишингизга  
тўғри келади

булочку/бутерброд  
кофе с молоком

Приятного аппетита!

Спасибо, Вам тоже!

Передайте мне, пожалуйста,  
ста, перец/соль/горчицу

Не хотите ли немного ...?

С удовольствием

Я на диете

Мне нельзя есть остро/о-  
жирного/солёного

Как называется это блюдо?

Я хотел(-а) бы попробо-  
вать ...

Положите мне немного ...

Спасибо, достаточно

Очень вкусно

Подсчитайте, пожалуйста

Дайте, пожалуйста, счёт

Сколько с меня?

Это место занято

Этот стол не обслуживает-  
ся

Пересядьте, пожалуйста,  
за другой стол

Я уже взял(-а) заказ

Вам придётся [немного]  
подождать

**Умумий овқатланиш  
Общественное питание**

Сиз  
газакка/биринчисига  
иккинчисига/учинчисига  
... нима ейсиз?

Нима ичасиз?

Сизга мевали сув керакми  
ёки минерал сув керакми?

Сизга лимонли чой керакми  
ёки лимонсиз чой керакми?

Сизга қора кофе керакми  
ёки сутли кофе керакми?

Сизга қанча нон олиб келай?

Сиз билан ҳисоблашсак  
бўладими?

Сизга ҳисобни олиб келайми?

Сиз... сўм тўлашингиз  
керак

Что вы хотите...?

на закуску/на первое  
на второе/на третье

Что Вы будете пить?

Вам фруктовой или минеральной воды?

Вам чай с лимоном или без?

Вам кофе чёрный или с молоком?

Сколько Вам принести хлеба?

Вам [можно] подсчитать?

Вам принести счёт?

С Вас ... рублей

## У САВДО

магазин  
палатка  
матбуот дўкони  
лоток  
дўконча  
бозор  
мол, товар  
озик-овқат маҳсулотлари  
саноат ~лари  
камёб ~  
савдо қилмоқ  
сотмоқ  
сотиб олмоқ  
сотувчи  
харидор  
харид қилинган (сотиб  
олинган) нарса  
ўрамоқ  
савдо зали  
пештахта  
витрина  
касса

## У ТОРГОВЛЯ

магазин  
палатка  
киоск  
лоток  
ларёк  
рынок  
товар  
продовольственные това-  
ры  
промышленные товары  
дефицитный ~  
торговать  
продать (продавать)  
купить (покупать)  
продавец (продавщица)  
покупатель(-ница)  
покупка  
завернуть (заворачивать)  
торговый зал  
прилавок  
витрина  
касса

## Савдо Торговля

кассир	кассир (кассирша)
баҳо	цена
[5 сўм] турмоқ	стоит [5 сум.]
<i>нимагадир</i> тўламоқ	платить (заплатить) <i>за что-л.</i>
қўшимча ҳақ тўламоқ	доплатить (доплачивать)
қўшимча ҳақ	доплата
пул	деньги
йирик — майда ~	крупные — мелкие ~
~(ни) майдаламоқ	разменять (разменивать) ~
қайтим	сдача
~ини бермоқ	дать (давать) сдачу
~ини олмоқ	получить (получать) сдачу
~ини олмоқ	взять (брать) сдачу
чек	чек
товар(нинг) ~и	товарный ~
касса ~и	кассовый ~
~ ёзиб бермоқ	выписать (выписывать) ~
~ урдирмоқ	выбить (выбивать) ~
майда пул, чақа	разменная монета
майда пул	мелочь
навбат	очередь
<i>кимдандир кейин/нима</i>	встать (вставать) в ~
<i>учундир</i> ~га турмоқ	<i>за кем-л./за чем-л.</i>
~ олмоқ	занять (занимать) ~
тарози	весы
электрон ~лар	электронные ~
контрол ~лар	контрольные ~
оғирлик, вазн	вес

**Савдо  
Торговля**

*ниманидир* тарозида торт-  
моқ  
тош, тарози тоши  
грамм  
килограмм  
ўраб бериш столи  
шикоят ва таклифлар даф-  
тари

взвесить (взвешивать) *что-  
либо*  
гиря  
грамм  
килограмм  
стол упаковок  
книга жалоб и предложе-  
ний



МАГАЗИН СОАТ ...ДАН  
...ГАЧА ИШЛАЙДИ

ТУШКИ ТАНАФФУС  
СОАТ ...ДАН ...ГАЧА

ДАМ ОЛИШ КУНИ ...

ТОЗАЛИК КУНИ ...

МАГАЗИН ЁПИҚ —  
ҲИСОБОТ ҚИЛИНМОҚДА

МАГАЗИН НОМЛАРИ

ОЗИҚ-ОВҚАТ МАГАЗИНИ.  
ОЗИҚ-ОВҚАТЛАР

САНОАТ МОЛЛАРИ МА-  
ГАЗИНИ. САНОАТ МОЛ-  
ЛАРИ

УНИВЕРСАЛ МАГАЗИН.  
УНИВЕРМАГ

КОМИССИОН МАГА-  
ЗИН

МЕБЕЛЬ МАГАЗИНИ.  
МЕБЕЛЬ

МАГАЗИН РАБОТАЕТ С  
... ДО ...

ПЕРЕРЫВ НА ОБЕД  
С ... ДО ...

ВЫХОДНОЙ ДЕНЬ ...

САНИТАРНЫЙ ДЕНЬ ...

МАГАЗИН ЗАКРЫТ НА  
УЧЁТ

НАЗВАНИЯ МАГАЗИНОВ

ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ  
МАГАЗИН. ПРОДУКТЫ

ПРОМТОВАРНЫЙ МА-  
ГАЗИН. ПРОМТОВАРЫ

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ МА-  
ГАЗИН. УНИВЕРМАГ

КОМИССИОННЫЙ МА-  
ГАЗИН

МЕБЕЛЬНЫЙ МАГАЗИН.  
МЕБЕЛЬ

**Савдо  
Торговля**

КИТОБ МАГАЗИНИ. КИТОБЛАР	КНИЖНЫЙ МАГАЗИН. КНИГИ
БУКИНИСТИК МАГА- ЗИН	БУКИНИСТИЧЕСКИЙ МАГАЗИН
ПОЙАБЗАЛ МАГАЗИНИ. ПОЙАБЗАЛ	ОБУВНОЙ МАГАЗИН. ОБУВЬ
ЎЗ-ЎЗИГА ХИЗМАТ ҚИ- ЛИШ МАГАЗИНИ	МАГАЗИН САМООБСЛУ- ЖИВАНИЯ
УНИВЕРСАМ	УНИВЕРСАМ
ГАСТРОНОМ	ГАСТРОНОМ
КИЙИМ-КЕЧАК. ТАЙЁР КЎЙЛАКЛАР	ОДЕЖДА. ГОТОВОЕ ПЛАТЬЕ
ГАЗЛАМАЛАР	ТКАНИ
ТРИКОТАЖ МОЛЛАР	ТРИКОТАЖ
ГАЛАНТЕРЕЯ	ГАЛАНТЕРЕЯ
БОШ КИЙИМЛАР	ГОЛОВНЫЕ УБОРЫ
МЎЙНАЛАР	МЕХА
ЭЛЕКТР ТОВАРЛАРИ	ЭЛЕКТРОТОВАРЫ
РАДИО ТОВАРЛАРИ	РАДИОТОВАРЫ
ФОТО ТОВАРЛАРИ	ФОТОТОВАРЫ
«ФОТОГРАФ»	«ФОТОГРАФ»
СПОРТ МОЛЛАРИ	СПОРТТОВАРЫ
КАНЦЕЛЯРИЯ МОЛЛАРИ	КАНЦТОВАРЫ
МАДАНИЙ МОЛЛАР	КУЛЬТТОВАРЫ
ЎҚУВ ҚУРОЛЛАРИ	ШКОЛЬНО- ПИСЬМЕННЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
ПАРФЮМЕРИЯ	ПАРФЮМЕРИЯ
КОСМЕТИКА	КОСМЕТИКА

**Савдо  
Торговля**

БИЛЛУР ИДИШЛАР МАГА- ЗИНИ	ХРУСТАЛЬ
ЧИННИ ИДИШЛАР МАГАЗИНИ	ФАРФОР — СТЕКЛО
ЗАРГАРЛИК МОЛЛАРИ	ЮВЕЛИРНЫЕ ИЗДЕЛИЯ
БАДИЙЙ БУЮМЛАР САЛОНИ	ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ САЛОН
МУСИҚА АСБОБЛАРИ	МУЗЫКАЛЬНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ
ГРАМПЛАСТИНКАЛАР	ГРАМПЛАСТИНКИ
АСБОБ-АНЖОМЛАР МАГАЗИНИ	ИНСТРУМЕНТЫ
СУВЕНИР (ЭСДАЛИК СОВФА)	СУВЕНИРЫ
СОВФАЛАР	ПОДАРКИ
ЎЙИНЧОҚЛАР	ИГРУШКИ
ИДИШ-ТОВОҚЛАР	ПОСУДА
ХЎЖАЛИК МОЛЛАРИ	ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ
ҚУРИЛИШ МАТЕРИАЛ- ЛАРИ	СТРОИТЕЛЬНЫЕ МАТЕ- РИАЛЫ
ГУЛЛАР	ЦВЕТЫ
ОПТИКА	ОПТИКА
НОТАЛАР	НОТЫ
ГИЛАМЛАР	КОВРЫ
ДАВЛАТ УНИВЕРСАЛ МАГАЗИНИ	ГУМ. ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСАЛЬНЫЙ МАГАЗИН
МАРКАЗИЙ УНИВЕРСАЛ МАГАЗИНИ	ЦУМ. ЦЕНТРАЛЬНЫЙ УНИ- ВЕРСАЛЬНЫЙ МАГАЗИН

**Савдо  
Торговля**

БОЛАЛАР ДУНЁСИ	ДЕТСКИЙ МИР
ОВЧИ	ОХОТНИК
ПАҲЛАВОН	БОГАТЫРЬ
ЎҚУВЧИ	ШКОЛЬНИК
ПИОНЕР	ПИОНЕР
ФИЛАТЕЛИЯ, МАРКАЛАР	ФИЛАТЕЛИЯ
НОН ВА ШИРИНЛИКЛАР	БУЛОЧНАЯ-КОНДИТЕР- СКАЯ
САБЗАВОТ ВА МЕВАЛАР	ОВОЩИ-ФРУКТЫ
ТАБИАТ ИНЪОМЛАРИ	ДАРЫ ПРИРОДЫ
ПАРҲЕЗ	ДИЕТА
ГЎШТ	МЯСО
БАЛИҚ	РЫБА
«ОКЕАН»	«ОКЕАН»
КУЛИНАРИЯ	КУЛИНАРИЯ
КОЛБАСАЛАР	КОЛБАСЫ
КОНСЕРВАЛАР	КОНСЕРВЫ
СУТ	МОЛОКО
ПИШЛОҚ	СЫР
МЕВА ШАРБАТЛАРИ— СУВЛАР	СОКИ-ВОДЫ
МИНЕРАЛ СУВЛАР	МИНЕРАЛЬНЫЕ ВОДЫ
ВИНО	ВИНО

Савдо  
Торговля

Энг яқин

гастроном

универмаг

пойабзал магазини

... қаерда [жойлашган]?

Магазин қачон очилади/  
ёпилади?

Тушликка қачон (Соат не-  
чада) чиқилади?

Сизда ... борми?

[Бу] неча пул туради?

Илтимос, чек ёзиб беринг

Касса қаерда [жойлашган]?

Қаерда тўланади?

Сизга (Ўзингизга) тўлай-  
мизми ёки кассагами?

Кассага охири ким?

[Навбатнинг] охири Сизми?

Сиздан кейинги [навбатда]  
мен [буламан]

Сиз [навбатда] турасизми?

Мен бир оз айланиб кела-  
ман

Харид қилинган нарсалар  
қаерда олинади?

Илтимос, ҳаммасини бирга  
ўраб беринг

Где [находится] ближай-  
ший ...?

гастроном

универмаг

обувной магазин

Когда открывается/закры-  
вается магазин?

Когда (Во сколько) пере-  
рыв на обед?

У Вас есть [в продаже]...?

Сколько [это] стоит?

Выпишите, пожалуйста,  
чек

Где [находится] касса?

Где платить?

Платить Вам или в кассу?

Кто последний в кассу?

Вы последний (последняя)?

Я [буду] за Вами

Вы будете стоять?

Я на минуту отойду

Где выдача покупок?

Заверните всё вместе, по-  
жалуйста

Савдо  
Торговля

Озиқ-овқат магазини

Гастрономия (Гастрономия бўлими)

колбаса

пиширилган ~

дудланган ~

ярим дудланган ~

тўш

чўчқа ва бузоқ тўши

сосиска

кесиб бермоқ, кесмоқ, тўграмоқ

Баққоллик (Баққоллик бўлими)

чай

кўк ~

тахта ~

қаҳва, кофе

янчилган, туйилган ~

эрийдиган ~

янчилмаган, донатор ~

какао

қанд

чақмоқ қанд

Продовольственный магазин

Гастрономия (Гастрономический отдел)

колбаса

варёная ~

копчёная ~

полукопчёная ~

грудинка

буженина

сосиски

отрезать, порезать, нарезать

Бакалея (Бакалейный отдел)

чай

зелёный ~

плиточный ~

кофе

молотый ~

растворимый ~

~ в зёрнах

какао

сахар

сахар-рафинад

## Сағдо Торговля

шакар	сахарный песок
туз	соль
қалампир	перец
хантал	горчица
сирка	уксус
дафна (лавр) япроғи	лавровый лист
желатин	желатин
ванилин	ванилин
жавҳарлиму, лимон кислота	лимонная кислота
крахмал	крахмал
сода	сода
ун	мука
макарон	макаронны
вермишель	вермишель
ёрма	крупа
манний ~си	манная ~
арпа - ~си	перловая ~
гречка ~си, гречка	гречневая ~, гречка
гуруч	рис
сук	пшено
нұхат	горох
ловия	фасоль
ўсимлик мойи	растительное масло
писта мойи	подсолнечное масло
зайтун мойи	оливковое масло
пахта мойи	хлопковое масло
маккажұхори мойи	кукурузное масло

Савдо  
Торговля

Гүшт, парранда  
(Гүшт бўлими)

гүшт

янги сүйилган ~

совитилган ~

музлатилган ~

мол гушти

қуй гушти

чўчқа гүшти

бузоқ гүшти

қийма

товуқ

жўжа

урдак

ғоз

курка

гүштли консервалар

*ниманидир* чопмоқ, кесмоқ,  
чопиб (кесиби) бермоқ

жигар

буйрак

Балиқ (Балиқ бў-  
лими)

балиқ

янги ~

тирик ~

музлаган ~

дудланган ~

қилтаноқсиз балиқ гүшти

Мясо, птица  
(Мясной отдел)

мясо

парное ~

охлаждённое ~

мороженое ~

говядина

баранина

свинина

телятина

мясной фарш

курица

цыплята

утка

гусь

индейка

мясные консервы

отрубить, порубить, нару-  
бить *что-л.*

печень, печёнка

почки

Рыба (Рыбный  
отдел)

рыба

свежая ~

живая ~

мороженая ~

копчёная ~

рыбное филе

## Савдо Торговля

судак  
треска  
окунь  
денгиз окуни  
палтус  
хек  
зоғора балиқ  
лаққа балиқ  
осётр балиғи (гушти)  
кета балиғи (гушти)  
сельдь балиғи (гушти)  
чўртанбалиқ  
денгиз қисқичбақаси  
қисқичбақа  
креветка  
балиқ консервалари  
шпрот  
сардина

### Сут маҳсулотлари

сут  
пастеризация қилинган ~  
куюлтирилган ~  
~ порошоги  
суюқ қаймоқ  
қуюқ қаймоқ  
кефир  
қатиқ

судак  
треска  
окунь  
морской ~  
палтус  
хек  
карп  
сом  
осетрина  
кета  
сельдь, селёдка  
щука  
крабы  
раки  
креветки  
рыбные консервы  
шпроты  
сардины

### Молочные продукты

молоко  
пастеризованное ~  
сгущённое ~  
сухое ~  
сливки  
сметана  
кефир  
простокваша

## Савдо Торговля

ряженка  
творог  
творогли пишлоқ  
пишлоқли масса  
ёғ  
сариг ~  
эритилган ~  
шоколадли ~  
маргарин  
пишлоқ, сир  
эритма ~  
бринза  
майонез

### Қандолат маҳсу- лотлари (Қандолат бўлими)

конфет  
шоколад  
шоколад плиткеси  
шоколадли конфетлар  
шоколад набори  
карамель  
леденци  
пастила  
зефир  
мармелад  
ҳолва  
печенье

ряженка  
творог  
творожный сырок  
сырковая масса  
масло  
сливочное ~  
топлёное ~  
шоколадное ~  
маргарин  
сыр  
плавленый ~  
бринза  
майонез

### Кондитерские из- дели (Кондитер- ский отдел)

конфеты  
шоколад  
плитка шоколада  
шоколадные конфеты  
шоколадный набор  
карамель  
леденцы  
пастила  
зефир  
мармелад  
халва  
печенье

**Савдо  
Торговля**

пряник  
торт  
пирожний  
бисквит  
кекс

пряники  
торт  
пирожное  
бисквит  
кекс

**Мева (Мевалар  
бўлими)**

олма  
нок  
апельсин  
мандарин  
лимон  
банан  
шафтоли  
ўрик  
узум  
беҳи  
хурмо  
грейпфрут  
ананас

**Фрукты (Фрукто-  
вий отдел)**

яблоки  
груши  
апельсины  
мандарины  
лимоны  
бананы  
персики  
абрикосы  
виноград  
айва  
хурма  
грейпфрут  
ананас

**қуруқ мевалар**

олхури  
майиз  
туршак  
баргак  
анжир  
қовунқоқи

**сухофрукты**

чернослив  
изюм  
урюк  
курага  
инжир  
сушёная (вяленая) дыня

**Савдо  
Торговля**

**резавор мевалар**

кулупнай  
малина  
олча  
олхўри  
гилос  
қорағат  
крижовник  
клюква (нордон қизил  
майда мева)  
черника (қора майда мева)  
қиём, мураббо  
жем  
повидло  
асал  
компот

**Сабзавот (Сабзавот  
бўлими)**

картошка  
карам  
яңги ~  
тузланган ~  
гулкарам  
бодринг  
яңги ~  
тузланган ~  
сиркага босилган ~  
помидор

**ягоды**

клубника  
малина  
вишня  
слива  
черешня  
смородина  
крыжовник  
клюква  
черника  
варенье  
джем  
повидло  
мёд  
компот

**Овощи (Овощной  
отдел)**

картофель, картошка  
капуста  
свежая ~  
квашеная ~  
цветная ~  
огурцы  
свежие ~  
солёные ~  
маринованные ~  
помидоры

## Сағдо Торговля

пиёз

бош ~

кўк, барра ~

сабзи

кук нўхат

лавлагн

редиска

турп

саримсоқ пиёз

қалампир

шолғом

салат

шивит

петрушка

сельдерей (кашничсимон

ошкўк)

бақлажон

кабачки (майда ошқовоқ)

ошқовоқ

тарвуз

қовун

### Нон дўқони

нон

қора — оқ ~

янги — қотган ~

батон

буханка

булка нон

лук

репчатый ~

зелёный ~

морковь

зелёный горошек

свёкла

редис, редиска

редька

чеснок

перец

репа

салат

укроп

петрушка

сельдерей

баклажаны

кабачки

тыква

арбуз

дыня

### Булочная

хлеб

чёрный — белый ~

свежий — чёрствый ~

батон

буханка

булка

**Савдо  
Торговля**

ёғли нон  
рогалик (шохнусха булка  
нон)  
қоқ нон  
сушки (майда тешик кулча)  
бублик  
тешик кулча  
пряник  
обинон  
ширмой нон  
кулча [нон]

**Винолар — сувлар**

вино  
қизил ~  
оқ ~  
шампань виноси  
ароқ  
коньяк  
пиво  
квас  
сув  
минерал ~  
мевали ~  
лимонад  
пепси-кола  
шарбат  
узум ~и  
помидор ~и

сдоба  
рогалик  
сухари  
сушки  
бублики  
баранки  
пряники  
лепёшка  
лепёшка из сдобного теста  
лепёшка маленького размера

**Вино — воды**

вино  
красное ~  
белое ~  
шампанское  
водка  
коньяк  
пиво  
квас  
вода  
минеральная ~  
фруктовая ~  
лимонад  
пепси-кола  
сок  
виноградный ~  
томатный ~

## Савдо Торговля

олма ~и  
олхури ~и  
мандарин ~и  
апельсин ~и  
анор ~и

### Тамаки

тамаки маҳсулотлари  
тамаки дўкони  
сигарет  
    фильтрли ~  
    фильтрсиз ~  
папирос  
бир қути сигарет/папирос  
муштук  
гугурт  
гугурт қути, бир қути гугурт  
чақмоқтош  
    бензинли ~  
    газли

### Ўраш турлари

пакет  
    бир ~ сут/суюқ қаймоқ  
пачка  
    бир ~ ёғ/творог  
    бир ~ қанд/туз/чай  
    бир ~ печенье/сигарет  
коробка, қути  
    бир ~ конфет/печенье

яблочный ~  
сливовый ~  
мандариновый ~  
апельсиновый ~  
гранатовый ~

### Табак

табачные изделия  
табачный киоск  
сигареты  
    ~ с фильтром  
    ~ без фильтра  
папиросы  
пачка сигарет/папирос  
мундштук  
спички  
коробка, коробок спичек  
зажигалка  
    бензиновая ~  
    газовая ~

### Виды упаковки

пакет  
    ~ молока/сливок  
пачка  
    ~ масла/творога  
    ~ сахара/соли/чая  
    ~ печенье/сигарет  
коробка  
    ~ конфет/печенье

## Савдо Торговля

банка  
бир ~ кофе/консерва  
бутылка, шиша  
бир ~ сут/кефир  
бир ~ шарбат/сув  
бир ~ вино/пиво  
қоғоз халта  
елим халта  
елим сумка  
түр халта, сетка

банка  
~ кофе/консервов  
бутылка  
~ молока/кефира  
~ сока/воды  
~ вина/пива  
кулёк  
[полиэтиленовый] мешочек  
[полиэтиленовая] сумка  
сетка



Илтимос, менга  
200 грамм пишлоқ  
300 грамм колбаса  
ярим кило[грамм] ёғ  
бир кило[грамм] олма  
... беринг

Мне, пожалуйста,...  
200 грамм[ов] сыра  
300 грамм[ов] колбасы  
полкило масла  
килограмм яблок

Илтимос,  
бир қадоқ чой/қанд/туз  
бир коробка конфет/печенье  
бир банка консерва/кофе  
бир шиша сут/пиво  
бир пакет сут/кефир  
бир плитка шоколад  
унта тухум  
иккита лимон  
яримта қора нон  
бир дона оқ батон  
... беринг

Дайте, пожалуйста, ...  
пачку чая/сахара/соли  
коробку конфет/печенья  
банку консервов/кофе  
бутылку молока/пива  
пакет молока/кефира  
плитку шоколада  
десяток яиц  
два лимона  
половинку чёрного  
батон белого

**Савдо  
Торговля**

Илтимос, менга

бир бўлак мол гўшти  
бир дона товуқ/ўрдак  
бир дона қовун/тарвуз

... тортиб беринг

Магазинингизда/сир/кол-  
баса борми?

Илтимос, колбасани кесиб  
беринг

Нон янгими?

[Ҳаммаси бўлиб] қанча тў-  
лашим керак?

Ҳаммаси неча пул туради?

Марҳамат, чекни олинг

Сиз қайтимни олишни унут-  
дингиз

Сизга сирни парраклаб (ке-  
сиб) берайми ёки бўлак ҳо-  
личами?

Сизга донатор кофе маъ-  
қулми ёки туйилганими?

Кассага яна ... сўм тўланг

Сиз бошқа чек бердингиз

Сиз нотўғри тўладингиз

Донали моллар навбатсиз  
беради

Взвесьте мне, пожалуйста-  
ста,...

кусок говядины  
курицу/утку  
дыню/арбуз

У вас есть сыр/колбаса?

Порежьте, пожалуйста, кол-  
басу

Хлеб свежий?

Сколько с меня [всего]?

Сколько платить за всё?

Возьмите, пожалуйста, чек

Вы забыли взять сдачу

Вам сыр порезать или кус-  
ком?

Вам кофе в зёрнах или мо-  
лотый?

Доплатите ... рубль в кассу

Вы дали не тот чек

Вы неправильно заплатили

Штучные товары отпус-  
каются вне (без) очереди

Савдо  
Торговля

Универмаг

Газ моллар

газмол

табийй ~

сунъий ~

синтетик ~

астарлик ~

тўқ рангли — оч рангли ~

кўйлаклик ~

костюмлик ~

пальтолик ~

жун газлама

мовут

драп

габардин

шойи

табийй ~

сунъий ~, вискоза

ип газлама

чит

сатин

каноп (газлама)

бахмал, духоба

чий духоба

Пойабзал

пойабзал (оёқ кийими)

эркаклар ~и

аёллар ~и

Универмаг

Ткани

ткань

натуральная ~

искусственная ~

синтетическая ~

подкладочная ~

тёмная — светлая ~

~ на платье

~ на костюм

~ на пальто

шерсть

сукно

драп

габардин

шёлк

натуральный ~

искусственный ~, вискоза

хлопок

ситец

сатин

лён

бархат

вельвет

Обувь

обувь

мужская ~

женская ~

Савдо  
Торговля

болалар ~и  
уйда кийиладиган ~  
моделли ~  
спорт ~и  
ёзлик ~  
қишлик ~  
мавсумий ~  
чарм ~  
резина ~  
импорт ~и  
туфли  
эркаклар ~си  
аёллар ~си  
чарм ~  
ағдарма чармли ~  
локланган ~  
пошна  
баланд — паст ~  
кенг — ингичка ~  
ботинка  
мўйнали ~  
этик  
калта қунжли этик  
боти  
босоножка  
сандак, шиппак  
сандакет  
хонаки шиппак  
кета  
кроссовка  
пойабзални ўлчамоқ

детская ~  
домашняя ~  
модельная ~  
спортивная ~  
летняя ~  
зимняя ~  
сезонная ~  
кожаная ~  
резиновая ~  
импортная ~  
туфли  
мужские ~  
женские ~  
кожаные ~  
замшевые ~  
лакированные ~  
каблук  
высокий — низкий ~  
широкий — тонкий ~  
ботинки  
~ на меху  
сапоги, сапожки  
полусапожки  
боты  
босоножки  
сандаки  
сандакеты  
домашние тапочки  
кеды  
кроссовки  
мерить (померить, приме-  
рить) обувь

## Савдо Торговля

пойабзал ўлчами  
пойабзал мойи  
пойабзал чўткаси  
патак  
богич

размер обуви  
крем для обуви  
щётка для обуви  
стелька  
шнурки

### Устки кийим

пальто

эркаклар ~си  
аёллар ~си  
болалар ~си  
қишлик ~  
ёзлик ~  
демисезон ~  
чарм ~  
ағдарма чармли ~

пўстин

дублёнка

плашч

эркаклар ~и  
аёллар ~и

куртка

чарм ~  
ағдарма чармли ~

костюм

эркаклар ~и  
аёллар ~и  
болалар ~и  
икки қатор тугмали ~

### Верхняя одежда

пальто

мужское ~  
женское, дамское ~  
детское ~  
зимнее ~  
летнее ~  
демисезонное ~  
кожаное ~  
замшевое ~

шуба

дублёнка

плащ

мужской ~  
женский ~

куртка

кожаная ~  
замшевая ~

костюм

мужской ~  
женский, дамский ~  
детский ~  
двубортный ~

## Савдо Торговля

бир қатор тугмали ~ спорт ~и	однобортный ~ спортивный ~
шим	брюки
жинси	джинсы
пиджак	пиджак
чарм ~ ағдарма чармли ~	кожаный ~ замшевый ~
нимча	жилетка
куилак (эркаклар куйлаги)	рубашка
куйлак (аёллар куйлаги)	платье
шойи ~ жун ~	шёлковое ~ шерстяное ~
юбка	юбка
кофта	кофта, кофточка:
блузка	блузка
чопон	халат
ўлчам	размер
буй	рост
костюмни/пальтони/куй- лакни ўлчамоқ	мерить (померить, приме- рить) костюм/пальто/платье

### Бош кийимлар

телпак, қалпоқ
қишки ~
мўйна, чақмоқи ~
аёллар телпаги
болалар телпаги
шляпа
эркаклар ~си
аёллар ~си

### Головные уборы

шапка
зимняя ~
меховая ~
женская ~
детская ~
шляпа
мужская ~
женская ~

Савдо  
Торговля

кепка, шапка  
берет  
дуппи  
панама (кенг соябонли ёз-  
лик шляпа)

Мўйналар

мўйна  
табийий ~  
сунъий ~  
мўйна пальто  
мўйна шуба  
мўйна ёқа  
мўйна қалпоқ  
сассиқ кузан, норка  
қундуз  
ондатра  
нутрия  
олмахон  
тулки  
сарик ~  
қора ~  
қоракўл  
кулранг ~  
қора ~  
жигарранг ~  
қуён, уй қуёни

кепка  
берет  
тюбетейка  
панама

Меҳа

меҳ  
натуральный ~  
искусственный ~  
меховое пальто:  
меховая шуба  
меховой воротник  
меховая шапка  
норка  
бобёр  
ондатра  
нутрия  
белка  
лиса, лисица  
рыжая ~  
черно-бурая ~  
каракуль  
серый ~  
чёрный ~  
коричневый ~  
кролик

**Савдо  
Торговля**

**Ич кийимлар.  
Трикотаж**

ич (ички) кийим

эркаклар ~и

аёллар ~и

болалар ~и

майка

трусси

кальсон

ич кўйлак, рубашка

комбинация

сийнабанд

купальник

пижама

плавка

свитер

жемпер

пуловер

рейтуза, калта лозим

**Пайпоқ, носки**

пайпоқ

эластик ~

капрон ~

жун ~

ип ~

колготка

носки

ип ~

**Бельё. Трикотаж**

бельё

мужское ~

женское, дамское ~

детское ~

майка

труссы

кальсоны

ночная рубашка

комбинация

бюстгальтер

купальник

пижама

плавки

свитер

джерпер

пуловер

рейтузы

**Чулки, носки**

чулки

эластичные ~

капроновые ~

шерстяные ~

хлопчатобумажные ~

колготки

носки

хлопчатобумажные ~

Савдо  
Торговля

жун ~  
синтетик ~  
гольфи

Атторлик моллари,  
галантерея

галстук

очиқ рангли — одми ~  
энли — энсиз ~

дурра, косинка

рўмол

шойи ~  
жун ~  
тивит ~  
рўмолча

шарф

қулқоп

портфель

чамадон

«дипломат»

сумка, халта

хўжалик ~си  
сафархалта  
спортга оид ~  
аёллар ~си

ҳамён

камар, белбоғ, тасма

тўқа

тугма

запонка, илма тугма

шерстяные ~  
~ из синтетики

гольфы

Галантерея

галстук

яркий — строгий ~  
широкий — узкий ~

косынка

платок

шёлковый ~  
шерстяной ~  
пуховый ~  
носовой ~

шарф

перчатки

портфель

чемодан

«дипломат»

сумка

хозяйственная ~  
дорожная ~  
спортивная ~  
дамская ~, сумочка

кошелёк

ремень, пояс

пряжка

пуговицы

запонки

## Савдо Торговля

ип  
резинка, тасма  
жияк  
лента  
нина, игна  
ангишвона  
тўғноғич  
тароқ  
шпилька  
заколка, тўғноғич  
соч чўтка  
бигуди  
соябон  
кийим чўтка  
маникюр тўплами  
қайчи

### Атир-упалар, парфюмерия

атир  
духи  
дезодарант (тер ҳидини  
оладиган дори)  
шампунь  
лосьон  
совун  
атир, ироқи ~  
кир ~

нитки  
резинка  
тесьма  
лента  
иголка  
напёрсток  
булавка  
гребень, расчёска  
шпилька  
заколка  
щётка для волос  
бигуди  
зонт, зонтик  
щётка для одежды  
маникюрный набор  
ножницы

### Парфюмерия

одеколон  
духи  
дезодорант  
шампунь  
лосьон  
мыло  
туалетное ~  
хозяйственное ~

## Савдо Торговля

крем

юзга суртиладиган ~  
қўлга суртиладиган ~  
оёққа суртиладиган ~  
соч-соқол олишда ишла-  
тиладиган ~

тиш пастаси

тиш порошоги

тиш чуткаси

лаб помадаси

тирноқ буюёқ

соч қотирадиган лок

упа

киприк буюёқ

қизил упа

қовоқни буюйдиган буюёқ

соч буюёқ

### Спорт моллари

тўп, копток

футбол ~и

волейбол ~и

баскетбол ~и

теннис ~и

тўр, сетка

волейбол ~и (~си)

теннис ~и (~си)

бадминтон ~и (~си)

ракетка

теннис ~си

крем

~ для лица

~ для рук

~ для ног

~ для бритья

зубная паста

зубной порошок

зубная щётка

губная помада

лак для ногтей

лак для волос

пудра

тушь для ресниц

румяна

тени для век

краска для волос

### Спорттовары

мяч

футбольный ~

волейбольный ~

баскетбольный ~

теннисный ~

сетка

волейбольная ~

теннисная ~

~ для бадминтона

ракетка

~ для тенниса

Савдо  
Торгоя

бадминтон ~си	~ для бадминтона
стол тенниси ~си	~ для настольного тенниса
стол тенниси колтоқчаси	шарик для настольного тенниса
волан (бир учига пат богланган пробка)	волан
коньки	коньки
югуриш ~си	беговые ~
хоккей ~си	хоккейные ~
фигурали учишта мўлжалланган ~	фигурные ~
чанги	лыжи
югуриш ~си	беговые ~
тоғ ~си	горные ~
чанги таёғи	лыжные палки
чанги боғичи	лыжные крепления
чанги мойи	лыжная мазь
чанги ботинкаси	лыжные ботинки
коньки ботинкаси	ботинки для коньков
клюшка	[хоккейная] клюшка
шайба	шайба
боксёрлар қўлқопи	боксёрские перчатки
кета	кеды
кроссовка	кроссовки
бутси	бутсы
костюм	костюм
спорт ~и	спортивный ~
тренировка ~и	тренировочный ~
теннис ~и	теннисный ~

## Савдо Торговля

шорт (калта шим)	шорты
спорт майкаси	спортивная майка
спорт трусиси	спортивные трусы
сузиш қалпоқчаси	шапочка для плавания
ниқоб	маска
ласт	ласты
қопкурпа	спальный мешок
рюкзак	рюкзак
палатка	палатка
икки кишилик ~	двухместная ~
уч кишилик ~	трёхместная ~
тўрт кишилик ~	четырёхместная ~
дамлама матрас	надувной матрас
қармоқ	удочка
йиғма ~	складная ~
илгак	крючок
пўпак	поплавок
велосипед	велосипед
пойгада миниладиган ~	гоночный ~
сафарда миниладиган ~	дорожный ~
йиғма ~	складной ~
байдарка	байдарка
гантели	гантели

### Электр асбоблари

127/220 вольтли  
25/40/60 ваттли  
... [электр]лампочка  
стол лампаси

### Электротовары

[электрическая] лампочка ...  
на 127/220 вольт  
[в] 25/40/60 ватт  
настольная лампа

## Савдо Торговля

қандил	люстра
деворий қандил	бра
[электр]трансформатор	[электро]трансформатор
розетка	розетка
штепсель	штепсель
виключатель	выключатель
электр пробкаси	пробки
узайтиргич сим	удлинитель
электр шнур	электрический шнур
электр фонар	электрический фонарь
электр батарейка	электрическая батарейка
электр дазмол	электрический утюг
электр қунғироқ	электрический звонок
электр чойнак	электрический чайник
электр самовар	электрический самовар
музлатгич	холодильник
чангютгич	пылесос
пол артувчи, полотёр	полотёр
кипятильник	кипятильник
кофе қайнатгич	кофеварка
ҳовонча (кофе туядиган асбоб)	кофемолка
соковижималка (сок чиқа- радиган асбоб)	соковыжималка

### Радио моллари

радиоприёмник  
транзистор

### Радиотовары

радиоприёмник  
транзистор

## Савдо Торговля

магнитофон  
галтакли ~  
кассетали ~  
стереомагнитофон  
магнитола  
радиола  
телевизор  
рангли ~  
оддий ~  
проигриватель  
стереопроигриватель  
кучайтиргич  
магнит лентаси, кассета  
плёнкаси

### Кино-фото маҳсу- лотлари

фотоаппарат, фотокамера  
киноаппарат, кинокамера  
фотоувеличитель  
фотоплёнка  
оддий ~  
рангли ~  
киноплёнка  
фотоплёнка сезгирлиги  
фотоқоғоз  
оддий ~  
юмшоқ ~  
контраст ~

магнитофон  
катушечный ~  
кассетный ~  
стереомагнитофон  
магнитола  
радиола  
телевизор  
цветной ~  
чёрно-белый ~  
проигрыватель  
стереопроигрыватель  
усилитель  
магнитная лента, плёнка  
кассеты

### Кино-фототовары

фотоаппарат, фотокамера  
киноаппарат, кинокамера  
фотоувеличитель  
фотоплёнка  
чёрно-белая ~  
цветная ~  
киноплёнка  
чувствительность фото-  
плёнки  
фотобумага  
нормальная ~  
мягкая ~  
контрастная ~

**Савдо  
Торговля**

[фото] объектив  
видержка  
экспонметр  
проявитель  
фиксаж  
диафильм  
диапозитив  
штатив  
бачок

**Чолғу асбоблари**

пианино  
скрипка  
виолончель  
гитара  
балалайка  
[грам]пластинка  
узоқ куйловчи ~  
пластинка(ни) эшитмоқ  
пластинка(ни) кўймоқ  
пластинкани олиб кўймоқ

**Идиш - товоқ**

идиш  
овқатланиш ~лари  
чай ~лари  
ошхона ~лари

[фото]объектив  
выдержка  
экспонметр  
проявитель  
закрепитель, фиксаж  
диафильм  
диапозитив  
штатив  
бачок [для проявления]

**Музыкальные  
инструменты**

пианино  
скрипка  
виолончель  
гитара  
балалайка  
[грам]пластинка  
долгоиграющая ~  
слушать (прослушать)  
пластинку  
ставить (поставить) пла-  
стинку  
снять (снимать) пла-  
стинку

**Посуда**

посуда  
столовая ~  
чайная ~  
кухонная ~

Савдо  
Торговля

сервиз  
  чай ичиладиган ~  
  кофе ичиладиган ~  
  овқатланиш ~и  
тарелка  
  чуқур — ясси ~  
чашка  
товоқ  
қанддон  
стакан  
кружка  
лаган  
тақсимча  
бокал, фужер  
қадақ  
қошиқ  
  ош ~  
  чай ~  
санчқи  
пичоқ  
чайнак  
  сирли ~  
  алюмин ~  
  чинни ~  
  чай дамланадиган ~  
кофейник  
кастрюлка  
  сирли ~  
  алюмин ~  
қопқоқ

сервиз  
  чайный ~  
  кофейный ~  
  столовый ~  
тарелка  
  глубокая — мелкая ~  
чашка  
миска  
сахарница  
стакан  
кружка  
блюдо  
блюдец  
бокал, фужер  
рюмка  
ложка  
  столовая ~  
  чайная ~  
вилка  
нож  
чайник  
  эмалированный ~  
  алюминиевый ~  
  фарфоровый ~  
  ~ для заварки  
кофейник  
кастрюля  
  эмалированная ~  
  алюминиевая ~  
крышка

**Савдо  
Торговля**

това  
човли  
узунчоқ қозон  
чўян қозон  
термос

сковорода, сковородка  
дуршлаг  
утятница, гусятница  
чугунок  
термос

**Канцелярия мол-  
лари**

ручка  
шарикли ~  
авторучка  
қалам  
юмшоқ ~  
қаттиқ ~  
рангли, расм ~  
фломастер  
стержень  
қоғоз  
почта ~и  
чизмачилик ~и  
копирка  
дафтар  
умумий ~  
тўғри чизиқ ~  
катак ~  
блокнот  
ён дафтар

**Писчебумажные  
товары (Канцто-  
вары)**

ручка  
шариковая ~  
авторучка  
карандаш  
мягкий ~  
твёрдый ~  
цветной ~  
фломастер  
стержень [для шариковой  
ручки]  
бумага  
почтовая ~  
чертёжная ~  
копирувальная ~, копирка  
тетрадь  
общая ~  
~ в линейку  
~ в клетку  
блокнот  
записная книжка

## Савдо Торговля

альбом  
папка  
сиёҳ  
тушь  
|шарикли ручка| паста|си|  
чизғич, жазвал  
ўчирғич  
елим  
муйқалам  
скрепка  
пистон

## Соат

соат  
эркаклар ~и  
аёллар ~и  
қул ~  
ён ~  
деворий ~  
стол ~и  
электрон ~  
тилла ~  
тақвимли ~  
будильник  
соат браслети  
соат тасмаси

альбом  
папка  
чернила  
тушь  
паста |для шариковой ручки|  
линейка  
резинка, ластик  
клей  
кисточка  
скрепки  
кнопки

## Часы

часы  
мужские ~  
женские, дамские ~  
наручные, ручные ~  
карманные ~  
настенные ~  
настольные ~  
электронные ~  
золотые ~  
~ с календарём  
будильник  
браслет для часов  
ремешок для часов

Савдо  
Торговля

Заргарлик моллари

узук

тилла ~

никоҳ узуги

кумуш ~

қимматбаҳо тошли ~

қимматбаҳо тошли узук

исирға, зирак

кулон

занжир

билакузук

брошка

мунчоқ

Гуллар

гул

табиий, ўсиб турган ~

сунъий ~

гулдаста

атиргул

чиннигул

лола

илонгул

хризантема

қўқонгул

шойигул

картошкагул

настарин

Ювелирные изделия

кольцо

золотое ~

обручальное ~

серебряное ~

~ с [драгоценным] камнем

перстень

серьги

кулон

цепочка

браслет

брошь

бусы

Цветы

цветы

живые ~

искусственные ~

букет [цветов]

розы

гвоздики

тюльпаны

гладиолусы

хризантемы

астры

каллы

георгины

сирень

## Савдо Торговля

ясмин  
бинафша[гул]  
бойчечак  
бўтакўз  
марваридгул  
мойчечак

жасмин  
фиалки  
подснежники  
незабудки  
ландыши  
ромашки



Эркаклар/Аёллар кийимини  
Болалар пойабзалини  
Кўйлак/Бўйинбоғ/Костюм  
... қайси магазиндан  
харид қилиш мумкин?

В каком магазине можно  
купить...?  
мужскую/женскую одежду  
детскую обувь  
рубашку/галстук/костюм

Фотоаппарат/Магнитофон  
Спорт моллари  
[Жун] газламалар  
Дафтарлар/Блокнотлар  
Соатлар/Гуллар  
... қаерда сотилади?

Где здесь продаются ...?  
фотоаппараты/магнито-  
фоны  
спортивные товары  
шерстяные ткани  
тетради/блокноты  
часы/цветы

«Маданий моллар»  
«Эркаклар пойабзали»

Где здесь отдел ...?  
Как пройти в отдел ..?  
«Культтовары»  
«Мужская обувь»

Савдо  
Торговля

«Спорт моллари»

... бўлими қаерда?

... бўлимига қаердан  
бориш мумкин?

Мен ... харид қилмоқчиман

Мен ... харид қилишим керак

Сотувда ... борми?

Сотувда ... қачон бўлади?

Илтимос,

[мана бу] куйлакни/ коф-  
тани

[мана бу] туфлини

[мана бу] куйлакни/паль-  
тони

[мана бу] костюмни/  
плашчни

[мана бу] бўйинбоғни/  
рўмолни

... [менга] кўрсатинг

Мен

мана бу транзисторни/  
магнитофонни

мана бу телевизорни/ап-  
паратни

мана бу музлатгични/  
пилесосни

мана бу кремни/шам-  
пунни

«Спорттовары»

Я хочу купить ...

Мне нужно купить ...

У вас есть в продаже ...?

Когда у вас будет ...?

Когда вы ожидаете ...?

Покажите [мне], пожалуй-  
ста, ...

[вот] эту рубашку/кофту

[вот] эту пару туфель

[вот] это платье/пальто

[вот] этот костюм/плащ

[вот] этот галстук/платок

Можно [мне] посмотреть...?

этот транзистор/магни-  
тофон

этот телевизор/аппарат

этот холодильник/пыле-  
сос

этот крем/шампунь

Савдо  
Торговля

- мана бу плёнкани/плас-тинкани  
... курсам бўладими?  
Менга нима маслаҳат бера-сиз?  
Менга ... ўлчам/рост керак  
Бу нечанчи ўлчам/рост?  
Буни ўлчаб кўриш мум-кинми?  
Кийимни ўлчаб кўриш хо-наси қаерда?  
Бу фасон менга ярашдими?  
Бу менга ёқади/ёқмайди  
Бу менга ярашади/яраш-майди  
Бу менга қимматлик қи-лади  
Менга  
арзонроғи/қимматроғи  
рангги очроғи/рангги тўқ-роғи  
... керак  
Илтимос, менга  
бошқа ўлчам/рост  
бир ўлчам каттасидан/  
кичигидан  
бошқа моделидан  
... беринг  
Мен буни оламан/олмай-ман  
эту плёнку/пластинку  
Что Вы можете мне посо-ветовать?  
Мне нужен ... размер/рост  
Какой это размер/рост?  
Можно [это] примерить?  
Где [здесь] кабина для при-мерки?  
Мне идёт этот фасон?  
Это мне нравится/не нра-вится  
Это мне подходит/не под-ходит  
Это для меня [слишком] дорого  
Я хотел(-а) бы что-нибудь...  
подешевле/подороже  
посветлее/потемнее  
Дайте [мне], пожалуйста,..  
другой размер/рост  
на размер больше/  
меньше  
другую модель  
Я это беру (возьму)/не бе-ру (не возьму)

## Савдо Торговля

Менга шуни/чек ёзиб беринг  
Харид қилинган мол қаерда  
берилади?

Нима харид қилмоқчисиз?  
Сизга қайси молни кўрса-  
тай?

Бу — кийимни ўлчаб кў-  
риш хонаси

Бу ўлчам/рост Сизга мос  
келмайди

Бу фасон Сизга ярашади/  
ярашмайди

Бу Сизга

катталиқ — кичиклик

кенглик — торлик

калталиқ — узунлик

... қилади

Мана буниси бошқа модель

Бошқа моделни кийиб кў-  
ринг

Бу нарса ҳозир бизда [со-  
тувда] йўқ

Келаси ҳафтада кинг

Менга бир ҳафтадан сўнг  
кўнғироқ қилинг

Выпишите мне это/чек  
Где выдача покупок?

Что Вы хотите купить?  
Что Вам показать?

Вот кабина для пример-  
ки

Это не Ваш размер/рост

Этот фасон Вам идёт/ не  
идёт

Вам это ...

велико — мало

широко — узко

коротко — длинно

Вот другая модель

Примерьте другую модель

У нас сейчас этого нет в про-  
даже

Зайдите на следующей не-  
деле

Позвоните мне через неде-  
лю

**VI ИНСОН САЛО-  
МАТЛИГИ ВА  
ТИББИЁТ  
ХИЗМАТИ**

**VI ЗДОРОВЬЕ  
ЧЕЛОВЕКА И  
МЕДИЦИНСКОЕ  
ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**Одам аъзолари  
ва асосий органлари**

бош

юз

пешана

энса

бурун

юз, бет; лунж

куз

оғиз

қулоқ

ияк

қош

қовоқ

киприк

лаб

тил

тиш

милк

соч

соқол

**Части тела и основные  
органы человека**

голова

лицо

лоб

затылок

нос

щека (*мн. щёки*)

глаз (*мн. глаза*)

рот

ухо (*мн. уши*)

подбородок

бровь (*мн. брови*)

веко (*мн. веки*)

ресницы

губа (*мн. губы*)

язык

зуб (*мн. зубы*)

десна (*мн. дёсны*)

волосы

борода

**Инсон саломатлиги**  
**Здоровье человека**

мўйлов	усы
бўйин	шея
кўкрак	грудь
биқин	бок (мн. боки)
қорин	живот
бел	поясница
умуртқа поғонаси	позвоночник
қўл	рука
тирсак	локоть
билак	запястье
панжа	кисть [руки]
кафт	ладонь
бармоқ	палец
тирноқ	ноготь
ёнбош	бедро
оёқ	нога
тизза	колени
болдир	голень
оёқнинг босадиган қисми	стопа
товон	пятка
мия	мозг
юрак	сердце
ўпка	лёгкое (мн. лёгкие)
жигар	печень
талоқ	селезёнка
буйрак	почка (мн. почки)
меъда, ошқозон	желудок
ичаклар	кишечник

## Инсон саломатлиги Здоровье человека

қовурға  
мускул  
асаб  
қон  
тери  
бош суяги  
суяк

ребро (*мн.* рёбра)  
мышца (*мн.* мышцы)  
нерв (*мн.* нервы)  
кровь  
кожа  
череп  
кость (*мн.* кости)

### Инсоннинг сезгилари

кўриш  
эшитиш  
таъм билиш  
ҳид билиш  
сезиш

### Чувства человека

зрение  
слух  
вкус  
обоняние  
осязание

## ПОЛИКЛИНИКА. КАСАЛХОНА

шифокор, доктор  
навбатчи врач  
бош врач  
бўлим бошлиғи  
тиббиёт ҳамшираси  
санитарка  
фельдшер  
медпункт  
диспансер  
регистратура  
ойна

## ПОЛИКЛИНИКА. БОЛЬНИЦА

врач, доктор  
дежурный врач  
главный врач  
заведующий отделением  
медсестра  
санитарка  
фельдшер  
здравпункт, медпункт  
диспансер  
регистратура  
окно

## Инсон саломатлиги Здоровье человека

тиббиёт варақаси  
касаллик тарихи  
касаллик варақаси, бюлле-  
тенъ

~ни бермоқ,

~нинг муддатини узай-  
тирмоқ

~ни ёпмоқ

тиббиёт маълумотномаси

~ни бермоқ

рецепт

*бирор нарсага* ~ ёзиб  
бермоқ

муҳр

*бирор нарсага* ~ босмоқ

қабул соатлари

врач қабулига ёзилмоқ

врач кабинети

рентген кабинети

процедура кабинети

физиотерапия кабинети

терапевт

жарроқ

кўз доктори

тиш доктори

отоларинголог

невропатолог

уролог

медицинская карта

история болезни

больничный лист, бюлле-  
тенъ

выдать (выдавать) ~

продлить (продлевать) ~

закреть (закрывать) ~

медицинская справка

выдать (выдавать) меди-  
цинскую справку

рецепт

выписать ~ на что-л.

печать

ставить (поставить) ~ на  
что-л.

приёмные часы

записаться на приём к врачу

кабинет врача

рентгеновский кабинет

процедурный кабинет

кабинет физиотерапии

терапевт

хирург

окулист, глазной врач

стоматолог, зубной врач

отоларинголог

невропатолог

уролог

## Инсон саломатлиги Здоровье человека

дерматолог  
гинеколог  
рентгенолог  
онколог  
педиатр  
психиатр  
эндокринолог

### касаллик

оғир ~  
хавфли ~  
давосиз ~  
юқумли ~  
касалланиш, касаллик  
шамоллаш туфайли ~  
сурункали ~  
юқумли ~  
шамоллаш  
нафас йўлларининг қаттиқ  
шамоллаши  
тумов  
йўтал  
бош оғриғи  
грипп  
ангина  
ўпка шамоллаши  
сил  
гипертония  
инфаркт  
инсульт

дерматолог  
гинеколог  
рентгенолог  
онколог  
педиатр  
психиатр  
эндокринолог

### болезнь

тяжёлая ~  
опасная ~  
неизлечимая ~  
инфекционная ~  
заболевание  
простудное ~  
хроническое ~  
инфекционное ~  
простуда  
острое респираторное за-  
болевание, ОРЗ  
насморк  
кашель  
головная боль  
грипп  
ангина  
воспаление лёгких  
туберкулёз  
гипертония  
инфаркт  
инсульт

## Инсон саломатлиги Здоровье человека

юрак касали	порок сердца
бронхит	бронхит
саратон хасталиги	рак
қанд касаллиги, диабет	диабет
кўричак касаллиги, аппендицит	аппендицит
ошқозон яраси	язва желудка
овқатдан заҳарланиш	пищевое отравление
офтоб уриши	солнечный удар
хуруж, хуруж қилиш	приступ
юрак ~и	сердечный ~
кўричак ~и	~ аппендицита
шиш, ўсма	опухоль
зарарсиз ~	доброкачественная
зарарли ~	злокачественная
лат	травма
пайнинг чузилиши	растяжение
синиқ, синган жой	перелом
чиқиш	вывих
куйиш	ожог
яра, жароҳат	рана
~ни ювмоқ	промыть рану
~ боғламоқ	перевязать рану
газак	нарыв
чипқон	фурункул
хушсизлик	обморок
хуш, эс	сознание
хушли/хушсиз бўлмоқ	быть в сознании/без сознания

## Инсон саломатлиги Здоровье человека

~ дан кетмоқ	терять (потерять) ~
~ ига келмоқ	прийти (приходить) в ~
асорат	осложнение
пульс (юрак уриши тезлиги)	пульс
меъёрдаги ~	нормальный ~
тезлашган ~	учащённый ~
кучсиз ~	слабый ~
ҳарорат	температура
меъёрдаги ~	нормальная ~
баланд, кутарилган ~	повышенная ~
юқори ~	высокая ~
паст, пасайган ~	пониженная ~
~ ни ўлчамоқ	измерить температуру
~ кутарилди	~ повысилась, поднялась
~ пасайди, тушди	~ понизилась, упала
босим	давление
нормал ~	нормальное ~
баланд, кутарилган ~	повышенное ~
паст, пасайган ~	пониженное ~
юқори ~	высокое ~
паст ~	низкое ~
~ ни ўлчамоқ	измерить ~
кислота миқдори, кислота- лилиқ	кислотность
кислоталилиги ошган	повышенная ~
кислоталилиги камайган	пониженная ~
кислоталилиги юқори	высокая ~
кислоталилиги паст	низкая ~
~ ни текширмоқ	проверить ~
ярани боғлаш	перевязка
укол	укол
таҳлил	анализ

**Инсон саломатлиги  
Здоровье человека**

[рентген] сурат[и]  
флюорография  
~ дан ўтмоқ  
операция

муолажа  
таҳлил/операция  
флюорография

... қилмоқ

[рентгеновский] снимок  
флюорография  
пройти флюорографию  
операция  
делать (сделать) ...  
укол  
анализ/операцию  
флюорографию

\* \*  
\* \*

**Врач-терапевт қабулида**

Мен терапевтга кўринмоқ-  
чиман

Мен терапевтга ёзилмоқчи-  
ман/терапевтга кирмоқчи-  
ман

Илтимос, мени терапевт  
қабулига ёзиб қўйинг

Терапевт қачон қабул қи-  
лади?

Терапевт қайси кабинетда  
қабул қиляпти?

Бу кабинетга [кирувчилар-  
нинг] охир[и] ким?

Менинг [бир оз] тобим қо-  
чиб турибди

Мен касалман

[Менинг] мазам бўлмаёту-  
рибди

**У врача-терапевта**

Я хочу показаться терапев-  
ту

Я хочу записаться/пойти  
на приём к терапевту

Запишите меня, пожалуйста,  
на приём к терапевту

Скажите, пожалуйста, когда  
принимает терапевт?

В каком кабинете прини-  
мает терапевт?

Кто последний в этот ка-  
бинет?

Мне [немного] нездорови-  
тся

Я болен (больна)

Я плохо (неважно) себя  
чувствую

**Инсон саломатлиги  
Здоровье человека**

Менинг бошим/томоғим юрагим/қорним биқиним/жигарим қўлим/оёғим ... оғрияпти	У меня болит ... голова/горло сердце/живот бок/печень рука/нога
Менинг қорним/биқиним кўкрагим/тиззам ... [қаттиқ] оғрияпти	У меня сильная (острая) боль... в желудке/в боку в груди/ в колене
Менинг [қаттиқ] кўнглим айнияпти	Меня [сильно] тошнит
Мен қайт қилдим	У меня была рвота
Менинг [қаттиқ] ичим кет- япти	У меня [сильное] расстрой- ство желудка (понос)
Мен бирор нарсадан заҳар- ланган бўлсам керак	Я, наверно, чем-то отравил- ся (отравилась)
Менинг иссиғим бор/исси- ғим [баланд]	У меня [высокая] темпера- тура
Мен [қаттиқ] йўталяпман, тумов бўпман	У меня [сильный] кашель и насморк
Мен шамоллаган бўлсам керак	Я, наверно, простудился (простудилась)
Менинг қўлим/оёғим бармоғим/елкам ... чиқиб кетди/шикаст- ланди	Я вывихнул(-а)/Я поранил (-а) ... руку/ногу палец/плечо
Мен кўкрагимни/биқинимни елкамни/тиззамни ... уриб олдим	Я ушиб(-ла) ... грудь/бок плечо/колени

**Инсон саломатлиги  
Здоровье человека**

Доктор,

менга нима бўлган,  
қанақа касалман,  
... илтимос, айтиб беринг

Қаерингиз оғрийди?  
Сизни нима безовта қилади?  
[Сизга] нима бўлди?  
Қаерингиз оғрийди?  
Аҳволингиз қалай?  
Иситмангиз борми?  
Иссиғингиз қанча?  
Оғзингизни очиб, тилин-  
гизни кўрсатинг  
«А-а-а...» денг  
Белингизгача ечининг  
Мен Сизни [нафас оли-  
шингизни эшитиб] кўр-  
моқчиман  
Нафас олинг/нафас олманг  
Нафас олинг ва нафас чи-  
қаринг  
Кушеткага ётинг  
Бу ерингиз оғрийдими?  
Ҳароратни ўлчанг  
Қани, қон босимингизни  
ўлчаб кўрайликчи  
[Сизнинг] иситмангиз кута-  
рилган  
[Сизнинг] қон босимингиз  
күтарилган

Доктор, саяз, саяз,  
саяз, ...

что со мной  
что у меня

На что Вы жалуетесь?  
Что Вас беспокоит?  
Что с Вами [случилось]?  
Что у Вас болит?  
Как Вы себя чувствуете?  
У Вас есть температура?  
Какая у Вас температура?  
Откройте рот и покажите  
язык  
Скажите «а-а-а ...»  
Разденьтесь до пояса  
Я хочу Вас послушать

Дышите/Не дышите  
Сделайте вдох и выдох

Ложитесь на кушетку  
Здесь больно (болит)?  
Измерьте температуру  
Давайте измерим (прове-  
рим) у Вас давление  
У Вас повышенная темпе-  
ратура  
У Вас повышенное давле-  
ние

## Инсон саломатлиги Здоровье человека

Ангина/грипп бўлибсиз	У Вас ангина/грипп
Сизнинг ўпкангиз шамол-лабди	У Вас воспаление лёгких
Сиз тумов бўлибсиз	У Вас обычная простуда
Сизнинг қўлингиз синган/ оёғингиз чиққан	У Вас перелом руки/вывих ноги
Сиз овқатдан заҳарлангансиз	У Вас пищевое отравление
Сизда жиддий касаллик йўқ	У Вас ничего серьёзного
Сиз рентгенга тушишингиз, қон ва сийдикни таҳлил қилдиришингиз керак	Вам нужно сделать рент- ген и анализы крови и мочи
Мана Сизга рентген ва таҳ- лилларга йўлланма	Вот направление на рент- ген и анализы
Сиз жарроҳга/невропато- логга кўринишингиз керак	Вам нужно показаться хи- рургу/невропатологу
Сиз кўрпа-ёстиқ қилиб уй- да ётишингиз керак	Вам нужно соблюдать пост- ельный режим
Сизга касаллик варақасини ёзиб бераман	Я Вам выпишу больнич- ный лист (бюллетень)
Мен касаллик варақангиз- ни яна уч кунга узайтириб бераман	Я продлю Вам больничный лист ещё на три дня
Қабулимга яна бир марта/эртага уч кундан кейин ... келинг	Придите ко мне на приём ... ещё раз/завтра через три дня
Мана Сизга [дори олишга] рецепт	Вот Вам рецепт [на лекар- ство]
Регистратурада рецептга муҳр бостилинг	Поставьте на рецепт пе- чать в регистратуре
Дорини кунига уч маҳал: овқатдан кейин/овқатдан олдин [наҳорга] ичасиз	Будете принимать три раза в день после еды/до еды (натошак)

## Инсон саломатлиги Здоровье человека

Бу дорини рецептсиз олиш мумкин

[Бугун] мен ўзимни яхши ҳис қиляпман

Менинг [бошқа] ҳеч қарим оғримаяпти

Бу дорининг менга нафи тегяпти/нафи тегмаяпти

Мени ишга ёзиб беринг

Тиш доктори қабулида

Тиш докторининг кабинети қаерда?

Илтимос, тишларимни текшириб қуринг

Менинг тишим оғрияпти

Тишимнинг пломбаси тушиб қолди

Тишимнинг коронкаси синиб қолди

Менинг милким шишиб кетди

Мен

тишимни олдиришим

пломба қўйдиришим

коронкани алмаштиришим

тишимни тошлардан тозалатишим

... керак

Оғзингизни кенгроқ очинг

Қайси тишингиз оғрияпти?

Шу ер оғрияптими?

Это лекарство можно купить без рецепта

[Сегодня] я чувствую себя лучше

У меня [больше] ничего не болит

Это лекарство мне помогает/не помогает

Выпишите меня на работу

У зубного врача

Где кабинет зубного врача?

Проверьте, пожалуйста, мои зубы

У меня болит зуб

У меня выпала пломба

У меня сломалась коронка

У меня опухла десна

Мне нужно ...

вырвать (удалить) зуб

поставить пломбу

заменить коронку

снять камни

Откройте рот пошире

Какой зуб у Вас болит?

Здесь больно?

## Инсон саломатлиги Здоровье человека

Оғзингизни ёпинг

Оғзини чайиб, тупириб таш-  
ланг

Мен вақтинча пломба қў-  
йиб қўяман

Икки/уч кундан кейин ке-  
ласиз

Бу тишни олиб ташлаш  
керак

Бу тишингизга коронка  
қўйиш керак

**Куз доктори қабулида**

Илтимос, кузимни (қанақа  
кўришимни) текширинг

Менинг кўзим хиралашди

Илтимос, менга кўзойнак  
танлаб беринг

Менга кучлироқ кузойнак  
керак

Мен яқинни/узоқни яхши  
кўраман

Мана бу жадвалга қараб  
ҳарфларни айтинг

Сиз узоқни кўрадиган/  
ишда фойдаланиладиган  
кўзойнак буюртма қили-  
шингиз керак

Мана [кўзойнак учун] ре-  
цепт

Сиз контактли линза таққа-  
нингиз маъқул

Кўз босимингизни текши-  
риб кўрайлик-чи

Закройте рот

Прополощите рот и  
сплюньте

Я поставлю временную  
пломбу

Придёте через два/три  
дня

Этот зуб надо удалить

На этот зуб Вам надо по-  
ставить коронку

**У врача-окулиста**

Проверьте, пожалуйста, моё  
зрение

Я стал(-а) хуже видеть

Подберите, пожалуйста, мне  
очки

Мне нужны более сильные  
очки

У меня близорукость/даль-  
нозоркость

Смотрите на эту таблицу  
и называйте буквы

Вам нужно заказать очки  
для дали/для работы

Вот рецепт [на очки]

Вам лучше носить контакт-  
ные линзы

Давайте проверим у Вас  
глазное давление

## Иясоғ саломатлиғи Здоровье человека

### ДОРИХОНА

дори  
таблетка, таблетка дори  
туйилган дори  
томчи дори  
суюқ дори  
малҳам  
бинт  
дока  
пахта  
пластирь  
вазелин  
термометр  
пипетка  
грелка  
горчичник  
йод  
марганцовка  
зелёнка  
спирт  
аспирин  
анальгин  
стрептоцид  
антибиотиклар  
дармондорилар  
рецептура бўлими  
тайёр дорилар бўлими  
{дориларни} рецептсиз со-  
тиш бўлими

### АПТЕКА

лекарство  
таблетки  
порошки  
капли  
микстура  
мазь  
бинт  
марля  
вата  
пластырь  
вазелин  
термометр  
пипетка  
грелка  
горчичники  
йод  
марганцовка  
зелёнка  
спирт  
аспирин  
анальгин  
стрептоцид  
антибиотики  
витамины  
рецептурный отдел  
отдел готовых лекарств  
отдел ручной продажи, руч-  
ной отдел

## Инсон саломатлиги Здоровье человека

Сизларда бу дори борми?  
Бу дорини рецептсиз сотиб  
олиш мумкинми?

Мана шу рецепт бўйича до-  
ри буюртма қилишим керак  
Менга

бош оғриғига қарши/тиш  
оғриғига қарши

ич кетишга қарши

шамоллашга қарши/грипп-  
га қарши

тумовга қарши/йўталга  
қарши

томоқ чайдиган

... бирор дори беринг

Дори қачон тайёр бўлади?

Илтимос, бу дорини қандай  
ичиш кераклигини тушун-  
тириб беринг

Бу дори бир кунда неча  
марта ичилади?

Бу дори овқатдан олдин  
ичиладими ёки кейинми?

Бу дорига рецепт керак

Сизнинг дорингиз

икки/уч соатдан кейин

кечқурун/эртага

... тайёр бўлади

У вас есть это лекарство?

Можно купить (получить)  
это лекарство без рецепта?

Мне нужно заказать ле-  
карство по этому рецепту

Дайте мне что-нибудь ...

от головной/зубной боли

от расстройства желудка

от простуды/от гриппа

от насморка/от кашля

для полоскания горла

Когда будет готово лекар-  
ство?

Объясните, пожалуйста,  
как принимать это лекарство

Сколько раз в день прини-  
мать это лекарство?

Это лекарство принимать  
перед едой или после еды?

На это лекарство нужен  
рецепт

Ваше лекарство будет го-  
тово ...

через два/три часа

вечером/завтра

**Инсон саломатлиги**  
**Здоровье человека**

Бу дорини рецептсиз олиш  
мумкин

Бу дори ҳозирча сотувда  
йўқ. Яна бир кириб ўтинг

Бу дорини

бир таблеткадан

бир порошокдан

бир ош қошиқдан/чай  
қошиқдан

... кунига уч маҳал ичиш  
керак

Бу дорини

овқатдан олдин

овқатдан кейин

овқат вақтида

... қабул қилинг

Это лекарство можно полу-  
чить без рецепта

Этого лекарства сейчас нет  
в продаже. Зайдите ещё раз.

Это лекарство нужно при-  
нимать три раза в день ...

по одной таблетке

по одному порошку

по одной столовой/чай-  
ной ложке

Принимайте это лекарство...

до еды

после еды

во время еды

## VI МАИШИЙ ХИЗ- МАТ

### САРТАРОШЛИК

уста (сартарош)

эркаклар ~си

аёллар ~си

соч олдирмоқ

соч-соқолни олдирмоқ

соқол-мўйловни қирдирмоқ

причёска (аёллар сочини  
маълум формага солиб та-  
раш)

соч олдириш

сочни узун — қисқа  
қилиб олдириш

сочни қайчида/устарада  
олдириш

сочни жингалак қилди-  
риш

кимёвий усулдаги ~,  
«химия»

укладка (сочни тараш, ёт-  
қизиш)

компресс

уқалаш

ниқоб

маникюр

педикюр

## VI БЫТОВОЕ ОБ- СЛУЖИВАНИЕ

### ПАРИКМАХЕРСКАЯ

мастер

мужской ~

дамский ~

стричь (постричь)

брить (побрить)

сбрить бороду/усы

причёска

стрижка

длинная — короткая ~

~ ножницами/бритвой

завивка

химическая ~, «химия»

укладка

компресс

массаж

маска

маникюр

педикюр

**Маиший хизмат**  
**Бытовое обслуживание**

фарқ, соч фарқи тўғри ~ ўнгдан/чапдан ~ очиш	пробор прямой ~ ~ справа/слева делать (сделать) ...
причёска/завивка/укладка компресс/маска маникюр/педикюр ... қилмоқ	причёску/завивку/укладку компресс/маску маникюр/педикюр
бош(ни) ювмоқ бошни, сочни қуритмоқ сочни бўятмоқ сочни қайтадан бўятмоқ косметика хонаси крем атир совун шампунь лок соч ~и тирноқ ~и	мыть (вымыть) голову сушить (высушить) голову красить (покрасить) волосы перекрасить волосы косметический кабинет крем одеколон мыло шампунь лак ~ для волос ~ для ногтей
бигуди йирик ~ майда ~	бигуди крупные ~ мелкие ~
фен	фен

\* \* \*

**Эркақлар сартароши ҳузу-  
рида**  
Мен соқолимни олдирмоқ-  
чиман

**У мужского мастера**  
Я хочу (хотел бы) побриться

**Маиший хизмат**  
**Бытовое обслуживание**

Илтимос, сочимни олиб  
қўйинг

Илтимос, ...

жуда калта бўлмасин  
узунроқ — калтароқ бўл-  
син

Модала причёска қилиб  
қўйинг

Ўнгдан/чапдан фарқ очиб  
қўйинг

Илтимос, мўйловимни/со-  
қолимни қайчилаб туза-  
тиб қўйинг

Мўйловим билан соқолим-  
ни калтароқ қилиб қўйинг

Илтимос, бошимни ювиб  
қўйинг

Менга [иссиқ] компресс  
қилиб қўйинг

Менга атир сепиб қўйинг

Соч олдирасизми, соқол-  
ними?

Сочингизни қанақасига  
олай?

Бошингизни ювиб қўяйми?

Компресс хоҳлайсизми?

Атир сепиб қўяйми?

Сиздан олтмиш сўм

**Аёллар сартароши ҳузурида**

Мен кимёвий завивка ва  
укладка қилдирмоқчиман

Постригите меня, пожа-  
луйста

Прошу Вас ...

не очень коротко  
подлиннее — покороче

Сделайте мне модную при-  
чёску

Сделайте мне пробор сле-  
ва/справа

Подправьте мне, пожалуйста-  
ста, усы/бороду

Сделайте мне покороче  
усы и бороду

Вымойте мне, пожалуйста,  
голову

Сделайте мне [горячий]  
компресс

Освежите меня одеколоном  
Вас постричь или побрить?

Как Вас постричь?

Вам помыть голову?

Хотите компресс?

Вас освежить [одеколоном]?

С Вас 60 рубль

**У дамского мастера**

Я хочу сделать химическую  
завивку и укладку

**Маиший хизмат**  
**Бытовое обслуживание**

Мен причёскамни ўзгар-  
тирмоқчи эдим

Мен

силлиқ причёска

калта стрижка

массаж

маска

маникюр/педикюр

... қилдирмоқчиман

Мен сочимни/қошимни  
қорага бўятмоқчиман

Сочни лок билан бўянг

Сочни лок билан бўяш ке-  
рак эмас

Илтимос, қошимни қай-  
чилаб тузатиб қўйинг

Қанақа причёска қилай?

Қандай стрижкани хоҳлай-  
сиз?

«Химияга» ким охири?

Укладкани бигудида қи-  
лайми ёки фендами?

Сочингизни бўятасизми?

Қайси рангни хоҳлайсиз?

Сочингизни локлайми?

**ТАЪМИРЛАШ**

таъмирлаш, ремонт қилиш

майда ~

тез ~

Я хотела бы изменить при-  
чёску

Мне нужно сделать ...

гладкую причёску

короткую стрижку

массаж

маску

маникюр/педикюр

Я хочу покрасить волосы/  
брови в тёмный цвет

Покройте [волосы] лаком  
Лаком [волосы] не надо  
покрывать

Подправьте, пожалуйста,  
брови

Какую Вам сделать при-  
чёску?

Какую Вы хотели бы стриж-  
ку?

Кто на «химию»?

Как Вам сделать укладку —  
на бигуди или феном?

Будете красить волосы?

Какой цвет Вы хотите?

Покроить [волосы] лаком?

**РЕМОНТ**

ремонт

мелкий ~

срочный ~

**Мянший хизмат**  
**Бытовое обслуживание**

буюртмачи куз олдида таъмирлаш	~ в присутствии заказчика
<i>бирор нарсани</i> таъмирлаш устахонаси	мастерская по ремонту <i>чего-л.</i>
қабул қилувчи чек	приёмщик (приёмщица) квитанция
~ ёзиб бермоқ	выписать (выписывать) квитанцию

**Пойабзал таъмирлаш**

пойабзални тузатмоқ, ямамоқ  
этикдуз  
туфли  
эркаклар ~си  
аёллар ~си  
ботинка  
этик  
босоножка  
пошна  
баланд — паст ~  
ўртача ~  
~ қоқмоқ  
тагчарм  
қўнж  
нағал  
~ қоқтирмоқ  
~ ни алмаштирмоқ  
боғич

**Ремонт обуви**

чинить (починить) обувь  
сапожник  
туфли  
мужские ~  
женские, дамские ~  
ботинки  
сапоги  
босоножки  
каблук  
высокий — низкий ~  
средний ~  
прибить ~  
подмётка  
голенище  
набойка  
сделать набойки  
заменить набойки  
шнурки

**Маиший хизмат**  
**Бытовое обслуживание**

патак

~(ни) алмаштирмоқ

~ ёпиштирмоқ

илгак

қолип

қулай — ноқулай ~

стелька

заменить стельку

приклеить стельку

застёжка

колодка

удобная — неудобная



Мен шу туфлини таъмирга бермоқчиман

Мен [тезда] этигимни яма-тишим керак

Сизларда тез таъмир борми?

Илтимос, пошнамни қоқиб беринг

Илтимос, нағал қоқиб беринг

Мен

тагчармни

патакни

пошнани

«молния»ни

... алмаштирмоқчи эдим

Этигим қунжини кенгайтириш/торайтириш керак

Илтимос, патак ёпиштириб беринг

Қачон тайёр бўлади?

Менинг кўз олдимда таъмирлаб берасизми?

Я хочу сдать в ремонт эти туфли

Мне нужно [срочно] починить (отремонтировать) сапоги

У вас есть срочный ремонт?

Прибейте, пожалуйста, каблук

Поставьте, пожалуйста, набойки

Я хотел (-а) бы заменить...

подмётку

стельки

каблук

«молнию»

Мне нужно расширить/сузить голенища у сапог

Подклейте, пожалуйста, стельки

Когда будет готово?

Можно сделать ремонт в моём присутствии (при мне)?

**Маиший хизмат**  
**Бытовое обслуживание**

**Соатсозлик устахонаси**

**Ремонт часов**

соат

эркаклар ~и

аёллар ~и

қўл ~

девор ~

чўнтак ~

электрон ~

будильник

корпус

циферблат

мил

дақиқа ~ (-и)

соат ~ (-и)

сония ~ (-и)

соат қопқоғи

пружина

браслет

тасма

соатни бурамоқ

часы

мужские ~

женские, дамские ~

наручные, ручные ~

стенные ~

карманные ~

электронные ~

будильник

корпус

циферблат

стрелка

минутная ~

часовая ~

секундная ~

стекло

пружина

браслет

ремешок

завести (заводить) часы

\* \* \*

Менинг соатим бузилиб қолди

Соатим олдин кетиб қоляпти

Соатим орқада қолиб кетяпти

Соатим тўхтаб қолди

У меня сломались (испортились) часы

Мои часы спешат

Мои часы отстают

Мои часы остановились

## Майиши хизмат Бытовое обслуживание

Соатимни юргизиб бўлма-  
япти

Илтимос, соатимни текши-  
риб беринг

Мен соатимни тузаттири-  
шим керак

Мен

циферблатни

қопқоқни

милни

... алмаштиришим керак

Браслетни қисқартириб  
бўладими?

Сиз майда таъмирни буюрт-  
мачи куз олдида қиласизми?

Батарейкаларни алмашти-  
риш мумкинми?

### АТЕЛЬЕ

ателье

болалар ~си

кийим

устки ~

аёлларнинг енгил куйлаги

эркаклар костюми

бош кийимлар

костюм

эркаклар ~и

аёллар ~и

икки ёқлама тугмали ~

бир ёқлама тугмали ~

Мои часы не заводятся

Будьте любезны, проверьте  
мои часы

Мне нужно починить (отре-  
монтировать) часы

Мне нужно заменить (сме-  
нить) ...

циферблат

стекло

стрелки

Нельзя ли укоротить брас-  
лет?

Вы делаете мелкий ремонт  
в присутствии заказчика?

Можно заменить батарей-  
ки?

### АТЕЛЬЕ

ателье

детское ~

одежда

верхняя ~

лёгкое женское платье

мужские костюмы

головные уборы

костюм

мужской ~

женский, дамский ~

двубортный ~

однобортный ~

**Майший хизмат  
Бытовое обслуживание**

костюм-шим	~ -«двойка»
нимчали костюм-шим	~ -«тройка»
пиджак	пиджак
шим	брюки
жилетка	жилет
пальто	пальто
плашч	плащ
куртка	куртка
жакет	жакет
аёллар кўйлаги	платье
кофточка	кофточка
блузка	блузка
эркаклар кўйлаги	рубашка
газлама	ткань
жун ~, шерсть	шерстяная ~, шерсть
шойи ~, шойи	шёлковая ~, шёлк
ип ~	хлопчатобумажная ~, хлопок
синтетик ~, синтетика	синтетическая ~, синтетика
чийдухоба	вельвет
духоба, бахмал	бархат
мато, материал	материал
фасон, бичим	фасон
ранг	расцветка
мода	мода
~лар журнали	журнал мод
бичиқчи	закройщик
мижоз	клиент
кийиб кўриш	примерка

**Маиший хизмат**  
**Бытовое обслуживание**

астар	подкладка
енг	рукав
чўнтак	карман
этак, бар	полы
манжет	манжет
белбоғ	пояс
бурма	складка
пиджакнинг орқа ёки ён йирмочи	шлица
кокетка (кўкрак бурма)	кокетка
ёқа	воротник
қайтарма ~	отложной ~
тик ~	~-стойка
плиссе	плиссе
гофре	гофре

\* \* \*

Мен  
 костюм/шим  
 пальто/куртка  
 кўйлак/блузка  
 ... тиктироқчиман

Бу материалдан костюм тик-  
тириш мумкинми?

Костюм учун/Пальто учун  
 Шим учун/Пиджак учун

Я хочу заказать ...  
 костюм/брюки  
 пальто/куртку  
 платье/блузку

Можно сшить из этого ма-  
териала костюм?

Сколько материала нужно  
на...?

костюм/пальто  
 брюки/пиджак

**Маиший хизмат**  
**Бытовое обслуживание**

Кўйлак учун/Юбка учун  
... қанча материал керак?

Сизнингча, қайси фасонни  
танлаганим маъқул?

Илтимос, менга модалар  
журнаlinesи кўрсатинг (бе-  
ринг)

Илтимос, бичиқчини чақи-  
риб беринг

Кийимни ўлчаш қачон бў-  
лади?

Менинг буюртмам қачон  
тайёр бўлади?

Менимча,

пиджак бир оз торроққа

шим бир оз узунроққа

юбка бир оз калтароққа  
... ўхшайди

платье/юбку

Посоветуйте, какой мне  
лучше выбрать фасон?

Покажите (Дайте) мне, по-  
жалуйста, журнал мод

Вызовите, пожалуйста, зак-  
ройщика

Когда будет примерка?

Когда будет готов мой за-  
каз?

Мне кажется, что ...

пиджак немного тесно-  
ват

брюки немного длинно-  
ваты

юбка немного коротко-  
вата

\* \* \*

Илтимос, пиджакни/ шимни  
узунроқ/калтароқ қилинг

Кўлтиғи бир оз қисяпти

Сизларда пальтони/костюм-  
ни ағдариб тиктириш мум-  
кинми?

Сделайте, пожалуйста, пид-  
жак/брюки подлиннее/  
покороче

Немного жмёт под мыш-  
ками

Можно ли у вас перелице-  
вать пальто/костюм?

## Майший хизмат Бытовое обслуживание

Сиз

шимни узайтириб қисқартириб

пальтони/шимни тузатиб

шимга янги тасма қўйиб

«молния»ни алмаштириб

тугмани тикиб

йиртиқни ямаб

... бера оласизми?

Сизга мана бу фасонни танлашингизни маслаҳат бераман

Сизга спорт кийимлари ярашади

Модалар журналини кўриб, хоҳлаган фасонни танланг

Сизга костюм учун ... метр керак

Сиз қанақа костюм олмоқчисиз – бир ёқлама тугмалисиними ёки икки ёқлама тугмалисиними?

Бу материал қишлик пальтога тўғри келмайди

Мен Сиздан ўлчов олишим керак

Астарни биринчи ўлчовга келтиришингиз мумкин

Ўлчам олиш икки ҳафтадан кейин бўлади

Биз кийимни ағдариб тикмаймиз

Вы можете ...?

удлинить/укоротить брючки

починить пальто/брюки

поставить новую тесьму у брюк

заменить «молнию»

пришить пуговицы

заштопать дырку

Советую Вам выбрать этот фасон

Вам идёт спортивный стиль

Посмотрите журнал мод и выберите любой фасон

Вам на костюм нужно ... метра

Какой костюм Вы хотите – однобортный или двубортный?

Этот материал не подходит для зимнего пальто

Мне нужно снять с Вас мерку

Подкладку можете принести на первую примерку

Примерка будет через две недели

Мы одежду в перелицовку не берём

**Маиший хизмат**  
**Бытовое обслуживание**

**КИРХОНА, КИР ЮВИШ  
ХОНАСИ**

қабул пункти  
ўз-ўзига хизмат қилиш кир-  
хонаси  
*бирор нарсани ювишга*  
бермоқ  
ювмоқ  
дазмолламоқ  
  
кўрпа-ёстиқ жилдлари  
чайшаб  
ёстиқ жилди  
кўрпа жилди  
сочиқ  
дастурхон  
кирга тикиладиган белги  
    белги тикмоқ  
  
    белги буюртмоқ  
  
кўйлак  
ёқа  
крахмал  
крахмалламоқ, охорламоқ  
тўр, сетка

**ПРАЧЕЧНАЯ**

приёмный пункт  
прачечная самообслужи-  
вания  
сдать (сдавать) *что-л.*  
в стирку  
стирать (выстирать)  
гладить (выгладить, погла-  
дить)  
постельное бельё  
простыня  
наволочка  
пододеяльник  
полотенце  
скатерть  
метка  
    пришить (пришивать)  
    метку  
    заказать (заказывать)  
    метки  
рубашка  
воротничок  
крахмал  
крахмалить (накрахмалить)  
сетка

## Маиший хизмат Бытовое обслуживание

\* \* \*

Илтимос, кирни [ювишга] қабул қилиб олинг

Сизларда ўз-ўзига хизмат қилиш кирхонаси борми?

Қуйлақларни тез бажариладиган ювишга бериш мумкинми?

Қўрпа-ёстиқ жилдини крахмаллашга топширинг, сочиқларни крахмаллаш керак эмас

[Сизларда] белги буюртириш мумкинми?

Кирни тўрда топширса бўладими?

Бланкани тўлғазишга ёрдамлашиб юборинг

Айтинг-чи, белгини қўйлакнинг/ёстиқ жилдининг/қўрпа жилдининг қаерига тикса бўлади?

Бу кирни қайта ювиш керак

Ҳамма нарсаларда белги бормикин, текшириб чиқинг

Сиз янги белги тикишингиз керак

Крахмал воситасида ювилсинми ёки крахмалсиз ювилсинми?

Кир ва қўйлақларга бланка тўлдиринг

Кирларингиз ўн кундан кейин тайёр бўлади

Примите у меня, пожалуйста, бельё в стирку

У вас есть прачечная самообслуживания?

Можно рубашки сдать в срочную стирку?

Постельное бельё сдайте в крахмал, а полотенца крахмалить не нужно

Можно заказать у вас метки?

Можно сдать бельё в сетке?

Помогите мне заполнить бланк

Скажите, куда нужно пришивать метки у рубашек/наволочек/пододеяльников?

Это бельё нужно перестирать

Проверьте, на всех ли вещах есть метки

Вам нужно пришить новые метки

Стирать с крахмалом или без крахмала?

Заполните бланки на бельё и рубашки

Ваше бельё будет готово через десять дней

## Маиший хизмат Бытовое обслуживание

Кирларингизни фабрикадан ҳали олиб келишмади, эртага хабар олинг

### Кимёвий тозалаш

Бу нарсаларни тозалашга топшириш мумкинми?

Сизларда

замша курткани

дублёнкани

гиламини

юмшоқ ўйинчоқларни

... тозалашга топшириш мумкинми?

Сунъий мўйнадан қилинган нарсалар тозалашга олинадими?

Сизда тозалаш тез бажариладиганми ёки оддийми?

Қанча муддатда тайёр бўлади?

Илтимос, шимнинг таҳини фижим бўлмайдиган қилинг

Бу доғларни менинг кўз олдимда кетказиш мумкинми?

Бу тугмалар қирқиб олинадими?

Илтимос, кийимга қуя дори шимдилинг

Кийимларни қачон олиш мумкин?

Бундай нарсаларни биз тозалашга олмаймиз

Ваше бельё ещё не привезли с фабрики, зайдите завтра

### Химчистка

Эти вещи можно сдать в чистку?

У вас можно сдать в чистку...?

замшевую куртку

дублёнку

ковёр

мягкие игрушки

Вы принимаете в чистку вещи из искусственного меха?

Какая у вас чистка — срочная или обычная?

Какой срок исполнения?

Сделайте, пожалуйста, на брюках несминаемую складку

Можно вывести эти пятна в моём присутствии?

Эти пуговицы нужно срезать?

Сделайте, пожалуйста, антимолеву пропитку

Когда можно прийти за вещами?

Эти вещи мы в чистку не берём

## Маиший хизмат Бытовое обслуживание

Нарсаларингиз 48 соатдан  
сўнг тайёр бўлади

Бу тугмалар қирқиб олин-  
ши керак, бўлмаса улар эриб  
кетади

Шимингизга ғижим бўл-  
майдиган тах қилдиришни  
маслаҳат бераман

Кийимларга куя дори шим-  
диришни истайсизми?

Бу доғларни йўқотиб бўл-  
майди

### ФОТОГРАФИЯ

Мен

паспортга

ҳужжатга

гувоҳномага

... расмга тушишим керак

Менга учга тўрт катталик-  
даги 6 дона фотография керак

Илтимос, мени

белимгача/бўйим барава  
р ён томонидан/олд томо-  
нимдан

... расмга олинг

Ваши вещи будут готовы  
через 48 часов

Эти пуговицы нужно сре-  
зать, а то они расплавятся

Советую Вам сделать не-  
сминаемую складку на  
брюках

Не хотите ли сделать анти-  
молевую пропитку?

Эти пятна не выводятся

### ФОТОГРАФИЯ

Мне нужно сфотографиро-  
ваться ...

для паспорта

для документа

для удостоверения

Мне нужно 6 фотографий  
размером три на четыре

Сфотографируйте меня,  
пожалуйста...

по пояс/в полный рост  
в профиль/анфас

\* \* \*

Мен [эсдалик учун] хоти-  
ним ва фарзандларим би-  
лан суратга тушмоқчиман

Я хочу сфотографировать-  
ся [на память] с женой и  
детьми

## Маиший хизмат Бытовое обслуживание

Мен бу расмни катталаштириб олишим керак

Мен фотоплёнкани юндиришим керак

Сизда рангли фотоплёнкани юндириш мумкинми?

Сиз шу плёнкадан сурат чиқариб бера оласизми?

Илтимос, суратларни ялтироқ/ялтирамайдиган қоғозларга ишлаб беринг

Сизга нечта ва қандай катталиқда суратлар керак?

Сиз суратга ҳужжат учун тушасизми ёки эсдалик учунми?

Сизни суратга ён томондан олайми ёки олд томонданми?

Бошни сал ўнга/чапга буринг

Бошни сал кутаринг/тушинг

Бошни тўғри тутиб туринг

Бу ёққа қаранг. Жилмайинг!

Қимирламанг! Оялман

Биз рангли плёнкани ювamis/ювмаймиз

Мне нужно увеличить эту фотографию (фотокарточку)

Мне нужно проявить фотоплёнку

Можно у вас проявить цветную фотоплёнку?

Вы можете отпечатать фотографии с этой плёнки?

Сделайте, пожалуйста, фотографии на глянцевой/матовой бумаге

Сколько Вам нужно фотокарточек и какого размера?

Будете фотографироваться для документа или на память?

Как Вас фотографировать — в профиль или анфас?

Поверните голову немного вправо/влево

Немного поднимите/опустите голову

Держите голову прямо

Смотрите сюда. Улыбнитесь!

Не шевелитесь! Снимаю

Мы проявляем/не проявляем цветную плёнку

## ҮН АЛОҚА

### ПОЧТА. ТЕЛЕГРАФ

почтамт  
бошпочтамт  
почтальон  
почта индекси  
~ни кўрсатмоқ  
почта қутиси  
корреспонденция, хат-хабар  
буюртмали хат  
хат  
оддий ~  
буюртмали ~  
баҳоси қўйилган ~  
йўқлаб олинадиган ~  
*кимгадир* ~ ёзмоқ  
конверт  
~ни ёпиштирмақ  
марка  
~ ёпиштирмақ  
манзил  
почта ~и  
уй ~и

## ҮН СВЯЗЬ

### ПОЧТА. ТЕЛЕГРАФ

почтамт  
главпочтамт  
почтальон  
почтовый индекс  
указать ~  
почтовый ящик  
корреспонденция  
заказная ~  
письмо  
простое ~  
заказное ~  
ценное ~  
~ до востребования  
писать (написать) ~  
*кому-л.*  
конверт  
заклеить (заклеивать) ~  
марка  
наклеить (наклеивать)  
марку  
адрес  
почтовый ~  
домашний ~

Алоқа  
Связь

ўз ~и	обратный ~
~ни кўрсатмоқ	указать (указывать) ~
адресат, [хат] олувчи	адресат, получатель
{хат} жўнатувчи	отправитель
открытка	открытка
оддий ~	простая ~
бадий ~	художественная ~
табрик ~си	поздравительная ~
телеграмма	телеграмма
оддий ~	простая ~
шошилинч ~	срочная ~
табрик ~си	поздравительная ~
кимгадир ~ бермоқ	дать (давать) телеграмму кому-л.
пул жўнатиш	перевод
пул ~и	денежный ~
почта орқали юборилади-ган ~	почтовый ~
телеграф орқали юбори-ладиган ~	телеграфный ~
бланка	бланк
телеграф ~си	телеграфный ~
бадий ~	художественный ~
пул жўнатиш ~си	~ для перевода
~-(ни) тўлдирмоқ	заполнить (заполнять) ~
бандероль	бандероль
оддий ~	простая ~
буюртмали ~	заказная ~
баҳоси қўйилган ~	ценная ~
посылка	посылка
почта ~си	почтовая ~

**Алоқа  
Связь**

баҳоси курсатилган ~	~ с объявленной ценностью
баҳоси кўрсатилмаган ~	~ без объявленной ценности
~ни тортмоқ	взвесить (взвешивать) посылку
посилканинг оғирлиги	вес посылки
хат/открытка	письмо/открытку
телеграмма/пул	телеграмму/перевод
бандероль/посилка	бандероль/посылку
... жунатмоқ	
хат/открытка	получить (получать) ...
телеграмма/пул	письмо/открытку
бандероль/посилка	телеграмму/перевод
... олмоқ	бандероль/посылку
телеграммани/пулни	доставить (доставлять) ...
бандеролни/посилкани	телеграмму/перевод
... олиб бориб бермоқ	бандероль/посылку
хатни/конвертни/бандеролни ёпмоқ — очмоқ	запечатать — распечатать
бандеролни/посилкани ўрамоқ — очмоқ	письмо/конвертбандероль
чек	упаковать, запаковать — распаковать бандероль/посылку
извешчение	квитанция
[пул] перевод[и] ~си	извещение
посилка/бандероль ~си	~ о [денежном] переводе
	~ на посылку/на бандероль

**Алоқа  
Связь**

газета/журналларга обуна  
[бўлиш]

*бирор нарсага* обуна қил-  
моқ

*бирор нарсага* обуна ўт-  
казмоқ

*бирор нарсага* обуна қа-  
бул қилмоқ

*бирор нарсага* ёзилмоқ

подписка на газеты/жур-  
налы

оформить (оформлять)  
подписку *на что-л.*

провести (проводить) под-  
писку *на что-л.*

принять (принимать) под-  
писку *на что-л.*

подписаться (подписы-  
ваться) *на что-л.*

\* \* \*

Илтимос,

телеграммани/бандеролни  
буюртмали хатни/посилкани

... қаерда қабул қилини-  
шини айтиб беринг?

Пул жўнатмаси

Йўқлаб олинадиган хат-  
лар

Посилкалар

... қайси ойнада берилади?

Мен

телеграмма/бандероль  
буюртмали хат/посилка

... юборишим (жўнати-  
шим) керак

Илтимос,

телеграмма/бандероль  
заказли хат/посилка

... қабул қилинг

Скажите, пожалуйста, где  
здесь принимают ...?

телеграммы/бандероли  
заказные письма/посылки

В каком окне выдают ...?  
денежные переводы

письма до востребования

посылки

Мне нужно отправить  
(послать) ...

телеграмму/бандероль  
заказное письмо/посылку

Примите, пожалуйста, ...

телеграмму/бандероль  
заказное письмо/посылку

## Алоқа Связь

Илтимос, менга  
иккита/учта конверт  
туртта откритка  
иккита марка  
телеграмма бланкасидан  
перевод бланкасидан  
... беринг

Бланкани туғри тўлғазиб-  
манми?

Жўнатувчининг манзили  
курсатилиши керакми?

Бу телеграммани шоши-  
линч қилиб жунатинг

Шошилинч телеграмма не-  
ча пул туради?

Бу телеграмма қачон етқа-  
зиб берилади?

Мен бадий бланкада теле-  
грамма жунатмоқчиман

Неча пул тўлашим керак?

Буни почта орқали жунат-  
тиш мумкинми?

Сизларда посилка қути-  
си/яшиги борми?

Бу китобларни бандероль  
қилиб жунатган маъқулми  
ёки посилка қилиб жунат-  
ган маъқулми?

Бу посилкани яшикка  
жойлаштириш мумкинми?

Илтимос, шу бандерольни/  
посилкани жойлаштириб  
беринг

Дайте мне, пожалуйста,...  
два/три конверта  
четыре открытки  
две марки  
бланк для телеграммы  
бланк для перевода

Правильно я заполнил(-а)  
бланк?

Обратный адрес нужно  
указывать?

Отправьте эту телеграмму  
срочно

Сколько стоит срочная те-  
леграмма?

Когда будет доставлена эта  
телеграмма?

Я хочу отправить теле-  
грамму на художественном  
бланке

Сколько я должен запла-  
тить?

Это можно отправить по  
почте?

У вас есть коробки/ящики  
для посылок?

Как лучше отправить эти  
книги — бандеролью или  
посылкой?

Нужно ли упаковывать эту  
посылку в ящик?

Упакуйте, пожалуйста, эту  
бандероль/посылку

## Алоқа Связь

Бу посилканинг оғирлиги қанча?

Илтимос, қараб кўринг, менга бирор хат-хабар борми?

Мана менинг паспортим/  
гувоҳномам

Газета ва журналларга қайси ойнада обуна бўлиш мумкин?

Сизда газета ва журналларга обунани ким қабул қилади?

«Туркистон» газетасига ва «Ёшлик» журнаliga ёзилиш мумкинми?

Ўз манзилингизни ёзинг (кўрсатинг)

Почта индексини кўрсатишни унутманг

Мана бу бланкани тулдиринг

Паспортингизни ёки унинг урнига бошқа ҳужжатингизни курсатинг

Сизнинг номингизга ҳеч нарса йўқ (келмаган)

Бу китобларни баҳоси курсатилган бандероль қилиб жўнатган маъқул

Илтимос, бандероль/посилка баҳосининг қанчалигини кўрсатинг

Сколько весит эта посылка?

Посмотрите (Проверьте), пожалуйста, есть ли корреспонденция на моё имя  
Вот мой паспорт/удостоверение

В каком окне можно подписаться на газеты и журналы?

Кто у вас принимает подписку на газеты и журналы?

Можно подписаться на газету «Туркистон» и журнал «Ёшлик»?

Напишите (Укажите) Ваш обратный адрес

Не забудьте указать почтовый индекс

Заполните этот бланк

Предъявите паспорт или заменяющий его документ

На Ваше имя ничего нет

Эти книги лучше послать ценной бандеролью

Укажите, пожалуйста, ценность бандероли/посылки

## Алоқа Связь

Қанақа телеграмма юбор-моқчисиз — оддий бланкадами ёки бадий бланкадами?

Пул миқдорини рақам ва сўз билан ёзинг

Бу посилкани албатта яшикка/қутига жойлаштириш керак

Посилканинг оғирлиги 8 кг дан ошмаслиги керак

Обуна кейинги ойнада қабул қилинади

Обуна абонементини тўлдириш

Нашр индексини кўрсатинг

Бу журналга обуна чекланган, унга обуна қилиш тугади

### ТЕЛЕФОН

телефон

уй ~и

шахсий ~

хизмат, ишхона ~и

параллель ~

бир-бирига уланган ~

ички ~

шаҳарлараро ~

~-автомат

*ким биландир* телефон орқали гаплашмоқ

*кимгадир* зўрға кўнғироқ қилмоқ

На каком бланке Вы хотите послать телеграмму — на обычном или художественном?

Напишите сумму цифрами и прописью

Эту посылку нужно обязательно упаковать в ящик/в коробку

Вес посылки не должен превышать 8 кг

Подписка принимается в следующем окце

Заполните абонемент на подписку

Укажите индекс издания

На этот журнал подписка лимитирована и уже закончилась

### ТЕЛЕФОН

телефон

домашний ~

личный ~

служебный, рабочий ~

параллельный ~

спаренный ~

внутренний ~

междугородный ~

~-автомат

говорить, разговаривать с кем-л. по телефону

дозвониться кому-л., до кого-л. по телефону

Алоқа  
Связь

ким биландир телефон орқали гаплашмоқ	созвониться с кем-л. по телефону
бировни телефонга чақирмоқ	позвать, попросить кого-л. к телефону
телефонга келмоқ	подойти (подходить) к телефону
~ ўтказмоқ	установить (устанавливать)
~ ни узиб қўймоқ	отключить (отключать) ~
~ га тўламоқ	платить (заплатить) за ~
телефон рақами	номер [телефона]
қушимча ~[и]	добавочный ~
олти рақамли/етти рақамли ~	шестизначный/семи-значный ~
~ни термоқ	набрать (набирать) ~
~ни чалкаштириб юбормоқ	перепутать ~
~ни эслаб қолмоқ	запомнить (запоминать) ~
~да адашмоқ	ошибиться номером
гапириш, гаплашиш	разговор
телефонда	телефонный ~
~ хизмат юзасидан — шахсий ~	служебный — лич-ный ~
шошилинч ~	срочный ~
шаҳарлараро ~	междугородный ~
уч дақиқали ~	трёхминутный ~
қарзга, кредитга ~	~ в кредит
талон буйича ~	~ по талону
~ни буюртма қилмоқ	заказать (заказывать) ~
~га тўламоқ	оплатить (оплачивать) ~
~ни бўлиб қўймоқ	прервать (прерывать) ~
~ни давом эттирмоқ	продолжить (продолжать) ~

Алоқа  
Связь

~ ни тугатмоқ	закончить (заканчивать)~
~ муддати	продолжительность раз- говора
~ баҳоси	стоимость разговора
гўшак	трубка
телефон ~и	телефонная ~
~ни олмоқ	снять (снимать) трубку
~ни қуимоқ	класть (положить) трубку
~ни илмоқ	вешать (повесить) трубку
~га гапирмоқ	говорить в трубку
гудок	гудки
тез-тез бўладиган — ҳар замонда бўладиган ~	частые — редкие ~
қисқа — давомий ~	короткие — продолжи- тельные ~
узуқ-узуқ ~	прерывистые ~
кўнғироқ	звонок
телефон кўнғироғи	телефонный ~, ~ по теле- фону
қаттиқ ~	резкий ~
чақириш, чақиртириш	вызов
телефонга ~	телефонный ~
шаҳарлараро ~	междугородный ~
~ни такрорламоқ	повторить (повторять) ~
буюртма, буюртма қилиш	заказ
телефонда гапиришга ~	~ на телефонный разговор
билдириш билан ~	~ с уведомлением
~ қабул қилмоқ	принять (принимать) ~
~ ни бекор қилмоқ	отменить (отменять) ~

## Алоқа Связь

алоқа

телефон ~ си

автоматик ~

шаҳарлараро ~

бевосита ~

коммутатор

сўзлашув пункти

абонент

автоматик телефон стан-  
цияси, АТС

эшитилиш

~и яхши — ~и ёмон

аппарат

телефон ~и

таксофон

кабина

телефон ~си

связь

телефонная ~

автоматическая ~

междугородная ~

прямая ~

коммутатор

переговорный пункт

абонент

автоматическая телефон-  
ная станция, АТС

слышимость

хорошая — плохая ~

аппарат

телефонный ~

таксофон

кабина

телефонная ~

\* \* \*

Мен

дўстларимга/ота-онамга

уйга/ишхонага

Самарқандга/Бухорога

... кўнғироқ қилишим

керак

Энг яқин телефон-автомат  
қерда?

Сўзлашув пункти қерда?

Мне нужно позвонить ...

друзьям/родителям

домой/на работу

в Самарканд/в Бухару

Где ближайший телефон-  
автомат?

Где здесь переговорный  
пункт?

## Алоқа Связь

Телефонингиз рақами қанақа?

Илтимос, менга телефонингиз рақамини беринг

Бу ерда алоқа бевосита ўрнатиладими ёки коммутатор орқалими?

Алло! Азизов гапиряпти

Алло! Сизни Азизов безовта қияпти

Воҳидовни телефонга чақиринг мумкинми?

Илтимос, [телефонга] ўртоқ Тошматовни чақиринг

Мен Карим билан сўзлашишим керак

Алло! Ким гапиряпти? Бу Салимами?

Алло! Эшитаман. Бу Салим Каримовичми?

Ҳа! Менман

Ҳа! Эшитяпман

Мен ёмон эшитяпман. Илтимос, қайтадан қўнгироқ қилинг

Илтимос, қаттиқроқ гапиринг

Мен нима деганингизни тушунмадим/эшитмай қолдим

Какой у Вас номер телефона?

Дайте мне, пожалуйста, номер Вашего телефона (Ваш телефон)

Здесь прямая связь или через коммутатор?

Алло! Это говорит Азизов

Алло! Это Вас Азизов беспокоит

Можно попросить (позвать) к телефону Вахидова?

Попросите (Позовите), пожалуйста, [к телефону] товарища Ташматова

Мне нужно поговорить с Каримом

Алло! Кто [это] говорит? Это Салима?

Алло! Я Вас слушаю. Это Салим Каримович?

Да! Я у телефона

Да! Вас слушают

Я Вас плохо слышу. Перезвоните, пожалуйста

Говорите, пожалуйста, громче

Я не понял/не расслышал, что Вы сказали

Алоқа  
Связь

Илтимос, яна қайтаринг

Бир дақиқа тўхтаб туринг!  
Телефондан кетмай туринг  
Илтимос, гўшакни қўй-  
манг

Илтимос, менга

кейинроқ/ярим соатдан  
кейин

кечқурун/соат 8да

эртага/кейинги ҳафтада

... қўнғироқ қилинг

Сиз рақамни теришда адаш-  
дингиз

Нотўғри тушиб қолдингиз

Рақамни тўғри теринг

Кечирасиз, рақамда ада-  
шибман

Телефон банд

Кеча Сизга/сенга бир неча  
бор телефон қилдим, би-  
роқ ололмадим

Бу ёқдан Сизга телефон  
[ингизга] тушиш жуда қи-  
йин

Сизга/сенга қачон қўнғи-  
роқ қилган маъқул?

Келинг, эртага кечқурун  
телефонлашайлик

Повторите, пожалуйста  
[ещё раз]

Одну минуту! Подождите  
у телефона

Не кладите, пожалуйста,  
трубку

Позвоните мне, пожалуй-  
ста, ...

позже/через полчаса

вечером/в 8 часов

завтра/на следующей не-  
деле

Вы ошиблись номером  
(телефоном)

Вы не туда попали

Наберите правильно номер

Простите, я ошибся номе-  
ром

Телефон (Номер) занят

Вчера я несколько раз Вам/  
тебе звонил, но не мог  
дозвониться

Нам очень трудно дозво-  
ниться

В какое время лучше Вам/  
тебе позвонить?

Давай/-те созвонимся зав-  
тра вечером

**Алоқа  
Связь**

Бизнинг телефонимиз бир-  
бирига уланган

Мен Тошкент билан гапла-  
шишга буюртма беришим  
керак

Уч дақиқалик гапириш не-  
ча пул туради?

Мен [телефонда] гаплаша  
олмадим

У нас спаренный телефон

Мне нужно заказать разго-  
вор с Ташкентом

Сколько стоит трёхминут-  
ный разговор?

Мой разговор не состоял-  
ся

## IX И Ш

## IX РАБОТА

меҳнат

ақлий — жисмоний ~

~ унумдорлиги

~ шароити

меҳнат қилмоқ

меҳнатқаш

иш<sup>1</sup>

мустақил ~

шошилинич ~

ижодий ~

жамоавий ~

илмий ~

ижтимоий ~

партиявий ~

касаба уюшмаси ~и

*бирор* иш билан шугул-  
ланмоқ

*бирор* ишни олиб бормоқ

иш ҳажми

иш сифати

ишдаги камчиликлар

иш<sup>2</sup>

доимий — вақтинча ~

труд

умственный — физичес-  
кий ~

производительность труда

условия труда

трудиться

трующийся

работа<sup>1</sup>

самостоятельная ~

срочная ~

творческая ~

коллективная ~

научная ~

общественная ~

партийная ~

профсоюзная ~

заняться (заниматься)  
*какой-л.* работой

вести *какую-л.* работу

объем работы

качество работы

недостатки в работе

работа<sup>2</sup>

постоянная — временная ~

## Иш Работа

асосий ~	основная ~
ишбай ~	сдельная ~
куп йиллик ~	многолетняя ~
ишга кирмоқ	поступить (поступать) на работу
ишга жойлашмоқ	устроиться (устраиваться) на работу
ишга чиқмоқ	выйти (выходить) на работу
ишдан бўшамоқ	уйти (уходить) с работы
ишга қабул қилмоқ	принять (принимать) на работу
ишдан бўшатмоқ	уволить (увольнять) с работы
ишга бормоқ	пойти на работу
ишдан келмоқ	прийти (приходить) с работы
ишга кечикмоқ	опоздать (опаздывать) на работу
бошқа ишга ўтмоқ	перейти (переходить) на другую работу
ишламоқ	работать
ходим	работник
тажрибали ~	опытный ~
малакали ~	квалифицированный ~
ҳалол ~	добросовестный ~
серғайрат ~	энергичный ~
ташаббускор ~	инициативный ~
масъул ~	ответственный ~
оддий — раҳбар ~	рядовой — руководящий ~
штатли — штатсиз ~	штатный — внештатный ~

## Иш Работа

хизматчи	служащий
раҳбар	руководитель
раҳбарлик қилмоқ	руководить
раҳбарлик	руководство
маъмурият	администрация,
дирекция	дирекция
директор	директор
~ қилиб тайинламоқ	назначить (назначать) ди- ректором
~ буйруғи	приказ директора
~ фармойиши	распоряжение директора
~ ўринбосари	заместитель директора
~ ёрдамчиси	помощник директора
касб	профессия
асосий ~	основная ~
келгуси ~	будущая ~
~ танламоқ	выбрать (выбирать) про- фессию
~ ни алмаштирмоқ	сменить профессию
ихтисос	специальность
мутахассис	специалист
йирик ~	крупный ~
кенг профилли ~	~ широкого профиля
кадрлар	кадры
~ ни танлаш	подбор кадров
~ ни ўз ўрнига қуйиш	расстановка кадров
~ тайёрлаш	подготовка кадров
~ бўлими	отдел кадров
режа	план
давлат ~и	государственный ~

## Иш Работа

халқ хўжалиги ~и	народнохозяйственный ~
ишлаб чиқариш ~и	производственный ~
саноат-молия ~и	промышленно-финансовый ~
ойлик ~	месячный ~
чорак ~и	квартальный ~
йиллик ~	годовой ~
перспектив ~	перспективный ~
муқобил ~	встречный ~
~ буйича ишламоқ	работать по плану
~ бажарилиши	выполнение плана
режалаштирмоқ	планировать
режалаштириш	планирование
дастур	программа
ишлаб чиқариш ~и	производственная ~
ойлик ~	месячная ~
йиллик ~	годовая ~
режа/дастур тузмоқ	составить (составлять) план/ программу
режани/дастурни ишлаб чиқмоқ	разработать (разрабатывать) план/программу
режа/дастур қабул қилмоқ	принять (принимать) план/программу
норма	норма
~ни белгиламоқ	норма установить (устанавливать) норму
иш ~си	норма выработки
топшириқ	задание
муҳим, масъул ~	важное, ответственное ~
режали — устама режали	плановое — сверхплановое ~
сменали ~	сменное ~

## Иш Работа

мажбурият	обязательство
юксак ~лар	высокие обязательства
оширилган ~лар	повышенные обязательства
~олмоқ	брать (взять) обязательства
	выполнить (выполнять) перевыполнить (перевыполнять) ...
режани/дастурни	план/программу
нормани/топшириқни	норму/задание
мажбуриятни	обязательство
... бажармоқ/ошириб бажармоқ	
мусобақа	соревнование
~да иштирок этмоқ	участвовать в соревновании
~ни ташкил қилмоқ	организовать ~
~ни авж олдирмоқ	развернуть (развертывать) ~
~га киришмоқ	вступить (вступать) в ~
~га қўшилмоқ	включиться (включаться) в ~
~га чақирмоқ	вызвать (вызывать) на ~
~да ғолиб чиқмоқ	победить (побеждать) в соревновании
~ иштирокчиси	участник соревнования
~ ғолиби	победитель соревнования
натижа	результат
юқори — паст ~	высокий — низкий ~
дастлабки — қатъий ~	предварительный — окончательный ~

## Иш Работа

охирги ~	конечный ~
қониқарли ~	удовлетворительный ~
<i>бирор</i> ~ олмоқ	получить (получать) <i>какой-л.</i> ~
<i>бирор</i> ~га эришмоқ	добиться (добиваться) <i>каких-л.</i> результатов
<i>бирор</i> ~ни қулга киритмоқ	достичь (достигать) <i>каких-л.</i> результатов
хўжалик	хозяйство
халқ хўжалиги	народное ~
иқтисодиёт	экономика
жаҳон ~ и	мировая ~
илғор ~	передовая ~
~ни ривожлантирмоқ	развить (развивать) экономику
~ни кўтармоқ	поднять (поднимать) экономику
~ни такомиллаштирмоқ	совершенствовать экономику
~нинг ривожланиши	развитие экономики
~нинг мукаммаллашуви	совершенствование экономики
ишлаб чиқариш	производство
оммавий ~	массовое ~
замонавий ~	современное ~
~ни кўпайтирмоқ	увеличить (увеличивать) ~
~ни камайтирмоқ	уменьшить (уменьшать) ~
~ни кенгайтирмоқ —	расширить (расширять) ~
~қисқартирмоқ	сократить (сокращать) ~
~ жараёни	процесс производства
~ нинг ўсиши	рост производства

## Иш Работа

~ ни модернизациялаш	модернизация производ- ства
~ воситалари	средства производства
интизом	дисциплина
меҳнат ~и	трудовая ~
~ га рия қилмоқ	соблюдать дисциплину
~ ни бузмоқ	нарушить (нарушать) дисциплину
ҳайфсан	выговор
қаттиқ ~	строгий ~
~ бермоқ	объявить (объявлять) ~ кому-л.
~ олмоқ	получить (получать) ~
~ ни олиб ташламоқ	снять (снимать) ~
танбеҳ	замечание
~ бермоқ	делать (сделать) ~
~ олмоқ	получить (получать) ~
огоҳлантириш	предупреждение
жиддий ~	серьезное ~
қаттиқ ~	строгое ~
огоҳлантирмоқ	делать (сделать) ~
буйруқ	приказ
~ чиқармоқ	издать (издавать) ~
~ қа имзо чекмоқ	подписать (подписывать) ~
~ ни бекор қилмоқ	отменить (отменять) ~
фармойиш	распоряжение
~ бермоқ	дать (давать) ~
~ ни бекор қилмоқ	отменить (отменять) ~

**Иш  
Работа**

**САНОАТ**

**саноат**

оғир — енгил ~  
кумир ~и  
нефть ~и  
газ ~и  
кон ~и  
металлургия ~и  
машинасозлик ~и  
автомобиль ~и  
кимё ~и  
тўқимачилик ~и  
пойабзал ~и  
тикувчилик ~и  
озиқ-овқат ~и  
~ ни ривожлантирмоқ  
~ ни қайта тикламоқ  
  
~ тармоғи  
~ ни яратиш  
  
~ нинг ривожланиши  
  
~ нинг юксалиши  
~ ни қайта тиклаш  
  
~ ни реконструкция қи-  
лиш  
~ ютуқлари

**ПРОМЫШЛЕННОСТЬ**

**промышленность**

тяжёлая — лёгкая ~  
угольная ~  
нефтяная ~  
газовая ~  
горная ~  
металлургическая ~  
машиностроительная ~  
автомобильная ~  
химическая ~  
текстильная ~  
обувная ~  
швейная ~  
пищевая ~  
развить (развивать) ~  
восстановить (восстанав-  
ливать) ~  
отрасль промышленности  
создание промышленно-  
сти  
развитие промышлен-  
ности  
подъём промышленности  
восстановление промыш-  
ленности  
реконструкция промыш-  
ленности  
достижения промышлен-  
ности

## Иш Работа

### корхона

йирик — майда ~  
илфор — қолоқ ~  
замонавий ~  
рентабелли — рентабел-  
сиз ~  
~ курмоқ  
~ ни кенгайтирмоқ  
~ ни қайта жиҳозламоқ  
~ ни реконструкция қил-  
моқ  
~ ни ишга туширмоқ  
~ қурилиши  
  
~ ни кенгайтириш  
~ ларни қайта жиҳозлаш  
~ ни реконструкциялаш  
~ ҳудуди  
~ маҳсулоти

### завод

металлургия ~и  
металлни қайта ишлаш ~и  
  
машинасозлик ~и  
станоксозлик ~и  
автомобиль ~и  
трактор ~и  
вагонсозлик ~и

### предприятие

крупное — мелкое ~  
переловое — отстающее ~  
современное ~  
рентабельное — нерента-  
бельное ~  
строить (построить) ~  
расширить (расширять) ~  
переоборудовать ~  
реконструировать ~  
  
вести (вводить) ~ в строй  
строительство предприя-  
тия  
расширение предприятия  
переоборудование пред-  
приятия  
реконструкция предпри-  
ятия  
территория предприятия  
продукция предприятия

### завод

металлургический ~  
металлообработывающий  
~  
машиностроительный ~  
станкостроительный ~  
автомобильный ~  
тракторный ~  
вагоностроительный ~

## Иш Работа

соатсозлик ~и	часовой ~
ғишт ~и	кирпичный ~
цемент ~и	цементный ~
фабрика	фабрика
тикувчилик ~си	швейная ~
трикотаж ~си	трикотажная ~
галантерея ~си	галантерейная ~
мебель ~си	мебельная ~
мўйна ~си	меховая ~
пойабзал ~си	обувная ~
атир-упа ~си	парфюмерная ~
қандолатчилик ~си	кондитерская ~
комбинат	комбинат
металлургия ~и	металлургический ~
кўмир ~и	угольный ~
кимёвий ~	химический ~
уй қуриш ~и	домостроительный ~
целлюлоза-қоғоз ~и	целлюлозно-бумажный ~
ёғочни қайта ишлаш ~и	деревцообработывающий ~
полиграфия ~и	полиграфический ~
гўшт-сут ~и	мясо-молочный ~
тикувчилик ~и	швейный ~
тўқимачилик ~и	текстильный ~
корпус	корпус
завод ~и	заводской ~
фабрика ~и	фабричный ~
бош ~	главный ~
марказий ~	центральный ~
маъмурий ~	административный ~
ишлаб чиқариш ~и	производственный ~

## Иш Работа

хўжалик ~и	хозяйственный ~
ўқув ~и	учебный ~
йўлак, ўтиш жойи	проходная
қуриқлаш	охрана
вахтёр	вахтёр
рухсатнома	пропуск
~ни кўрсатмоқ	предъявить (предъявлять)
~ни очмоқ	~, показать (показывать) ~
цех	раскрыть (раскрывать) ~
замонавий ~	цех
~ қурмоқ	современный ~
~ ни кенгайтирмоқ	строить (построить) ~
~ ни қайта жиҳозламоқ	расширить (расширять) ~
~ ни реконструкция қил- моқ	переоборудовать ~
~ бошлиғи	реконструировать ~
~ устаси	начальник цеха
участка	мастер цеха
~ бошлиғи	участок
бригада	начальник участка
ёшлар ~си	бригада
комплекс ~	молодёжная ~
бригадир	комплексная ~
смена	бригадир
эрталабки ~	смена
кундузги ~	утренняя ~
кечки ~	дневная ~
тунги ~	вечерняя ~
~ бошлиғи	ночная ~
	начальник смены

## Иш Работа

устахона

дурадгорлик ~си

чилангарлик ~си

лаборатория

завод ~си

замонавий ~

кимё ~си

физика ~си

~ ташкил қилмоқ

~ ни қайта жиҳозламоқ

таҳлил

лаборатория ~и

пухта ~

такрорий ~

~ қилмоқ

~ ни такрорламоқ

асбоб-ускуна, жиҳоз

мураккаб ~

мукамаллаштирилган ~

ноёб ~

махсус ~

қимматбаҳо ~

эскирган ~

саноат ~си

техника ~си

завод ~си

фабрика ~си

электрон ~

мастерская

столярная ~

слесарная ~

лаборатория

заводская ~

современная ~

химическая ~

физическая ~

создать (создавать) лабораторию

переоборудовать лабораторию

анализ

лабораторный ~

тщательный ~

повторный ~

делать (сделать), произвести (производить) ~

повторить (повторять) ~

оборудование

сложное ~

усовершенствованное ~

уникальное ~

специальное ~

ценное ~

устаревшее ~

промышленное ~

техническое ~

заводское ~

фабричное ~

электронное ~

## Иш Работа

импорт ~си	импортное ~
~ сотиб олмоқ	приобрести (приобретать) ~, закупить (закупать) ~
~ буюртма қилмоқ	заказать (заказывать) ~
~ ни ўрнатмоқ	установить (устанавли- вать) ~
~ни монтаж қилмоқ	монтировать (смонтиро- вать) ~
~ни ўзлаштирмоқ	освоить (осваивать) ~
~ни текширмоқ	проверить (проверять) ~
~ни алмаштирмоқ	заменить (заменять) ~
~ни янгиламоқ	обновить (обновлять) ~
~ни монтаж қилиш	монтаж оборудования
~ни йиғиш	сборка оборудования
~ни ўрнатиш	установка оборудования
~ни текшириш	проверка оборудования
~ни таъмирлаш	ремонт оборудования
~ни алмаштириш	замена оборудования
~нинг баҳоси	стоимость оборудования
конвейер	конвейер
пресс	пресс
гидравлик ~	гидравлический ~
дастгоҳ	станок
токарлик дастгоҳи	токарный ~
слесарлик дастгоҳи	слесарный ~
фрезерлик дастгоҳи	фрезерный ~
ноёб ~	уникальный ~
махсус ~	специальный ~
~ни юргизмоқ — тўх- татмоқ	включить (включать) — выключить (выключать) ~

## Иш Работа

~ни созламоқ	регулировать (отрегулировать) ~
~ни созламоқ	наладить (налаживать)
~ни таъмирлаш	ремонтировать (отремонтировать) ~
~ни ўзлаштирмақ	освоить (осваивать) ~
<b>асбоб, қурол</b>	<b>инструмент</b>
иш ~и	рабочий ~
махсус ~	специальный ~
слесарлик ~и	слесарный ~
дурадгорлик ~и	столярный ~
дрель (парманинг тури)	дрель
парма	сверло
фреза	фреза
паяльник	паяльник
эгов	напильник
отвёртка	отвёртка
искана	стамеска, долото
каж омбур, қисқич	клещи
омбур	плоскогубцы
калит	ключ
сурма ~	разводной ~
болғача	молоток
арра	пила
болта	топор
ранда	рубанок
мих	гвоздь
~ қоқмоқ	забить (забивать) ~
~ ни суғурмоқ	вытащить (вытаскивать) ~

## Иш Работа

шуруп

~ни бураб киритмоқ

~ни бураб чиқармоқ

металл

қора ~

рангли металллар

қимматбаҳо ~

қаттиқ — юмшоқ ~

огир — енгил ~

мустаҳкам — мўрт ~

қийин эрийдиган ~

эритилган ~

суюқ ~

~ни эритмоқ

~ни қизитмоқ —

совитмоқ

~ни қуймоқ

~га ишлов бермоқ

~ни эритиш

~га ишлов бериш

пўлат

махсус ~

зангламайдиган ~

чуян

темир

тунука

тахта тунука

мис

алюминий

шуруп

ввернуть (ввёртывать) ~

вывернуть (вывёртывать) ~

металл

чёрный ~

цветные металлы

ценный ~

твёрдый — мягкий ~

тяжёлый — лёгкий ~

прочный — хрупкий ~

тугоплавкий ~

расплавленный ~

жидкий ~

плавить (расплавить) ~

нагреть (нагревать) —

охладить (охлаждать) ~

разлить (разливать) ~

обработать (обрабаты-  
вать) ~

плавка металла

обработка металла

сталь

специальная ~

нержавеющая ~

чугун

железо

кровельное ~

листовое ~

медь

алюминий

## Иш Работа

қалай  
қотишма  
мис билан қалай ~си  
домна печи, домна  
мартен  
чўмич  
пўлат эритувчи  
домначи

### материаллар

ёғоч  
резина  
пластик  
каучук  
тахта  
болванка (металл қуймаси)  
заготовка  
деталь

мураккаб ~  
детални тайёрламоқ  
детални йўнмоқ  
маҳсулот  
саноат ~и  
юқори сифатли ~  
режали ~  
режадан ташқари ~  
ялпи ~  
~ ишлаб чиқармоқ

ярим фабрика

олово  
сплав  
~ меди с оловом  
доменная печь, домна  
мартен  
ковш  
сталевар  
доменщик

### материалы

дерево  
резина  
пластик  
каучук  
доска  
болванка  
заготовка  
деталь  
сложная ~  
изготовить (изготавливать) ~  
выточить (вытачивать) ~  
продукция  
промышленная ~  
высококачественная ~  
плановая ~  
сверхплановая ~  
валовая ~  
выпустить (выпускать)  
продукцию  
полуфабрикат

## Иш Работа

маҳсулот	изделие
модель	модель
замонавий ~	современная ~
янги — эски ~	новая — старая ~
эскирган ~	устаревшая ~
сифат	качество
юқори — паст ~	высокое — низкое ~
~ ни яхшиламоқ	улучшить (улучшать) ~
сифат белгиси	знак качества
<b>ишчи</b>	<b>рабочий</b>
токарь	токарь
харрот, ёғочсоз уста	~ по дереву
металлсоз ~	~ по металлу
чилангар	слесарь
созловчи	наладчик
монтажчи, йиғувчи	монтажник
электрик	электрик
монтёр	монтёр
уста	мастер
муҳандис-техник ходимлари, ИТХ	инженерно-технические работники, ИТР
муҳандис	инженер
техник	техник

\* \* \*

Кадрлар бўлимига қандай борса бўлади?	Как пройти в отдел кадров?
Мен ишга кирмоқчи эдим	Я хотел(-а) бы устроиться на работу
Сизнинг касбингиз нима?	Кто Вы по специальности?

## Иш Работа

Мен токарман/чилангарман  
Нечанчи разрядингиз бор?

[Мен] учинчи разрядлиман  
Маълумотингиз қандай?

[Мен] ўрта/олий маълумотлиман

Илгари қаерда ишлагансиз?

Мен илгари

машинасозлик/цемент  
заводида

тикув/қандолатчилик  
фабрикасида

кимё/уйсозлик комбина-  
тида

... ишлаганман

Аввалги ишингиздан нега  
бўшадингиз?

Аввалги ишимдан

тунги сменада ишлаш  
қийин бўлгани учун

корхонангиз [менинг]  
уйимга яқинроқ бўлгани  
учун

... бўшадим

Бизга ҳозир чилангар-мон-  
тажчилар/токарлар/элек-  
триклар керак

Мен сизда қанча маош ола-  
ман?

Сиз ҳар ойда ... сўм маош  
оласиз

Я токарь/слесарь

Какой у Вас разряд?

[У меня] третий разряд

Какое у Вас образование?

[У меня] среднее/высшее  
[образование]

Где Вы работали раньше?

Я работал(-а) раньше ...

на машиностроительном/  
цементном заводе

на швейной/кондитер-  
ской фабрике

на химическом/домостро-  
ительном комбинате

Почему Вы ушли с преж-  
него места работы?

Я ушёл (ушла) оттуда, пото-  
му что ...

мне трудно работать в  
ночную смену

ваше предприятие нахо-  
дится ближе к моему  
дому

Нам нужны сейчас сле-  
сари-монтажники/токари/  
электрики

Сколько я буду получать у  
вас?

Вы будете получать ... сум  
в месяц

## Иш Работа

Менга меҳнат дафтарчан-  
гизни беринг ва кадрлар  
ҳисоб варақасини тўлдиринг

Сиз ... цехида ишлайсиз

Ҳозир цех бошлиғига ки-  
ринг

У иш жойингизни курса-  
тади

Бизда иш икки сменали,  
тунги смена йўқ

Ишга тайинланганингиз  
ҳақида эртага буйруқ бе-  
рилади

Рухсатнома олиб, душан-  
бадан ишга чиқинг

Дайте Вашу трудовую книж-  
ку и заполните листок по  
учёту кадров

Будете работать в ... цехе

Зайдите сейчас к началь-  
нику цеха

Он Вам покажет Ваше ра-  
бочее место

У нас работа в две смены,  
ночных смен нет

Приказ о Вашем назначе-  
нии будет подписан завтра

Получите пропуск и выхо-  
дите с понедельника на  
работу

## ҚУРИЛИШ

қурилиш

уй-жой ~и

капитал ~

оммавий ~

~ ишларини олиб бормоқ

~ ишларини авж олдиarmoқ

қурилиш

зарбдор ~

ишга тушириладиган ~

объект

қурилиш ~и

ишга тушириладиган ~

майдонча

қурилиш ~си

## СТРОИТЕЛЬСТВО

строительство

жилищное ~

капитальное ~

массовое ~

вести ~

развернуть (развёртывать) ~

стройка

ударная ~

пусковая ~

объект

строительный ~

пусковой ~

площадка

строительная ~

## Иш Работа

котлован	котлован
~ қазимоқ	рыть (вырыть) ~
трест	трест
қурилиш ~и	строительный ~
қурилиш-монтаж ~и	строительно-монтаж- ный ~
~ бошлиғи	управляющий трестом
бошқарма	управление
қурилиш ~си	строительное ~
~ бошлиғи	начальник управления
участка	участок
қурилиш ~си	строительный ~
~ бошлиғи	начальник участка
ер, тупроқ	грунт
қаттиқ — юмшоқ ~	твёрдый — мягкий ~
қояли ~	скальный ~
қумлоқ ~	песчаный ~
лой тупроқли ер	глинистый ~
~ қазиб чиқармоқ	вынуть (вынимать) ~
тупроқ қазиб чиқариш	выемка грунта
пойдевор	фундамент
~ кўтармоқ	возвести (возводить) ~
цикл	цикл
ноль ~	нулевой ~
коммуникациялар	коммуникации
ер ости ~и	подземные ~
~ қурмоқ	проложить (проклады- вать) ~
иморат, бино	здание
тош ~	каменное ~
ғиштли ~	кирпичное ~

## Иш Работа

ёғоч уй	деревянное ~
блок	блок
плита	плита
бостирма, том	покрытие
бетон ~	бетонное ~
темир-бетон ~	железобетонное ~
ўрин (бир нарсанинг ўрни)	проём
зинанинг ўрни	лестничный ~
эшикнинг ўрни	дверной ~
деразанинг ўрни	оконный ~
монтаж	монтаж
~ қилмоқ	вести ~
[электр]пайванд	[электро]сварка
~ қилмоқ	вести [электро]сварку
пайванд чоки	сварной шов
пудрат	подряд
бригада ~и	бригадный ~
иш бажарилиш акти, процентовка	акт выполнения работ, процентовка
<b>қурилиш материаллари</b>	<b>строительные материалы</b>
тош	камень
шағал	гравий
қум	песок
лой	глина
майдаланган тош, шағал	щебёнка
оҳак	известь
сўнган — сўнмаган ~	гашёная — негашёная ~
цемент	цемент
бетон	бетон
темир-бетон	железобетон

## Иш Работа

қоришма	раствор
оҳак ~си	известковый ~
бетон ~си	бетонный ~
цемент ~си	цементный ~
асфальт	асфальт
гранит	гранит
мармар	мрамор
ғишт	кирпич
шифер	шифер
рубероид	рубероид
плитка	плитка
қоплама ~	облицовочная ~
кафель ~си	кафельная ~
сопол ~	керамическая ~
паркет ~	паркетная ~
паркет	паркет
дуб ~	дубовый ~
линолеум	линолеум
пластик	пластик
гулқоғоз	обои
ювиладиган ~	моющиеся ~
сувоқ	штукатурка
грунтовка, бирламчи бұёқ	грунтовка
шпаклёвка	шпаклёвка
бұёқ	краска
қуюқ — суюқ ~	густая — жидкая ~
~ни суюлтирмоқ	развести (разводить) крас- ку
оқ бұёқ	белила
қуюқ ~	густотёрты ~

## Иш Работа

куруқ ~ ~ни эритмоқ ~ни аралаштирмоқ	сухие ~ развести (разводить) ~ размешать (размешивать) ~
алиф, алифмой табий — сунъий ~ куюқ — суюқ ~ ~ни аралаштирмоқ	олифа натуральная — искусственная ~ густая — жидкая ~ размешать (размешивать) олифу
елим дурадгорлик ~и казеин ~	клей столярный ~ казеиновый ~
<b>қуриш техникаси</b>	<b>строительная техника</b>
бульдозер скрепер экскаватор кран кўтарма ~ бетонқоргич пайвандлаш аппарати компрессор	бульдозер скрепер экскаватор кран подъёмный ~ бетономешалка сварочный аппарат компрессор
<b>қурмоқ</b>	<b>строить (построить)</b>
цементламоқ сувамоқ бирламчи (хомаки) бўёқ бермоқ шпаклёвка қилмоқ	цементировать (зацементировать) штукатурить (оштукатурить) грунтовать (загрунтовать) шпаклевать (зашпаклевать)

## Иш Работа

буямоқ  
оқламоқ  
елимламоқ

красить (покрасить)  
белить (побелить)  
клеить (оклеить)

### қурувчи

### строитель

ғишт терувчи  
монтажчи  
пайвандчи  
буёқчи  
дурадгор  
тунукачи  
паркетчи  
сувоқчи  
кранчи  
бульдозерчи  
экскаваторчи  
бетончи  
ойначи  
чилангар-сантехник  
пардозчи  
такелажчи  
прораб, ишбоши  
катта ~

каменщик  
монтажник  
сварщик  
маляр  
столяр, плотник  
кровельщик  
паркетчик  
штукатур  
крановщик  
бульдозерист  
экскаваторщик  
бетонщик  
стекольщик  
слесарь-сантехник  
отделочник  
такелажник  
прораб, производитель работ  
старший ~



Қурилишда анчадан буён  
ишлайсанми?

Сиз қурилишда қанчадан  
буён ишлайсиз?

Ким бўлиб ишлайсан?

Ты давно работаешь на  
стройке?

Вы давно работаете на  
стройке?

Кем ты работаешь?

## Иш Работа

Сиз ким бўлиб ишлайсиз?

Мен

монтажчи/пайвандчи

сувоқчи/бўёқчи

дуралгор/бетончи

кранчи/бульдозерчи

... бўлиб ишлайман

Сен бу ҳунарни қаердан ўргандинг?

Сиз бу ҳунарни қаердан ўргандингиз?

Разрядинг/Разрядингиз қанақа?

Ҳозир нима қуряпсиз?

Биз

болалар касалхонасини  
12 қаватли турар жой би-  
носини

кимё комбинатини

Маданият саройини

... қуряпмиз

Қурилиш ҳозир қандай босқичда борапти?

Биз

дастлабки [тайёргарчи-  
лик] ишларни

коммуникация ўрна-  
тишни

монтаж ишларини

пардоз ишларини

... тугатяпмиз

Кем Вы работаете?

Я работаю ...

монтажником / сварши-  
ком

штукатуром / маляром

плотником / бетонщиком

крановщиком / бульдо-  
зеристом

Где ты получил эту спе-  
циальность?

Где Вы получили эту спе-  
циальность?

Какой у тебя/у Вас раз-  
ряд?

Что вы сейчас строите?

Мы строим ...

детскую больницу

12-этажный жилой дом

химический комбинат

Дворец культуры

В какой стадии находится  
стройка?

Мы заканчиваем ...

нулевой цикл

прокладку коммуникаций

монтажные работы

отделочные работы

**Иш  
Работа**

Объект қачон топширилади?

Объект муддатида/ муддатидан олдин топширилади

Когда будет сдан объект?

Объект будет сдан в срок/ досрочно

**ҚИШЛОҚ ХҲЖАЛИГИ**

қишлоқ хужалиги

~ни кўтармоқ

~ни ривожлантирмоқ

~нинг юксалиши

~ни механизациялаш

~ни электрлаштириш

~ ходими

озиқ-овқат дастури

~нинг бажарилиши

ер

давлат ери

жамоат ери

[экин] экиладиган ер

ишлов бериладиган ер

қуриқ ерлар

буз ерлар

суғориладиган ерлар

ерга эга бўлмоқ

ердан фойдаланмоқ

**СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО**

сельское хозяйство

поднять (поднимать) ~

развить (развивать) ~

подъём сельского хозяйства

механизация сельского хозяйства

электрификация сельского хозяйства

работник сельского хозяйства

продовольственная программа

выполнение продовольственной программы

земля

государственная ~

общественная ~

пахотная ~

обрабатываемая ~

целинные земли

залежные земли

орошаемые земли

владеть землёй

пользоваться землёй

## Иш Работа

ерни қуритмоқ, ер захи- ни қочирмоқ	осушить (осушать) зем- лю
ерни ўғитламоқ	удобрить (удобрять) землю
ерга ишлов бериш	обработка земли
ер участкаси	участок земли
ер, тупроқ	почва
серунум ~	плодородная ~
қуруқ — нам ~	сухая — влажная ~
юшкоқ — қаттиқ ~	мягкая — твёрдая ~
қумоқ ер	песчаная ~
қумлоқ тупроқли ер	супесчаная ~
лой тупроқли ер	глинистая ~
қумлоқ тупроқли ер	суглинистая ~
кул ранг (ориқ) ер	подзолистая ~
қоратупроқли ерлар, қора- тупроқ	чернозёмная ~, черно- зём
ерга ишлов бериш	обработка почвы
экин майдони, пайкал, дала	поле
кузги ~	озимое ~
баҳорикор	яровое ~
буғдойзор	пшеничное ~
жавдаризор	ржаное ~
сулизор	овсяное ~
жухоризор	кукурузное ~
пахтазор	хлопковое ~
шолипоя	рисовое ~
картошказор	картофельное ~

## Иш Работа

лавлагизор	свекольное ~
кўриқ	целина
~ очмоқ, ўзлаштирмоқ	поднять (поднимать), освоить (осваивать) це- лину
участка	участок
ер ~си	земельный ~
томорқа, томорқадаги ер	приусадебный ~
тажриба ~си	опытный ~
боғ	садовый ~
полиз	огородный ~
ҳовли- жой	усадьба
деҳқончилик	земледелие
далачилик	полеводство
экиш мавсуми, экиш	посевная кампания, сев
ер ҳайдаш	вспашка
мола босиш, бороналаш	боронование
ўрим, ўрим-йиғим вақти	жатва
йиғим-терим	страда
экмоқ	сеять (посеять)
ер ҳайдамоқ	пахать (вспахать)
молаламоқ, бороналамоқ	бороновать
ўрмоқ	жать
қишлоқ хўжалик техни- каси	сельскохозяйственная тех- ника
трактор	трактор
комбайн	комбайн

## Иш Работа

омоч	плуг
мола, борона	борона
сеялка	сеялка
уроқ машина	жатка
косилка (ўроқ машина)	косилка
механизатор	механизатор
тракторчи	тракторист
комбайнчи	комбайнёр
қишлоқ хужалик экин- лари	сельскохозяйственные куль- туры
буғдой	пшеница
кузги ~	озимая ~
баҳорикор ~	яровая ~
жавдар	рожь
кузги ~	озимая ~
баҳорикор ~	яровая ~
сули	овёс
арпа	ячмень
маккажўхори	кукуруза
гречиха, маржумак	гречиха
тариқ	просо
нўхат	горох
пахта	хлопок
зиғир	лён
дон, ғалла	зерно
~ни йиғмоқ	собрать (собирать) ~
~ни қуритмоқ	сушить (высушить) ~
~ни янчмоқ	молотить (обмолотить) ~
~ йиғими	сбор зерна

## Иш Работа

уруғ	семена
бошоқ	колос
боғ, боғлам	сноп
ҳосил	урожай
юқори — паст ~	высокий — низкий ~
ўртача ~	средний ~
мўл ~	богатый ~
рекорд ~	рекордный ~
~ этиштирмақ	вырастить (выращивать) ~
~ олмоқ	получить (получать) ~
~ олмоқ	собрать (собирать) ~
~ ни йиғиб-териб олмоқ	сбор, уборка урожая
ҳосилдорлик	урожайность
ўт, майса	трава
мол ейдиган ўтлар	кормовые травы
ўт ўрмоқ	косить (скосить) траву
пичан	сено
~ гарами	стог сена
пичан ўриш	сенокос
ўтлоқ	луг
сув босадитан ~	заливной ~
ўғит(лар)	удобрения
органик ~	органические ~
минерал ~	минеральные ~
кимёвий ~	химические ~
ўғитламоқ, ~ солмоқ ~	внести (вносить) ~
ишлатмоқ	использовать ~
~ни гамлаб қўймоқ	заготовить (заготовлять) ~
агроном	агроном

## Иш Работа

### сабзавот

картошка  
карам  
сабзи  
лавлагги  
қанд ~  
бодринг  
помидор  
редиска  
турп  
қовоқ  
бақлажон  
кабачки, қовоқча  
пиёз  
күк ~  
бош ~  
петрушка  
сельдерей  
шивит, укроп  
саримсоқ пиёз  
парник  
иссиқхона  
сабзавотчилик  
сабзавотчи

### мол, ҳайвон

қорамол  
майда мол  
уй ҳайвони

### овоци

картофель  
капуста  
морковь  
свёкла  
сахарная ~  
огурцы  
помидоры  
редис, редиска  
редька  
тыква  
баклажаны  
кабачки  
лук  
зелёный ~  
репчатый ~  
петрушка  
сельдерей  
укроп  
чеснок  
парник  
теплица  
овощеводство  
овощевод

### скот

крупный рогатый ~  
мелкий рогатый ~  
домашний ~

## Иш Работа

молнинг сони	поголовье скота
мол боқмоқ	пасти ~
сигир	корова
буқа	бык
бузоқ	телёнок
от	лошадь
айғир	жеребец
той, тойчоқ	жеребёнок
қуй (совлиқ қуй)	овца
қуй (қўчқор)	баран
қузи, қузичоқ	ягнёнок
эчки	коза
така, серка	козёл
улоқ, эчкининг боласи	козлёнок
чўчқа	свинья
эркак чўчқа	хряк
чўчқанинг боласи	поросёнок
чорвачилик	скотоводство
чорвадор	скотовод
чорвачилик	животноводство
чорвачи	животновод
мол доктори	ветеринар
зоотехник	зоотехник
сут соғувчи аёл	доярка
чўчқабоқар аёл	свинарка
чўпон	пастух
отбоқар	конюх

## Иш Работа

### уй паррандалари

товуқлар  
товуқ  
хўроз  
жўла  
ғозлар  
эркак ғоз  
урғочи ғоз  
ғоз жўжаси  
ўрдаклар  
ўрдак  
эркак ўрдак  
ўрдак жўжаси  
курка [хўроз]  
курка товуқ  
курка жўжаси  
ферма  
    сут ~си  
    чўчқа ~си  
    ларранда ~си  
отхона  
инкубатор  
гўшт  
сут  
тухум  
жун  
бир соғим сут  
соғмоқ

### домашняя птица

куры  
курица  
петух  
цыплёнок  
гуси  
гусак  
гусыня  
гусёнок  
утки  
утка  
селезень  
утёнок  
индюк  
индейка, индюшка  
индюшонок  
ферма  
    молочная ~  
    свиноферма  
    птицеферма  
конюшня  
инкубатор  
мясо  
молоко  
яйца  
шерсть  
надой, удой  
доить (надоить)

## Иш Работа

ем-хашак

комбикорм

ем-хашак

сенаж

пичан, хашак

похол

силос

асаларилар

асаларичилик

асаларичи

асалари яшиклари кўйи-  
ладиган жой

асал

асалари яшиги (уяси),  
арихона

бригада

чорвачилик ~си

далачилик ~си

боғдорчилик ~си

комплекс ~

илғор — қолоқ ~

ёшлар ~си

~ ташкил қилмоқ

бригадир

тажрибали ~

бригада пудрати

бригада пудрати бўйича  
ишламоқ

корм

комбикорм

фураж

сенаж

сено

солома

силос

пчёлы

пчеловодство

пчеловод

пасека

мёд

улей

бригада

животноводческая ~

полеводческая ~

садоводческая ~

комплексная ~

передовая — отстающая ~

молодёжная ~

организовать бригаду

бригадир

опытный ~

бригадный подряд

работать по бригадному  
подряду

## Иш Работа

\* \*  
\* \*

Сиз қаерда ишлайсиз?  
Сен қаерда ишлайсан?  
Сиз ким бўлиб ишлайсиз?  
Сен ким бўлиб ишлайсан?  
Мен

тракторчи/комбайнчи  
механизатор/асаларичи  
зоотехник/ветеринар  
агроном/ҳисобчи  
сут соғувчи/чўчкабоқар  
... бўлиб ишлайман

Бизда уч/турт/беш минг гек-  
тардан ортиқ ер бор

Биз

сут/гушт  
сабзавот/мева  
пахта/шоли  
дон/зигир

... етиштириш бўйича  
ихтисослашяпмиз

Сизлар қанақа қишлоқ хўжа-  
лиги экинларини етиш-  
тирасиз?

Биз

буғдой/маккажўхори  
пахта/шоли  
сабзавот/мева

Где Вы работаете?  
Где ты работаешь?  
Кем Вы работаете?  
Кем ты работаешь?  
Я ...

тракторист/комбайнер  
механизатор/пчеловод  
зоотехник/ветеринар  
агроном/счетовод  
доярка/свинарка

У нас больше трёх/четы-  
рех/пяти тысяч га

Мы специализируемся по  
производству

.. молока/мяса  
овошей/фруктов  
хлопка/риса  
зерна/льна

Какие сельскохозяйствен-  
ные культуры вы выращи-  
ваете?

Мы выращиваем ...

пшеницу/ кукурузу  
хлопок/рис  
овощи /фрукты

## Иш Работа

картошка/гречиха

қанд лавлаги

... етиштирамиз

Қанақа сабзавот/мевалар  
етиштирасиз?

Гектаридан олинадиган  
ўртача ҳосил қанча?

Гектаридан ўртача ... цент-  
нердан/тоннадан ҳосил ола-  
миз

Хўжалигингизда қанча бош  
сигир/қуй бор?

Сизлар уй паррандалари-  
дан нима боқасизлар?

Ҳар бош сигирдан ўртача  
қанча сут соғиб оласизлар?

Ўтган йили давлатга қанча

ғалла/пахта

сут/гўшт

шоли /картошка

... топширдингиз?

Экиш қачон бошланади?

Ҳосил йиғим-терими қачон  
тугайди?

Бу йилги ҳосилингиз ях-  
шими?

Бу йилги бугдой/пахта ҳо-  
сили қандай?

картофель/гречиху

сахарную свёклу

Какие овощи/фрукты вы  
выращиваете?

Какой средний урожай  
с гектара?

В среднем мы получаем  
с гектара ... центнеров/тонн

Сколько коров/овец име-  
ется в вашем хозяйстве?

Какую домашнюю птицу  
вы разводите?

Какой средний удой молока  
от одной коровы?

Сколько в прошлом году  
вы сдали государству ...?

зерна/хлопка

молока/мяса

риса/картофеля

Когда начнётся сев?

Когда закончится уборка  
урожая?

У вас хороший урожай  
в этом году?

Какой урожай пшеницы/  
хлопка в этом году?

## **Иш Работа**

Сизнинг томорқангиз бор-  
ми?

Сиз томорқангизга нима  
экасиз?

Сиз қанақа мол боқасиз?

Биз сигир, қўй ва парранда  
боқамиз

У Вас есть приусадебный  
участок?

Что Вы выращиваете на  
[своём] приусадебном уча-  
стке?

Какой скот Вы держите?

Мы держим корову, овец и  
домашнюю птицу

## Х ҰҚИШ

маълумот

урта ~

олий ~

~ олмоқ

ўқимоқ

дарслик

мактабга/лицейга

коллежга/институтга

... кирмоқ

ўқитувчи

имтиҳон

кириш ~и

битириш ~и

имтиҳонда йиқилмоқ

назорат иши

уй вазифаси

~ни текширмоқ

етакчи

синф ~си

гурӯҳ ~си

баҳо

баҳо қўймоқ

## Х УЧЁБА

образование

среднее ~

высшее ~

получить (получать) ~

учиться

учебник

поступить (поступать) в ...

школу/лицей

коллеж/институт

преподаватель(-ница)

экзамен

вступительный ~

выпускной ~

провалиться на экзамене

контрольная работа

домашнее задание

проверить (проверять) ~

староста

~ класса

~ группы

оценка, отметка

ставить (поставить) оцен-  
ку, отметку

Ўқиш  
Учёба

баҳо олмоқ	получить (получать) оцен- ку, отметку
аъло	отлично
яхши	хорошо
қониқарли	удовлетворительно
қониқарсиз	неудовлетворительно
аълочи	отличник
таътил	каникулы
мактаб ~и	школьные ~
талабалик ~и	студенческие ~
~ни ўтказмоқ	провести (проводить) ~

**МАКТАБ. ЛИЦЕЙ**

мактаб
ўрта ~
сменали ~
махсус ~
лицей
директор
ўқув ишлари бўйича му- дир
ўқитувчи
ўқув предмети
дарс
танаффус
синф
... синфга ўтмоқ

**ШКОЛА. ЛИЦЕЙ**

школа
средняя ~
сменная ~
специальная ~
лицей
директор
заведующий учебной ча- стью, завуч
учитель (-ница)
учебный предмет
урок
перемена
класс
перейти (переходить) в ...

Ўқиш  
Учёба

ўрта маълумот ҳақида гу-  
воҳнома

~ олмақ

~га эга бўлмақ

битириш кечаси

свидетельство о среднем  
образовании

получить (получать) ~

иметь ~

выпускной вечер

\* \* \*

Сен нечанчи синфда ўқий-  
сан?

Сен нечанчи синфга ўт-  
динг?

Сен мактабда ўқийсанми  
ёки лицейдами?

Сенга қайси предмет кўп-  
роқ ёқади?

Менга кўпроқ

математика/физика

биология/кимё

адабиёт/тарих

... ёқади

В каком классе ты учишь-  
ся?

В какой класс ты перешёл?

Ты учишься в школе или  
в лицей?

Какой предмет тебе боль-  
ше всего нравится?

Мне больше всего нравит-  
ся...

математика/физика

биология/химия

литература/история

Мактабни/лицейни қайси  
йили тугатдинг?

Мактабни/лицейни қандай  
баҳолар билан тугатдинг?

Мен асосан тўрт/беш/уч  
баҳолар билан ўқиганман

Битириш имтиҳонларини  
қандай топширдинг?

В каком году ты окончил  
(-а) школу/лицей?

С какими оценками ты за-  
кончил(а) школу/лицей?

У меня в основном четвёр-  
ки/пятерки/тройки

Как ты сдал(-а) выпускные  
экзамены?

Ўқиш  
Учёба

Мен иккита беш, битта уч,  
қолганларидан тўрт баҳо  
олдим

Битириш кечаси қачон бу-  
лади?

Лицейда қандай ихтисос  
оласан?

Лицейни тугатгандан сунг  
қаерда ишлайсан?

Мен заводда/фабрикада/  
қурилишда ишлайман

Я получил(-а) две пятёрки,  
одну тройку, а остальные  
четвёрки

Когда у вас будет выпуск-  
ной вечер?

Какую специальность ты  
получишь в лицей?

Где ты будешь работать пос-  
ле окончания лицея?

Я буду работать на заводе/  
на фабрике/на стройке

ИНСТИТУТ, КОЛЛЕЖ

олий ўқув юрти

институт

техника ~и

гуманитар ~

педагогика ~и

иқтисодиёт ~и

тиббиёт ~и

қурилиш ~и

ҳуқуқшунослик ~

кон ~и

университет

академия

ҳарбий ~

қишлоқ хўжалиги ~си

ИНСТИТУТ, КОЛЛЕЖ

высшее учебное заведение,  
вуз

институт

технический ~

гуманитарный ~

педагогический ~

экономический ~

медицинский ~

строительный ~

юридический ~

горный ~

университет

академия

военная ~

сельскохозяйственная ~

Ўқиш  
Учёба

консерватория	консерватория
коллеж	колледж
бўлим	отделение
кундузги — сиртқи	очное — заочное
факультет	факультет
танлов	конкурс
~дан ўтмоқ	пройти (проходить) по конкурсу
балл	балл
ўрта ~	средний ~
ўтиш ~и	проходной ~
курс, босқич	курс
пастки ~лар	младшие курсы
юқори ~лар	старшие курсы
кейинги ~га ўтмоқ	перейти (переходить) на следующий ~
поток	поток
гуруҳ	группа
талаба, талаба қиз	студент, студентка
маъруза	лекция
~ ўқимоқ	читать (прочитать) лекцию
~ эшитмоқ	слушать (прослушать) лекцию
~ни ёзмоқ	записать (записывать) лекцию
~дан конспект олмоқ	конспектировать (законспектировать) лекцию
семинар	семинар
коллоквиум	коллоквиум
консультация	консультация

Ўқиш  
Учёба

якуний назорат

~ топширмақ

~ қўймоқ

~ олмоқ

баҳо дафтарчаси

семестр

кузги ~

баҳорги ~

сессия

қишки ~

ёзги ~

~ топширмақ

амалиёт

ишлаб чиқариш ~и

диплом олди ~и

~дан утмоқ

курс иши

диплом иши, диплом

диплом ишини, диплом

ҳимоя қилмоқ

диплом (гувоҳнома)

имтиёзли ~

~ олмоқ

стипендия

~ олмоқ

тақсимот

ректор

проректор

декан

зачёт

сдать (славать) ~

ставить (поставить) ~

получить (получать) ~

зачётная книжка, зачётка

семестр

осенний ~

весенний ~

сессия

зимняя ~

летняя ~

сдать (славать) сессию

практика

производственная ~

преддипломная ~

пройти (проходить) прак-  
тику

курсовая работа

дипломная работа, диплом

защитить (защищать) дип-  
ломную работу, диплом

диплом (удостоверение)

~ с отличием

получить (получать) ~

стипендия

получить (получать) сти-  
пендию

распределение

ректор

проректор

декан

Ўқиш  
Учёба

деканат	деканат
профессор	профессор
доцент	доцент
илмий унвон	учёное звание
~ бермоқ	присвоить (присваивать) ~
~ олмоқ	получить (получать) ~
~ га эга бўлмоқ	иметь ~
фан доктори	доктор наук
фан номзоди	кандидат наук
илмий даража	учёная степень
~ бермоқ	присудить (присуждать) учёную степень
~ олмоқ	получить (получать) учё- ную степень
~ га эга бўлмоқ	иметь учёную степень
диссертация	диссертация
докторлик ~си	докторская ~
номзодлик ~си	кандидатская ~
~ ёзмоқ	писать (написать) дис- сертацию
~ ҳимоя қилмоқ	защитить (защищать) дис- сертацию
аспирант(-ка)	аспирант(-ка)
аспирантура	аспирантура
қатнаб ўқийдиган ~	очная ~
кафедра	кафедра
~ мудири	заведующий кафедрой
лаборант(-ка)	лаборант(-ка)

Ўқиш  
Учёба

\* \* \*

Сиз қайси институтга/  
коллежга қиряпсиз?

Мен

тиббиёт/иқтисодиёт/  
қурилиш институтига

саноат/механика/  
озиқ-овқат коллежига

университетга

... қиряпман

Сиз нечта қирриш  
имтиҳони топширасиз?

Мен тўртта имтиҳон топ-  
шираман: иккита ёзма,  
иккита оғзақи

Сизларда танлов  
қанақа?

Бир ўринга нечта одам  
тўғри келади?

Ўтиш балли қанақа?

Бизда танлов катта/  
катта эмас

Бизда бир ўринга икки/уч  
одам тўғри келади

Бизда ўтиш балли юқори/  
юқори эмас

Сиз неча балл олдингиз?

Мен 180 балл олдим,  
160 балл ҳам етарди

В какой институт/ колледж  
Вы поступаете?

Я поступаю ...

в медицинский/эконо-  
мический/строительный  
институт

в индустриальный/меха-  
нический/пищевой кол-  
ледж

в университет

Сколько вступительных  
экзаменов Вы сдаёте?

Я сдаю четыре экзамена:  
два письменных и два уст-  
ных

Какой у вас конкурс?

Сколько человек на место?

Какой проходной балл?

У нас большой/небольшой  
конкурс

У нас два/три человека на  
место

У нас высокий/невысокий  
проходной балл

Сколько баллов Вы наб-  
рали?

Я набрал(-а) 180 баллов,  
а достаточно было 160

Ўқиш  
Учёба

Сиз танловдан ўтдингизми?

Сиз қайси институтда/колледжда ўқийсиз?

Сиз қайси факультетда ўқийсиз?

Гуруҳингизда нечта одам бор?

Сизларда факультет декани ким?

Сизга қайси маърузалар купроқ ёқади?

Сиз маърузаларни ёзишга улгуряпсизми?

Сиз стипендия оласизми?

Сизларда сессия қачон бошланади?

Бизда сессия

декабрнинг охирида

майнинг ўрталарида

.. бошланади

Бу сессияда Сиз қанақа имтиҳон ва зачётлар топширасизлар?

Сессия қанча [вақт] давом этади?

Таътиллار қачон бошланади?

Таътиллар қанча [вақт] давом этади?

Вы прошли по конкурсу?

В каком институте/колледже Вы учитесь?

На каком факультете Вы учитесь?

Сколько у вас человек в группе?

Кто у вас декан факультета?

Какие лекции Вам больше всего нравятся?

Вы успеваете записывать лекции?

Вы получаете стипендию?

Когда у Вас начинается сессия?

Сессия [у нас] начинается

...

в конце декабря

в середине мая

Какие экзамены и зачеты Вы сдаёте в эту сессию?

Сколько времени продлится сессия?

Когда начинаются каникулы?

Сколько времени продлятся каникулы?

Ўқиш  
Учёба

Сизларда ишлаб чиқариш/  
диплом олди амалиёти  
қачон бўлади?

Амалиёт қарда ўтади?

Амалиёт қанча [вақт] да-  
вом этади?

Дипломингиз ҳимояси қачон бўлади?

Сизда тақсимот қачон бўлади?

Тақсимот бўйича Сизни ишга қасққа юборишяпти?

Мени

заводга/фабрикага

қурилишга/қишлоққа

...юборишяпти

Мени институтда ишга қолдиришди

Мен эркин тақсимотга тушдим

Сизни кафедра аспирантурага тавсия қилдими?

Сиз [бу йил] аспирантурага кирасизми?

Сиз номзодлик имтиҳонларини топширдизми?

Сиз яқин орада диссертация ҳимоя қиласизми?

Сиз қачон диссертация ҳимоя қиласиз?

Сиз фан номзодимисиз?

Сиз қайси фан номзодисиз?

Когда у Вас будет производственная/преддипломная практика?

Где будет проходить практика?

Сколько времени продлится практика?

Когда у Вас будет защита диплома?

Когда у Вас будет распределение?

Куда Вас направляют работать по распределению?

Меня направляют ...

на завод/на фабрику

на стройку/в деревню

Меня оставляют работать в институте

У меня свободное распределение

Вас кафедра рекомендовала в аспирантуру?

Вы будете поступать [в этом году] в аспирантуру?

Вы сдали кандидатские экзамены?

У Вас скоро защита диссертации?

Когда Вы будете защищать диссертацию?

Вы кандидат наук?

Вы кандидат каких наук?

**КУТУБХОНА ҚИРОАТ-  
ХОНА**

**кутубхона**

туман ~си

илмий ~

ёшлар ~си

болалар ~си

~га ёзилмоқ

~га қатнамоқ

**кутубхоначи**

ўқувчи, китобхон

**қироатхона**

китобхонлик гувоҳномаси

**абонемент**

**каталог**

алфавит ~и

предмет (мавзулар буйи-  
ча тузилган) ~и

**формуляр**

~ ни тўлдирмоқ

**талаб варақаси**

~ни тўлдирмоқ

**буюртма**

~ қилмоқ

~ ни бажармоқ

**БИБЛИОТЕКА. ЧИТАЛЬ-  
НЫЙ ЗАЛ**

**библиотека**

районная ~

научная ~

юношеская ~

детская

записаться в библиотеку

посещать библиотеку

**библиотекарь**

читатель (-ница)

**читальный зал**

читательский билет

**абонемент**

**каталог**

алфавитный ~

предметный ~

**формуляр**

заполнить ~

**требование**

заполнить ~

**заказ**

сделать ~ на что-л.

выполнить ~ на что-л.

## Маданият Культура

стенд  
муаллиф  
ёзувчи  
шоир (шоира)  
драматург  
танқидчи  
журналист  
мухбир

### адабиёт

бадий ~  
ижтимоий-сиёсий ~

ўқув ~и  
илмий ~  
техникавий ~  
мумтоз ~  
ҳозирги ~  
чет эл ~и

роман  
қисса  
ҳикоя  
пьеса  
шеър  
позма  
хотиралар, мемуарлар  
саргузаштлар  
фантастика  
детектив

стенд  
автор  
писатель (-ница)  
поэт (поэтесса)  
драматург  
критик  
журналист (-ка)  
корреспондент

### литература

художественная ~  
общественно-полити-  
ческая ~  
учебная ~  
научная ~  
техническая ~  
классическая ~  
современная ~  
зарубежная, иностран-  
ная ~

роман  
повесть  
рассказ  
пьеса  
стихотворение, стихи  
позма  
воспоминания, мемуары  
приключения  
фантастика  
детектив

## Маданият Культура

### китоб

- ~ бермоқ
- ~ олмоқ
- ~ топширмақ
- ~ ни қайтармоқ
- ~ ўқимоқ
- ~ буюртма қилмоқ
- ~ ни йўқотиб қўймоқ

китоб бериш

китобни қайтариш муддати

янги чиққан китоблар

танланган асарлар, сайлан-  
ма

асарлар тўплами

тўплам

- ҳикоялар ~и
- шеърлар ~и
- пьесалар ~и
- хотиралар ~и

том, жилд

икки томлик

уч томлик

қисм

боб

мундарижа

мазмун

### книга

выдать (выдавать) книгу

получить (получать) кни-  
гу, брать (взять) книгу

сдать (сдавать) книгу

возвратить (возвращать)  
книгу

читать (прочитать) кни-  
гу

заказать (заказывать) кни-  
гу

терять (потерять) книгу

выдача книг

срок возврата книг

книжная новинка

избранные произведения,  
избранное

собрание сочинений

сборник

~ рассказов

~ стихов

~ пьес

~ воспоминаний

том

двухтомник

трёхтомник

часть

глава

оглавление

содержание

## Маданият Культура

нашрга оид маълумотлар  
сўзбоши

кириш

сноска

журнал

ойлик ~

адабий-бадиий ~

ижтимоий-сиёсий ~

илмий-оммабоп ~

модалар ~и

**газета**

марказий — маҳаллий ~

эрталабки — кечки ~

куп тиражли ~

~нинг ойлик/йиллик тах-  
лами

мақола

бош ~

танқидий ~

илмий ~

очерк

репортаж

умумий таҳлил

тақриз

матбуот

марказий ~

маҳаллий ~

босмадан чиқмоқ

выходные данные

предисловие

введение

сноска

журнал

ежемесячный ~

литературно-художествен-  
ный ~

общественно-политиче-  
ский ~

научно-популярный ~

~ мод

**газета**

центральная — местная ~

утренняя — вечерняя ~

многотиражная ~

подшивка газет за ме-  
сяц/за год

статья

передовая ~

критическая ~

научная ~

очерк

репортаж

обзор

рецензия

печать

центральная ~

местная ~

выйти (выходить) из пе-  
чати

## Маданият Культура

босмоқ, босиб чиқармоқ  
чоп этмоқ, босмоқ

нашр

нашр этмоқ

нашриёт

марказий — маҳаллий ~

[босиб] чиқариш, нашр қи-  
лиш

давом

~и бор

печатать (напечатать)  
публиковать (опублико-  
вать)

издание

издать (издавать)

издательство

центральное — мест-  
ное ~

выпуск

продолжение

~ следует

\* \* \*

Мен кутубхонага/қироат-  
хонага ёзилмоқчиман

Мана менинг паспортим

Китобхонлик билетига расм  
керакми?

Кутубхона/қироатхона қа-  
чон ишлайди?

Сизларда китоблар қанча  
муддатга берилади?

Мени

бадий адабиёти

техникавий адабиёт

санъатга оид адабиёт

чет эл адабиёти

... қизиқтиради

Я хочу записаться в биб-  
лиотеку/в читальный зал

Вот мой паспорт

Нужна ли фотокарточка  
для читательского билета?

Когда работает библиоте-  
ка/ читальный зал?

На какой срок у вас вы-  
даются книги?

Меня интересует ...

художественная литера-  
тура

техническая литература

литература по искусству

зарубежная литература

## Мадавият Культура

Мен

«Саодат»

«Ёшлик»

... журналининг охирги сонларини кўрмоқчи эдим

Менга нима ўқишни маслаҳат берасиз?

Янги китобларингиздан қизиқарлиси борми?

Менга «Туркистон»нинг шу йилнинг май ойи/утган йилнинг ноябрь ойи таҳламини беринг

Журналнинг сўнгги соними бу?

Бу журнал қандай муддатда чиқади?

Китобнинг талаб варақасини қандай тўлдириш керак?

Предмет каталогидан қандай фойдаланиш керак?

Каталог қаерда жойлашган?

Илтимос, бу китобларни менинг абонементимга ёзиб қўйинг

Мен бу китобни қачон топширишим (қайтариб беришим) керак?

Бизнинг кутубхонага ёзилиш учун паспортни курсатиш керак

Мне хотелось бы посмотреть последние номера журнала ...

«Саодат»

«Ёшлик»

Что Вы советуете мне почитать?

Что у вас есть интересно-го из новинок?

Дайте мне подшивку «Туркистан» за май этого года/ноябрь прошлого года

Это последний номер журнала?

Как часто выходит этот журнал?

Как нужно заполнять требование на книгу?

Как пользоваться предметным каталогом?

Где находится каталог?

Оставьте, пожалуйста, эти книги на моём абонементе

Когда я должен сдать (вернуть) эту книгу?

Чтобы записаться в нашу библиотеку, нужно предъявить паспорт

## Маданият Культура

Кутубхонадан фойдаланиш  
қоидалари билан танишиб  
чиқинг ва имзо чекинг

Мана Сизнинг китобхон-  
лик билетингиз

Барча янги китоблар ун-  
даги/чапдаги стендга қу-  
йилган

Қироатхонадан китоб олиб  
чиқиш ман этилади

Сизни қизиқтираётган ҳи-  
қоя журналнинг бултурги/  
шу йилги ... сониди босил-  
ган

Бу журнал

ҳар ойда

ҳар ҳафтада

икки ойда бир марта

... чиқади

Каталог қироатхонага ки-  
раверишда жойлашган

Бу — биз оладиган журнал-  
лар рўйхати

Бизларда китоб икки/уч  
ҳафта муддатга берилади

**КИНО. ТЕАТР. КОНЦЕРТ**

билет

қиммат — арзон

ортиқча

~ сотиб олмақ

Ознакомьтесь с правилами  
пользования библиотекой  
и распишитесь

Вот Ваш читательский би-  
лет

Все новинки находятся на  
стенде справа/слева

Выносить книги из читаль-  
ного зала запрещается

Рассказ, который Вас ин-  
тересует, опубликован  
в журнале ... № ... за прош-  
лый/этот год

Этот журнал выходит ...

ежемесячно

еженедельно

один раз в два месяца

Каталог находится у входа  
в читальный зал

Вот список журналов, ко-  
торые мы получаем

Книги у нас выдаются на  
срок две/три недели

**КИНО. ТЕАТР. КОНЦЕРТ**

билет

дорогой — дешёвый

лишний

купить (покупать) биле-  
ты

## Маданият Культура

~ сотмоқ	продать (продавать) билеты
~ буюртма қилмоқ	заказать (заказывать) билеты
касса	касса
билетларни олдиндан сотиш ~си	~ предварительной продажи билетов
{билетларга} жамоавий ариза	коллективная заявка {на билеты}
~ қилмоқ	делать (сделать) коллективную заявку {на билеты}
контрамарка	контрамарка
~ олмақ	достать (доставать) контрамарку
зал	зал
томоша ~ и	зрительный ~
партер	партер
амфитеатр	амфитеатр
бельэтаж	бельэтаж
балкон	балкон
ярус	ярус
ложа	ложа
қатор	ряд
биринчи — сўнгги ~	первый — последний ~
кресло	кресло
урин, жой	место
қулай — ноқулай ~	удобное — неудобное ~
четки ~	боковое ~
қўтариб қўйилдиган ~	откидное ~

## Маданият Культура

буш ~	свободное ~
... қатордаги ~	~ в ... ряду
саҳна	сцена
ўтиш ўрни	проход
парда	занавес
қунғироқ	звонок
антракт	антракт
премьерa	премьерa
афиша	афиша
томошабинлар	публика
қарсақлар	аплодисменты
гулдурос ~	громкие, бурные ~
давомли ~	продолжительные ~
қарсақ чалмоқ	аплодировать
артист(-ка)	артист(-ка)
балет ~и	~ балета
опера ~и	оперный (-ая) ~
филармония ~и	~ филармонии
эстрада ~и	~ эстрады, эстрадный (-ая) ~
цирк ~и	~ цирка, цирковой (-ая)
хизмат кўрсатган ~	заслуженный (-ая) ~
халқ ~и	народный (-ая) ~
актёр (актриса)	актёр (актриса)
драматик ~	драматический (-ая) ~
театр ва кино ~и	~ театра и кино
драма театри ~и	~ театра драмы

## Маданият Культура

роль

бош — эпизодик ~

катта — кичик ~

қизиқарли — қизиқар-  
сиз ~

*бировнинг* ролини ўйна-  
моқ

режиссёр

бош ~

администратор

гастроль, гастроллар

гастролга кетмоқ

гастролга келмоқ

гастролга чиқмоқ

репертуар

кенг ~

*ниманидир* ~га киритмоқ

~ни кенгайтирмоқ

~ни янгиламоқ

роль

главная — эпизодичес-  
кая ~

большая — маленькая ~

интересная — неинтерес-  
ная ~

играть (сыграть) ~ *ко-  
го-л.*

режиссёр

главный ~

администратор

гастроли

уехать на ~

приехать на ~

гастролировать

репертуар

широкий ~

включить (включать)  
*что-л.* в ~

расширить (расширять) ~

обновить (обновлять) ~

### Кино

[кино]фильм

тула метражли ~

қисқа метражли ~

оқ-қора рангли ~

рангли ~

кенг экранли ~

### Кино

[кино]фильм

полнометражный ~

короткометражный ~

чёрно-белый ~

цветной ~

широкоэкранный ~

## Маданият Культура

кенг форматли ~	широкоформатный ~
дубляж (таржима) қилинган ~	дублированный ~
субтитрли (ёзувли, изоҳли) ~	~ с субтитрами
бадий ~	художественный ~
илмий-оммабоп ~	научно-популярный ~
хужжатли ~	документальный ~
мультипликацион ~	мультипликационный ~
мусиқали ~	музыкальный ~
саргузашт ~	приключенческий ~
детектив ~	детективный ~
тарихий ~	исторический ~
ўқув ~и	учебный ~
~ни кўрмоқ	смотреть (посмотреть) ~
~ни суратга олмоқ	снять (снимать) ~
~ қўймоқ	ставить (поставить) ~
~ яратмоқ	создать (создавать) ~
кинокомедия	кинокомедия
экранлаштириш	экранизация
киножурнал	киножурнал
киностудия	киностудия
киноактёр (киноактриса)	киноактёр (киноактриса)
кинорежиссёр	кинорежиссёр
кинооператор	кинооператор
постановкачи	постановщик
сценарий	сценарий
~ ёзмоқ	писать (написать) ~
сценарийчи, сценарий ёзувчи	сценарист

## Маданият Культура

кадр

қизиқарли ~лар

яхши ~лар

фильмдан ~лар

кинофестиваль

кинотеатр

киноафиша

кинопрограмма

узайтирилган ~, УҚП

сеанс

кундузги ~

кечки ~

биринчи ~

сўнгги ~

кейинги, навбатдаги ~

болалар ~и

экран

кенг ~

товуш

кадр

интересные кадры

лучшие кадры

кадры из фильма

кинофестиваль

кинотеатр

киноафиша

кинопрограмма

удлинённая ~, УҚП

сеанс

дневной ~

вечерний ~

первый ~

последний ~

следующий ~

детский ~

экран

широкий ~

звук

\* \* \*

Юр/-инт кинога борамиз!

Мен янги фильм/янги кинокомедия кўргим келяпти

Бугун кинода нима кетяпти?

Кундузги/кечки сеанслар қачон бошланади?

Пойдём/-те в кино!

Я хочу (Мне хочется) посмотреть новый фильм/новую кинокомедию

Что сегодня идёт в кино?

Когда начало дневных/вечерних сеансов?

## Маданият Культура

Келгуси/Сўнгги сеанс қачон бошланади?

Бу сеанс узайтирилган кинопрограммалими?

Бу фильм/журнал қанча вақт давом этади?

Билетларни олдиндан сотиш кассаси қачон очилди?

Эрта ... бўладиган сеансга чипта буюртма қилиш мумкинми?

Менга кейинги/энг яқинда бўладиган сеансга иккита билет беринг

Илтимос, ... бўладиган сеансга иккита билет беринг

[Битта] билет неча пул туради?

Мен жойларнинг

олдинроқда/орқароқда

зал ўртасида

... (и)нчи қаторда

йўлак ёнида

... бўлишини хоҳлардим

Бу фильмнинг режиссёри ким?

Бу фильмни ким қуйган?

Бу фильм сценарийсини

Бу фильм мусиқасини

... ким ёзган?

Қачон бошланади/солинган фильм/журнал?

Этот сеанс с удлинённой кинопрограммой?

Сколько времени идёт фильм/журнал?

Когда открывается касса предварительной продажи билетов?

Можно ли заказать билеты на завтра на сеанс ...?

[Дайте] мне два билета на следующий/ближайший сеанс

[Дайте,] пожалуйста, два билета на [сеанс] ...

Сколько стоит [один] билет?

Я хотел (-а) бы места ...

поближе/подальше

в центре зала

в ... ряду

около прохода

Кто режиссёр этого фильма?

Кто поставил этот фильм?

Кто написал ...?

сценарий этого фильма

музыку к этому фильму

## Маданият Культура

Оператор ким?

Фильмда бош ролларни ким ўйнайди?

Бу фильм қайси студияда олинган (қўйилган)?

Бу рангли фильмми ёки оқ-қорами?

Бу дубляж қилинган фильмми?

Сизларда ... фильм қачон қўйилади?

Сенга/Сизга қайси фильмлар кўпроқ ёқади?

Менга кўпроқ

комедияли  
саргузашт  
детектив  
муסיқали  
тарихий

... фильмлар ёқади

Сенинг севимли кино-актёрларинг ким?

Сизнинг севимли киноактёрларингиз ким?

Бу [кино]актёр яна қайси фильмларда ўйнаган?

Сен бу фильмни кўрдингми?

Сиз бу фильмни кўрдингизми?

Кто оператор?

Кто играет главные роли в этом фильме?

На какой студии снят (поставлен) этот фильм?

Это цветной или чёрно-белый фильм?

Это дублированный фильм?

Когда у вас пойдёт фильм ...?

Какие фильмы тебе/Вам больше нравятся?

Мне больше нравятся ... фильмы

комедийные  
приключенческие  
детективные  
музыкальные  
исторические

Кто твои любимые кино-актёры?

Кто Ваши любимые кино-актёры?

В каких ещё фильмах снимался этот [кино]актёр?

Ты уже смотрел(-а) этот фильм?

Вы уже смотрели этот фильм?

## Маданият Культура

Сенга/Сизга бу фильм ёқ-  
дими?

Менга актёрларнинг ўйна-  
ши ёқди/ёқмади

Менга сюжети ёқди/ёқма-  
ди

Менга фильмнинг охири  
ёқди/ёқмади

Фильм жуда чўзиб юборил-  
ган

Фильм менда/бизда катта  
таассурот қолдирди

Менимча, бу фильм кино-  
фестивалда соврин олган

Менга бу [кино]студия  
фильмлари ёқади/ёқмайди

Тебе/Вам понравился этот  
фильм?

Мне понравилась/не пон-  
равилась игра актёров

Мне понравился/не понра-  
вился сюжет

Мне понравился/не понра-  
вился конец фильма

Фильм слишком затянут

Фильм произвёл на меня/на  
нас большое впечатление

Кажется, этот фильм полу-  
чил премию на кинофести-  
вале

Мне нравятся/не нравятся  
фильмы этой киностудии

### Театр

театр

драматик ~

опера ~и

мусиқали ~

қўғирчоқ ~и

болалар ~и

опера ва балет ~и

комедия ~и

оперетта ~и

эстрада ~и

миниатюралар ~и

### Театр

театр

драматический ~

оперный ~

музыкальный ~

кукольный ~, ~ кукол

детский ~

~ оперы и балета

~ комедии

~ оперетты

~ эстрады

~ миниатюр

## Маданият Культура

пьеса	пьеса
~ муаллифи	автор пьесы
спектакль	спектакль
эрталабки ~	утренний ~
кундузги ~	дневной ~
кечки ~	вечерний ~
болалар ~и	детский ~
~ қўймоқ	ставить (поставить) ~
~ яратмоқ	создать (создовать) ~
~ кўрмоқ	смотреть (посмотреть) ~
спектаклдан саҳналар	сцены из спектакля
драма	драма
комедия	комедия
опера	опера
балет	балет
оперетта	оперетта
водевиль	водевиль
инсценировка	инсценировка
роман/қисса/ҳикоя	~ романа/повести/рас-
~си	сказа
театр дастури	театральная программа
иштирок этувчилар	действующие лица
ижрочи	исполнитель
труппа	труппа
балерина	балерина
раққос	танцовщик
балетмейстер	балетмейстер
ашулачи	певец (певица)
увертюра	увертюра
монолог	монолог

## Маданият Культура

ария  
дуэт  
декорациялар  
саҳна орқаси  
ёритиш

ария  
дуэт  
декорации  
кулисы  
освещение

\* \* \*

Қайси театрға боришни  
маслаҳат берасиз?

Мен

драматик театрға  
муסיқали театрға  
қуғирчоқ театрига  
оперетта театрига  
эстрада театрига

... бормоқчиман

Мен балет кўрмоқчиман

Мен опера/оперетта кў-  
ришни хоҳлардим

...да бугун нима кетяпти?

Сизда

бугунга  
эртага  
кечки спектаклга  
кундузги спектаклга

... театрға

... билет борми?

В какой театр Вы советуе-  
те пойти (сходить)?

Я хочу пойти (сходить)

в ... драматический театр  
музыкальный театр  
кукольный театр  
театр оперетты  
театр эстрады

Мне хочется посмотреть  
балет

Мне хотелось бы послу-  
шать оперу/оперетту

Что сегодня идёт в ...?

У Вас есть билеты ...?

на сегодня

на завтра

на вечерний спектакль

на дневной спектакль

в театр ...

## Маданият Культура

...га билетлар қачон соти-  
лади?

Ҳамма билетлар сотилиб  
булган

Фақат

бугунга

эртага

... санага

балконга

... билетлар бор

Бугунги спектакль бекор  
қилинади

Спектакль ...га кучирилади

Кимда ортиқча билет бор?

Сизда ортиқча билет йўқ-  
ми?

Илтимос, дастурни/дур-  
бинни беринг

Спектакль неча пардали?

Партерга

Амфитеатрга

Бельэтажга

... қандай ўтса бўлади?

Илтимос, жойларимизни  
кўрсатиб беринг

Бу пьесанинг муаллифи  
ким?

Бош ролларни ким ўйнай-  
ди?

Когда будет продажа би-  
летов на...?

Все билеты проданы

Билеты есть только ...

на сегодня

на завтра

на ... число

на балкон

Сегодня спектакль отме-  
няется

Спектакль переносится на ...

У кого есть лишний билет?

У Вас нет лишнего билета?

Дайте, пожалуйста, прог-  
рамму/бинокль

Сколько действий в спек-  
такле?

Как пройти ...?

в партер

в амфитеатр

в бельэтаж

Покажите, пожалуйста,  
наши места

Кто автор этой пьесы?

Кто играет (исполняет)  
главные роли?

## Маданият Культура

Бугунги спектаклда қайси артистлар ўйнар экан?

Антракт қанча [вақт] бўлади?

Юр/-инг, буфетга борамиз

Спектакль сента/Сизга ёқдими?

Спектакль

жуда ажойиб (яхши)

қизиқарли — қизиқарсиз

зериқарли

... бўлди

Менга артистлар ўйини/спектаклнинг мусиқаси ёқди/ёқмади

Менга декорациялар/костюмлар ёқди/ёқмади

Ижрочилар таркиби жуда яхши танланган

Мен [спектаклдан] жуда лаззатландим

Ҳозир театрларда бу муаллифнинг яна қайси пьесалари қўйиляпти?

Бу режиссёр яна қайси спектаклларни саҳналаштирган?

Какие артисты заняты сегодня в спектакле?

Сколько [времени] продлится антракт?

Пойдем/-те в буфет

Тебе/Вам понравился спектакль?

Спектакль [был] ...

прекрасный (великолепный)

интересный — неинтересный

скучный

Мне понравилась/не понравилась игра артистов/музыка к спектаклю

Мне понравились/не понравились декорации/костюмы

Очень удачно подобран состав исполнителей

Я получил(-а) огромное удовольствие от спектакля

Какие ещё пьесы этого автора идут сейчас в театрах?

Какие ещё спектакли поставил этот режиссёр?

## Маданият Культура

### Концерт

консерватория

филармония

концерт зали

концерт

симфоник ~

камерний ~

эстрада ~и

байрам ~и

талабларга биноан ~

~ни олиб бормоқ

~да иштирок этмоқ

~ бермоқ

~ иштирокчиси

дастур

байрам ~и

кеча/концерт ~и

~ни эълон қилмоқ

~ни олиб бормоқ

янги ~ билан чиқмоқ

~ номери

концерт бўлими

концертнинг биринчи бўлими

концертнинг иккинчи бўлими

мусиқа

мумтоз ~

замонавий ~

қадимги ~

оғир, жиддий ~

### Концерт

консерватория

филармония

концертный зал

концерт

симфонический ~

камерный ~

эстрадный ~

праздничный ~

~ по заявкам

вести ~

участвовать в концерте

дать (давать) ~

участник концерта

программа

праздничная ~

~ вечера/концерта

объявить (объявлять) программу

вести программу

выступить (выступать)

с новой программой

номер программы

отделение концерта

первое ~

второе ~

музыка

классическая ~

современная ~

старинная ~

серьёзная ~

## Маданият Культура

енгил ~  
симфоник ~  
камерний ~  
опера ~си  
орган ~си  
халқ ~си  
жаз ~си  
эстрада ~си  
рақс ~си  
ҳаммабоп ~  
бастакор

### муסיқачи

пианиночи  
скрипкачи  
виолончель чалувчи  
органчи  
флейта чалувчи  
карнайчи, труба  
тромбон чалувчи  
ноғора  
гитара чалувчи  
балалайкачи  
аккордеончи  
баянчи  
гармончи

### чолғу асбоби

фортепьяно  
рояль  
пианино

лёгкая ~  
симфоническая ~  
камерная ~  
оперная ~  
органная ~  
народная ~  
джазовая ~  
эстрадная ~  
танцевальная ~  
популярная ~  
композитор

### музыкант

пианист(-ка)  
скрипач(-ка)  
виолончелист(-ка)  
органист  
флейтист  
труба  
тромбонист  
ударник  
гитарист  
балалаечник  
аккордеонист  
баянист  
гармонист

### музыкальный инструмент

фортепьяно  
рояль  
пианино

## Маданият Культура

скрипка	скрипка
виолончель	виолончель
орган	орган
най	флейта
труба	труба
тромбон	тромбон
уриб чалинадиган асбоблар	ударные инструменты
барабан	барабан
гитара	гитара
балалайка	балалайка
аккордеон	аккордеон
баян	баян
гармонь	гармонь
карнай	карнай
сурнай	сурнай
рубоб	рубаб
дотор	дutar
доира	дойра
<b>муסיқа асари</b>	<b>музыкальное произведение</b>
симфония	симфония
соната	соната
концерт	концерт
фортепьяно ~	фортепьянный ~
скрипка ~	скрипичный ~
кантата	кантата
пьеса	пьеса
этюд	этюд

## Маданият Культура

марш	марш
частушка, лапар	частушка
қушиқ	песня
замонавий ~	современная ~
қадимги ~	старинная ~
оммабоп ~	популярная ~
эстрада қўшиғи	эстрадная ~
романс	романс
қадимги ~	старинный ~
лўлилар ~и	цыганский ~
муסיқа асарини ижро эт- моқ	исполнить (исполнять) му- зыкальное произведение
ижро этиш	исполнение
ижрочи	исполнитель
жур бўлмоқ	аккомпанировать
жўр бўлувчи	аккомпаниатор
бадиҳа, импровизация	импровизация
импровизация қилмоқ	импровизировать
концертмейстер	концертмейстер
оҳанг	мелодия
дирижёр	дирижёр
дирижёрлик қилмоқ	дирижировать
яккахон ижрочи	солист(-ка)
оркестр	оркестр
симфоник ~	симфонический ~
духовой ~	духовой ~
камерний ~	камерный ~
эстрада ~и	эстрадный ~
халқ чолғу асбоблари ~ и	~ народных инструментов

## Маданият Культура

хор  
хормейстер  
ансамбль  
ашула ва рақс ансамбли  
вокал-чолғу ~  
камерний ~  
ҳаваскорлар ансамбли  
трио  
квартет  
овоз  
тенор  
баритон  
бас  
колоратурали сопрано  
сопрано  
меццо-сопрано  
контральто

хор  
хормейстер  
ансамбль  
~ песни и пляски  
вокально-инструмен-  
тальный ~, ВИА  
камерный ~  
самодеятельный ~  
трио  
квартет  
голос  
тенор  
баритон  
бас  
колоратурное сопрано  
сопрано  
меццо-сопрано  
контральто

\* \* \*

Сен мусиқани севасанми?  
Сиз мусиқани севасизми?  
Сента/Сизга қандай муси-  
қа кўпроқ ёқади?  
Сен  
симфоник мусиқани  
жаз мусиқасини  
қадимги романсларни

Ты любишь музыку?  
Вы любите музыку?  
Какая музыка тебе/Вам  
больше нравится?  
Ты любишь ...?  
симфоническую музыку  
джазовую музыку  
старинные романсы

## Маданият Культура

рус халқ қўшиқларини  
ўзбек халқ қўшиқларини

... севасанми?

Сен концертларга тез-тез  
бориб турасанми?

Сиз концертларга тез-тез  
бориб турасизми?

Сен/Сиз учун севимли

ашулачи/ижрочи  
бастакор/дирижёр

... ким?

Мен билан концертга бо-  
ришни хоҳлайсизми?

Бугун

клубда

Маданият саройида  
концерт залида

... ўз санъатини ким на-  
мойиш қилади?

Бугун

ашула ва рақс ансамбли  
вокал-чолғу ансамбли

машҳур пианиночи  
эстрада хонандаси

... ўз санъатини намойиш  
қилади.

Шанба кунини клубда

эстрада хонандаси  
халқ ашулалари концерти

русские народные песни  
узбекские народные пес-  
ни

Ты часто бываешь на кон-  
цертах?

Вы часто бываете на кон-  
цертах?

Кто твой/Ваш любимый  
...?

певец/исполнитель  
композитор/дирижёр

Не хотите ли пойти со мной  
на концерт?

Кто сегодня выступает ...?

в клубе

во Дворце культуры  
в концертном зале

Сегодня выступает ...

ансамбль песни и пляски  
вокально-инструменталь-  
ный ансамбль

известный пианист  
эстрадная певица

В субботу в клубе будет ...

эстрадный концерт  
концерт народной песни

## Маданият Культура

мумтоз мусиқа концерти	концерт классической музыки
қадимги романслар кечаси	вечер старинных романсов
... булади	
Мен концерт кўргим кел- япти	Мне хочется побывать на концерте
Менга билет олиб берол- майсанми?	Ты не можешь достать мне билеты?
Менга билет олиб берол- майсизми?	Вы не можете достать мне билеты?
Концерт дастури қанақа?	Какая программа концер- та?
Биринчи/Иккинчи бўлим- да нималар ижро этилади?	Что будут исполнять в пер- вом/во втором отделении?
[Бугун] ким дирижёрлик қилади?	Кто [сегодня] дирижирует?
Бу асар сенга/Сизга таниш- ми?	Знакомо тебе/Вам это про- изведение?
Бу [мусиқали] асарни ким ёзган?	Кто написал это [музы- кальное] произведение?
Бастакор ким?	Кто композитор?
Сенга/Сизга қайси номер- лар кўпроқ ёқди?	Какие номера тебе/Вам больше всего понравились?
Сен бирор мусиқа асбо- бини чалишни биласанми?	Ты умеешь играть на ка- ком-нибудь музыкальном инструменте?
Сиз бирор мусиқа асоби- ни чалишни биласизми?	Вы играете на каком-либо музыкальном инструмен- те?
Мен	Я умею играть ...
фортепьяно/скрипка	на фортепьяно/на скрип- ке
гитара/аккордеон	на гитаре/на аккордеоне

## Маданият Культура

зарбли асбоблар

на ударных инструмен-  
тах

рубоб/дугор

на рубобе/на дугаре

... чалишни биламан

Мен Маданият уйи хорида  
ашула айтаман

Я пою в хоре Дома куль-  
туры

### МУЗЕЙ. КЎРГАЗМА

### МУЗЕЙ. ВЫСТАВКА

#### музей

#### музей

политехника ~и

политехнический ~

тарихий ~

исторический ~

адабиёт ~и

литературный ~

ўлкашунослик ~и

краеведческий ~

тасвирий санъат ~и

~ изобразительных ис-  
кусств

зоология ~и

зоологический ~

архитектура ~и

архитектурный ~

мемориал ~

мемориальный ~

музей-усадьба

~ усадьба

~га бормоқ

посетить (посещать) ~

#### кўргазма

#### выставка

доимий ~

постоянная ~

халқаро ~

международная ~

китоб ~си

книжная ~

филателия ~си

филателистическая ~

саноат ~си

промышленная ~

суратлар ~си

~ картин

гуллар ~си

~ цветов

~га бориб кўрмоқ

посетить (посещать) вы-  
ставку

~ни томоша қилмоқ

осмотреть (осматривать)  
выставку

## Маданият Культура

кўрғазма зали	выставочный зал
суратлар галереяси	картинная галерея
павильон	павильон
стенд	стенд
экспозиция	экспозиция
~ билан танишмоқ	ознакомиться с экспозицией
~ни томоша қилмоқ	осмотреть (осматривать) экспозицию
экспонат	экспонат
коллекция	коллекция
суратлар ~си	~ картин
тангалар ~си	~ монет
жавоҳирот ~си	~ драгоценных камней
каталог	каталог
кўрғазма ~и	~ выставки
проспект	проспект
йўлқўрсаткич	путеводитель
музей ~и	~ по музею
кўрғазма ~и	~ по выставке
экскурсия	экскурсия
~ буюртма қилмоқ	заказать (заказывать) экскурсию
~ қилмоқ	совершить (совершать) экскурсию
экскурсовод	экскурсовод
санъат	искусство
тасвирий ~	изобразительное ~
амалий ~	прикладное ~
антик ~	античное ~

## Маданият Культура

ўрта аср ~и	средневековое ~
мумтоз ~	классическое ~
замонавий ~	современное ~
чет эл ~и	зарубежное ~
санъат асари	произведение искусства
рассомлик санъати	живопись
рассом	художник, живописец
расм, сурат	картина
расм чизмоқ	писать (написать) картин- ну
портрет	портрет
манзара	пейзаж
натюрморт	натюрморт
эскиз, этюд	эскиз, этюд
фреска	фреска
мозаика	мозаика
панно	панно
миниатюра	миниатюра
бўёқлар	краски
ранг	цвет
колорит	колорит
оттенка	оттенок
фон	фон
<b>графика</b>	<b>графика</b>
расм	рисунок
плакат	плакат

## Маданият Культура

эстамп  
офорт  
гравюра  
карикатура  
иллюстрация

### ҳайкалтарошлик

ҳайкалтарош  
ҳайкал  
ёдгорлик  
барельеф  
ҳайкалча

### амалий-декоратив санъат

мебель  
идиш-товоқ  
кийим  
зеб-зийнатлар  
гилам  
гобелен (деворга ишлана-  
диган суратли гилам)  
шолча  
кўрпача

олтиндан/кумушдан  
бронзадан/металлдан  
тош/ёғоч  
... ишланган буюмлар

эстамп  
офорт  
гравюра  
карикатура  
иллюстрация

### скульптура

скульптор  
статуя  
памятник  
барельеф  
статуэтка

### декоративно-прикладное искусство

мебель  
посуда  
одежда  
украшения  
ковёр  
гобелен  
шалча (домотканый палас)  
корпача (узкое ватное одея-  
ло для сидения)  
изделия из ...

золота/серебра  
бронзы/металла  
камня/дерева

## Маданият Культура

кулолчилик, керамика	керамика
чинни	фарфор
фаянс (ганч аралаш лойдан ишланган чинни)	фаянс
шиша	стекло
биллур	хрусталь
тўқимачилик маҳсулотлари	текстиль
ўймакорлик	резьба
гул чизиш	ропись
каштачилик	вышивка
газмолга босилган гул	набойка
қуйма буюмлар	литьё
зарб қилиш	чеканка
шоҳ, дурдона	шедевр
асл нусха	оригинал, подлинник
репродукция	репродукция
нусха	копия
фотокопия	фотокопия

Шаҳрингизда қандай музейлар бор?

Ҳозирги вақтда қандай кўр-газмалар ишлаб турибди?

Мен

ўлкашунослик музейини  
суратлар галереясини  
филателия кўрғазмасини

... кўрмоқчи эдим

Какие музеи есть в нашем городе?

Какие выставки открыты в настоящее время?

Мне хотелось бы посетить ...

краеведческий музей  
картинную галерею  
филателистическую выставку

## Маданият Культура

Мени

рассомлик/графика  
техника тарихи  
адабиёт/архитектура  
... қизиқтиради

Музей қайси вақтда ишлайди?

Кургазма қайси вақтда очиқ булади?

Кириш билети неча пул туради?

Музейга/Кўргазмага экскурсия буюртма қилиш мумкинми?

Мен музей/кургазма йул кўрсаткичини сотиб олоқчи эдим

Музейни/Кўргазмани томоша қилиш тартиби қанақа?

Экспозициянинг боши/давоми қаерда [жойлашган]?

Замонавий санъат залига

Бош павильонга

[Қадимги] қўл ёзма бўлимига

Экскурсия бюросига

... қандай ўтиш мумкин?

Бу залда/павильонда нима жойлашган?

Кейинги залда/павильонда нима жойлашган?

Меня интересует ...

живопись/графика  
история техники  
литература/архитектура

В какое время работает музей?

В какое время открыта выставка?

Сколько стоит входной билет?

Можно [ли] заказать экскурсию по музею/по выставке?

Мне хотелось бы купить путеводитель по музею/по выставке

Какой порядок осмотра музея/выставки?

Где [находится] начало/продолжение экспозиции?

Как пройти ...?

в зал современного искусства

в главный павильон

в отдел [древних] рукописей

в экскурсионное бюро

Что находится в этом зале/в этом павильоне?

Что находится в следующем зале/в следующем павильоне?

## Маданият Культура

Бу расмни ким чизган?

Бу расм кимники?

Бу кимнинг портрети?

Бу расмда нима тасвирланган?

Бу асл нусхами ё копиями?

Бу рассомнинг фамилиясинима?

Бу рассомнинг ижоди қайси даврга оид?

Бу рассом яна қандай расмлар чизган?

Илтимос, бу рассом/ҳайкалтарошнинг ҳаёти ва ижоди тўғрисида батафсилроқ сўзлаб берсангиз

Сизда замонавий рассомларнинг/ҳайкалтарошларнинг асарлари борми?

Сизлардан музей/кўрғазма каталогини сотиб олиш мумкинми?

Бу кўрғазмада яна қандай павильонлар бор?

Сенга/Сизга бу музейда/кўрғазмада кўпроқ нима ёқди?

Сенга/Сизда энг кучли таассурот қолдирган нарсанима?

Сизнинг энг сеvimли рассомингиз/ҳайкалтарошингиз ким?

Кто написал эту картину?

Чья это работа?

Чей это портрет?

Что изображено на этой картине?

Это оригинал или копия?

Как фамилия этого художника?

К какому периоду относится творчество этого художника?

Какие ещё картины написал этот художник?

Расскажите, пожалуйста, подробнее о жизни и творчестве этого художника/скульптора

У вас есть произведения современных художников/скульпторов?

У вас можно купить каталог музея/выставки?

Какие ещё павильоны есть на этой выставке?

Что тебе/Вам больше всего понравилось в музее/на выставке?

Что на тебя/на Вас произвело самое большое впечатление?

Кто Ваш самый любимый художник/скульптор?

ХII ДАМ ОЛИШ.  
ИШҚИВОЗЛИК

ХII ОТДЫХ.  
УВЛЕЧЕНИЯ

дам олиш  
  энг яхши ~  
  ёзги ~  
  қишки ~  
  ~ уйи  
  ~ кечаси  
дам олмоқ  
қизиқиш  
*нимагадир* берилмоқ, қизи-  
қиб қолмоқ  
ўйин-кулги, вақтичоғлик  
  энг яхши кўрган ~  
ўйин-кулги қилмоқ, вақти-  
чоғлик қилмоқ  
вақт  
  буш ~  
  ~ ўтказмоқ  
меҳнат таътили  
  навбатдаги ~  
  қўшимча ~  
  ~ га чиқмоқ  
  ~ олмоқ  
  ~ ни ўтказмоқ  
  ~ да бўлмоқ  
  ~ дан қайтмоқ  
  ~ жадваллари

отдых  
  лучший ~  
  летний ~  
  зимний ~  
  дом отдыха  
  вечер отдыха  
отдыхать (отдохнуть)  
увлечение, хобби  
увлечься (увлекаться)  
*чем-л.*  
развлечение  
  любимое ~  
развлекься (развлекаться)  
  
время  
  свободное ~  
  провести (проводить) ~  
отпуск  
  очередной ~  
  дополнительный ~  
  идти (пойти) в ~  
  получить (получать) ~  
  провести (проводить) ~  
  находиться в отпуске  
  возвратиться (возвра-  
  щаться) из отпуска  
  график отпусков

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

таътил	каникулы
ёзги ~	летние ~
қишки ~	зимние ~
мактаб ~лари	школьные ~
талабалар ~и	студенческие ~
~ни ўтказмоқ	провести (проводить) ~
саёҳат	путешествие
қизиқарли, мароқли ~	увлекательное ~
дунё бўйлаб ~	кругосветное ~
денгиз ~и	морское ~
дарё бўйлаб ~	~ по реке
тоғ бўйлаб ~	~ по горам
саёҳат қилмоқ	путешествовать
сафар	поездка
чет эл ~и	зарубежная, заграничная ~
сайёҳлик ~	туристическая ~
шаҳар ташқарисига ~	загородная ~
мамлакат бўйлаб ~	~ по стране
саёҳат/сафар қилмоқ	совершить (совершать) пу- тешествие/поездку
саёҳатга/сафарга жўнамоқ	отправиться (отправлять- ся) в путешествие в поездку
саёҳатдан/сафардан қайт- моқ	вернуться, возвратиться из путешествия/из поездки
путёвка	путёвка
сайёҳлик ~си	туристическая ~
дам олиш уйига ~	~ в дом отдыха
санаторияга ~	~ в санаторий
~ олмоқ	получить (получать) пу- тёвку
~ бермоқ	выдать (выдавать) пу- тёвку

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

~ бўйича дам олмоқ	отдыхать (отдохнуть) по путёвке
Сен одатда қаерда дам ола- сан?	Где ты обычно отдыхаешь?
Сиз одатда қаерда дам ола- сиз?	Где Вы обычно отдыхаете?
Сен одатда меҳнат таъти- лини қандай ўтказасан?	Как ты обычно проводишь [свой] отпуск?
Сиз одатда меҳнат таъти- лингизни қандай ўтказасиз?	Как Вы обычно проводите [свой] отпуск?
Мен одатда меҳнат таъти- лимни	Я обычно провожу [свой] отпуск...
дачада	на даче
денгизда	на море
қишлоқда	в деревне
дам олиш уйида	в доме отдыха
тоғда	в горах
... ўтказаман	
Бу йил қачон меҳнат таъти- лини оласан/оласиз?	Когда у тебя/у Вас [будет] в этом году отпуск?
Бу йил меҳнат таътилини қандай ўтказмоқчисан?	Как ты думаешь провести отпуск в этом году?
Бу йил меҳнат таътилини қандай ўтказмоқчисиз?	Как Вы думаете провести отпуск в этом году?
Мен меҳнат таътилида ...	Во время отпуска я думаю (собираюсь) ...
дам олиш уйига бор- моқчиман	поехать в дом отдыха
дачада [оилам билан] дам олмоқчиман	отдыхать [с семьёй] на даче
саёҳатга жўнамоқчиман	отправиться в путешест- вие
чет элга бормоқчиман	поехать за границу

**Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение**

Сен бўш вақтингда нима иш қиласан?

Буш вақтингизда нима иш қиласиз?

Буш вақтингни қандай утказасан?

Буш вақтингизни қандай ўтказасиз?

Бўш вақтимда мен ...

кинога/театрга бораман  
спорт билан шуғулланаман

футбол/волейбол ўйнайман

чангида/конькида учаман

концертларга/кўрғазмаларга бораман

китоб/журнал ўқийман  
радио/мусиқа эшитаман

телевизор кўраман

дўстларим билан учрашаман

Бугун кечқурун бўшмисан?

Бугун кечқурун бўшмисиз?

Бугун/Эртага бўш вақтинг/вақтингиз борми?

Мен ...

сен/Сиз билан учрашмоқчи эдим

сен/Сиз билан сўзлашмоқчи эдим

Чем ты занимаешься в свободное время?

Чем Вы занимаетесь в свободное время?

Как ты проводишь свободное время?

Как Вы проводите свободное время?

В свободное время я ...

хожу в кино/в театр  
занимаюсь спортом

играю в футбол/в волейбол

катаюсь на лыжах/на коньках

посещаю концерты/выставки

читаю книги/журналы  
слушаю радио/музыку

смотрю телевизор

встречаюсь с друзьями

Ты свободен (свободна) сегодня вечером?

Вы свободны сегодня вечером?

У тебя/у Вас есть сегодня/завтра свободное время?

Мне хотелось бы ...

встретиться с тобой/с Вами

поговорить с тобой/с Вами

**Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение**

Ҳа, мен бугун бўшман

Йўқ, мен бугун бандман  
Бугун/Эртага кечқурун ни-  
ма иш қиласан?

Бугун/Эртага кечқурун ни-  
ма иш қиласиз?

Мен кечқурун ...

бассейнга/стадионга бо-  
раман

кинога/театрга бораман  
дўстларим билан учра-  
шаман

учрашувга бораман  
уйда бўлишни хоҳлайман

Кеча вақтни қандай ўтказ-  
динг?

Кеча вақтни қандай ўтказ-  
дингиз?

Биз кеча вақтни

яхши/хушчақчақлик  
билан

ажойиб/қизиқарли  
зерикарли

... ўтказдик

**ТУРИЗМ**

туризм

~ билан шуғулланмоқ

~ га қизиқмоқ

турист, сайёҳ  
тажрибали ~

Да, сегодня я свободен  
(свободна)

Нет, сегодня я занят(-а)  
Что ты делаешь сегодня/  
завтра вечером?

Что Вы делаете сегодня/  
завтра вечером?

Вечером я ...

пойду в бассейн/на ста-  
дион

иду в кино/в театр  
встречаюсь с друзьями

иду на свидание  
хочу побыть дома

Как ты провёл (провела)  
вчера время?

Как Вы провели вчера вре-  
мя?

Мы вчера ... провели время

хорошо/весело  
прекрасно/интересно  
неважно

**ТУРИЗМ**

туризм

заниматься (заниматься)  
туризмом

увлечься (увлечься)  
туризмом

турист  
опытный ~

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

туристик саёҳат	[тур]поход
~ га бормоқ	идти (пойти), ходить в ~
~ қилмоқ	совершить (совершать) ~
~дан қайтмоқ	вернуться, возвратиться (возвращаться) из [тур]- похода
~ маршрути	маршрут [тур]похода
туристик база	турбаза
~га тушмоқ, қўнмоқ	остановиться (останав- ливаться) на турбазе
~да яшамоқ	жить на турбазе
дам олинадиган жой	привал
йўлда дам олиш учун	делать (сделать) ~
тўхтамоқ	
лагерь	лагерь
~ қурмоқ	разбить (разбивать) ~
гулхан	костёр
~ ёқмоқ	разжечь (разжигать) ~
~ни ўчирмоқ	тушить (потушить) ~
~ ёнида исинмоқ	греться (погреться) у ко- стра
гугурт	спички
қуруқ ~	сухие ~
ҳўл ~	сырые ~
утин	дрова
шоҳ-шабба	хворост
асбоб-анжом	снаряжение
туристик ~	туристское ~
рюкзак	рюкзак
оғир — енгил ~	тяжёлый — лёгкий ~
тўла — бўш ~	полный — пустой ~
қулай — ноқулай ~	удобный — неудобный ~
~ ни кўтармоқ	нести ~

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

палатка, чодир	палатка
икки ўринли ~	двухместная ~
тўрт ўринли ~	четырёхместная ~
~ курмоқ	ставить (поставить) палатку
қопқўрпа	спальный мешок
штормовка (сув утказмайдиган кийим)	штормовка
котелок, қозонча	котелок
~ни тозаламоқ	чистить (почистить) ~
дам бериладиган тўшак	надувной матрас
болта, болтача	топор, топорик
фонарь	фонарь
электр ~	электрический ~
фонарни ёқмоқ	зажечь (зажигать) ~
фонарни ўчирмоқ	гасить (погасить) ~
альпинизм	альпинизм
~ билан шуғулланмоқ	заняться (заниматься) альпинизмом
~га қизиқмоқ	увлечься (увлекаться) альпинизмом
альпинист	альпинист
тажрибали ~	опытный ~
чидамли ~	выносливый ~
кўтарилиш, [тоққа] чиқиш	восхождение, подъём
тоққа чиқмоқ	совершить (совершать) ~
кўтарилмоқ	подняться (подниматься)
қиялик, тушиш жойи	спуск
тик ~	крутой ~
тушмоқ	спуститься (спускаться)

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

тоғ

тик ~

қояли ~

~ чуққиси

~ этаги

~нинг ёнбағри

~нинг баландлиги

~нинг номи

чуққи

тоқ тизмаси

музлик

қоя

жарлик

дара

тор — кенг ~

водий

музкесар болта

арқон

қор кўчкиси

гора

крутая ~

скалистая ~

вершина горы

подножие горы, подошва

склон горы

высота горы

название горы

пик

горный хребет

ледник

скала

обрыв

ушелье

узкое — широкое ~

долина

ледоруб

канат

снежная лавина

\* \* \*

Сен саёҳат қилишни яхши  
кўрасанми?

Сиз саёҳат қилишни яхши  
кўрасизми?

Мен

саёҳат қилишни

турпоходга боришни

... яхши кўраман

Сен туризм билан анчадан  
бери шуғулланасанми?

Ты любишь путешество-  
вать?

Вы любите путешество-  
вать?

Мне нравится ...

путешествовать

ходить в турпоходы

Давно ты начал заниматься  
туризмом?

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

Сиз туризм билан анчадан бери шуғулланасизми?

Сен қаерларда бўлдинг?

Сиз қаерларда бўлдингиз?

Сиз

Кавказда/Кримда

Ўрта Осиёда

Узоқ Шарқда

Балтиқ бўйида

Сибирда/Волгада

чет элда

... булганмисиз?

Сенга/Сизга сафарда нима кўпроқ ёқди?

Сен турпоходга қачон бормоқчисан?

Сиз турпоходга қачон бормоқчисиз?

Сизлар қайси маршрут бўйича борасизлар?

Сизлар қаерда дам оласизлар (қунасизлар)?

Мен бирор марта ҳам турпоходга бормаганман

Мени ўзингларга қўшиб олинглар

Биз қанча масофани босиб ўтамиз?

Туристлик асбоб-анжомни  
Қопкўрпани

Давно Вы начали заниматься туризмом?

В каких местах ты уже побывал(-а)?

В каких местах Вы уже побывали?

Вы были ...?

на Кавказе/в Крыму

в Средней Азии

на Дальнем Востоке

в Прибалтике

в Сибири/на Волге

за границей

Что тебе/Вам больше всего понравилось во время поездки?

Когда ты собираешься идти в турпоход?

Когда Вы собираетесь идти в турпоход?

По какому маршруту вы идёте?

Где вы будете делать привал?

Я ещё ни разу не ходил(-а) в турпоход

Возьмите меня с собой

Какое расстояние мы должны пройти?

Где можно взять напрокат ...?

туристское снаряжение  
спальный мешок

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

Палаткани/Рюкзакни ... қаерда ижарага олиш мумкин?	палатку/рюкзак
Янгилардан тагин борми?	Есть [ли] ещё новички?
Қандай ош-овқатлар оли- шимиз керак?	Какие нужно взять с собой продукты?
Яна қанақа нарсалар олиш керак?	Что [ещё] нужно взять из вещей?
Қачон қайтиб келамиз?	Когда мы вернёмся обрат- но?
Яқин кунлар ичида об-ҳа- во қандай бўлади?	Какой прогноз погоды на ближайшие дни?
Сен неча йилдан бери альпи- низм билан шуғулланасан?	Сколько лет ты уже зани- маешься альпинизмом?
Сиз неча йилдан бери альпи- низм билан шуғулланасиз?	Сколько лет Вы уже зани- маетесь альпинизмом?
Мен альпинизм билан	Я начал(-а) заниматься альпинизмом ...
бундан икки/уч/тўрт йил олдин	2/3/4 года тому назад
бундан беш/олти йил олдин	5/6 лет тому назад
талабалик давримдан ... шуғуллана бошладим	когда был студентом
Сен қайси чўққиларга чиқ- қансан?	На какие вершины ты под- нимался?
Сиз қайси чўққиларга чиқ- қансиз?	На какие вершины Вы под- нимались?
Альпинист бўлиш қийинми?	Трудно [ли] стать альпи- нистом?
Альпинизм секциясига ёзи- лиш мумкинми?	Можно [ли] записаться в секцию альпинизма?

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

ЭКСКУРСИЯ. САЙР

экскурсия

қизиқарли ~

фойдали ~

шаҳар ташқарисига ~

шаҳарга ~

~ ўтказмоқ

экскурсовод

тажрибали ~

сайр

эрталабки — кечки ~

давомли — қисқа ~

шаҳар ташқарисига

қилинадиган ~

денгиз ~ и

чанғида ~ қилиш

ўрмонга ~ қилиш

экскурсияга/сайрга отлан-  
моқ

экскурсия/сайр қилмоқ

экскурсияга/сайрга жўна-  
моқ

экскурсияга/сайрга бормоқ

экскурсиядан/сайрдан  
қайтмоқ

ЭКСКУРСИЯ. ПРОГУЛ-  
КА

экскурсия

увлекательная ~

полезная ~

загородная ~

~ по городу

провести (проводить)  
экскурсию

экскурсовод

опытный ~

прогулка

утренняя — вечерняя ~

длительная — короткая ~

загородная ~

морская ~

лыжная ~

~ в лес

собраться (собираться) на  
экскурсию/на прогулку

совершить (совершать)  
экскурсию/прогулку

отправиться (отправлять-  
ся) на экскурсию/на про-  
гулку

идти (пойти) на экскурсию/  
на прогулку

вернуться, возвратиться  
(возвращаться) с экскур-  
сии/с прогулки

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

паркда/ўрмонда  
хиёбонда/бульварда  
... сайр қилмоқ

**парк, бог**

қадимги ~  
шаҳар ~и  
шаҳар ташқарисидаги ~  
марказий ~  
маданият ва истироҳат боғи  
~ка кириш  
~дан чиқиш

**йулка**

**хиёбон**

соя-салқин ~  
жука ~и  
парк ~и

**скамейка**

~да ўтирмақ

**майсазор**

**ўт**

қалин ~

**клумба, гулзор**

**гуллар**

бир йиллик ~  
кўп йиллик ~  
ўрмон ~и  
дала ~и  
~ни узмоқ

**атиргул**

**кўқонгул**

гулять (погулять) ...  
по парку/по лесу  
па аллее/по бульвару

**парк**

старинный ~  
городской ~  
загородный ~  
центральный ~  
~ культуры и отдыха  
вход в ~  
выход из парка

**дорожка**

**аллея**

тенистая ~  
липовая ~  
~ парка

**скамейка**

сидеть на скамейке

**газон**

**трава**

густая ~

**клумба**

**цветы**

однолетние ~  
многолетние ~  
лесные ~  
полевые ~  
рвать ~

**розы**

**астры**

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

картошкагул

лола

саллагул

чиннигул

хризантема

гладиолус, илонгул

чучмома

мойчечак

бойчечак

марваридгул

бинафша

райҳон

жамбил

**буталар**

ясмин

настарин

акация

дўлана бутаси

наъматак

**ўрмон**

япроқли дарахтлар ~и

нинабаргли дарахтлар ~и

қурама, аралаш ~

~да сайр қилмоқ

~да айланиб юрмоқ

~да адашмоқ

~ ёқаси

кичкина ўрмон, дарахтзор

георгины

тюльпаны

пионы

гвоздики

хризантемы

гладиолусы

васильки

ромашки

подснежники

ландыши

фиалки

райхан, базилик

душица

**кусты**

жасмин

сирень

акация

боярышник

шиповник

**лес**

лиственный ~

хвойный ~

смешанный ~

гулять по лесу

бродить по лесу

заблудиться в лесу

опушка леса

роща

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

дарахт

мевали ~

~ ўтқазмоқ

дарахт танаси

дарахтнинг учи

дарахтнинг илдизи

дарахт пўстлоғи

шоҳ

барглар

яшил ~

қуруқ ~

тукилган ~

қайин

арча

қарағай

эман, дуб

жука

ансол, тоғтерак

заранг

шумтол

ольха

тилоғоч

терак

каштан

самбиттол

тол

четан

шумурт

чинор

дерево

фруктовое ~

сажать (посадить) ~

ствол дерева

вершина дерева

корни дерева

кора дерева

ветка

листья

зелёные ~

сухие ~

опавшие ~

берёза

ель

сосна

дуб

липа

осина

клён

ясень

ольха

лиственница

тополь

каштан

верба

ива

рябина

черёмуха

платан

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

тут	шелковица, туговое дерево
олма	яблоня
нок	груша
олча	вишня
олхўри	слива
анжир	инжир
беҳи	айва
шафтоли	персик
ўрик	абрикос
сўқмоқ	тропинка
ўрмондаги ~	лесная ~
илонизи ~	извилистая ~
дала	поле
кенг ~	широкое ~
текис ~	ровное ~
ҳайдалган ~	вспаханное ~
ўтлоқ, ўтзор	луг
яшил ~	зелёный ~
сув бостириладиган ~	заливной ~
<b>кўзиқорин</b>	<b>грибы</b>
ейишли ~	съедобные ~
ейилмайдиган ~	несъедобные ~
заҳарли ~	ядовитые ~
оқ кўзиқоринлар	белые грибы
қизил кўзиқоринлар	подосиновики
қайинзорда ўсадиган кўзиқоринлар	подберёзовики
сироежкалар (ейишли кўзиқориннинг бир тури)	сыроежки

**Дам олиш. Ишқивозлик**  
**Отдых. Увлечение**

груздь (ейишли қузиқориннинг бир тури)	грузди
маслята (усти ялтироқ сариқ қузиқорин)	маслята
рижиклар (ейишли қузиқориннинг бир тури)	рыжики
опята (қузиқориннинг дарахт ё тункаларда усадиган тури)	опята
моховиклар (қузиқориннинг тури)	моховики
<b>резавор мевалар</b>	<b>ягоды</b>
ширин ~	сладкие ~
нордон ~	кислые ~
малина	малина
земляника (ёввойи қулупнай)	земляника
черника	черника
брусника	брусника
клюква	клюква
қорағат	смородина
қора ~	чёрная ~
қизил ~	красная ~
қузиқорин/резавор мева термоқ	собирать грибы/ягоды
қузиқорин теришга/резавор мева теришга бормоқ	идти (пойти), ходить за грибами/за ягодами



Яқин орада шаҳар бўйлаб қандай экскурсиялар бўлади?

Какие экскурсии по городу будут в ближайшее время?

**Дам олиш. Ишқивозлик**  
**Отдых. Увлечение**

Шаҳар ташқарисига экскурсиялар уюштирилади-ми?

Экскурсия соат нечада бошланади?

Экскурсия қатнашчилари қаерда тўпланишади?

Экскурсия неча соат давом этади?

Экскурсия маршрути қандай?

Қандай диққатга сазовор жойларни томоша қиламиз?

Мен ...га экскурсияга боришни хоҳлайман

Шаҳар ташқарисига чиқайлик

Бу ерда ўрмон жуда чиройли

Бу ўрмонда қўзиқорин ва резавор мевалар куп

[Қўзиқорин ва резавор мевалар териш учун] саватча олинг

Бу ўрмонларда/жойларда қандай қўзиқорин ва резавор мевалар ўсади?

Қўзиқоринни эрталаб терган маъқул

Сен қандай қўзиқоринларни яхши кўрасан?

Сиз қандай қўзиқоринларни яхши кўрасиз?

Будут ли проводиться за-городные экскурсии?

Во сколько (Когда) начнётся экскурсия?

Где собираются участники экскурсии?

Сколько часов продлится экскурсия?

Какой маршрут экскурсии?

Какие достопримечательности мы осмотрим?

Мне хочется побывать на экскурсии в ...

Поедемте за город

В этом месте очень красивый лес

В этом лесу много грибов и ягод

Возьмите с собой корзинку [для грибов и ягод]

Какие грибы и ягоды растут в этих лесах/местах?

Грибы лучше всего собирать рано утром

Какие грибы ты любишь?

Какие грибы Вы любите?

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

Қайси қузиқоринларни қо-  
вурган/тузлаган маъқул?

Сен қузиқоринларни қоқ-  
лашни биласанми?

Сиз қузиқоринларни қоқ-  
лашни биласизми?

Сен қузиқоринли/резавор  
мевали жойларни биласан-  
ми?

Сиз қузиқоринли/резавор  
мевали жойларни биласиз-  
ми?

Бу йил қузиқоринлар/реза-  
вор мевалар куп

Шу сўқмоқдан борайлик

Қаранг, қандай гузал май-  
сазор!

Келинг, кўкатда озроқ дам  
олайлик

Бу ерда гул кўплигини қа-  
ранг!

Бу гулларнинг номи нима?

Бу ернинг жимжитлигини  
қаранг!

Келинг, ишдан кейин парк-  
да сайр қилайлик

Бу қадимий парк

Бу ерда юз/икки юз ёшдан  
ошган дарахтлар бор

Менга мана шу жўказор  
хиёбон жуда ёқади

Какисе грибы лучше жа-  
рить/солить?

Ты умеешь сушить грибы?

Вы умеете сушить грибы?

Ты знаешь грибные/ягод-  
ные места?

Вы знаете грибные/ягод-  
ные места?

В этом году много грибов/  
ягод

Пойдём/-те по этой тро-  
пинке

Смотри/-те, какая краси-  
вая поляна!

Давай/-те немного отдох-  
нём на траве

Сколько здесь цветов!

Как называются эти  
цветы?

Какая тут тишина!

Давайте погуляем после  
работы в парке

Это старинный парк

Здесь есть деревья, кото-  
рым больше ста/двухсот лет

Мне очень нравится эта  
липовая аллея

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

Келинг, мана бу скамейка-  
да/беседкада ўтирайлик

Мана шу хиёбондан кетай-  
лик

Бу йўлка/хиёбон қаерга  
олиб борадим?

Бу ерда кинотеатр/танца  
майдончаси борми?

Қироатхона қаерда?

Музқаймоқ қаерда сотила-  
ди?

Қаерда газсув ичса бўла-  
ди?

Бу гулзорда қандай гуллар  
ўсади?

Спорт майдончалари қаер-  
да жойлашган?

Паркдан чиқиш жойига  
қандай борса бўлади?

**ПЛЯЖДА**

пляж

денгиз ~и

дарё ~и

шаҳар ~и

эркаклар — аёллар ~и

умумий ~

пулли — пулсиз ~

сузиш

сузмоқ

чўмилиш

Давай/-те посидим на этой  
скамейке/в этой беседке

Пойдём/-те по этой аллеё

Куда ведёт эта дорожка/  
аллея?

Здесь есть кинотеатр/танц-  
площадка?

Где находится читальный  
зал?

Где здесь продают мороже-  
ное?

Где можно выпить газиро-  
ванной воды?

Какие цветы на этой клум-  
бе?

Где находятся спортивные  
площадки?

Как пройти к выходу из  
парка?

**НА ПЛЯЖЕ**

пляж

морской ~

речной ~

городской ~

мужской — женский ~

общий ~

платный — бесплатный ~

плавание

плыть, плавать

купание

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

чўмилмоқ	купаться (выкупаться)
шўнғимоқ	нырять (нырнуть)
қорайиш (офтобда)	загар
озроқ — қаттиқ ~	светлый — тёмный ~
текис ~	ровный ~
қораймоқ (офтобда)	загореть (загорать)
ҳаво ваннаси	воздушные ванны
~ни қабул қилмоқ	принять (принимать) ~
соябон	тент
солярий (қуёш ваннаси қабул қиладиган жой)	солярий
шезлонг (енгил кресло-нинг бир тури)	шезлонг
лежак (ёғоч ёки четан каравотча)	лежак
дам бериладиган матрас қайиқ	надувной матрас лодка
сайр қиладиган ~	прогулочная ~
моторли ~	моторная ~
қутқарув қайиғи	спасательная ~
~да сайр қилмоқ	кататься на лодке
эшкак	весло
эшмоқ	грести
қайиқ станцияси	лодочная станция
ижара пункти	прокатный пункт
тўлқин	прибой
кучли — кучсиз ~	сильный — слабый ~
қум	песок
йирик — майда ~	крупный — мелкий ~
шағал	галька
йирик — майда ~	крупная — мелкая ~

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

офтоб уриши	солнечный удар
офтоб урмоқ	получить (получать) ~
тиббиёт пункти	медицинский пункт
биринчи ёрдам	первая помощь
~ни бермоқ	оказать (оказывать) пер- вую помощь
куйиш	ожог
куймоқ	получить (получать) ~
қутқармоқ	спасти (спасать)
қутқарувчи	спасатель
қутқарув чамбараги	спасательный круг
~ни ташламоқ	бросить (бросать) ~
чўкмоқ	тонуть (утонуть)
сунъий нафас	искусственное дыхание
~ олдирмоқ	делать (сделать) ~

\* \* \*

Пляж қарда [жойлашган]?	Где [находится] пляж?
Пляжга қандай борса бў- лади?	Как [лучше] пройти на пляж?
Бу пляж пулпими ёки пул- сизми?	Это платный или бесплат- ный пляж?
Пляжга кириш неча пул туради?	Сколько стоит вход на пляж?
Дам бериладиган тўшак- ни	Где можно взять [напро- кат] ...?
Шезлонгни	надувной матрас
Волейбол тўпини	шезлонг
... ижарага қарда олиш мумкин?	волейбольный мяч

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

Ижара пункти қаерда?

Бу ёғоч қаравотча бўшми  
ёки бандми?

Илтимос, сал сурилинг

Мен сояга ўтмоқчиман

Ҳозир ҳавонинг/сувнинг  
ҳарорати қанақа?

Сен неча марта чумилдинг?

Сиз неча марта чумилдингиз?

Сен сузишни яхши биласанми?

Сиз сузишни яхши биласизми?

Мен сузишни болалигимда  
ўрганганман

Мен яқиндагина сузишни  
ўргандим

Мен унчалик яхши суза  
олмайман

Сен жуда яхши қорайибсан

Сиз жуда яхши қорайибсиз

Мен пляжда дам олиш кунлари/  
ишдан кейин бўламан

Ҳаммасидан ҳам эрталабки  
қорайиш яхши бўлади

Куймаслик учун аста-секин  
қорайиб бориш керак

Где прокатный пункт?

Этот лежак свободен или  
занят?

Подвиньтесь немного, пожалуйста

Мне хочется перейти в тень

Какая сейчас температура  
воздуха/воды?

Сколько раз ты купался  
(купалась)?

Сколько раз Вы купались?

Ты хорошо умеешь плавать?

Вы хорошо умеете плавать?

Я научился (научилась)  
плавать в детстве

Я только недавно научился  
(научилась) плавать

Я плаваю не очень хорошо

Ты очень хорошо загорел(-а)

Вы очень хорошо загорели

Я бываю на пляже по выходным  
дням/после работы

Лучше всего загорать рано  
утром

Чтобы не было ожогов,  
надо загорать постепенно

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

Сен/Сиз ҳадемай куясан	У тебя/у Вас скоро будет ожог
Сен яхшиси соябон тагига ўт	Тебе лучше перейти под тент
Сиз яхшиси соябон тагига ўтинг	Вам лучше перейти под тент
Бу ернинг чуқурлиги қанақа экан-а?	Какая здесь глубина?
Бу ер жуда чуқур/у қадар чуқур эмас	Здесь очень глубоко/не очень глубоко
Бу ерда шўнгиб бўладими?	Можно [ли] здесь нырять?
Бу ерда шўнгиш хавфли	В этом месте нырять опасно
Бу ерда шўнгиш ман этилади	Здесь нырять запрещается
Унчалик узоққа сузиб борма (борманг)	Не заплывай/-те так далеко
Байроқчалардан нарига сузиш мумкин эмас	Дальше флажков заплывать нельзя
Бу ерда қайиқда сузиш мумкинми?	Можно [ли] здесь покататься на лодке?
Волейбол майдончасига	Как пройти ...? к волейбольной площадке
Қайиқ станциясига	к лодочной станции
Қутқарув станциясига	к спасательной станции
Тиббиёт пунктига	к медицинскому пункту
... қандай бориш мумкин?	
Сув/Пиво	Где здесь продаётся ...? вода/пиво
Музқаймоқ	мороженое
... қаерда сотилади?	
Бу ерда бутерброд сотилadими?	Продаются [ли] здесь бутерброды?

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

**ОВЧИЛИК**

овчилик

~ қилмоқ

~ ка қизиқмоқ

овчи

тажрибали ~

ашаддий ~

Қуён/Каклик

Карқур/Чил

|Ёввойи| ўрдак

Бури/Тулки

Айиқ/Қобон

... овламоқ

милтиқ

ов милтиғи

қушоғиз ~

~ дан отмоқ

~ ни ўқламоқ

уқ

патрон

ўқдон

питра (сочма ўқ)

йирик питра

нишонга олмоқ

нишон

~ га тегизмоқ

овчи ит

овчилик гувоҳномаси

**ОХОТА**

охота

заняться (заниматься)  
охотой

увлечься (увлекаться)  
охотой

охотник

опытный ~

заядлый ~

охотиться на ...

зайцев/куропаток

глухарей/рябчиков

[диких] уток

волков/лисиц

медведей/кабанов

ружьё

охотничье ~

двуствольное ~, дву-  
стволка

стрелять (выстрелить)  
из ружья

зарядить (заряжать) ~

заряд

патрон

патронташ

дробь

картечь

целиться (прицелиться)

цель

попасть (попадать) в ~

охотничья собака

охотничий билет

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

Сен анчадан бери овчилик қиласанми?

Сиз анчадан бери овчилик қиласизми?

Ов мавсуми қачон бошла-  
нади?

Сен одатда нимани овлай-  
сан?

Сиз одатда нимани овлай-  
сиз?

Сенинг милтиғинг қанақа?

Сизнинг милтиғингиз қана-  
қа?

Сенинг овчи итинг борми?

Сизнинг овчи итингиз бор-  
ми?

У қанақа зотдан?

Сен овга қаерларга бора-  
сан?

Сиз овга қаерларга бора-  
сиз?

Сенга/Сизга бўри/қобон  
овлашга тўғри келганми?

Охирги марта ов яхши бўл-  
димми?

Сен қанча ўрдак/қуён отиб  
олдинг?

Сиз қанча ўрдак/қуён отиб  
олдингиз?

Энди қачон овга чиқмоқ-  
чисан?

Ты давно занимаешься охо-  
той?

Вы давно занимаетесь охо-  
той?

Когда начнётся (откроет-  
ся) охотничий сезон?

На кого ты обычно охо-  
тишься?

На кого Вы обычно охоти-  
тесь?

Какое у тебя ружьё?

Какое у Вас ружьё?

У тебя есть охотничья со-  
бака?

У Вас есть охотничья со-  
бака?

Какой она породы?

В какие места ты едешь  
охотиться?

В какие места Вы едите  
охотиться?

Тебе/Вам приходилось охо-  
титься на волков/на каба-  
нов?

Удачной была охота в пос-  
ледний раз?

Сколько уток/зайцев ты  
подстрелил?

Сколько уток/зайцев Вы  
подстрелили?

Когда теперь ты снова со-  
бираешься на охоту?

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

Энди қачон овга чиқмоқ-  
чисиз?

Мен жуда сен/Сиз билан  
боришни истайман

Илтимос, мени ўзингиз би-  
лан бирга олиб кетинг

### БАЛИҚ ОВИ

балиқ ови

~ билан шуғулланмоқ

~ га қизиқмоқ

балиқ

~ овламоқ, қармоқда ~  
тутмоқ

~ тутмоқ

балиқчи

тажрибали ~

ашаддий ~

қармоқ

~ ташламоқ

қармоқ, қармоқ ёғочи

йигма ~

бамбук ~

қармоқ ипи

қармоқнинг ингичка —

йўғон ипи

~ни ўрамоқ

~ни бўшатмоқ

Когда теперь Вы снова со-  
бираетесь на охоту?

Мне очень хочется поехать  
с тобой/с Вами

Пожалуйста, возьми/-те  
меня с собой

### РЫБНАЯ ЛОВЛЯ

рыбная ловля

заняться (заниматься)  
рыбной ловлей

увлечься (увлекаться)  
рыбной ловлей

рыба

ловить, удить рыбу

поймать рыбу

рыболов

опытный ~

заядлый ~

удочка

закинуть (закидывать)  
удочку

удилище

складное ~

бамбуковое

леска

тонкая — толстая ~

намотать (наматывать)  
леску

размотать (разматывать)  
леску

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

қармоқ, қармоқ илгаги  
~ ни боғлаб қўймоқ

пўкак

чўк, лангарча

хўрак

~ ўрнатмоқ

спиннинг (узун даста, ипли  
галтак ва ялтироқ жездан  
(пластинкадан) иборат қар-  
моқ)

галтак

ялтироқ темир балиқча

матрап

тортмоқ

чувалчанг

~ни қармоққа ўрнатмоқ

чивин (пашша) гумбаги

хўрак, қўшимча ем

муз ости балиқ ови

уки, муздаги тешик

~ очмоқ

уки очадиган лом

ов; тутилган, овланган

нарсалар

крючок

прикрепить (прикреп-  
лять) ~

поплавок

грузило

наживка

надеть (надевать) нажив-  
ку

спиннинг

катушка

блесна

сачок

клевать

червь, червяк

насадить червя на крю-  
чок

мотыль

подкормка

подлёдный лов

лунка

пробить (пробивать)  
лунку

пешня

улов

\* \* \*

Какая рыба водится ...?  
в этой реке

Бу дарёда

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

Бу ҳовузда	в этом пруду
Бу кўлда	в этом озере
.. қанақа балиқлар бор?	
Балиқни қаерда тутиш яхшироқ?	В каком месте здесь лучше ловить рыбу?
Бу ерда балиқни қармоқда тутган маъқулми ёки спиннингдами?	Чем лучше здесь ловить рыбу — удочкой или спиннингом?
Қанақа хўракда овлаган маъқул?	На какую наживку лучше ловить?
Чувалчангни қаердан кавлаш керак?	Где можно накопать червей?
Бу ернинг чуқурлиги қанақа?	Какая здесь глубина?
Ҳозир балиқ ҳеч тортмаяпти	У меня сейчас совсем не клюёт
Қаранг, [балиқ] тортяпти!	Смотри/-те, у тебя/у Вас клюёт!
Балиқ яна қармоғимдан чиқиб кетди	У меня опять рыба сорвалась с крючка
Сен нечта [балиқ] ушладинг?	Сколько штук ты уже поймал?
Сиз нечта [балиқ] ушладингиз?	Сколько штук Вы уже поймали?
Бугун бошқа [балиқ] илинмаса керак	Сегодня, наверно, клёва больше не будет
[Қармоққа] хўрак қўйиш керак	Нужно сделать подкормку
Кел/-инг, бошқа жойга утайлик	Давай/-те перейдём на другое место
Кел/-инг, қайиқдан ушлашга уриниб кўрайлик	Давай/-те попробуем ловить с лодки

Дам оляш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

Қармоқни узоқроққа таш-  
ла/-нг

Қармоқни/ипни алмаштир/  
-инг

Пўкакни юқориоқ қил/  
-инг, бу ер анча чуқур

Мен балиқ деярли доим  
илинадиган жойни била-  
ман

Муз остидан балиқ тутиш  
менга ёқади

Овинг/-из яхши бўлдимми?

ДАМ ОЛИШ КЕЧАСИ.  
ДИСКОТЕКА

кеча

ёшлар ~си

талабалар ~и

мактаб ~си

дам олиш ~си

утириш, кеча

дўстона ~

талабалар ~и (~си)

бал, катта базм

ёшлар ~и

талабалар ~и

мактаб ~и

янги йил ~и

кеча/утириш/бал ташкил  
қилмоқ

Закинь/-те удочку подаль-  
ше

Смени/-те крючок/леску

Подними/-те повыше по-  
плавок, здесь большая глу-  
бина

Я знаю место, где почти  
всегда бывает клёв

Мне нравится заниматься  
подлёдным ловом

У тебя/у Вас хороший улов?

ВЕЧЕР ОТДЫХА.  
ДИСКОТЕКА

вечер

молодёжный ~

студенческий ~

школьный ~

~ отдыха

вечеринка

дружеская ~

студенческая ~

бал

молодёжный ~

студенческий ~

школьный ~

новогодний ~

устроить (устроить) ве-  
чер /вечеринку/бал

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

дискотека  
дискотекани олиб борувчи,  
диск-жокей  
тематик қисм  
рақс қисми  
рақс  
тез — секин ~  
замонавий — қадимий ~  
  
халқ ~и  
балда тушиладиган ~  
~ ўрганмоқ  
~ га таклиф қилмоқ  
  
рақс мактаби  
вальс  
оҳиста ~  
танго  
рок-н-рол  
рақсга тушмоқ,  
ўйнамоқ  
раққос, ўйинчи  
рақс тушадиган айвон  
шерик  
ритм  
темп  
тез — секин ~  
муסיқа гуруҳи  
рок-гуруҳ

дискотека  
ведущий дискотеки, диск-  
жокей  
тематическая часть  
танцевальная часть  
танец  
быстрый — медленный ~  
современный — старин-  
ный ~  
народный ~  
бальный ~  
разучить (разучивать) ~  
пригласить (приглашать)  
на ~  
школа танцев  
вальс  
медленный ~  
танго  
рок-н-ролл  
танцевать  
танцор  
танцверанда  
партнёр(-ша)  
ритм  
темп  
быстрый — медленный ~  
музыкальная группа  
рок-группа

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

пластинка	пластинка
узоқ чалинадиган ~	долгоиграющая ~
стерео~	стерео~
моно~	моно~
~қўймоқ	завести (заводить) пла- стинку
~ни қўймоқ	ставить (поставить) пла- стинку
~ни олмоқ, олиб қўй- моқ	снять (снимать) плас- тинку
диск	диск
электрофон	электрофон, проигрыватель
овоз кучайтиргич	усилитель
магнитофон	магнитофон
~ ни юргизмоқ	завести (заводить) ~
~ қўймоқ	включить (включать) ~
~ ни тўхтатмоқ	выключить (выключать)~
кассета	кассета
~ қўймоқ	ставить (поставить) кас- сету
~ ни олмоқ	снять (снимать) кассету
плёнка	плёнка
~ қўймоқ	ставить (поставить) плён- ку
слайд	слайд
рангли ~	цветной ~
~ ни курсатмоқ	показать (показывать) слайды
~ ни намойиш қилмоқ	демонстрация слайдов
диапроектор	диапроектор
экран	экран

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

викторина  
танлов  
викторина/танлов утказ-  
моқ  
шеър[лар]  
~ уқимоқ  
ашула  
~ айтмоқ  
~ бошлаб юбормоқ  
~ ўрганмоқ  
соврин, мукофот  
~ олмоқ  
~ топширмоқ

викторина  
конкурс  
провести (проводить) вик-  
торину/конкурс  
стихи  
читать (прочитать) ~  
песня  
петь (спеть) песню  
запеть (запевать) песню  
разучить (разучивать)  
песню  
приз  
получить (получать) ~  
вручить (вручать) ~

\* \* \*

Сени/Сизни

уз кечамизга  
дам олиш кечасига  
дискотекага  
... таклиф қилмоқчиман

Дискотека икки қисмдан:  
тематик ва рақс қисмла-  
ридан иборат

Лекциядан сўнг слайдлар  
намойиш қилинади

Кечада ҳаваскорлар фильм-  
лари кўрсатилади

Танаффусдан сўнг рақс  
бўлади

Сени/Сизни рақсга так-  
лиф қилиш мумкинми?

Я хочу тебя/Вас пригласить ...

к нам на вечер  
на вечер отдыха  
на дискотеку

Дискотека состоит из двух  
частей: тематической и тан-  
цевальной

После лекции будет демон-  
страция слайдов

На вечере будут показывать  
любительские фильмы

После перерыва будут  
танцы

Можно тебя/Вас пригласить на танец?

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

Мен замонавий рақсга  
яхши тушолмайман

Сен кўпроқ қайси рақс-  
ларни ёқтирасан?

Сиз кўпроқ қайси рақс-  
ларни ёқтирасиз?

Сенга/Сизга замонавий  
рақслар ёқадими?

Мен мана шу рақсни ўр-  
ганмоқчиман

Сен жуда яхши рақсга ту-  
шасан

Сиз жуда яхши рақсга ту-  
шасиз

Бу мусиқа

Бу куй

Бу пластинка

Бу плёнка

Бу рақс

... менга жуда ёқади/унча  
ёқмайди

Кел/-инг, бир оз дам ола-  
миз

Кел/-инг, бир оз суҳбатла-  
шамиз

Сизни кузатишга рухсат  
этинг

Сени/Сизни кузатсам май-  
лими?

Илтимос, мени уйга куза-  
тиб қўй/-инг

Я не очень хорошо умею  
танцевать современные  
танцы

Какие танцы ты больше  
любишь?

Какие танцы Вы больше  
любите?

Тебе/Вам нравятся совре-  
менные танцы?

Я хочу научиться танце-  
вать этот танец

Ты очень хорошо танцуешь

Вы очень хорошо танцуете

Мне очень нравится/не  
очень нравится ...

эта музыка

эта мелодия

эта пластинка

эта плёнка

этот танец

Давай/-те немного отдох-  
нём

Давай/-те лучше погово-  
рим

Разрешите Вас проводить

Можно я тебя/Вас прово-  
жу?

Проводи/-те меня, пожа-  
луйста, домой

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

ТЎГАРАКЛАР. СТОЛ  
ЎЙИНЛАРИ

тўгарак  
драматик ~  
мусиқа тугараги  
бал рақслари тугараги  
бадий ҳаваскорлар тугараги  
бичиш-тикиш тугараги  
тўқиш тугараги  
радио тугараги  
~ка ёзилмоқ  
  
~ка қатнамоқ  
~да шуғулланмоқ  
стол ўйини  
домино  
шахмат  
шашка  
лото  
қарта  
  
шахмат/шашка  
домино/қарта  
... ўйнамоқ  
бильярд  
~ ўйнамоқ  
бильярд зали  
бильярд шари  
шар киргизмоқ  
кий (бильярд таёғи)  
луза (бильярд тўри)

КРУЖКИ. НАСТОЛЬНЫЕ  
ИГРЫ

кружок  
драматический ~  
музыкальный ~  
~ бальных танцев  
~ художественной само-  
деятельности  
~ кройки и шитья  
~ вязания  
радио ~  
записаться (записываться) в ~  
посещать ~  
заниматься в кружке  
настольная игра  
домино  
шахматы  
шашки  
лото  
карты  
играть ...  
в шахматы/в шашки  
в домино/в карты  
бильярд  
играть на бильярде  
бильярдный зал  
бильярдный шар  
забить (забивать) шар  
кий  
луза

**Дам олиш. Ишқивозлик**  
**Отдых. Увлечение**

Сен қайси тўғаракда шу-  
ғулланасан?

Сиз қайси тўғаракда шу-  
ғулланасиз?

Бу тўғарак ойда неча мар-  
та ишлайди?

Бу тўғаракда қайси кунла-  
ри машғулот ўтказилади?

Мен тўғаракка ёзилмоқчи-  
ман

Бу тўғаракда нечта одам  
шуғулланади?

Тўғаракка ким раҳбарлик  
қилади?

Машғулотлар қандай ўтади?

Бир қўл

шахмат/шашка

домино/бильярд

... ўйнайсанми?/ўйнай-  
сизми?

Биз бир неча қўл ўйнадик

Тағин битта шерик керак  
Юр/-инг, бильярд залига  
борайлик

Қай бирингиз ютдингиз?,  
Ким ютди?

Мен бир партияни ютдим,  
иккитасини ютқаздим

В каком кружке ты зани-  
маешься?

В каком кружке Вы зани-  
маетесь?

Сколько раз в месяц рабо-  
тает этот кружок?

По каким дням проходят  
занятия этого кружка?

Я хочу записаться в кру-  
жок

Сколько человек занимает-  
ся в этом кружке?

Кто руководит кружком?

Как проходят занятия?

Не хочешь/Не хотите  
сыграть партию ...?

в шахматы/в шашки

в домино/в бильярд

Мы уже сыграли несколь-  
ко партий

Нужен ещё один партнёр  
Пойдём/-те в бильярдный  
зал

Кто из вас победил?

Я выиграл одну партию,  
а две проиграл

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

СУРАТ ОЛИШ

фотография  
бадий ~  
~ билан шуғулланмоқ  
~ га қизиқмоқ  
сурат олмоқ  
[фото]сурат  
рангли ~  
оқ-қора ~  
~ ишламоқ  
фотоаппарат  
кенг плёнкали ~  
тор плёнкали ~  
оптика  
объектив  
портрет олишга мослан-  
ган ~  
кенг бурчакли ~  
светосила (объективнинг  
аниқ кўрсатиш даражаси)  
диафрагма  
видержка, экспозиция  
диафрагмани/видержкани  
созламоқ  
равшанлик  
ёруғликни тўғриламоқ  
~ чуқурлиги  
дальномер  
экспонометр

ФОТОГРАФИРОВАНИЕ

фотография  
художественная ~  
заняться (заниматься)  
фотографией  
увлечься (увлекаться)  
фотографией  
фотографировать (сфото-  
графировать)  
[фото]снимок  
цветной ~  
чёрно-белый ~  
делать (сделать) ~  
фотоаппарат  
широкоплёночный ~  
узкоплёночный ~  
оптика  
объектив  
портретный ~  
широкоугольный ~  
светосила  
диафрагма  
выдержка, экспозиция  
установить диафрагму/  
выдержку  
резкость  
навести (наводить) на ~  
глубина резкости  
дальномер  
экспонометр

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

кассета	кассета
~ни зарядламоқ	зарядить (заряжать) кассету
кадр	кадр
~ни ўтказмоқ	перевести (переводить) ~
~ ҳисоблагичи	счётчик кадров
плёнка	плёнка
кенг — тор ~	широкая — узкая ~
рангли — оқ-қора ~	цветная — чёрно-белая ~
негатив — позитив ~	негативная — позитивная ~
сезувчан ~	чувствительная ~
~га ишлов бермоқ	обработать (обрабатывать) плёнку
~ ни [дорига солиб] чиқармоқ	проявить (проявлять) плёнку
~ нинг сезувчанлиги	чувствительность плёнки
негатив	негатив
қалин ~	плотный ~
тиниқ ~	прозрачный ~
кўчирма (негативдан)	отпечаток
~ қилмоқ	делать (сделать) ~
~ олмоқ	получить (получать) ~
~ ни ювмоқ	промыть (промыть) ~
фотоқоғоз	фотобумага
ялтироқ ~	глянцевая ~
жилосиз ~	матовая ~
нормал ~	нормальная ~
юмшоқ ~	мягкая ~
контраст ~	контрастная

Дам оляш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

\* \*  
\*

Сен сурат олишни биласан-ми?

Сиз сурат олишни биласиз-ми?

Сенда/Сизда фотоаппарат борми?

Сенинг фотоаппаратинг қанақа?

Сизнинг фотоаппаратингиз қанақа?

Сенинг фотоаппаратингнинг объективи қанақа?

Сизнинг фотоаппаратингизнинг объективи қанақа?

Сенинг фотоаппаратингнинг светосиласи қанақа?

Сизнинг фотоаппаратингизнинг светосиласи қанақа?

Экспонетрдан қандай қилиб тўғри фойдаланиш керак?

Сен рангли плёнкага суратга оласанми ёки оқ-қора плёнкагами?

Сиз рангли плёнкага суратга оласизми ёки оқ-қора плёнкагами?

Сенинг фотоплёнкангнинг сезувчанлиги қанақа?

Ты умеешь фотографировать?

Вы умеете фотографировать?

У тебя/У Вас есть фотоаппарат?

Какой у тебя фотоаппарат?

Какой у Вас фотоаппарат?

Какой объектив у твоего фотоаппарата?

Какой объектив у Вашего фотоаппарата?

Какая светосила у твоего фотоаппарата?

Какая светосила у Вашего фотоаппарата?

Как [правильно] пользоваться экспонометром?

Ты фотографируешь на цветную или чёрно-белую плёнку?

Вы фотографируете на цветную или чёрно-белую плёнку?

Какая чувствительность у твоей фотоплёнки?

Дам олиш. Ишқивозлик  
Отдых. Увлечение

Сизнинг фотоплёнкангиз-  
нинг сезувчанлиги қана-  
қа?

Мен сени/Сизни [эсдалик-  
ка] суратга туширмоқчиман  
Сен/Сиз билан [эсдаликка]  
суратга тушмоқчиман

Сал ўнгроққа/чапроққа  
тур/-инг

Бошингни сал ўннга/чапга  
бур

Бошингизни сал ўннга/  
чапга буринг

Объективга тўғри қара/-нг

Жилмай/Жилмайинг

Яна бир марта [сурат] ол-  
моқчиман

Илтимос, яна бир марта  
суратга ол/-инг

Сен плёнкани ўзинг чиқа-  
расанми?

Сиз плёнкани ўзингиз чи-  
қарасизми?

Оқ-қора плёнкани ўзим  
чиқараман, ранглисини эса  
устахонага бераман.

Сен одатда [расмни] қан-  
дай қоғозга туширасан?

Сиз одатда [расмни] қан-  
дай қоғозга туширасиз?

Какая чувствительность  
у Вашей фотоплён-  
ки?

Я хочу тебя/Вас сфотогра-  
фировать [на память]

Я хочу с тобой/с Вами  
сфотографироваться [на  
память]

Встань/-те немного пра-  
вее/ левее

Поверни голову немного  
направо/налево

Поверните голову немного  
направо/налево

Смотри/-те прямо в объек-  
тив

Улыбнись/Улыбнитесь

Я хочу сделать ещё один  
снимок

Сделай/-те, пожалуйста,  
ещё один снимок

Ты сам(-а) проявляешь  
плёнку?

Вы сами проявляете плён-  
ку?

Чёрно-белую плёнку я  
проявляю сам(-а), а цвет-  
ную отдаю в мастерскую

На какой бумаге ты обы-  
чно печатаешь?

На какой бумаге Вы обы-  
чно печатаете?

**Дам олиш. Ишқивозлик**  
**Отдых. Увлечение**

Бу кадрни йирикроқ/май-дароқ форматга тушириш керак

Бу суратни контрастроқ/юмшоқроқ қоғозга тушириш керак

Бу кадр аниқ чиқмабди

Этот кадр нужно печатать более крупным/мелким форматом

Эти снимки нужно печатать на более контрастной/ мягкой бумаге

Этот кадр получился нерезким

## ХІІІ ФИЗКУЛЬТУРА ВА СПОРТ

### физкультура

даволаш ~си

~ билан шуғулланмоқ

~ машғулотлари

физкультурачи

[физ]зарядка, гимнастика

эрталабки ~

ишлаб чиқариш ~си

[физ]зарядка, гимнастика

қилмоқ

машқ

~ қилмоқ

### спорт

~ билан шуғулланмоқ

спорт жамияти

~га аъзо бўлмоқ

спорт секцияси

~ га ёзилмоқ

~да шуғулланмоқ

## ХІІІ ФИЗКУЛЬТУРА И СПОРТ

### физкультура

лечебная ~

заняться (заниматься)  
физкультурой

занятия физкультурой

физкультурник (физкуль-  
турница)

[физ]зарядка, гимнастика

утренняя ~

производственная ~

делать (сделать) [физ]-  
зарядку, гимнастику

упражнение

делать (сделать) ~

### спорт

заняться (заниматься)  
спортом

спортивное общество

вступить (вступать) в  
члены спортивного об-  
щества

спортивная секция

записаться в спортивную  
секцию

заниматься в спортивной  
секции

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

разряд  
спорт ~и  
ўспиринлик ~и  
~ олмоқ  
чиқиш, ўйин кўрсатиш  
спорт ~лари  
намунали ~лар

тренер  
тренировка, машқ  
машқ қилмоқ  
чигил ёзиш  
машқ қилиб ёзилмоқ

**стадион**

майдонча  
спорт ~си  
волейбол ~си  
баскетбол ~си  
хоккей ~си  
теннис ~си

зал  
физкультура ~и  
спорт ~и  
гимнастика ~и  
тренировка ~и  
бассейн, ҳовуз  
сузиш ~и  
[сувга] сакраш ~и  
очик — ёпиқ ~

разряд  
спортивный ~  
юношеский ~  
получить (получать) ~  
выступление  
спортивные выступле-  
ния  
показательные выступле-  
ния  
тренер  
тренировка  
тренироваться  
разминка  
размяться (разминаться)

**стадион**

площадка  
спортивная ~  
волейбольная ~  
баскетбольная ~  
хоккейная ~  
теннисная ~

зал  
физкультурный ~  
спортивный ~  
гимнастический ~  
тренировочный ~  
бассейн  
плавательный ~  
~ для прыжков [в воду]  
открытый — закрытый ~

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

майдон	поле
футбол ~и	футбольное ~
хоккей ~и	хоккейное ~
йўлка	дорожка
югуриш ~си	беговая ~
сузиш ~си	плавательная ~
сектор	сектор
трибуна	трибуна
табло	табло
<b>спортчи</b>	<b>спортсмен(-ка)</b>
разрядли спортчи	разрядник
ўспирин	юниор
спорт устаси	мастер спорта
мусобақа қатнашчиси	участник соревнования
мусобақа голиби	победитель соревнования
финалист	финалист
совриндор	призёр
рекордчи	рекордсмен(-ка)
чемпион	чемпион
мутлоқ ~	абсолютный ~
олимпиада ~и	олимпийский ~
шаҳар/мамлакат ~и	~ города/страны
Европа/жаҳон ~и	~ Европы/мира
экс-~	экс-~
жамоа	команда
~аъзоси	член команды
~ таркиби	состав команды

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

~ сардори	капитан команды
ўйинчи	игрок
жамоа ~си	~ команды
асосий — захирадаги ~	основной — запасной ~
майдон ~си	полевой ~
мусобақадош, рақиб	соперник
рақиб	противник
<b>мусобақа</b>	<b>соревнование</b>
спорт ~лари	спортивные соревнова-
халқаро ~лар	ния
саралаш ~лари	международные
яримфинал ~лари	соревнования
финал ~лари	отборочные соревнова-
футбол/гимнастика бўйи-	ния
ча~лар	полуфинальные соревно-
... кубоги учун ~лар	вания
... соврини учун ~лар	финальные соревнования
~да иштирок этмоқ	соревнования по
~да ғолиб чиқмоқ	футболу/по гимнастике
биринчилик	соревнования на кубок...
шахсий ~	соревнования на приз...
жамоа биринчилиги	участвовать в соревнова-
~ка ўйнамоқ	нии
~ ўтказмоқ	победить в соревновании
шаҳар/мамлакат бирин-	первенство
чилиги	личное ~
	командное ~
	разыграть (разыгрывать) ~
	провести (проводить) ~
	~ города/страны

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

чемпионат	чемпионат
шаҳар/мамлакат ~и	~ города/страны
Европа/жаҳон ~и	~ Европы/мира
волейбол/шаҳмат ~и	~ по волейболу/по шахматам
кубокка ўйнаш	розыгрыш кубка
спартакиада	спартакиада
халқлари ~си	народов
Олимпиада ўйинлари	Олимпийские игры
Олимпиада	Олимпиада
матч	матч
халқаро ~	международный ~
ўртоқлик ~и	товарищеский ~
футбол ~и	футбольный ~
<i>бирор нарса</i> биринчилиги	~ на первенство <i>чего-либо</i>
учун ўтказиладиган ~	
учрашув	встреча
ўртоқлик ~и	товарищеская ~
футбол/волейбол бўйича ~	~ по футболу/по волейболу
қуръа	жеребёвка
~ ташламоқ	провести (проводить) жеребёвку
яримфинал	полуфинал
финал	финал
яримфиналга/финалга чиқмоқ	выйти (выходить) в полуфинал/в финал
старт	старт
старт олмоқ	стартовать
финиш	финиш
финишга етиб келмоқ	финишировать

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

ҳакам, арбитр  
ҳакамлик қилмоқ  
ҳакамлик  
ишқивоз, мухлис  
*кимнингдир* мухлиси  
бўлмоқ

**натига**

юқори — паст ~  
энг яхши — энг ёмон ~  
*бирор* ~ кўрсатмоқ

~ни яхшиламоқ  
~ни такрорламоқ  
~ни ҳисобга киргизмоқ

**балл**

юқори — паст ~  
энг юқори — энг паст ~  
ўрта ~  
баллар йиғиндиси

**очко**

жарима ~си  
~ олмоқ  
~ тўпламоқ  
~ йўқотмоқ  
~ бўйича ютмоқ

**ҳисоб**

тенг ~  
дуранг  
~ни очмоқ

судья, арбитр  
судить  
судейство  
болельщик  
болеть *за кого-л.*

**результат**

высокий — низкий ~  
лучший — худший ~  
показать (показывать)  
*какой-л.* ~  
улучшить (улучшать) ~  
повторить (повторять) ~  
засчитать (засчитывать) ~

**балл**

высокий — низкий ~  
высший — низший ~  
средний ~  
сумма баллов

**очко**

штрафное ~  
получить (получать) ~  
набрать (набирать)  
очки  
терять (потерять) очки  
выиграть (выигрывать)  
по очкам

**счёт**

равный ~  
ничейный ~  
открыть (открывать) ~

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

~ ни тенглаштирмақ	сравнять ~
~ ни оширмақ	увеличить (увеличивать) ~
~ да олдинда бормақ	вести в счёт
ҳисоб	зачёт
шахсий ~	личный ~
жамоа ~и	командный ~
умумий ~	общий ~
~ олмақ	получить (получать) ~
рекорд	рекорд
~ қўймақ	установить (устанавли- вать) ~
~ ни янгилармақ	бить (побить) ~
ғалаба	победа
ажойиб ~	блестящая ~
<i>кимнидир</i> енгмақ	одержать (одерживать) победу <i>над кем-л.</i>
<i>кимнидир</i> енгшига эриш- мақ	добиться (добиваться) победы <i>над кем-л.</i>
мағлубият	поражение
~ га учрамақ	терпеть (потерпеть) ~
дуранг	ничья
урин	место
бирор ~ни эгалламақ	занять (занимать) какое-л. ~
биринчи/иккинчи ~ни эгалламақ	завоевать первое/второе ~
<b>мукофот</b>	<b>награда</b>
соврин	приз
кубок	кубок
медаль	медаль
олтин ~	золотая ~

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

кумуш ~  
бронза ~  
совринни/кубокни/  
медални қулга киритмоқ  
мукофотни/совринни/  
медални топширмоқ

**спорт тури**

ёзги спорт турлари  
қишки спорт турлари

**енгил атлетика**

енгил атлетикачи  
югуриш  
барьерли ~  
тўсиқли ~  
марафонча ~  
югурувчи  
100/200 ... метрга югуриш  
масофа  
қисқа — узун ~  
босқич  
спринтер  
стайер  
эстафета  
~ таёқчаси  
сакраш  
узунликка ~  
баландликка ~  
узун ёғоч билан ~

серебряная ~  
бронзовая ~  
завоевать приз/кубок/  
медаля  
вручить (вручать) награды/  
призы/медали

**вид спорта**

летние виды спорта  
зимние виды спорта

**лёгкая атлетика**

легкоатлет  
бег  
~ с барьерами  
~ с препятствиями  
марафонский ~  
бегун(-ья)  
забег на 100/200 ... м  
дистанция  
короткая — длинная  
этап  
спринтер  
стайер  
эстафета  
эстафетная палочка  
прыжки  
~ в длину  
~ в высоту  
~ с шестом

## Физкультура ва спорт Физкультура и спорт

сакровчи	прыгун(-ья)
югуриб бориш	разбег
планка	планка
~га тегиб кетмоқ	задеть (задевать) планку
~ни тушириб юбормоқ	сбить (сбивать) планку
спорт юриши	спортивная ходьба
отиш, иргитиш	метание
диск ~	~ диска
найза ~	~ копья
болга ~	~ молота
иргитувчи	метатель(-ница)
ядро иргитиш	толкание ядра
<b>гимнастика</b>	<b>гимнастика</b>
спорт ~си	спортивная ~
бадий ~	художественная ~
гимнаст	гимнаст(-ка)
гимнастик снаряд	гимнастический снаряд
турник	перекладина
чортарош, брусья	брусья
эшак (сакраш асбоби)	конь
ҳалқа	кольца
ревно, тусин	бревно
таяниб сакраш	опорный прыжок
бурилиш	поворот
сакраб тушиш	соскок
эркин машқлар	вольные упражнения
дастур	программа
мажбурий ~	обязательная ~
эркин ~	произвольная ~

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

**бокс**

боксёр

ринг

бокс кўлқопи

раунд

гонг

зарб

кучли — кучсиз ~

туғри ~

~ туширмоқ

~ни даф этмоқ

нокдаун

нокаут

вазн категорияси

вазн

енгил ~

ўрта ~

оғир ~

**кураш**

классик ~

эркин ~

курашчи, полвон

самбо

самбочи

дзюдо

каратэ

олишув

**бокс**

боксёр

ринг

боксёрские перчатки

раунд

гонг

удар

сильный — слабый ~

прямой ~

нанести (наносить) ~

парировать ~

нокдаун

нокаут

весовая категория

вес

лёгкий ~

средний ~

тяжёлый ~

**борьба**

классическая ~

вольная ~

борец

самбо

самбист

дзюдо

каратэ

схватка

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

**оғир атлетика**

штанга

~ ни кутармоқ

~ ни туширмоқ

штангачи

силтов

зарб билан кўтариш

тахта сула

**сузиш**

спорт усулида ~

сузувчи

сузмоқ

чалқанчасига ~

брасс/кроль усулида ~

эркин усулда ~

плавка

қалпоқча

**эшкак эшиш**

академик ~

эшкакчи

эшмоқ

эшкак эшиш мусобақаси

ўтказиладиган канал

қайиқ

байдарка

каное

эшкак

**тяжёлая атлетика**

штанга

поднять (поднимать)  
штангу

опустить (опускать)  
штангу

штангист

рывок

толчок

помост

**плавание**

спортивное ~

пловец (пловчиха)

плыть (плавать)

~ на спине

~ стилем брасс/кроль

~ вольным стилем

плавки

шапочка

**гребля**

академическая ~

гребец

грести

гребной канал

лодка

байдарка

каное

весло

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

**отиш**

пистолетдан ~

милтиқдан ~

ёйдан ~

мерган, ўқчи

отмоқ

отиш машқи ўтказиладиган  
майдон

тир

нишон

ҳаракатланувчи ~

~га тегизмоқ

~га урмоқ

мўлжалга олмоқ

хато отмоқ

хато отиш

**қиличбозлик**

қиличбоз

қиличбозлик қилмоқ

шпага (қиличсимон найза

рапира

қилич

ниқоб

ҳужум

санчиш

**чанғи**

~да учмоқ

~да югурмоқ

**стрельба**

~ из пистолета

~ из винтовки

~ из лука

стрелок

стрелять (выстрелить)

стрельбище

тир

мишень

движущаяся ~

попасть (попадать) в ~

поразить (поражать) ~

целиться (прицелиться)

промахнуться

промах

**фехтование**

фехтовальщик (фехтоваль-  
щица)

фехтовать

шпага

рапира

сабля

маска

выпад

укол

**лыжи**

кататься на лыжах

бегать на лыжах

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

чанғичи	лыжник (лыжница)
чанғи иули	лыжня
чанғи таёқчаси	лыжные палки
чанғи мойи	лыжная мазь
масофа	дистанция
учишни тўхтатмоқ	сойти (сходить) с дистанции
трамплин	трамплин
чанғи ~и	лыжный ~
~дан сакрамоқ	прыгать (прыгнуть) с трамплина
~дан сакраш	прыжки с трамплина
<b>коньки</b>	<b>коньки</b>
~да учмоқ	кататься на коньках
~да югурмоқ	бегать на коньках
конькичи	конькобежец
яхмалак	каток
фигурали учиш	фигурное катание
фигурист	фигурист(-ка)
<b>ўйин</b>	<b>игра</b>
спорт ~и	спортивная ~
стол ~и	настольная ~
ўйин қоидалари	правила игры
~ни бузмоқ	нарушить (нарушать) ~
~ининг бузилиши	нарушение правил игры
~га риюя қилмоқ	соблюдать ~
~га риюя қилиш	соблюдение правил игры
футбол/хоккей	играть в ... футбол/хоккей

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

волейбол/теннис  
баскетбол/бадминтон  
... ўйнамоқ

ўйинчи

асосий — захирадаги ~

майдон ~си

~ни алмаштирмоқ

~ни дисквалификация

қилмоқ

~ни огоҳлантирмоқ

огоҳлантириш

огоҳлантирмоқ

тайм

биринчи ~

иккинчи ~

учинчи ~

сўнгги ~

қушимча вақт

~ бермоқ

тайм-аут

~ бермоқ

~ олмоқ

танаффус

~ эълон қилмоқ

тўп, копток

футбол ~и

волейбол ~и

баскетбол ~и

хоккей коптоги

теннис коптоги

волейбол/теннис  
баскетбол/бадминтон

игрок

основной — запасной ~

полевоy ~

заменить (заменять) иг-  
рока

дисквалифицировать иг-  
рока

предупредить (предупреж-  
дать) игрока

предупреждение

делать (сделать) ~

тайм

первый ~

второй ~

третий ~

последний ~

добавочное, дополнитель-  
ное время

дать (давать) ~

тайм-аут

дать (давать) ~

брать (взять) ~

перерыв

объявить (объявлять) ~

мяч

футбольный ~

волейбольный ~

баскетбольный ~

хоккейный ~

теннисный ~

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

~ ни тепмоқ	подать (подавать) ~
~ ни узатмоқ	передать (передавать) ~
~ ни олмоқ	принять (принимать) ~
~ ни қайтармоқ	отбить (отбивать) ~
~ ни урмоқ	забить (забивать) ~
~ ни киритмоқ	забросить (забрасывать) ~
~ ни ўтказиб юбормоқ	пропустить (пропускать) ~

**футбол**

футболчи  
 футбол майдони  
 дарвоза  
     футбол ~ си  
     рақиб ~ си  
     ~ да турмоқ  
     ~ ни ҳимоя қилмоқ  
 дарвозабон  
 тур  
 штанга  
 ҳужум  
     ~ га ўтмасқ  
  
 ҳужумчи  
 марказий ~  
 ҳимоя, мудофаа  
     ~ га ўтмоқ  
  
 ҳимоячи  
 яримҳимоячи  
 узатиш

**футбол**

футболист  
 футбольное поле  
 ворота  
     футбольные ~  
     ~ противника  
     стоять в воротах  
     защищать ворота  
 вратарь  
 сетка  
 штанга  
 нападение, атака  
     перейти (переходить) в  
     ~ , в атаку  
 нападающий  
     центральный ~  
 защита, оборона  
     перейти (переходить) к за-  
     щите, к обороне  
 защитник  
 полузащитник  
 пас. передача

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

[түпни] тепиш

кучли — кучсиз ~

аниқ — ноаниқ ~

кутилмаган ~

жарима тупини ~

эркин ~

бурчакдан ~

түпни тепмоқ

түпни қайтармоқ

түпни тепиш

дарвозага ~

гол, туп

ҳал қилувчи ~

~ киритмоқ

~ ни ўтказиб юбормоқ

ҳолат, вазият

қулай ~

ўйиндан ташқари ~

девор

~ ҳосил қилмоқ

пенальти

~ түпини тепмоқ

~ түпини киритмоқ

[түпни] ташлаш

хато қилмоқ

**волейбол**

волейболчи

волейбол майдончаси

волейбол түри

удар

сильный — слабый ~

точный — неточный ~

неожиданный ~

штрафной ~

свободный ~

угловой ~

нанести (наносить) ~

отбить (отбивать) ~

~ по мячу

~ по воротам

гол

решающий ~

забить (забивать) ~

пропустить (пропускать) ~

положение

выгодное ~

~ вне игры

стенка

построить стенку

пенальти

бить (пробить) ~

забить (забивать) ~

вбрасывание [мяча]

промахнуться

**волейбол**

волейболист(-ка)

волейбольная площадка

волейбольная сетка

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

узатиш

~ни бой бериш

~ни қабул қилиш

~ алмашуви

узатувчи

тўпни тўсиш

икки қатор туриб ~

бир қатор туриб ~

**баскетбол**

баскетболчи

баскетбол майдончаси

баскетбол тури, шит

сават, тур

ташлаш, отиш, узатиш

кучли — кучсиз ~

аниқ — ноаниқ ~

бирдан ~

жарима ~

[тўпни] ташламоқ отмоқ

ҳалқа

**хоккей**

шайбали ~

тўпли ~

чим устида ~

хоккейчи

хоккей майдони

хоккей майдончаси

хоккей дарвозаси

подача

потеря подачи

приём подачи

переход подачи

подающий

блок

двойной ~

одиночный ~

**баскетбол**

баскетболист(-ка)

баскетбольная площадка

шит

корзина

бросок

сильный — слабый ~

точный — неточный ~

неожиданный ~

штрафной ~

делать (сделать) ~

кольцо

**хоккей**

~ с шайбой

~ с мячом

~ на траве

хоккеист

хоккейное поле

хоккейная площадка

хоккейные ворота

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

шайба  
~ киритмоқ  
клюшка

**теннис**

теннисчи  
теннис корти  
теннис ракеткаси  
стол тенниси, пинг-понг

**бадминтон**

бадминтон майдончаси  
бадминтон ракеткаси  
волан (бадминтон коптоги)

**гандбол, қўл тўпи**

гандболчи

**сув полоси**

ватерполчи

**шахмат**

шахматчи  
гроссмейстер  
шахмат партияси (ўйин)  
тугалланмаган ~  
кечиктирилган ~  
ўтказилмай қолган ~  
~ни ютмоқ

шайба  
забить (забивать) шайбу  
клюшка

**теннис**

теннисист(-ка)  
теннисный корт  
теннисная ракетка  
настольный теннис, пинг-понг

**бадминтон**

площадка для бадминтона  
ракетка для бадминтона  
волан

**гандбол, ручной мяч**

гандболист(-ка)

**водное поло**

ватерполист

**шахматы**

шахматист(-ка)  
гроссмейстер  
[шахматная] партия  
неоконченная ~  
отложенная ~  
пропущенная ~  
выиграть (выигрывать) партию

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура я спорт**

~ ни ютқазмоқ	проиграть (проигрывать) партию
~ни дурангга келтирмоқ	свести (сводить) партию вничью
~ни кейинга қолдирмоқ	отложить (откладывать) партию
~ни охирига етказмоқ	доиграть (доигрывать) партию
~ни ўтказиб юбормоқ	пропустить (пропускать) партию
<b>шахмат столчаси</b>	<b>шахматный столик</b>
<b>шахмат тахтаси</b>	<b>шахматная доска</b>
<b>шахмат соати</b>	<b>шахматные часы</b>
<b>шахмат донаси</b>	<b>шахматная фигура</b>
<b>шоҳ</b>	<b>король</b>
<b>фарзин</b>	<b>ферзь</b>
<b>рух</b>	<b>ладья</b>
<b>от, асп</b>	<b>конь</b>
<b>фил</b>	<b>слон</b>
<b>пиёда</b>	<b>пешка</b>
<b>сипоҳни/пиёдани бермоқ</b>	<b>отдать (отдавать) фигуру/пешку</b>
<b>сипоҳни/пиёдани курбон қилмоқ</b>	<b>пожертвовать фигуру/пешку</b>
<b>сипоҳни/пиёдани олмоқ</b>	<b>взять фигуру/пешку</b>
<b>юриш</b>	<b>ход</b>
юрмоқ, юриш қилмоқ	делать (сделать) ~
~ни ёзмақ	записать (записывать) ~
<b>майдон</b>	<b>поле</b>
қора — оқ ~	чёрное — белое ~
~ни эгалламоқ	занять (занимать) ~

Физкультура ва спорт  
Физкультура и спорт

моддий устунлик  
~ка эга бўлмоқ  
~ни қўлга киритмоқ  
~ка эришмоқ

дебют  
миттельшпиль  
эндшпиль  
ҳолат, вазият  
ютуқ ~  
ютқизиқ ~  
энг яхши — энг ёмон ~  
ҳалокатли ~  
дуранг ~

ютуқ  
ютқизиқ  
дуранг  
шоҳ  
~ эълон қилмоқ

мот  
~ эълон қилмоқ  
таслим бўлмоқ

турнир  
шахмат ~и  
шашка ~и  
халқаро ~

тур  
биринчи — сўнгги ~  
ҳал қилувчи ~  
турнир ҳолати

материальный перевес  
иметь ~  
получить (получать) ~  
добиться (добиваться)  
материального перевеса

дебют  
миттельшпиль  
эндшпиль  
позиция  
выигрышная ~  
проигрышная ~  
~ лучшая — худшая ~  
безнадёжная ~  
ничейная ~

выигрыш  
проигрыш  
ничья  
шах  
объявить (объявлять) ~

мат  
объявить (объявлять) ~  
сдаться (сдаваться)

турнир  
шахматный ~  
шашечный ~  
международный ~

тур  
первый — последний ~  
решающий ~  
турнирное положение

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

турнир жадвали  
~ ни бошқармоқ

регламент  
ўйинни давом эттириш  
ўйинни давом эттирмақ  
цейтнот  
~ га тушмоқ

бир йўла бир неча тахтада  
шахмат ўйнаш

бир йўла бир неча тахтада  
ўйнамоқ

бир йўла бир неча тахтада  
ўйин ўтказмоқ

**шашка**

рус ~ си  
юз катакли ~

турнирная таблица  
возглавить (возглавлять)  
турнирную таблицу

регламент  
доигрывание  
провести (проводить) ~  
цейтнот

попасть (попадать) в ~  
сеанс одновременной игры

дать (давать) ~

провести (проводить) ~

**шашки**

русские ~  
стоклеточные ~

\* \* \*

Сен спорт билан шуғулланасанми?

Сиз спорт билан шуғулланасизми?

Спорт билан шуғулланишга вақтим йўқ, мен фақат эрталабки машқларни қиламан.

Сен спортнинг қайси тури билан шуғулланасан?

Ты занимаешься спортом?

Вы занимаетесь спортом?

Мне некогда заниматься спортом, я делаю только утреннюю зарядку

Каким видом спорта ты занимаешься?

## Физкультура ва спорт Физкультура ва спорт

Сиз спортнинг қайси тури билан шуғулланасиз?

Мен

енгил атлетика билан/  
бокс билан

гимнастика билан /кураш  
билан

сузиш билан/эшкак эшиш  
билан

... шуғулланаман

Мен

футбол/волейбол

хоккей/баскетбол

теннис/шахмат

... ўйнайман

Сен анчадан бери спорт билан шуғулланасанми?

Сиз анчадан бери спорт билан шуғулланасизми?

Менинг спорт билан шуғулланганимга

ярим йил/бир йил

икки/уч/тўрт йил

беш/олти йил

... бўлди

Мен спорт билан болалигимдан/яқиндагина шуғуллана бошладим

Сен қайси спорт жамиятига аъзосан?

Сиз қайси спорт жамиятига аъзосиз?

Каким видом спорта Вы занимаетесь?

Я занимаюсь ...

лёгкой атлетикой/  
боксом

гимнастикой/борьбой

плаванием/греблей

Я играю в ...

футбол/волейбол

хоккей/баскетбол

теннис/шахматы

Ты давно занимаешься спортом?

Вы давно занимаетесь спортом?

Я занимаюсь спортом ...

полгода/год

два/три/четыре года

пять/шесть лет

Я начал заниматься спортом с детства/совсем недавно

В каком спортивном обществе ты состоишь?

В каком спортивном обществе Вы состоите?

**Физкультура ва спорт**  
**Физкультура и спорт**

Сенда/Сизда спорт разряди борми?

Менинг биринчи/иккинчи разрядим бор

Мен спорт устасиман/спорт усталигига номзодман

Менинг [ҳозирча] спорт разрядим йуқ

Сен ҳафтада неча марта тренировкага борасан?

Сиз ҳафтада неча марта тренировкага борасиз?

Тренировка ҳафтада икки/уч марта бўлади

Тренировка қаерда ўтказилади?

Тренировка одатда

стадионда

спорт залида

бассейнда

... утказилади

Сен мусобақаларда иштирок этасанми?

Сиз мусобақаларда иштирок этасизми?

Сенга/Сизга спортнинг қайси турлари ёқади?

У тебя/у Вас есть спортивный разряд?

У меня первый/второй разряд

Я мастер спорта/кандидат в мастера спорта

У меня [пока] нет спортивного разряда

Сколько раз в неделю ты ходишь на тренировки?

Сколько раз в неделю Вы ходите на тренировки?

Тренировки бывают два/три раза в неделю

Где проходят тренировки?

Тренировки обычно проходят ...

на стадионе

в спортивном зале

в бассейне

Ты будешь участвовать в соревнованиях?

Вы будете участвовать в соревнованиях?

Какие виды спорта тебе/Вам нравятся?

## Физкультура ва спорт Физкультура и спорт

Бугун қандай мусобақаларни куриш мумкин?

Саралаш/Яқунловчи мусобақалар қачон бошланали?

Оғир атлетика бўйича  
Сувга сакраш бўйича  
Камондан отиш бўйича  
Бадиий гимнастика бўйича

... мусобақалар қаерда ўтказилади?

Мен ... метрга бўладиган финал югуришни кўрмоқчи эдим

Ҳозир чиқиш навбати кимники?

Югуришда/Эстафетада ким қатнашади?

Бу спорчининг натижаси қандай?

Биринчи/Иккинчи/Учинчи уринни ким эгаллади?

... метрлик масофага биринчи бўлиб ким келди?

Энг яхши натижани ким кўрсатди?

Ким [мутлоқ] чемпион бўлди?

Какие соревнования можно посмотреть сегодня?

Когда начнутся отборочные/финальные соревнования?

Где будут проходить соревнования...?

по тяжёлой атлетике  
по прыжкам в воду  
по стрельбе из лука  
по художественной гимнастике

Я бы хотел(-а) посмотреть финальный забег на... метров

Кто сейчас выступает?

Кто участвует в забеге/эстафете?

Какой результат у этого спортсмена?

Кто занял (завоевал) первое/второе/третье место?

Кто пришел первым на дистанции ... метров?

Кто показал лучший результат?

Кто стал абсолютным чемпионом?

Кто получил (завоевал) ...?

## Физкультура ва спорт Физкультура и спорт

Олтин медални	золотую медаль
Кумуш медални	серебрянную медаль
Бронза медалини	бронзовою медаль
... ким олди?	
[Мусобақаларнинг] энг яхши натижа[си] қандай бўлди?	Каков лучший результат соревнований?
... трибунага қандай ўтиш мумкин?	Как пройти к ... трибуне?
Бугун қайси жамоалар ўйнайди?	Какие команды играют сегодня?
Сен қайси жамоа тарафдорисан?	За какую команду ты болеешь?
Сиз қайси жамоа тарафдорисиз?	За какую команду Вы болеете?
Ҳозир ҳисоб қандай?	Какой сейчас счёт?
Кимнинг фойдасига?	В чью пользу?
Хужумда	нападении
Ҳимояда	защите
Ярим ҳимояда	полузащите
... ким ўйнайди?	
Жамоа қайси таркибда ўйнайди?	В каком составе играет команда?
... рақамда ким ўйнаяпти?	Кто играет под номером..?
Жамоа чемпионатда нечанчи ўринни эгаллаб турибди?	Какое место занимает команда в чемпионате?
Ҳозир	Сейчас пробьют ...
эркин туп	свободный удар
бурчакдан туп	угловой удар
11 метрли жарима тупи	11-метровый штрафной удар
... тепилади	

## Физкультура ва спорт Физкультура и спорт

Ўйин/Учрашув қандай ҳисоб билан тугади?

Ўйин 3:2 ҳисоби билан тугади

Учрашув дуранг натижа билан тугади

«...» жамоаси ...

2:1 ҳисобида

йирик ҳисоб билан

... ютди/ютқазди

Ҳал қилувчи голни (тўпни) ким киритди?

Энг яхши ҳужумчи/ҳимоячи ким?

Қайси жамоалар финалга чиқди?

Финал ўйини қаерда ва қачон бўлади?

Кубок ўйинида ким ютди?

Бугунги тур партиялари қандай яқунланди?

Партия оқларнинг/қораларнинг галабаси билан тугади

Партия дуранг бўлди

Оқлар/Қоралар таслим бўлди

Партия қандай ҳолатда кечиктирилди?

Моддий устунлик ким томонида?

Как закончилась игра/встреча?

Игра закончилась со счётом 3:2

Встреча закончилась вничью

Команда «...» выиграла/проиграла ...

со счётом 2:1

с крупным счётом

Кто забил решающий гол (мяч)?

Кто лучший нападающий/защитник?

Какие команды вышли в финал?

Где и когда состоится финальный матч?

Кто победил в розыгрыше кубка?

Как закончились партии сегодняшнего тура?

Партия закончилась победой белых/чёрных

Партия закончилась вничью

Белые/Чёрные сдались

В какой позиции отложена партия?

У кого материальный перевес?

## Физкультура ва спорт Физкультура и спорт

Моддий устунлик оқларда/  
қораларда

Партия дуранг ҳолатда кечиктирилди

Ўйин қачон давом эттирилади?

Кечиктирилган/Ўйналмаган партиялар қачон ўйналади?

Оқлар/Қоралар цейтнотга тушиб, вақтни ўтказиб юбордилар

Оқлар/Қоралар пиёдани/сипоҳни қурбон қилди

Ҳозир турнир жадвалини ким бошқаряпти?

Келгуси турда кимлар учрашади?

Лидерлар учрашуви қачон бўлади?

... неча очко туплади?

У белых/чёрных материальный перевес

Партия отложена в ничейной позиции

Когда состоится доигрывание?

Когда будут доигрываться отложенные/пропущенные партии?

Белые/Чёрные попали в цейтнот и просрочили время

Белые/Чёрные пожертвовали пешку/фигуру

Кто сейчас возглавляет турнирную таблицу?

Кто встречается в следующем туре?

Когда состоится встреча лидеров?

Сколько очков набрал ...?

**XIV САФАР.  
САЁҲАТ**

**XIV ПОЕЗДКА.  
ПУТЕШЕСТВИЕ**

**сафар**

хизмат ~и  
узоқ муддатли ~  
қисқа муддатли ~  
чет эл ~и  
шаҳар ташқарисига ~  
мамлакат бўйлаб ~

**саёҳат**

узоқ муддатли ~  
қисқа муддатли ~  
мароқли ~  
дунё бўйлаб ~  
денгиз ~и  
туй ~и

сафар/саёҳат қилмоқ

сафарга/саёҳатга жўнамоқ

сафардан/саёҳатдан қайт-  
моқ

сафарни/саёҳатни кейинга  
қолдирмоқ

саёҳат қилмоқ

саёҳатчи

**поездка**

служебная, деловая ~  
длительная ~  
короткая ~  
зарубежная ~  
загородная ~  
~ по стране

**путешествие**

длительное ~  
короткое ~  
увлекательное ~  
кругосветное ~  
морское ~, ~ по морю  
свадебное ~

совершить (совершать) по-  
ездку/путешествие

отправиться (отправлять-  
ся) в поездку/в путешест-  
вие

вернуться, возвратиться  
(возвращаться) из поездки/  
из путешествия

отложить (откладывать)  
поездку/путешествие

путешествовать

путешественник (путе-  
шественница)

**Сафар. Саёҳат**  
**Поездка. Путешествие**

йўловчи	пассажир(-ка)
транспорт	транспорт
темир йўл ~и	железнодорожный ~
ҳаво ~и	воздушный ~
автомобиль ~и	автомобильный ~
сув ~и	водный ~
денгиз ~и	морской ~
дарё ~и	речной
шаҳар ~и	городской ~
чипта	билет
темир йўл ~си	железнодорожный ~
авиация ~си	авиационный ~
катталар ~си	взрослый ~
болалар ~си	детский ~
~ сотиб олмоқ	купить (покупать) ~
~ олмоқ	брать (взять) ~
~ буюртма қилмоқ	заказать (заказывать) ~
~ бронь қилмоқ	бронировать (забронировать) ~
~ни текширмоқ	проверить (проверять) ~
~ни кўрсатмоқ	предъявить (предъявлять) ~
урин, жой	место
юқориги — пастки ~	верхнее — нижнее ~
ёндаги ~	боковое ~
касса	касса
чипта ~си	билетная ~
автомат-~	~-автомат
кассир	кассир
[қатнов  жадвал и]	расписание [движения]

Сафар. Саёҳат  
Поездка. Путешествие

ёзги ~	летнее ~
қишки ~	зимнее ~
<b>вокзал</b>	<b>вокзал</b>
темир йўл ~и	железнодорожный ~
денгиз ~и	морской ~
дарё ~и	речной ~
аэровокзал	аэровокзал
кутиш зали	зал ожидания
она ва болалар хонаси	комната матери и ребёнка
милиция бўлими	отделение милиции
тиббий пункт	медпункт
<b>юк</b>	<b>багаж</b>
қўл ~и	ручной ~
енгил — оғир ~	лёгкий — тяжёлый ~
қўпол ~	громоздкий ~
~ни топширмақ	сдать (сдавать) ~
~ни олмоқ	получить (получать) ~
~ни қабул қилиш	приём багажа
~ни бериш	выдача багажа
сақлаш бўлмаси	камера хранения
ҳаммол, юк ташувчи	носильщик
посадка	посадка
~ни эълон қилмоқ	объявить (объявлять) посадку
~ни бошламоқ	начать (начинать) посадку
~ни тамомламоқ	закончить (заканчивать) посадку
пересадка	пересадка
~ қилмоқ	делать (сделать) пересадку

Сафар. Саёҳат  
Поездка. Путешествие

~ билан бормоқ  
~ сиз бормоқ  
масофа  
катта — катта бўлмаган ~  
бекаат  
биринчи — охирги ~  
кейинги ~  
тўхтамоқ  
тезлик, ҳаракат тезлиги  
катта — катта бўлмаган ~  
катта — кичик ~  
~ ни олмоқ  
~ ни оширмоқ  
~ ни оширмоқ  
~ ни пасайтирмоқ

ехать с пересадками  
ехать без пересадок  
расстояние  
большое — небольшое ~  
остановка  
первая — последняя ~  
следующая ~  
остановиться (останавли-  
ваться)  
скорость [движения]  
большая — небольшая ~  
высокая — малая ~  
набрать (набирать) ~  
развить (развивать) ~  
увеличить (увеличивать) ~  
уменьшить (уменьшать) ~

ПОЕЗД

темир йўл  
поезд  
йўловчи ташувчи ~  
юк ~ и  
тезжарар ~  
фирменный ~  
тўғри борадиган ~  
шаҳар атрофига қатнай-  
диган ~  
узоққа борадиган ~  
электропоезд, электричка

ПОЕЗД

железная дорога  
поезд  
пассажирский ~  
грузовой ~  
скорый ~  
фирменный ~  
прямой ~  
пригородный ~  
~ дальнего следования  
электропоезд, электричка

**Сафар. Саёҳат**  
**Поездка. Путешествие**

~ да бормоқ	ехать на поезде (поездом)
~ га ўтирмоқ	сесть (садиться) на ~
~ дан тушмоқ	сойти (сходить) с поезда
~ га кеч қолмоқ	опоздать (опаздывать) на ~
~ нинг жўнаши	отправление поезда
~ нинг келиши	прибытие поезда
~ нинг тўхташ жойи	стоянка поезда
~ бошлиғи	начальник поезда
жўнамоқ, жўнаб кетмоқ	отправиться (отправлять-ся)
келмоқ	прибыть (прибывать)
состав	состав
йўловчилар ~и	пассажирский ~
юк ~и	грузовой ~
оғир — енгил ~	тяжёлый — лёгкий ~
вагон	вагон
йўловчилар ~и	пассажирский ~
юк ~и	багажный ~
почта ~и	почтовый ~
купели ~	купейный ~
плацкартали (алоҳида жойли) ~	плацкартный ~
~ -ресторан	~ -ресторан
~ га кирмоқ	войти (входить) в ~
~ дан чиқмоқ	выйти (выходить) из вагона
~ ни уламоқ	прицепить (прицеплять) ~
~ ни ажратмоқ	отцепить (отцеплять) ~
купе	купе
икки ўринли ~	двухместное ~
тўрт ўринли ~	четырёхместное ~

Сафар. Саёҳат  
Поездка. Путешествие

полка	полка
юқори — пастки ~	верхняя — нижняя ~
юк ~си	~ для багажа
кўрпа-ёстиқ буюмлари	постельные принадлеж- ности
~ни олмоқ	брать (взять) ~
~ни олмоқ	получить (получать) ~
~ учун пул тўламоқ	платить (заплатить) за ~
станция	станция
темир йўл ~си	железнодорожная ~
охирги ~	конечная ~
кейинги ~	следующая ~
жўнайдиған ~	~ отправления
бориб тушадиган ~	~ назначения
перрон	перрон
платформа	платформа
баланд — паст ~	высокая — низкая ~
узун — қисқа ~	длинная — короткая ~
йўл	путь
биринчи/иккинчи/учин- чи ~	первый/второй/третий ~
локомотив	локомотив
электровоз	электровоз
тепловоз	тепловоз
паровоз	паровоз
машинист	машинист
проводник (~ аёл)	проводник (проводница)
светофор	светофор
стоп-кран	стоп-кран
гудок	гудок
~ чалмоқ	дать (давать) ~

## Сафар. Саёҳат Поездка. Путешествие

### Маълумотлар бюросида

Жадвал билан қаерда та-  
нишиш мумкин?

... қадар қайси поездлар  
қатнайди?

... қадар поезд неча соат  
юради?

... поезд қачон етиб боради?

... қадар тўғри борадиган  
поезд борми?

... бориш учун қаерда пере-  
садка қилишим керак?

Жўнашдан неча кун олдин  
чипта сотиб олиш мумкин?

... номерли поезд қачон жў-  
найди?

... номерли поезд қайси  
платформадан жўнайди?

... номерли поезд қайси  
йўлдан жўнайди?

... номерли поезд қачон ке-  
лади?

... номерли поезд қайси  
платформага келади?

... номерли поезд қайси  
йўлга келади?

... номерли платформага  
қандай бориш мумкин?

Чипта кассаси

Чипталарни олдиндан со-  
тиш кассаси

### В справочном бюро

Где можно посмотреть рас-  
писание?

Какие поезда идут до ...?

Сколько часов поезд идёт  
до ...?

Когда поезд прибывает в  
...?

Есть ли прямой поезд до  
...?

Где мне нужно сделать пе-  
ресадку, чтобы доехать до  
...?

За сколько дней до отъезда  
можно купить билет?

Когда отправляется поезд  
№ ...?

От какой платформы от-  
правляется поезд № ...?

С какого пути отправляет-  
ся поезд № ...?

Когда прибывает поезд  
№ ...?

К какой платформе прибы-  
вает поезд № ...?

На какой путь прибывает  
поезд № ...?

Как пройти на платформу  
№ ...?

Где [находится] ...?

билетная касса

касса предварительной  
продажи билетов

**Сафар. Саёҳат**  
**Поездка. Путешествие**

Омонат сақлаш бўлмаси  
Она ва болалар хонаси

Тиббий пункт  
Буфет

Милиция бўлими  
... қаерда?

... номерли поезд жадвал  
бўйича келяптими ё кечик-  
яптими?

... номерли поезд неча дақи-  
қага/соатга кечикади?

... борадиган поезд қачон  
бўлади?

**Касса олдида**

... қадар купели/плацкарта-  
ли вагон чиптаси неча пул  
туради?

Илтимос, ... қадар купели  
вагонга битта/иккита чип-  
та беринг

Купели вагонга чипта бўл-  
маса, плацкартали вагонга  
беринг

Илтимос, менга ... қадар ...  
номерли поездга чипта бе-  
ринг

Илтимос, менга пастки/  
юқориги жойдан беринг

Бу тўғри борадиган поездми?

Чипта неча суткага ярайди?

камера хранения  
комната матери и ребён-  
ка

медпункт  
буфет

отделение милиции

Поезд № ... прибывает по  
расписанию или опазды-  
вает?

На сколько минут/часов  
опаздывает поезд № ...?

Когда будет следующий по-  
езд на ...?

**У кассы**

Сколько стоит билет в ку-  
пейном/плацкартном ваго-  
не до ...?

Дайте, пожалуйста, билет/  
два билета в купейный ва-  
гон до ...

Если нет билетов в купей-  
ный вагон, дайте в плац-  
картный

Мне, пожалуйста, билет  
до ... на поезд № ...

Мне, пожалуйста, нижнее/  
верхнее место

Это прямой поезд?

Сколько суток действите-  
лен билет?

**Сафар. Саёхат**  
**Поездка. Путешествие**

**Платформада**

Бу ... номерли платформами?

Бу ... борадиган поездми?

Бу поезд қаяққа боради?

Бу поезд қаяқдан келди?

... номерли поездга посадка эълон қилиндими?

Бу ... номерли вагонми?

Поезднинг жунашига неча дақиқа вақт қолди?

... номерли поезд ... йўлдан жунайди

... номерли поездга посадка эълон қилинди

... номерли поезд ... соат ... дақиқада ... йўлга келади

Бу ... номерли поезд/... номерли вагон

... номерли вагон поезднинг бошида/ўртасида/охирида [жойлашган]

**Вагонда, купеда**

Мана менинг чиптам

Менинг жойим қайси купеда?

Менинг жойим юқоридами ёки пастдами?

Бу жой бўшми ёки бандми?

**На платформе**

Это платформа № ...?

Это поезд на ...?

Куда идёт этот поезд?

Откуда прибыл этот поезд?

Посадка на поезд № ... уже объявлена?

Это вагон № ...?

Сколько минут осталось до отправления поезда?

Поезд № ... отправляется с ... пути

Объявляется посадка на поезд № ...

Поезд № ... прибывает в ... часов ... минут на ... путь

Это поезд № .../вагон № ...

Вагон № ... [находится] /в начале /в середине/ в конце поезда

**В вагоне, в купе**

Вот мой билет

В каком купе [находится] моё место?

У меня верхнее или нижнее место?

Это место свободно или занято?

**Сафар. Саёхат**  
**Поездка. Путешествие**

Илтимос,  
ўрин-кўрпа/адёл  
бир стакан чой  
газета ва журналлар  
... олиб келинг

Сиз қайси станцияда тушасиз?

Сиз ҳам ... қадар борасизми?

...да сиз ҳам тушасизми?

Биз Сиз билан ҳамроҳимиз

Мен

радиони қўйсам/ўчирсам,  
чироқни ёқсам/ўчирсам,  
эшикни/деразани ёпсам/  
очсам,  
бу ерга нарсаларимни  
қўйсам,

...эътироз билдирмайсизми?

Мен кийимимни ўзгартирмақчиман

Кейингиси қанақа станция?

Бу станциянинг номи нима?

Бу ерда поезд неча дақиқа туради?

Вагон-ресторан қаерда [жойлашган]?

Поезд жадвал бўйича кетяптими ёки кечикяптими?

Илтимос, ... етиш олдидан мени уйғотиб қўйинг

Принесити, пожалуйста, ...  
постель/одеяло  
стакан чаю  
газеты и журналы

На какой станции Вы выходите?

Вы тоже едете до ...?

Вы тоже выходите в ...?

Мы с Вами попутчики

Вы не возражаете, если я...

включу/выключу радио  
включу/выключу свет  
закрою/открою дверь/  
окно  
поставлю сюда свои вещи?

Я хочу переодеться

Какая следующая станция?

Как называется эта станция?

Сколько минут стоит здесь поезд?

Где [находится] вагон-ресторан?

Поезд идёт по расписанию или опаздывает?

Разбудите меня, пожалуйста, перед прибытием в ...

## Сафар. Саёҳат Поездка. Путешествие

Илтимос, ўрин-кўрпа ва  
чой учун ҳақ олинг

Илтимос, чипталарингизни  
кўрсатинг

Сизнинг чиптангиз ... но-  
мерли вагонга олинган

Сизнинг купеингиз вагон-  
нинг бошида/ўртасида/охи-  
рида

Сизнинг жойингиз юқори-  
да/пастда

Поезд беш дақиқадан сўнг  
жўнайди

Поезднинг жўнашига 10  
дақиқа қолди

Илтимос, жойларингизни  
эгалланг

Кузатувчилар вагонларни  
бўшатишларини сўраймиз

Поезднинг тўхтаб туриш  
муддати қисқартирилган

### САМОЛЁТ

самолёт

замонавий ~

товушдан тез учадиган ~

винтли ~

турбовинтли ~

реактив ~

икки моторли ~

тўрт моторли ~

~да учмоқ

[авиа]лайнер

Получите, пожалуйста,  
деньги за постель и за чай

Ваши билеты, пожалуйста,

...

У Вас билеты в вагон  
№ ...

Ваше купе в начале/в се-  
редине/в конце вагона

У Вас верхнее/нижнее ме-  
сто

Поезд отправляется через  
5 минут

До отправления поезда ос-  
талось 10 минут

Займите, пожалуйста, ме-  
ста

Просим провожающих по-  
кинуть вагон

Стоянка поезда сокращена

### САМОЛЁТ

самолёт

современный ~

сверхзвуковой ~

винтовой ~

турбовинтовой ~

реактивный ~

двухмоторный ~

четырёхмоторный ~

лететь самолётом

[авиа]лайнер

Сафар. Саёҳат  
Поездка. Путешествие

аэробус	аэробус
вертолёт	вертолёт
салон	салон
олдинги — орқа ~	передний — задний ~
кресло	кресло
қанот	крыло
дум	хвост
иллюминатор	иллюминатор
вентилятор	вентилятор
~ни қуймоқ — ўчирмоқ	включить — выключить ~
боғлов камари	пристяжные ремни
гигиена пакети	гигиенический пакет
табло	табло
рейс	рейс
эрталабки ~	утренний ~
кундузги ~	дневной ~
кечки ~	вечерний ~
тунги ~	ночной ~
~ни бажармоқ	выполнить (выполнять) ~
~ни бекор қилмоқ	отменить (отменять) ~
~ номери	номер рейса
~нинг кечиктирилиши	задержка рейса
учиш	полёт
баландлик	высота
~ка чиқмоқ, кўтарилмоқ	набрать (набирать) высоту
экипаж	экипаж
~ командири	командир экипажа
учувчи	лётчик, пилот
штурман	штурман

**Сафар. Саёхат**  
**Поездка. Путешествие**

стюардесса	стюардесса бортпроводница
аэропорт	аэропорт
халқаро ~	международный ~
замонавий ~	современный ~
марказий ~	центральный ~
аэродром	аэродром
авиалиния	авиалиния
кўтарилиш	взлёт
учмоқ, [ҳавога] кўтарилмоқ	взлететь, подняться {в воздухе}
учиш йўли	взлётная полоса
қўниш	посадка
қўнмоқ	произвести (производить) посадку
қўниш учун пастлаб бормоқ	идти (пойти) на посадку
қўнмоқ, ерга қўнмоқ	приземлиться (приземляться)
қўниш майдони (йўли)	посадочная полоса
регистрация	регистрация
йўловчилар ~си	~ пассажиров
чипталар ~ си	~ билетов
юк ~си	~ багажа
~дан ўтмоқ	пройти регистрацию
қўниш талони	посадочный талон
~ ни олмоқ	получить (получать) ~
~ ни кўрсатмоқ	предъявить (предъявлять) ~

## Сафар. Саёҳат Поездка. Путешествие

юк	багаж
~ни тортмоқ	взвесить (взвешивать) ~
~ни топширмоқ	сдать (сдавать) ~
~ни олмоқ	получить (получать) ~
юк бўлими	багажное отделение
вазн, оғирлик	вес
ортиқча ~	лишний ~
об-ҳаво	погода
учиб бўладиган — учиб бўлмайдиган ~	лётная — нелётная ~
туман	туман
қуюқ ~	густой ~
кўриниш	видимость
чекланган ~	ограниченная ~
булут	облако
булутлилик	облачность
қуюқ ~	сплошная ~
булут, қора булут	гуча
момоқалди роқли ~	грозовая ~

\* \* \*

...га самолётлар қайси кун-ларини учиди?

...га кейинги самолёт қачон бўлади?

... номерли рейс қачон жўнайди?

...га неча соат училади?

...га самолёт қачон келади?

По каким дням летают самолёты на ...?

Когда [будет] следующий самолёт на ...?

Когда отправляется рейс № ...?

Сколько часов лететь до ...?

Когда самолёт прилетает в ...?

**Сафар. Саёҳат**  
**Поездка. Путешествие**

Самолёт йўлда қуниб ута-  
дими?

Сизда ... номерли рейсга  
чипта борми?

Неча килограммгача бе-  
пул юк олишга рухсат эти-  
лади?

Ортиқча юк учун неча пул  
тўлашим керак?

Аэропортга қандай бориш  
мумкин?

... номерли рейсга қаерда  
регистрация қилинади?

... номерли рейсга қаерда  
посадка қилинади?

... номерли рейсга посадка  
қачон бошланади?

Илтимос, менинг жойимни  
кўрсатинг

Биз қанча баландликда учяп-  
миз?

Биз қандай тезликда учяп-  
миз?

Учиш неча соат давом эта-  
ди?

Биринчи посадка қаерда  
бўлади?

Мен учиш пайтида ўзимни  
ёмон ҳис қиламан

Менинг қулоғим битиб  
қолди

Делаает ли самолёт посадку  
в пути?

У вас есть билеты на рейс  
№ ...?

Какой вес багажа разре-  
шается провозить бесплат-  
но?

Сколько я должен (долж-  
на) заплатить за лишний  
вес багажа?

Как проехать в аэропорт?

Где [производится] реги-  
страция билетов на рейс  
№ ...?

Где [будет производиться]  
посадка на рейс № ...?

Когда начнётся посадка  
на рейс № ...?

Покажите, пожалуйста,  
моё место

На какой высоте мы ле-  
тим?

С какой скоростью мы ле-  
тим?

Сколько часов продлится  
полёт?

Где будет первая посад-  
ка?

Я плохо переношу полёт

У меня заложило уши

**Сафар. Саёҳат**  
**Поездка. Путешествие**

Илтимос, менга минерал сув мева суви гигиена пакети ... беринг	Дайте мне, пожалуйста, ... минеральной воды фруктовой воды гигиенический пакет
Юкни қаерда олиш мумкин?	Где можно получить багаж?
Битта чиптага ... кг бепул юк олиш мумкин	Бесплатно разрешается провозить ... кг багажа на билет
Ортиқча юк учун Сиз ... сўм тўлашингиз керак	За лишний вес Вы должны уплатить ... рублей
Бу нарсаларни юкхонага топшириш керак ... номерли рейсга чипта- лар регистрацияси ... (и)н- чи залда утказилади ... номерли Самарқанд — Тошкент рейсига посадка қилиш бошланди	Эти вещи надо сдать в ба- гаж Регистрация билетов на рейс № ... будет произво- диться в зале № ...
Об-ҳаво ёмонлиги туфайли № ... рейс қолдирилади	Объявляется посадка на рейс № ... Самарқанд— Ташкент
Тасмаларни боғлаб олинг	Рейс № ... откладывается из-за нелётной погоды
Учиш вақтида чекиш ман қилинади	Пристегните ремни Во время полёта курить запрещается
Учиш ... метр баландлик- да соатига ... км тезликда ўтяпти	Полёт проходит на высоте ... метров со скоростью ... км в час
Самолёт қуниш учун паст- лаб боряпти	Самолёт идёт на посадку
Юкларни юкхона бўли- мидан олиш мумкин	Вещи можно получить в ба- гажном отделении

Сафар. Саёҳат  
Поездка. Путешествие

ТЕПЛОХОД

теплоход  
денгиз ~и  
дарё ~и  
йўловчи ташувчи ~  
комфортли (барча қулай-  
ликлари бор бўлган) ~

кема  
теплоходга/кемага чиқмоқ

теплоходдан/кемадан туш-  
моқ

теплоходда/кемада сузмоқ

палуба (кема саҳни)

юқори — пастки ~

~га чиқмоқ

кеманинг олд томони (бур-  
ни)

кеманинг орқа томони

кеманинг ёни

чап ён — ўнг ён

трюм (кеманинг пастки хо-  
наси)

~га тушмоқ

рубка

капитан кўприкчаси

лангар

~ ташламоқ

~ни кўтармоқ

ТЕПЛОХОД

теплоход  
морской ~  
речной ~  
пассажирский ~  
комфортабельный ~

корабль, судно  
сесть (садиться) на тепло-  
ход/на корабль

сойти (сходить) с теплохо-  
да/с корабля

плыть (плавать) на тепло-  
ходе/на корабле

палуба

верхняя — нижняя ~

выйти (выходить) на па-  
лубу

нос

корма

борт

левый — правый ~

трюм

спуститься (спускаться) в ~

рубка

капитанский мостик

якорь

бросить (бросать) ~

поднять (поднимать) ~

**Сафар. Саёхат**  
**Поездка. Путешествие**

мачта	мачта
сходни (тахта зина)	сходни
трап	трап
~ни туширмоқ	спустить (спускать) ~
~ни кўтармоқ	поднять (поднимать) ~
~дан тушмоқ	спуститься (спускаться) по трапу
~дан чиқмоқ	подняться (поднимать- ся) по трапу
гутқич	поручни
~ни ушлаб турмоқ	держаться за ~
экипаж, гуруҳ	экипаж, команда
денгизчи	морьяк
капитан	капитан
тажрибали ~	опытный ~
капитан ёрдамчиси	помощник капитана
штурман	штурман
матрос	матрос
боцман	боцман
лоцман	лоцман
каюта (кемада айрим хона)	каюта
биринчи класс ~си	~ первого класса
иккинчи класс ~си	~ второго класса
учинчи класс ~си	~ третьего класса
бир ўринли ~	одноместная ~
икки ўринли ~	двухместная ~
уч ўринли ~	трёхместная ~
тўрт ўринли ~	четырёхместная ~
кулай — ноқулай ~	удобная — неудобная ~
кают-компания (кемадаги умумий хона)	кают-компания

**Сафар. Саёҳат**  
**Поездка. Путешествие**

иллюминатор	иллюминатор
~ни очмоқ	открыть (открывать) ~
~ни ёпмоқ	закрыть (закрывать) ~
солярий (қуёш ваннаси қабул қилинадиган майдонча)	солярий
шезлонг (енгил креслонинг бир тури)	шезлонг
денгиз	море
очиқ ~	открытое ~
жўшқин — сокин ~	бурное — спокойное ~
~га чиқмоқ	выйти (выходить) в ~
порт	порт
дарё ~и	речной ~
денгиз ~и	морской ~
~га кирмоқ	зайти (заходить) в ~
~дан чиқмоқ	выйти (выходить) из порта
пристань (кемалар тўхтайдиган махсус жой)	пристань
пристанга келиб тўхтамоқ	причалить (причаливать) к пристани
пристанга тушмоқ	сойти (сходить) на ~
причал (кема боғлаб қуйиладиган жой)	причал
~га тушмоқ	сойти (сходить) на ~
қирғоқ	берег
~қа келиб тўхтамоқ	причалить (причаливать) к берегу
~ қа тушмоқ	сойти (сходить) на ~
соҳил	набережная
~ да сайр қилмоқ	гулять по набережной
маёқ (кемаларга йўл кўрсатувчи чирокли минора)	маяк

## Сафар. Саёхат Поездка. Путешествие

тулқин	волна
довул	шторм
кучли ~	сильный ~
~га дуч келмоқ	попасть (попадать) в ~
чайқалиш	качка
кучли ~	сильная ~
вахта	вахта
~да турмоқ	стоять на вахте, нести вахту
дентиз касали	морская болезнь
~ билан огримоқ	страдать морской болезнью
қутқариш чамбараги	спасательный круг
~ни ташламоқ	бросить (бросать) ~
қутқариш белбоғи	спасательный пояс
~ни тақмоқ	надеть (надевать) ~
шлюпка, қайиқ	шлюпка, лодка
қутқариш шлюпкаси (қайиғи)	спасательная ~
~ ни туширмоқ	спустить (спускать) шлюпку/лодку



...га борадиган теплоход қачон жўнайди?

...га теплоход қачон келди?

Саёхат неча кун давом этади?

Когда отправляется теплоход до ...?

Когда теплоход прибывает в ...?

Сколько дней продлится путешествие?

**Сафар. Саёҳат**  
**Поездка. Путешествие**

Биринчи/Иккинчи класс  
каютасига чипта неча пул  
туради?

Бир ўринли/икки ўринли  
каюталар борми?

Илтимос, менга кеманинг  
олд томондаги/орқа томон-  
даги каятасидан чипта бе-  
ринг

Теплоход қайси причалдан  
жўнайди?

... [номерли] причалга қан-  
дай бориш мумкин?

Теплоходга посадка қачон  
бошланади?

Мана менинг посадка та-  
лоним

Менинг каятам

Ресторан

Кугубхона

Солярий

... қаерда жойлашган?

Юқори/Пастки палубага

Кеманинг олд томонига/  
Кеманинг орқа томонига

Капитан кўприкчасига

Солярийга

... қандай бориш мумкин?

Шезлонгни/Шахматни қаер-  
дан олиш мумкин?

Сколько стоит билет в ка-  
юту первого/второго клас-  
са?

Есть ли одноместные/двух-  
местные каюты?

Дайте, пожалуйста, билет  
в каюту на корме/на носу

С какого причала отправ-  
ляется теплоход?

Как пройти к причалу  
№ ...?

Когда начнётся посадка на  
теплоход?

Вот мой посадочный талон

Где находится ...?

моя каюта

ресторан

библиотека

солярий

Как пройти ...?

на верхнюю/нижнюю па-  
лубу

на нос/на корму

к капитанскому мостику

в солярий

Где можно взять шезлонг/  
шахматы?

Сафар. Саёҳат  
Поездка. Путешествие

Қаерда

офтобда бир оз қораймоқ  
стол теннисида бир оз  
ўйнамоқ

... мумкин?

Лангарни ҳам кўтаришяпти  
Биз очиқ денгизга чиқяп-  
миз

Шамол кучайяпти

Яқинда довул бошланади  
Мен чайқалишга дош бера  
оламан/дош бера олмайман  
Мен ўзимни ёмон ҳис қил-  
япман

Кўнглим айнияти

Бу портнинг/пристаннинг  
номи нима?

Бу портда/пристанда теп-  
лоход қанча [вақт] туради?

Бу ерда қанча [вақт] тури-  
лади?

Бу ерда

қирғоққа чиқиш  
чўмилиш ва офтобда қо-  
райиш

шаҳарни томоша қилиш  
... мумкинми?

Шаҳарга экскурсия бўла-  
дими?

Теплоходга қачон қайтиш  
керак?

...га теплоход қачон қайта-  
ди?

Где можно ...?

позагорать  
поиграть в настольный  
теннис

Вот уже поднимают якорь  
Мы выходим в открытое  
море

Ветер усиливается

Скоро будет шторм

Я хорошо/плохо переношу  
качку

Я плохо себя чувствую

Меня тошнит

Как называется этот порт/  
эта пристань?

Сколько времени теплоход  
стоит в этом порту/у этой  
пристани?

Сколько времени продлит-  
ся стоянка?

Можно ли здесь ...?

сойти на берег  
купаться и загорать

осмотреть город

Будет ли экскурсия по го-  
роду?

Когда нужно вернуться на  
теплоход?

Когда теплоход возвра-  
щается в ...?

Сафар. Саёхат  
Поездка. Путешествие

АВТОМОБИЛЬ. МОТО-  
ЦИКЛ. ВЕЛОСИПЕД

автомобиль

енгил ~ — юк ~и

пойга ~и

спорт ~и

[авто]машина

енгил ~

пойга ~си

спорт ~си

~да юрмоқ

~(ни) ҳайдамоқ

~ни бошқармоқ

~ни ўт олдиrhoқ

~сотиб олмоқ

~ни рўйхатга олмоқ

~ни тузатмоқ

~ модели

~ русуми

~ рақами

кабина

кенг — тор ~

кузов

қанот

чап — ўнг ~

эшик

олдинги — орқа ~

~ни очмоқ

~ни ёпмоқ

АВТОМОБИЛЬ. МОТО-  
ЦИКЛ. ВЕЛОСИПЕД

автомобиль

легковой — грузовой ~

гоночный ~

спортивный ~

[авто]машина

легковая ~

гоночная ~

спортивная ~

ехать (ездить) на машине

вести (водить) машину

управлять машиной

завести (заводить) маши-  
ну

приобрести (приобретать)  
машину

регистрировать (зарегис-  
трировать) машину

чинить (починить) маши-  
ну

модель машины

марка машины

номер машины

кабина

просторная — тесная ~

кузов

крыло

левое — правое ~

дверь

передняя — задняя ~

открыть (открывать) ~

закрыть (закрывать) ~

**Сафар. Саёҳат**  
**Поездка. Путешествие**

юкхона	багажник
~ни очмоқ	открыть (открывать) ~
~ни ёлмоқ	заккрыть (закрывать) ~
капот	капот
~ни кўтармоқ	поднять (поднимать) ~
~ни туширмоқ	опустить (опускать) ~
двигатель	двигатель
двигателни юргизмоқ	включить (включать) ~
двигателни тўхтатмоқ	выключить (выключать) ~
двигателни ўт олдиarmoқ	завести (заводить) ~
двигателни қизитмоқ	разогреть (разогревать) ~
двигателни ўчирмоқ	заглушить ~
двигателни созламоқ	регулировать (отрегулировать) ~
бампер	бампер
олдинги — орқа ~	передний — задний ~
фара	фара
олдинги ~	передняя ~
туманга қарши ~	противотуманная ~
радиатор	радиатор
сув ~и	водяной ~
мой ~и	масляной ~
совитиш	охлаждение
ҳаво билан ~	воздушное ~
сув билан ~	водяное ~
аккумулятор	аккумулятор
кислотали ~	кислотный ~
ишқорли ~	щелочной ~
~ни зарядламоқ	зарядить (заряжать) ~
~ни электрсиэлантирмоқ	разрядить (разряжать) ~

**Сафар. Саёҳат**  
**Поездка. Путешествие**

карбюратор	карбюратор
~ни созламоқ	регулировать ~
клапан	клапан
чиқариш ~и	выхлопной ~
~ни созламоқ	регулировать ~
свеча	свеча
~ни алмаштирмоқ	заменить (заменять) свечу
гилдирак	колесо
олдинги — орқа ~	переднее — заднее ~
~ка дам бермоқ	накачать (накачивать) ~
~ни алмаштирмоқ	заменить (заменять) ~
покришка, шина	покрышка, шина
эскирган ~	изношенная ~
~ни алмаштирмоқ	заменить (заменять) покр- рышку, шину
~ни тешиб қўймоқ	проколоть (прокалывать) покр- рышку, шину
камера	камера
~ни тузатмоқ	чинить (починить) камеру
~ни ямамоқ	заклеить (заклеивать) камеру
~ни алмаштирмоқ	заменить (заменять) ка- меру
мост (автомобиль шасси- сининг ўқлар ўрнатилган қисми)	мост
подвеска	подвеска
олдинги — орқа ~	передняя — задняя ~
шамол тўсадиган ойна	ветровое стекло
ўриндиқ	сиденье
олдинги — орқа ~	переднее — заднее ~
юмшоқ — қаттиқ ~	мягкое — жёсткое ~

Сафар. Саёҳат  
Поездка. Путешествие

руль	руль
узатма коробка	коробка передач
сцепление, уланиш	сцепление
тирсакли вал	коленчатый вал
подшипник	подшипник
тормоз	тормоз
қул ~и	ручной ~
оёқ ~и	ножной ~
~ни босмоқ	нажать (нажимать) на ~
тормоз бермоқ	тормозить (затормозить)
тормоз колодкалари	тормозные колодки
педаль	педаль
тормоз педали	тормозная ~
газ педали	~ газа
сцепление педали	~ сцепления
педални босмоқ	нажать (нажимать) на ~
рессор	рессора
зажигание	зажигание
~ни уламоқ	включить (включать) ~
~ни ўчирмоқ	выключить (выключать) ~
~ калити	ключ зажигания
стартер	стартер
~ни ишлатмоқ	запустить (запускать) ~
ёнилги	топливо, горючее
бензин	бензин
бензобак	бензобак
бензопровод	бензопровод
бензонасос	бензонасос

Сафар. Саёҳат  
Поездка. Путешествие

мой	масло
маслопровод (мой оқадиган труба)	маслопровод
мойлаш	смазка
ойна тозалагич	стеклоочиститель
тасма, хавфсизлик камари	пояс, ремень безопасности
спидометр	спидометр
рақам белгиси	номерной знак
шатак треси	буксирный трос
шатакка олмоқ	брать (взять) на буксир
домкрат	домкрат
сигнал	сигнал
бурилиш ~и	поворотный ~
ёруғлик ~и	световой ~
товуш ~и	звуковой ~
~ бермоқ	подать (подавать) ~
автоҳаваскор	автолюбитель
автомобилчи	автомобилист
ҳайдовчи	водитель
профессионал-~	~-профессионал
ҳайдовчилик (шофёрлик)	водительские права
гувоҳномаси	
~ни олмоқ	получить (получать) ~
~ни кўрсатмоқ	предъявить (предъявлять) ~
~ни олиб қўймоқ	отобрать (отбирать) ~
техник паспорт	технический паспорт
~ни кўрсатмоқ	предъявить (предъявлять) ~

Сафар. Саёҳат  
Поездка. Путешествие

техосмотр, техник кўрик	техосмотр
~дан ўтмоқ	пройти (проходить) ~
~ўтказмоқ	произвести (производить) ~
автострада, автомагистраль	автострада, автомагистраль
ҳаракат йўли	полоса движения
қарши ~	встречная ~
ёнлама ~	боковая ~
~ни ўзгартирмоқ	менять полосу движения
қатор	ряд
четки ~	крайний ~
ўрта ~	средний ~
қарши ~	встречный ~
йўл ҳаракати қоидалари	правила дорожного движе- ния
~га риоя қилмоқ	соблюдать ~
~ни бузмоқ	нарушить (нарушать) ~
<b>ДАН</b>	<b>ГАИ</b>
~пости	пост ~
~ходими	сотрудник ~
йўл белгиси, кўрсаткич	дорожный знак, указатель
йўл ҳодисаси	дорожное происшествие
авария, ҳалокат	авария
~га учрамоқ	попасть (попадать) в ава- рию
~дан қутулиб қолмоқ	избежать (избегать) ава- рии
тўқнашув	столкновение
тўқнашмоқ	столкнуться (сталкиваться)
штраф, жарима	штраф
~солмоқ	наложить (налагать) ~
~тўламоқ	платить (заплатить) ~

**Сафар. Саёҳат**  
**Поездка. Путешествие**

жарима, жарима солмоқ  
таъмир

капитал ~

профилактик ~

таъмирламоқ

авторемонт устахонаси

техник хизмат қилиш

~ станцияси

эҳтиёт қисмлар, запчастлар

автозаправка станцияси,  
АЗС

бензоколонка

заправка

заправка қилиб олмоқ (бен-  
зин, мой куйиб олмоқ)

автостоянка

пулли — пулсиз ~

очиқ — ёпиқ ~

гараж

кемпинг

### Йўлда

...га қандай бориш мумкин?

... қадар неча километр?

...га энг қисқа йўл қайси?

Сенда/Сизда автомобиль  
йўллари атласи борми?

штрафовать (оштрафовать)  
ремонт

капитальный ~

профилактический ~

ремонтировать

авторемонтная мастерская

техобслуживание

станция техобслужи-  
вания

запасные части, запчасти

автозаправочная станция.  
АЗС

бензоколонка

заправка

заправиться (заправляться)

автостоянка

платная — бесплатная ~

открытая — закрытая ~

гараж

кемпинг

### В дороге

Как проехать в ...?

Сколько километров до ...?

Какой самый короткий  
путь в ...?

У тебя/У Вас есть атлас авто-  
мобильных дорог?

**Сафар. Саёҳат**  
**Поездка. Путешествие**

Илтимос, менга харитадан  
...га борадигаи йўлни кўр-  
сат/-инг

Биз қайси йўл билан юри-  
шимиз керак?

Биз қайси йуналишдан юри-  
шимиз керак?

...га боришга қанча вақт  
кетди?

Биз тўғри кетяпмизми?

Тузукроқ йўл бормикин?

Бу йўл/бу шоссе қаерга  
олиб боради?

...га бурилиш

Айланма йўл

Машиналар турадиган  
жой

Автозаправка станцияси  
Техник хизмат қилиш  
станцияси

Энг яқиндаги ДАН пости  
Мотель (меҳмонхона)

... қаерда жойлашган?

Қаерда тунаш мумкин?

Шинам тешилибди

Илтимос, гилдиракни ал-  
маштиришга ёрдам беринг

Мен автоҳалокатга учрадим

Двигатель ўчиб қолди

Илтимос,

домкрат

Покажи/-те мне, пожалуйста-  
та, на карте дорогу в ...

По какой дороге нам нуж-  
но ехать?

В каком направлении нам  
нужно ехать?

Сколько времени займет  
дорога до ...?

Мы едем правильно?

Есть ли дорога лучше?

Куда ведет эта дорога/это  
шоссе?

Где [находится] ...?

поворот на ...

объезд

стоянка машин

автозаправочная станция  
станция техобслужива-  
ния

ближайший пост ГАИ  
мотель

Где можно остановиться  
на ночь?

У меня прокол шины

Помогите, пожалуйста, сме-  
нить колесо

Я попал(-а) в аварию

У меня заглох двигатель

Дайте, пожалуйста, ...

домкрат

**Сафар. Саёҳат**  
**Поездка. Путешествие**

насос  
калит  
отвёртка

насос  
ключ  
отвёртку

... беринг

Илтимос, мени шаҳаргача  
элтиб қуйинг

Подвезите меня, пожалуйста,  
ста, до города

**ЙПХ постида**

**У поста ДПС**

Гувоҳномангизни курсатинг  
Сиз ...

Предъявите Ваши права  
Вы...

ҳаракат қондасини буз-  
дингиз

нарушили правила дви-  
жения

тезликни оширдингиз

превысили скорость

қувиб ўтдингиз

совершили обгон

қизил чирокда ўтдингиз

проехали на красный свет

Бу ерда чапга бурилиш мум-  
кин эмас

Здесь нет левого поворота

Бу ерда машина туриши  
ман қилинган

Здесь стоянка машин за-  
прещена

Сиз жарима тўлашингиз ке-  
рак

Вам придётся заплатить  
штраф

Сизнинг машинангиз бузуқ

Ваша машина неисправна

Сиз техник кўриқдан ўти-  
шингиз керак

Вам нужно пройти тех-  
осмотр

**АЁҚШда**

**На АЗС**

Менинг бензиним тугади

У меня кончился бензин

Менга ... литр бензин ке-  
рак

Мне нужно ... литров [бен-  
зина]

Илтимос, бакни тўлдириб  
беринг

Полный бак, пожалуйста

**Сафар. Саёҳат**  
**Поездка. Путешествие**

Сизларда бензин талонга бериладими ёки нақд пулга бериладими?

Мен радиаторга яна сув қуйишим керак

Илтимос, мойини алмаштириб беринг

**Техник хизмат кўрсатиш**  
**станциясида**

Машинам бузилди/ишдан чиқди

Двигатель/Тормоз  
Зажигание/Сцепление  
Карбюратор/Руль  
... ишламаяпти

Бензопроводда  
Мой насосида  
Қўл тормозида  
Совитиш тизимида  
... бир ишқал бўлди

Илтимос,  
шиналардаги босимни  
двигателни  
зажиганиени  
тормозларни  
совитиш тизимини  
... текшириб беринг

У вас бензин по талонам или за наличный расчёт?

Мне нужно долить воду в радиатор

Смените, пожалуйста, масло

**На станции**  
**техобслуживания**

У меня авария/поломка

Не работает ...  
двигатель/тормоз  
зажигание/сцепление  
карбюратор/руль

Что-то случилось ...  
с бензопроводом  
с масляным насосом  
с ручным тормозом  
с охлаждением

Проверьте, пожалуйста, ...  
давление в шинах  
двигатель  
зажигание  
тормоза  
систему охлаждения

**Сафар. Саёҳат**  
**Поездка. Путешествие**

Илтимос, гилдиракни свечани фарани ... алмаштириб беринг	Замените, пожалуйста, колесо свечу фару
Илтимос, аккумуляторни зарядлаб беринг	Зарядите, пожалуйста, аккумулятор
Илтимос, двигателни тормозларни жаниганиени ... сошлаб беринг	Отрегулируйте, пожалуйста, ста,... двигатель тормоза жанигание
Илтимос, карбюраторни бензопроводни спидометрни ... таъмирлаб беринг	Отремонтируйте, пожалуйста, ... карбюратор бензопровод спидометр
Машинанинг ...ни алмаш- тириш керак	В машине надо заменить ...
Машина ...дан кейин тайёр бўлади	Машина будет готова че- рез ...
Таъмир ... чўзилади	Ремонт продлится ...
Таъмирлаш ҳақи ... сўм бўлади	Ремонт будет стоить ...

**XV ВАҚТ. ТАҚВИМ.  
БАЙРАМЛАР**

**XV ВРЕМЯ. КА-  
ЛЕНДАРЬ.  
ПРАЗДНИКИ**

**СУТКАНИНГ ВАҚТЛАРИ**

соат

чорак соат

ярим соат

бир соат

бир соатдан сўнг

дақиқа

бир ~дан сўнг

сония

бир ~дан сўнг

кун

кундуз куни

оқшом, кеч, кечқурун

кечқурун

тун

кечаси, тунда

туш, туш пайти

тушда

ярим кеча

ярим кечада

сутка

бир сутка [давомида]

бир суткадан сўнг

**ВРЕМЯ СУТОК**

час

четверть часа

полчаса

целый ~

через ~

минута

через минуту

секунда

через секунду

день

днём

вечер

вечером

ночь

ночью

полдень

в полдень

полночь

в полночь

сутки

целые ~

через ~

**Вақт. Тақвим. Байрамлар  
Время. Календарь. Праздники**

Соат неча [бўлди]?

Эрталаб соат саккиз

Кундузи соат уч (соат 15)

Кечқурун соат етти (соат 19)

Соат саккиздан ўн дақиқа ўтди

Соат тўққиздан ўн беш дақиқа (чорак соат) ўтди

Соат тўққиздан ўттиз дақиқа ўтди (Соат тўққиз ярим)

Соат еттидан қирқ беш дақиқа ўтди (Ўн беш минути кам саккиз)

Ҳали [жуда] эрта

Энди [жуда] кеч бўлди

Менинг соатим ...

олдин кетади

кеч қолади

тўхтаб қолибди

Соатимни бураш эсимдан чиқибди

Сен билан/Сиз билан қачон учрашамиз?

Биз

бугун кечқурун

эртага кундузи

эрталаб соат ўнда

кечқурун соат еттида

Сколько времени? (Который час?)

Восемь часов утра

Три часа дня (15 часов)

Семь часов вечера (19 часов)

Восемь часов десять минут (Десять минут девятого)

Девять часов пятнадцать минут (Четверть десятого)

Девять часов тридцать минут (Половина десятого)

Семь часов сорок пять минут (Без четверти восемь)

Еще [слишком] рано

Уже [слишком] поздно

Мои часы ...

спешат

отстают

остановились (стоят)

Я забыл(-а) завести свои часы

Когда мы с тобой/с Вами встретимся?

Мы встретимся ...

сегодня вечером

завтра днём

в 10 часов утра

в 7 часов вечера

**Вақт. Тақвим. Байрамлар  
Время. Календарь. Праздники**

тушда

в полдень

... учрашамиз

Сиз қачон келасиз?

Когда Вы придёте?

Мен

Я приду ...

ўн дақиқадан кейин/бир

через 10 минут/через час

соатдан кейин

кечқурун/эртага

всчером/завтра

ярим соатдан кейин

через полчаса

... келаман

**ТАҚВИМ**

**КАЛЕНДАРЬ**

бугун

сегодня

кеча

вчера

ўтган куни

позавчера

эртага

завтра

индинга

послезавтра

ҳафтанинг кунлари

дни недели

душанба

понедельник

сешанба

вторник

чоршанба

среда

пайшанба

четверг

жума

пятница

шанба

суббота

якшанба

воскресенье

иш куни

рабочий (будний) день

дам олиш куни

выходной (нерабочий) день

ойлар

месяцы

январь

январь

**Вақт. Тақвим. Байрамлар  
Время. Календарь. Праздники**

февраль  
март  
апрель  
май  
июнь  
июль  
август  
сентябрь  
октябрь  
ноябрь  
декабрь

**йил фасллари**

баҳор, кўклам; баҳорда,  
кўкламда  
ёз; ёзда  
куз; кузда  
қиш; қишда  
ҳафта

шу ~да

ўтган ~да

келаси ~да, кейинги ~да

бир ~дан сўнг

бир ~ [давомида]

**ой**

шу ойда

ўтган ойда

келаси ойда

бир ойдан сўнг

бир ой [давомида]

февраль  
март  
апрель  
май  
июнь  
июль  
август  
сентябрь  
октябрь  
ноябрь  
декабрь

**времена года**

весна; весной

лето; летом

осень; осенью

зима; зимой

неделя

на этой неделе

на прошлой неделе

на следующей неделе

через неделю

всю (целую) неделю

**месяц**

в этом месяце

в прошлом месяце

в следующем месяце

через ~

весь (целый) ~

**Вақт. Тақвим. Байрамлар  
Время. Календарь. Праздники**

квартал	квартал
декада	декада
сана, кун	число
йил	год
шу йилда	в этом году
ўтган йил[и], бултур	в прошлом году
келаси йил	в следующем году
бир йилдан сўнг	через год
йил бўйи, бир йил [да- вомида]	весь (целый) год
аср	век (столетие)
шу асрда	в этом веке (столетии)
ўтган асрда	в прошлом веке (столетии)
келаси асрда	в следующем веке (столетии)
* * *	
Бугун нечанчи сана?	Какое сегодня число?
Бугун ўнинчи август [1985 йил]	Сегодня десятое августа [1985 года]
Сен қайси санада келдинг?	Какого числа ты приехал (-а)?
Сиз қайси санада келдингиз?	Какого числа Вы приехали?
Мен бешинчи июлда келдим	Я приехал(-а) пятого июля
Бугун қанақа кун?	Какой сегодня день?
Бугун ...	Сегодня ...
душанба	понедельник
жума	пятница
иш куни	рабочий день
дам олиш куни	выходной день

**Вақт. Тақвим. Байрамлар  
Время. Календарь. Праздники**

Сен қачон имтиҳон топши-  
расан?

Сиз қачон имтиҳон топши-  
расиз?

Мен сешанба куни/чор-  
шанба куни имтиҳон топ-  
шираман

Сен қайси ойда таътил ола-  
сан?

Сиз қайси ойда таътил ола-  
сиз?

Мен июнда таътил оламан

Икки кундан кейин

Бир неча кундан кейин

Бир ҳафтадан кейин

Келаси ҳафтада

... кўришамиз

Когда ты сдаёшь экзамен?

Когда Вы сдаёте экзамен?

Я сдаю экзамен во втор-  
ник/в среду

В каком месяце у тебя от-  
пуск?

В каком месяце у Вас от-  
пуск?

У меня отпуск в июне

Увидимся...

через два дня

через несколько дней

через неделю

на будущей неделе

**БАЙРАМЛАР**

1 январь — Янги йил

8 март — Халқаро Хотин-  
қизлар куни

21 март — Наврӯз байрами

9 май — Хотира ва қадр-  
лаш куни

1 сентябрь — Мустақиллик  
байрами

1 октябрь — Ўқитувчи ва  
мураббийлар куни

8 декабрь — Конституция  
куни

**ПРАЗДНИКИ**

1 января — Новый год

8 марта — Женский день

21-марта — Праздник  
Навруз

9 мая — День памяти и  
почести

1 сентября — День Неза-  
висимости

1 октября — День учителя  
и наставника

8 декабря — День Консти-  
туции

**XVI ИҚЛИМ. ОБ-  
ҲАВО. ТАБИАТ**

**иқлим**

иссиқ — совуқ ~  
илиқ ~  
яхши — ёмон ~  
соғлом ~  
юмшоқ — совуқ ~  
нам — қуруқ ~  
денгиз ~и

**об-ҳаво**

иссиқ — совуқ ~  
илиқ ~  
яхши — ёмон ~  
қуруқ — нам ~  
изғиринли ~  
ёмғирли ~  
очиқ, қуёшли — булутли ~

**эртанги**

яқин кунларга оид  
бир ҳафталик  
бир ойлик

... об-ҳаво маълумоти

об-ҳавонинг ўзгариши  
об-ҳавонинг очилиши  
об-ҳавонинг айниши  
қуёш, офтоб

**XVI КЛИМАТ. ПО-  
ГОДА. ПРИ-  
РОДА**

**климат**

жаркий — холодный ~  
тёплый ~  
хороший — плохой ~  
здоровый ~  
мягкий — суровый ~  
влажный — сухой ~  
морской ~

**погода**

жаркая — холодная ~  
тёплая ~  
хорошая — плохая ~  
сухая — сырая ~  
ветреная ~  
дождливая ~  
ясная, солнечная — пас-  
мурная ~

**прогноз погоды ...**

на завтра  
на ближайшие дни  
на неделю  
на месяц

изменение погоды  
улучшение погоды  
ухудшение погоды  
солнце

**Иқлим. Об-ҳаво. Табиат  
Климат. Погода. Природа**

қуёшли, офтобли ~ кун	солнечный ~ день
ҳаво илиқ — совуқ ~ тоза ~ денгиз ~ си	воздух тёплый — холодный ~ чистый ~ морской ~
сув ичимлик ~ тоза — ифлос ~ дарё ~ и денгиз ~ и	вода питьевая ~ чистая — грязная ~ речная ~ морская ~
ҳарорат юқори — паст ~ ўртача ~ ҳароратнинг пасайиши ҳароратнинг кўтарилиши	температура высокая — низкая ~ средняя ~ понижение температуры повышение температуры
даража, градус ўн даража иссиқ (плюс ўн даража) беш даража совуқ (минус беш даража)	градус десять градусов тепла (плюс десять градусов) пять градусов мороза (минус пять градусов)
атмосфера босими юқори — паст ~	атмосферное давление высокое — низкое ~
намлик юқори ~ катта — бир оз ~	влажность высокая ~ большая — небольшая ~
иссиқ, иссиқлик қаттиқ ~ ёз иссиғи	жара сильная ~ летняя ~

Иқлим. Об-ҳаво. Табиат  
Климат. Погода. Природа

иссиқ	жаркий (-ая, -ое)
~ кун	жаркий день
~ ёз	жаркое лето
илиқ	тёплый (-ая, -ое)
~ баҳор	тёплая весна
~ ёз	тёплое лето
~ куз	тёплая осень
~ қиш	тёплая зима
~ кун	тёплый день
~ оқшом	тёплый вечер
~ сув	тёплая вода
совуқ	холод
қаттиқ ~	сильный ~
совуқ	холодный (-ая, -ое)
~ қиш	холодная зима
~ ҳаво	холодный воздух
~ кун	холодный день
~ тун	холодная ночь
~ сув	холодная вода
совуқ	мороз
қаттиқ — бир оз ~	сильный — лёгкий ~
совуқ	морозный (-ая, -ое)
~ кун	морозный день
~ тун	морозная ночь
~ ҳаво	морозный воздух
шамол	ветер
кучли — кучсиз ~	сильный — слабый ~
кучсиз ~	лёгкий ~
қаттиқ ~	резкий ~
ўзгарувчан ~	порывистый ~
тоза ҳаво	свежий ~
илиқ — совуқ ~	тёплый — холодный ~

Иқлим. Об-ҳаво. Табиат  
Климат. Погода. Природа

ёғингарчилик

ёмгир

кучли ~

майда ~

қиялама ~

совуқ — илиқ ~

~ ёғяпти

~ томчилаяпти

~ майдалаб ёғяпти

қор

тоза — шилта ~

ҳўл — куруқ ~

юмшоқ ~

қалин ~

~ ёғяпти

~ эрияпти

қорли

~ қиш

дўл

йирик — майда ~

~ ёғяпти

туман

қуюқ ~

кучли ~

шудринг

эрталабки ~

кечки ~

булут

булут, қора булут

қора булут

момақалдиқоқли ~

осадки

дождь

сильный ~

мелкий ~

косой ~

холодный — тёплый ~

~ идёт (пошёл)

~ капаёт (закапал)

~ моросит

снег

чистый — грязный ~

мокрый — сухой ~

рыхлый ~

глубокий ~

~ идёт (пошёл)

~ тает (растаял)

снежный (-ая, -ое)

снежная зима

град

крупный — мелкий ~

~ идёт (пошёл)

туман

густой ~

сильный ~

роса

утренняя ~

вечерняя ~

облако

туча

тёмная ~

грозовая ~

**Иқлим. Об-ҳаво. Табиат**  
**Климат. Погода. Природа**

момақалди роқ

кучли ~

баҳорги ~

чақмоқ, яшин

ёруғ ~

момақалди роқ

~ гумбурлаши

яшин қайтаргич

бўрон

қумли ~

гроза

сильная ~

весенняя ~

молния

яркая ~

гром

раскаты грома

громоотвод

буря

песчаная ~

\* \* \*

Сизларда иқлим қандай?

Бизларда

иссиқ ҳам қуруқ

қаттиқ

нам

илиқ

... иқлим

Бугун об-ҳаво қандай?

Бугун ...

ҳаво яхши/ёмон

ҳаво илиқ/иссиқ

ҳаво совуқ/салқин

ҳаво изғирин/зах

ҳаво дим/совуқ

Бугун ҳавонинг ҳарорати қанақа?

Уч даража совуқ (Минус уч даража)

Какой у вас климат?

У нас ... климат

жаркий и сухой

суровый

влажный

тёплый

Какая сегодня погода?

Сегодня ...

хорошая/плохая погода

тепло/жарко

холодно/прохладно

ветрено/сыро

душно/морозно

Какая сегодня температура [воздуха]?

Три градуса мороза (Минус три градуса)

**Иқлим. Об-ҳаво. Табиат**  
**Климат. Погода. Природа**

Йигирма даража иссиқ  
(Плюс йигирма градус)

Эртага/Яқин кунларда об-  
ҳаво қандай бўлади?

Эртага ёмғир ёғади

Яқин кунларда ҳавонинг  
ҳарорати пасаяди/кўтари-  
лади

Двадцать градусов тепла  
(Плюс двадцать градусов)

Какой прогноз погоды на  
завтра/на ближайшие дни?

Завтра будет дождь

В ближайшие дни будет  
понижение/повышение  
температуры

## ИЛОВА

### Кишиларнинг фазилатлари, хусусиятлари ва тавсифи

яхши — ёмон  
чиройли — хунук  
соғлом — касал  
қари — ёш  
катта — кичик  
бой — камбағал  
ақлли — аҳмоқ, тентак  
кўнгилчан — баджаҳл  
ҳалол — виждонсиз  
илмли — илмсиз, оми  
жасур, ботир — қурқоқ  
хушмуомала — қупол, курс  
қаҳрли, баджаҳл — ширинсўз, мулойим  
сбфдил — ёлгончи  
кучли — кучсиз, заиф  
хушчақчақ — ғамгин  
шодон — қайғули  
бахтли — бахтсиз  
машҳур, таниқли — танилмаган

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### Качество, свойства и характеристики людей

хороший — плохой  
красивый — некрасивый  
здоровый — больной  
старый — молодой  
старший — младший  
богатый — бедный  
умный — глупый, неумный  
добрый — злой  
честный — нечестный  
образованный — необразованный  
смелый, храбрый — трусливый  
вежливый — грубый  
суровый — ласковый, нежный  
искренний — лживый  
сильный — слабый  
весёлый — грустный  
радостный — печальный  
счастливый — несчастный  
известный — неизвестный

## Илова Приложения

уйланган — бўйдоқ

турмушга чиққан — тур-  
мушга чиқмаган

сахий — зиқна, хасис  
олижаноб — аблах, ифлос  
семиз — ориқ  
хушёр — маст

### Нарса ва ҳодисаларнинг хусусиятлари ва тавсифи

яхши — ёмон  
катта — кичик  
қизиқарли — зерикарли

биринчи — охириги  
эски — янги  
чиройли — хунук  
ёқимли — ёқимсиз  
енгил, осон — оғир,  
мушкул

оддий — мураккаб  
кучли — кучсиз, заиф  
тез — секин  
узун — қисқа, қалта  
баланд — паст  
кенг — тор  
чуқур — саёз

женатый — неженатый,  
холостой

замужняя — незамужняя

щедрый — скупой  
благородный — подлый  
полный — худой  
трезвый — пьяный

### Свойства и характеристики предметов и явлений

хороший — плохой  
большой — маленький  
интересный — неинтерес-  
ный

первый — последний  
старый — новый  
красивый — некрасивый  
приятный — неприятный  
лёгкий — трудный

простой — сложный  
сильный — слабый  
быстрый — медленный  
длинный — короткий  
высокий — низкий  
широкий — узкий  
глубокий — мелкий

## Илова Приложения

енгил — оғир	лёгкий — тяжёлый
йугон — ингичка	толстый — тонкий
илиқ — совуқ	тёплый — холодный
тоза — ифлос	чистый — грязный
куруқ — нам, хўл	сухой — сырой, мокрый
қаттиқ — юмшоқ	твёрдый — мягкий
ўткир — ўтмас	острый — тупой
йирик — майда	крупный — мелкий
қуюқ — суюқ	густой — жидкий
чидамли — чидамсиз	прочный — непрочный
фойдали — зарарли	полезный — вредный
қиммат — арзон	дорогой — дешёвый
тушунарли — тушунарсиз	понятный — непонятный
эртаки — кечки	ранний — поздний
узоқ — яқин	далёкий — близкий
узоқ, узоқдаги — яқин, яқиндаги	дальний — ближний
қаттиқ, баланд — секин, паст (овоз ҳақида)	громкий — тихий
олдинги — орқадаги	передний — задний
унг — чап	правый — левый
устки, юқоридаги — паст- ки, пастдаги	верхний — нижний
ҳар хил — бир хил	разный — одинаковый
илғор — қолоқ	передовой — отсталый
асл — қалбаки	настоящий — поддельный
табийй — сунъий	натуральный — искусст- венный

## Илова Приложения

ширин — бемаза  
ташқи — ички  
кундузги — тунги  
эрталабки — кечки  
ёзги — қишки  
баҳорги — кузги

### Ранглар

оқ  
қора  
қизил  
тўқ сариқ  
сариқ  
яшил  
жигарранг  
ҳаворанг, занғори  
кулранг  
кўк  
бинафшаранг  
тўқ қизил  
пушти  
оч бинафшаранг  
бинафшаранг, нафармон  
сарғиш, оч жигарранг  
очиқ ранг  
тўқ ранг

вкусный — невкусный  
внешний — внутренний  
дневной — ночной  
утренний — вечерний  
летний — зимний  
весенний — осенний

### Цвета

белый  
чёрный  
красный  
оранжевый  
жёлтый  
зелёный  
коричневый  
голубой  
серый  
синий  
фиолетовый  
бордовый  
розовый  
сиреневый  
лиловый  
бежевый  
светлый  
тёмный

## Илова Приложения

оч ранг  
ўта очиқ ранг  
ранг-баранг, ола-була  
тилларанг  
кумушранг

бледный  
яркий  
пёстрый  
золотистый  
серебристый

### Саноқ, рақамлар

### Счёт, числа

#### Саноқ сонлар

#### Количественные числительные

ноль  
бир  
икки  
уч  
тўрт  
беш  
олти  
етти  
саккиз  
тўққиз  
ўн  
ўн бир  
ўн икки  
ўн уч  
ўн тўрт  
ўн беш  
ўн олти  
ўн етти  
ўн саккиз  
ўн тўққиз

ноль  
один (одна, одно)  
два, две  
три  
четыре  
пять  
шесть  
семь  
восемь  
девять  
десять  
одиннадцать  
двенадцать  
тринадцать  
четырнадцать  
пятнадцать  
шестнадцать  
семнадцать  
восемнадцать  
девятнадцать

## Илова Приложения

йигирма	двадцать
йигирма бир	двадцать один (одна, одно)
йигирма икки	двадцать два (две)
ўттиз	тридцать
қирқ	сорок
эллик	пятьдесят
олтмиш	шестьдесят
етмиш	семьдесят
саксон	восемьдесят
тўқсон	девяносто
юз	сто
икки юз	двести
уч юз	триста
тўрт юз	четыреста
беш юз	пятьсот
олти юз	шестьсот
етти юз	семьсот
саккиз юз	восемьсот
тўққиз юз	девятьсот
минг	тысяча
икки минг	две тысячи
миллион	миллион
миллиард	миллиард
<b>Тартиб сонлар</b>	<b>Порядковые числительные</b>
биринчи	первый (-ая, -ое)
иккинчи	второй (-ая, -ое)
учинчи	третий (-ья, -ье)
тўртинчи	четвертый (-ая, -ое)

## Илова Приложения

бешинчи	пятый (-ая, -ое)
олтинчи	шестой (-ая, -ое)
еттинчи	седьмой (-ая, -ое)
саккизинчи	восьмой (-ая, -ое)
тўққизинчи	девятый (-ая, -ое)
ўнинчи	десятый (-ая, -ое)
ўн биринчи	одиннадцатый (-ая, -ое)
йигирманчи	двадцатый (-ая, -ое)
йигирма биринчи	двадцать первый (-ая, -ое)
ўттизинчи	тридцатый (-ая, -ое)
қирқинчи	сороковой (-ая, -ое)
эллигинчи	пятидесятый (-ая, -ое)
олтмишинчи	шестидесятый (-ая, -ое)
етмишинчи	семидесятый (-ая, -ое)
саксонинчи	восемидесятый (-ая, -ое)
тўқсонинчи	девяностый (-ая, -ое)
юзинчи	сотый (-ая, -ое)
икки юзинчи	двухсотый (-ая, -ое)
уч юзинчи	трёхсотый (-ая, -ое)
беш юзинчи	пятисотый (-ая, -ое)
мингинчи	тысячный (-ая, -ое)
миллионинчи	миллионный (-ая, -ое)
Каср ва фоизлар	Дробь и проценты
1/2 иккидан бир (ярим)	1/2 одна вторая (половина)
1/3 учдан бир	1/3 одна третья (треть)
1/4 тўртдан бир (чорак)	1/4 одна четвертая (чет- верть)
1/5 бешдан бир	1/5 одна пятая

**Илова**  
**Приложения**

2/3 учдан икки	2/3 две третьих (трети)
3/4 туртдан уч (уч чорак)	3/4 три четвертых (четверти)
4/5 бешдан турт	4/5 четыре пятых
2 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> икки бутун туртдан бир	2 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> две целых одна четвертая
3 <sup>2</sup> / <sub>5</sub> уч бутун бешдан икки	3 <sup>2</sup> / <sub>5</sub> три целых две пятых
0,1 ноль бутун ўндан бир	0,1 ноль целых одна десятая
0,2 ноль бутун ўндан икки	0,2 ноль целых две десятых
0,5 ноль бутун ўндан беш	0,5 ноль целых пять десятых
0,01 ноль бутун юздан бир	0,01 ноль целых одна сотая
0,05 ноль бутун юздан беш	0,05 ноль целых пять сотых
0,001 ноль бутун мингдан бир	0,001 ноль целых одна тысячная
0,005 ноль бутун мингдан беш	0,005 ноль целых пять тысячных
1,25 бир бутун юздан йигирма беш	1,25 одна целая двадцать пять сотых
5,025 беш бутун мингдан йигирма беш	5,025 пять целых двадцать пять тысячных
10,002 ўн бутун мингдан икки	10,002 десять целых две тысячных
1% бир фоиз	1% один процент
3% уч фоиз	3% три процента
10% ўн фоиз	10% десять процентов
0,5% ярим фоиз	0,5% полпроцента
1/4% чорак фоиз	1/4% четверть процента
1/5% бир ярим фоиз	1/5% полтора процента

## Илова Приложения

жуфт  
ўн дона, унта  
дюжина, ўн икки дона  
юзта

пара  
десяток  
дюжина  
сотня

### Энг кўп қўлланувчи олмош ва равишлар

#### мен

сен (Сиз)  
у  
биз  
сиз  
улар  
меники  
сеники  
уники  
бизники  
сизники  
уларники  
ўзники  
бу  
у, ўша, анави  
шундай  
шунча  
ҳамма, барча  
ҳар қандай  
ҳар ким, ҳар бир  
ҳар бир, ҳар ким

### Наиболее употребительные местоимения и наречия

#### я

ты (Вы)  
он (она, оно)  
мы  
вы  
они  
мой  
твой  
его (её)  
наш  
ваш  
их  
свой  
этот (эта, это, эти)  
тот (та, то, те)  
такой (-ая, -ое, -ие)  
столько  
весь (вся, всё, все)  
всякий (-ая, -ое, -ие)  
каждый (-ая, -ое, -ые)  
любой (-ая, -ое, -ые)

**Илова**  
**Приложения**

Ўзи (мн. ўзлари)	сам (сама, само, сами)
ким?	кто?
нима?	что?
қандай?, қайси?	какой?
кимники?	чей?
қайси?	который?
қанча?	сколько?
қаерда?	где?
қаерга?	куда?
қаердан?	откуда?
қачон?	когда?
нега?	как?
нимага?, нима сабабдан?	почему?
нега?, нима мақсадда?	зачем?
ҳеч ким	никто
ҳеч нарса	ничто
ҳеч қандай	никакой
ҳеч кимники эмас	ничей
асло, мутлоқо	никак
ҳеч қаерда	нигде
ҳеч қаёққа, ҳеч ёққа	никуда
ҳеч қаёқдан	ниоткуда
ҳеч қачон	никогда
ҳеч, ҳеч ҳам	нисколько
ҳеч қаердан	негде
ҳеч қаерга	некуда
вақт йўқ	некогда
кераги йўқ, ҳожати йўқ	незачем

## Илова Приложения

у ҳолда, ундай бўлса	тогда
шундай	так
шунга кура, шунинг учун	потому
кейин, сўнг	затем
ҳар ерда, ҳамма жойда	езде, всюду
бунда, шу ерда — у ерда	здесь, тут — там
бу ердан — у ердан	отсюда — оттуда
ўнгда(н) — чапда(н)	справа — слева
ўнгга — чапга	направо — налево
олдда(н) — орқада(н)	спереди — сзади
олдда — орқала	впереди — позади
олга — орқага	вперёд — назад
юқорида — пастда	наверху — внизу
юқорига — пастга	наверх — вниз
ичкарида — ташқарида	внутри — снаружи
ичкарига — ташқарига	внутрь — наружу
жуда, гоят	очень
ниҳоятда	весьма
кўп	много
оз, кам	мало
бир оз, озгина	немного
жиндак	слегка
сал-пал, озроқ	чуть-чуть
деярли	почти
етарли	достаточно
етарли эмас	недостаточно

## Илова Приложения

### Энг кўп қулланувчи мақол ва маталлар

Жон қийнамай, жонона  
қайда, тоққа чиқмай, дўла-  
на қайда.

Ҳасаннинг қасдини Ҳусан-  
дан олмоқ.

Бизнинг кўчада ҳам байрам  
бўлажак.

Ўз уйим, ўлан тўшагим.

Ўла-ўлгунча ўрганасан.

Чумчуқдан кўрққан тариқ  
экмас.

Ўз қаричи билан ўлчамоқ.

Охири бахайр бўлсин.

Сувдан қуруқ чиқмоқ

Беҳуда зўр бериш бел чиқа-  
рар.

Йўғон чўзилар, ингичка  
узилар.

Сут билан кирган жон би-  
лан чиқади.

Қиш ғамини ёз ейди, хў-  
рагини соз ейди.

Берганнинг бетига қарама.

Икки қўчқорнинг боши  
бир қозонда қайнамас.

Пашшадан фил ясамоқ.

Чумчуқ сўйса ҳам, қассоб  
сўйсин.

### Наиболее употребительные половицы и поговорки

Без труда не вынешь [и]  
рыбку из пруда.

Бить Фому за Ерёмину ви-  
ну.

Будет и на нашей улице  
праздник.

В гостях хорошо, а дома  
лучше.

Век живи, век учись.

Волков бояться — в лес не  
ходить.

[Всех] на свой аршин ме-  
рить.

Всё хорошо, что хорошо  
кончается.

Выйти сухим из воды.

Выше головы не прыгнешь.

Где тонко, там и рвётся.

Горбатого могила испра-  
вит.

Готовь сани летом, а теле-  
гу — зимой.

Дарёному коню в зубы не  
смотрят.

Два медведя в одной бер-  
логе не уживутся.

Делать из мухи слона.

Дело мастера боится.

## Илова Приложения

Ҳисобини билмаган ҳамё-  
нидан ажралар.

Олмоқнинг бермоғи бор.

Дуст кулфатда синалади.

Аҳмоққа қонун йўқ.

Шамол бўлмаса, дарахт-  
нинг учи қимирламас.

Икки қайиқнинг бошини  
ушлаган ғарқ бўлар.

Сих ҳам куймасин, кавоб  
ҳам.

Ёмғирдан қутулиб, қорга  
тутилибди.

Оз-оз ўрганиб доно бўлур,  
қатра-қатра йигилиб, дарё  
бўлур.

Деворнинг ҳам қулоғи бор.

Ҳам ёқади, ҳам чақади.

Ҳар кимники ўзига, ой кў-  
ринар кўзига.

Саломга яраша алиқ.

Меҳнат, меҳнатнинг таги  
роҳат.

Ўтган ишга саловат.

Темирни қизигида бос.

Тўқайга ўт кетса, ҳўлу —  
қуруқ баробар ёнар.

Ё чангинг чиқсин, ё дон-  
гинг чиқсин.

Деньги счёт любят.

Долг платежом красен.

Друзья познаются в беде.

Дуракам закон не писан.

Дыма без огня не бывает.

За двумя зайцами пого-  
нишься, ни одного не пой-  
маешь.

И волки сыты, и овцы це-  
лы.

Из огня да в полымя  
[попал].

И Москва не сразу строи-  
лась.

И у стен есть уши.

И хочется и колется.

Каждый кулик своё болото  
хвалит.

Как аукнется, так и от-  
кликнется.

Кончил дело — гуляй сме-  
ло.

Кто старое помянет, тому  
глаз вон.

Куй железо, пока горячо.

Лес рубят — щепки летят.

Либо пан, либо пропал.

## Илова Приложения

Бир қумалоқ бир қорин  
мойни бузади.

Оз бўлсину, соз бўлсин.

Ҳечдан кўра кеч.

Узоқдаги қуйруқдан яқин-  
даги ўпка яхши.

Аравасига тушган жирини  
ҳам жирлар.

Кичкина деманг бизни, кў-  
тариб урамиз сизни.

Сукут — ризолик аломати.

Иштонсизнинг ҳадиги чўл-  
дан.

Билдим дедим — тугилдим,  
билмадим дедим — қутулдим.

Оқни оқ, қорани қора де-  
моқ.

Севмаганга сурканма.

Қош қўяман деб, кўз чиқа-  
рибди.

Юз сўм пулинг бўлмасин,  
юзта дўстинг бўлсин.

Бугунги ишни эртага қўйма.

Бировга чоқ қазисанг,  
ўзинг йиқиласан.

Ёвнинг келди-келдиси  
ёмон.

Ложка дёгтю в бочку мёду.

Лучше меньше, да лучше.

Лучше поздно, чем ни-  
когда.

Лучше синица в руках,  
чем журавль в небе.

Любишь кататься, люби  
и саночки возить.

Мал, да удал.

Молчание — знак согласия.

На воре шапка горит.

На нет и суда нет.

Называть вещи своими име-  
нами.

Насильно мил не будешь.

Не в бровь, а в глаз попал.

Не имей сто рублей, а  
имей сто друзей.

Не откладывай на завтра  
то, что можно сделать се-  
годня.

Не рой яму другому, сам в  
неё попадешь.

Не так страшен чёрт, как  
его малюют.

## Илова Приложения

Гул тикансиз бўлмайди.

Сутдан тили куйган қатиқ-  
ни пуфлаб ичар.

Ёлғиз отнинг чанги чиқ-  
мас, чанги чиқса ҳам, дон-  
ги чиқмас.

Битта тиррақи бузоқ бутун  
подани булғайди.

Еб тўймаган ялаб тўймас.

Бировнинг ногорасига ўй-  
намоқ

Ҳар жойни қилма орзу,  
ҳар жойда бор тош — та-  
розу.

Омон бўлсак, кўрармиз.

Тўйдан кейин ногора.

Шошган шайтоннинг иши.

Кўрққанга қўша кўринар.

Ўйчи ўйига етгунча, тавак-  
калчи ўйига етибди.

Балиқ бошидан чирийди.

Дўстинг олақарға бўлса,  
еганинг гўнг бўлади.

Етти ўлчаб, бир кес.

Айтилган сўз — отилган ўқ.

Нет розы без шипов.

Обжѣгшись на молоке, ду-  
ют на воду.

Один в поле не воин.

Одна паршивая овца всё  
стадо портит.

Перед смертью не нады-  
шишься.

Плясать под чужую дудку.

Поезжай хоть куда — вез-  
де доля одна.

Поживѣм — увидим.

После драки кулаками не  
машут.

Поспешишь — людей на-  
смешишь.

Пуганая ворона куста бо-  
ится.

Риск — благородное дело.

Рыба портится с головы.

С кем поведѣшься, от того  
и наберѣшься.

Семь раз отмерь, один раз  
отрежь.

Слово не воробей, выле-  
тит — не поймашь.

## Илова Приложения

Дўстнинг эскиси яхши,  
кийимнинг янгиси.

Тўқ бола оч бола билан  
ўйнамас, тўқ бола ҳеч нар-  
сани ўйламас.

Сабр таги сариқ олтин.

Югуриб етма, юриб ет.

Азага борган хотин ўз дар-  
дини айтиб йиғлар.

Бир кесак билан икки қар-  
гани урмоқ.

Ваъда — олтиндан қиммат.

Бир калла — калла, икки  
калла — тилла.

Чўқаётган чўпга ёпишар.

Кечаси ётиб ўйла, эртаси  
туриб сўйла.

Асалнинг ози ширин.

Жўжани кузда санайдилар.

Бошга тушганни кўз кўрар.

Оқ ит, қора ит — бари бир  
ит.

Экканигни ўрасан.

Мастлик — ростлик.

Старый друг лучше новых  
двух.

Сытый голодного не разум-  
еет.

Терпение и труд всё пере-  
трут.

Тише едешь, дальше бу-  
дешь.

У кого что болит, тот о том  
и говорит.

Убить двух зайцев [одним  
ударом].

Уговор дороже денег.

Ум хорошо, а два лучше.

Утопающий [и] за соло-  
минку хватается.

Утро вечера мудренее.

Хорошенького понемнож-  
ку.

Цыплят по осени считают.  
Чему быть, того не миновать.

Чёрная собака, белая со-  
бака: всё одно — пёс.

Что посеешь, то и пож-  
нёшь.

Что у трезвого на уме, то  
у пьяного на языке.

## Илова Приложения

Ойни этак билан ёпиб бул-  
мас.

Ҳали бу — ҳолва.

Бу хунар ўтмайди.

Мен али десам, у бали  
дейди.

Мен тоғдан келсам, у боғ-  
дан келади.

Тухум товуққа ақл бериб-  
ди.

Шила в мешке не утаишь.

Это ещё цветочки, а яго-  
дки впереди.

Этот номер не пройдёт.

Я [ему] про попа, а он про  
попадью.

Я [ему] про Фому, а он  
[мне] про Ерёму.

Яйца курицу не учат.

Сузбоши	Предисловие ..... 5
I КУНДАЛИК	I ПОВСЕДНЕВНОЕ
МУОМАЛА	ОБЩЕНИЕ ..... 9
Таржимаи ҳол	Биография ..... 9
Тил	Язык ..... 16
Мурожаат. Диққатни	Обращение. Прив-
жалб қилиш	лечение внимания ..... 18
Учрашув	Встреча ..... 19
Хайрлашув	Прощание ..... 20
Танишув	Знакомство ..... 21
Илтимос	Просьба ..... 22
Маслаҳат. Огоҳ қилиш	Совет. Предостережение ... 24
Истак, хоҳиш. Ният	Желание. Намеренис ..... 25
Таклиф	Предложение. Приг-
	лашение ..... 26
Розилик, рози бўлиш.	Согласие. Одобре-
Маъқуллаш	ние ..... 27
Рад этиш. Эътироз.	Отказ. Возражение. .... 28
Тақиқлаш	Запрещение ..... 28
Ноаниқ жавоб	Неопределённый ответ ... 29
Узр, кечирим сўраш	Извинение ..... 30
Афсусланиш. Ачиниш	Сожаление. Сочувствие ... 31
Миннатдорчилик	Благодарность ..... 32
Табриклар. Тилаклар	Поздравления. По-
	желания ..... 33

Ҳайрат. Ажабланиш	Удивление. Недоумение ... 34
Норозилик. Ғазаб- ланиш	Недовольство. Воз- мущение ..... 35
<b>II ШАҲАРДА</b>	<b>II В ГОРОДЕ</b> ..... 37
Кўчада	На улице ..... 37
Шаҳар транспорти	Городской транспорт
Автобус. Троллейбус	Автобус. Троллейбус ..... 41
Трамвай	Трамвай ..... 41
Метро	Метро ..... 45
Такси	Такси ..... 46
<b>III ТУРАР ЖОЙ</b>	<b>III Жилище</b> ..... 49
Уй. Квартира	Дом. Квартира ..... 49
Ётоқхона. Меҳмонхона	Общежитие. Гос- тиница ..... 60
<b>IV УМУМИЙ ОВҚАТ- ЛАНИШ</b>	<b>IV ОБЩЕСТВЕННОЕ ПИТАНИЕ</b> ..... 66
Ғазаклар	Закуски ..... 68
Зиравор	Приправы ..... 69
Биринчи таом	Первые блюда ..... 69
Иккинчи таом.	Вторые блюда ..... 70
Учинчи таом (десерт)	Третьи блюда (десерт) ... 73
Ичимликлар	Напитки ..... 73
Сутли таомлар	Молочные блюда ..... 75
Таом таъмлари	Вкусовые качества блюд ... 75
<b>V САВДО</b>	<b>V ТОРГОВЛЯ</b> ..... 80
Озиқ-овқат магазини	Продовольственный магазин ..... 87
Нон дўкони	Булочная ..... 94
Винолар – сувлар	Вино – воды ..... 95

Тамаки	Табак .....	96
Ўраш турлари	Виды упаковки .....	96
Универмаг	Универмаг .....	99
Газмоллар	Ткани .....	99
Попабзал	Обувь .....	99
Устки кишим	Верхняя одежда .....	101
Бош кишимлар	Головные уборы .....	102
Муиналар	Меха .....	103
Ич кишимлар. Трикотаж	Бельё. Трикотаж .....	104
Пайпоқ	Чулки, носки .....	104
Атторлик моллари, галантерея	Галантерея .....	105
Атир-упалар, пар- фюмерия	Парфюмерия .....	106
Спорт моллари	Спортовары .....	107
Электр асбоблари	Электротовары .....	109
Радио моллари	Радиотовары .....	110
Кино-фото маҳсулотлари	Кино-фототовары .....	111
Чолғу асбоблари	Музыкальные инст- рументы .....	112
Идиш-товоқ	Посуда .....	112
Канцелярия мол- лари	Писчебумажные товары (Канцтовары) ....	114
Соат	Часы .....	115
Заргарлик моллари	Ювелирные изде- лия .....	116
Гуллар	Цветы .....	116

## VI ИНСОН САЛОМАТ-ЛИГИ ВА ТИББИЁТ ХИЗМАТИ

Одам аъзолари ва асосий органлари

Инсоннинг сезгилари  
Поликлиника. Касалхона

Врач-терапевт қабулида  
Тиш доктори қабулида  
Кўз доктори қабулида  
Дорихона

## VII МАИШИЙ ХИЗМАТ

Сартарошлик  
Эркақлар сартароши ҳузурида  
Аёллар сартароши ҳузурида

Таъмирлаш  
Пошабзал таъмирлаш  
Соатсозлик устахонаси

Ателье  
Кирхона, кир ювиш хонаси

Кимёвий тозалаш  
Фотография

## VIII АЛОҚА

Почта. Телеграф  
Телефон

## VI ЗДОРОВЬЕ ЧЕЛОВЕКА И МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Части тела и основные органы человека ..... 121

Чувства человека ..... 123  
Поликлиника. Больница ..... 123

У врача-терапевта ..... 128  
У зубного врача ..... 132  
У врача-окулиста ..... 133  
Аптека ..... 134

## VII БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Парикмахерская ..... 137

У мужского мастера ..... 138  
У дамского мастера ..... 139

Ремонт ..... 140

Ремонт обуви ..... 141

Ремонт часов ..... 143

Ателье ..... 144

Прачечная ..... 149

Химчистка ..... 151

Фотография ..... 152

## VIII СВЯЗЬ

Почта. Телеграф ..... 154

Телефон ..... 160

<b>IX ИШ</b>	<b>IX РАБОТА</b> .....	167
Саноат	Промышленность .....	174
Курилиш	Строительство .....	185
Қишлоқ хўжалиги	Сельское хозяйство .....	192
<b>X ҰҚИШ</b>	<b>X УЧЁБА</b> .....	204
Мактаб. Лицей	Школа. Лицей .....	205
Институт. Коллеж	Институт. Колледж .....	207
<b>XI МАДАНИЯТ</b>	<b>XI КУЛЬТУРА</b> .....	214
Кутубхона. Қироат-хона	Библиотека. Читальный зал .....	214
Кино. Театр. Концерт	Кино. Театр. Концерт .....	220
Музей. Кургазма	Музей. Выставка .....	240
<b>XII ДАМ ОЛИШ. ИШҚИВОЗЛИК</b>	<b>XII ОТДЫХ. УВЛЕЧЕНИЯ</b> .....	247
Туризм	Туризм .....	251
Экскурсия. Сайр	Экскурсия. Прогулка .....	257
Пляжда	На пляже .....	265
Овчилик	Охота .....	270
Балиқ ови	Рыбная ловля .....	272
Дам олиш кечаси.	Вечер отдыха .....	275
Дискотека	Дискотека .....	275
Тўғарақлар. Стол уйинлари	Кружки. Настольные игры .....	280
Сурат олиш	Фотографирование .....	282

**XIII ФИЗКУЛЬТУРА  
ВА СПОРТ**

**XIV САФАР. САЁҲАТ**

**Поезд**

Маълумотлар бю-  
росида

Касса олдида

Платформала

Вагонда, купеда

**Самолёт**

**Теплоход**

**Автомобиль. Мотоцикл.**

**Велосипед**

Йулда

ЙПХ постида

АЁҚШда

Техник хизмат қилиш  
станциясида

**XV ВАҚТ. ТАҚВИМ.  
БАЙРАМЛАР**

Сутканинг вақтлари

Тақвим

Байрамлар

**XVI ИҚЛИМ. ОБ-ҲАВО.  
ТАБИАТ**

**ИЛОВА**

Кишиларнинг фазилат-  
лари, хусусиятлари ва  
тавсифи

**XIII ФИЗКУЛЬТУРА  
И СПОРТ ..... 287**

**XIV ПОЕЗДКА.  
ПУТЕШЕСТВИЕ ..... 314**

**Поезд ..... 317**

В справочном

бюро ..... 320

У кассы ..... 321

На платформе ..... 322

В вагоне, в купе ..... 322

Самолёт ..... 324

Теплоход ..... 330

**Автомобиль. Мотоцикл**

Велосипед ..... 336

В дороге ..... 342

У поста ДПС ..... 344

На АЗС ..... 344

На станции тех-  
обслуживания ..... 345

**XV ВРЕМЯ. КАЛЕН-  
ДАРЬ. ПРАЗДНИКИ ..... 347**

Время суток ..... 347

Календарь ..... 349

Праздники ..... 352

**XVI КЛИМАТ. ПОГОДА.  
ПРИРОДА ..... 353**

**ПРИЛОЖЕНИЕ ..... 359**

Качества, свойства и  
характеристики людей .... 359

Нарса ва ҳодисалар-  
нинг хусусиятлари ва  
тавсифи

Ранглар

Саноқ, рақамлар

Энг кўп қўлланувчи  
олмош ва равишлар

Энг кўп қўлла-  
нувчи мақол ва  
маталлар

Свойства и характерис-  
тики предметов и явле-  
ний ..... 360

Цвета ..... 362

Счёт, числа ..... 363

Наиболее употребительные местоимения  
и наречия ..... 367

Наиболее употребительные пословицы и  
поговорки ..... 370

**Владислав Игоревич  
КРАСНЫХ  
Султан Ишпулатович  
ГАЮПОВ**

**УЗБЕКСКО-  
РУССКИЙ  
И РУССКО-  
УЗБЕКСКИЙ  
РАЗГОВОРНИК**

*Литературно-художественное издание*

Редактор  
*Н. Жураев*

Художественный редактор  
*Ш. Мирфайёв*

Технический редактор  
*Т. Смирнова*

Корректор  
*Д. Туёмиева*

Компьютерная верстка  
*С. Рахмедовой*

Подписано в печать 8.11.2013.  
Формат 70x100 <sup>1</sup>/<sub>12</sub>. Гарни-  
тура Таймс. Печать офсет-  
ная. Усл. печ. л. 13,27.  
Уч.-изд. л. 9,04. Тираж 3000  
Заказ 452. Цена договорная.

Отпечатано в Издательско-  
полиграфическом творчес-  
ком доме имени Гафура  
Гуляма  
Узбекского агентства по  
печати и информации.  
100128, Ташкент, ул. Шай-  
хонтахур, 86.

Наш интернет адрес:

*www.gglit.uz*

*E-mail: info@gglit.uz*

Красных В.И.

Ўзбекча-русча ва русча-ўзбекча сўзлашув китоби =  
Узбекско-русский и русско-узбекский разговорник/  
В. И. Красных, С. И. Гаюпов. – Тошкент: Фафур  
Фулом номидаги нашриёт-матбаа ижодий уйи,  
2013. – 384 б.

1. Гаюпов, С.И.

ISBN 978-9943-03-482-2

УДК: 812. 374. 822

КБК 81.2Ўзб+81.2Рус